

ProCeed 8002 Support Surface
















Operations/Maintenance Manual

- REF** 8002-0-100
- REF** 8002-0-101
- REF** 8002-0-102
- REF** 8002-0-103
- REF** 8002-0-104
- REF** 8002-0-105
- REF** 8002-0-106
- REF** 8002-0-107
- REF** 8002-0-108
- REF** 8002-0-109



	DE	IT	PT
	EL	JA	RO
	ES	KO	RU
	ET	LT	SK
	FI	LV	SL
	FR	NL	SV
EN	HR	NO	TR
CS	HU	PL	ZH
DA			

Symbols

	Refer to instruction manual/booklet
	Consult instructions for use
	General warning
	<p>Conforms to BS 7177:2008 for medium hazard</p> <p>Note - The BS 7177 label shown on the product is blue.</p> <p>REF 8002-0-104</p> <p>REF 8002-0-105</p>
	Caution
	Catalogue number
	Serial number
	Model number
	Manufacturer
	Date of manufacture
	CE mark
	UK Conformity Assessment Mark
	Importer
	Unique device identifier
	Authorized representative in the European Community

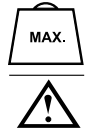







CH REP	Authorized representative in Switzerland
MD	European medical device
	Maximum patient weight
	Type B applied part
	Wash by hand
	Do not tumble dry
	Do not dry clean
	Do not iron
	Air dry
	Chlorinated bleach
US Patents	For US Patents see www.stryker.com/patents

Table of Contents

Warning/Caution/Note Definition	2
Summary of safety precautions	2
Introduction	3
Product description	3
Intended use	3
Indications for use	3
Intended users	3
Clinical benefits	3
Contraindications	4
Expected service life	4
Disposal/recycle	4
Specifications	4
Contact information	5
Serial number location	6
Setup	7
Operation	8
Protecting the support surface cover from X-ray cassettes	8
Managing incontinence and drainage	8
Preventive maintenance	9
Cleaning	10
Disinfecting	11

Warning/Caution/Note Definition

The words **WARNING**, **CAUTION**, and **NOTE** carry special meanings and should be carefully reviewed.

WARNING

Alerts the reader about a situation which, if not avoided, could result in death or serious injury. It may also describe potential serious adverse reactions and safety hazards.

CAUTION

Alerts the reader of a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the product or other property. This includes special care necessary for the safe and effective use of the device and the care necessary to avoid damage to a device that may occur as a result of use or misuse.

Note - Provides special information to make maintenance easier or important instructions clearer.

Summary of safety precautions

Always read and strictly follow the warnings and cautions listed on this page. Service only by qualified personnel.

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
 - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
 - Do not load the support surface above the safe working load of 225 kg.
 - Always use the support surface with the compatible bed frame as indicated in the specifications section of this manual.
 - Always secure the support surface between the support surface retainers on the bed frame.
 - Do not keep a concentrated load on the support surface for an extended period.
 - Always use the support surface in appropriate environmental conditions.
 - Do not use this product without the support surface cover.
 - Do not allow sharp edges from the X-ray cassette to come into contact with the support surface cover. If the cover of the support surface is damaged, remove the support surface from use and replace the product to prevent cross-contamination.
 - Follow your hospital protocols and complete preventive maintenance each time you clean the support surface cover. If the cover of the support surface is compromised, remove the support surface from use and replace the product to prevent cross-contamination.
 - Always wipe the product with clean water and dry after you clean or disinfect the product. Some cleaning and disinfecting agents are corrosive in nature and may cause damage to the product. Failure to rinse and dry the product leaves a corrosive residue on the surface of the product and may cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning or disinfecting instructions may void your warranty.
 - Do not use cleaning agents and disinfectants with aggressive chemicals as they will reduce the expected service life of the support surface cover.
-

Introduction

This manual assists you with the operation or maintenance of your Stryker product. Read this manual before operating or maintaining this product. Set methods and procedures to educate and train your staff on the safe operation or maintenance of this product.

CAUTION

- Improper usage of the product can cause injury to the patient or operator. Operate the product only as described in this manual.
 - Do not modify the product or any components of the product. Modifying the product can cause unpredictable operation resulting in injury to patient or operator. Modifying the product also voids its warranty.
-

Note

- This manual is a permanent part of the product and should remain with the product even if the product is sold.
- Stryker continually seeks advancements in product design and quality. This manual contains the most current product information available at the time of printing. There may be minor discrepancies between your product and this manual. If you have any questions, contact Stryker Customer Service.

Product description

The Stryker **ProCeed 8002** support surface is a non-powered support surface that is used in combination with a hospital bed. This product is available in standard and **Visco** foam options and contains a flame barrier option.

Intended use

The Stryker **ProCeed 8002** support surface is intended to assist in the redistribution of pressure specific to the individual needs of the patient when implemented as a part of a thorough pressure ulcer prevention and risk-based patient management program. The product is intended to be implemented in combination with clinical evaluation of risk factors and skin assessments made by a healthcare professional.

Indications for use

The Stryker **ProCeed 8002** support surface is indicated for use with human patients with existing or at risk of incurring pressure ulcers in a healthcare facility.

Intended users

Operators of this product include healthcare professionals (such as nurses, nurses aides, and doctors).

Clinical benefits

The Stryker **ProCeed 8002** support surface enables the healthcare professional to perform pressure ulcer and patient management programs in accordance with the intended use and current standards of care.

Contraindications

None known.

Expected service life

The Stryker ProCeed 8002 support surface has a one year expected life under normal use conditions and with appropriate periodic maintenance.


Disposal/recycle

Always follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.

Specifications

CAUTION - Do not load the support surface above the safe working load of 225 kg.

See the support surface label for applicable flammability standards.

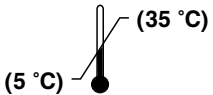
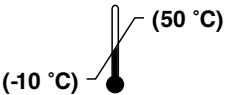
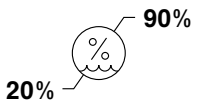
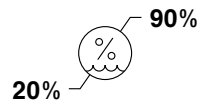
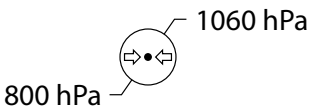
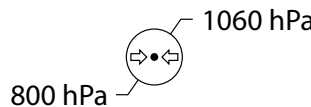
Safe working load 	225 kg		
Note - Do not exceed the maximum patient weight of the bed frame. See the bed frame operations/maintenance manual for product specifications.			
Standard support surface	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Length	200 cm	200 cm	200 cm
Width	87 cm	87 cm	87 cm
Thickness	14 cm	14 cm	14 cm
Weight	8.5 kg	9.1 kg	9.1 kg
Flammability standards	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 capable
Visco elastic support surface	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Length	200 cm	200 cm	200 cm
Width	87 cm	87 cm	87 cm
Thickness	14 cm	14 cm	14 cm
Weight	11.0 kg	11.6 kg	11.6 kg
Flammability standards	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 capable

Standard foam bed extender support surface	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Length	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Width	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Thickness	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Weight	1.3 kg	1.5 kg	1.6 kg	1.8 kg
Flammability standards	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Compatible products	ProCeed 8002 support surface	ProCeed 8002 foam bed extender support surface
	ProCeed Hospital Bed	ProCeed Hospital Bed with the bed extender option

Stryker reserves the right to change specifications without notice.

Specifications listed are approximate and may vary slightly from product to product.

Environmental conditions	Operation	Storage and transportation
Ambient temperature		
Relative humidity (non-condensing)		
Atmospheric pressure		

Contact information

Contact Stryker Customer Service or Technical Support at: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turkey

Email: infosmi@stryker.com

Phone: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Web: www.stryker.com

Note - The user and/or the patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

To view your operations or maintenance manual online, see <https://techweb.stryker.com/>.

Have the serial number (A) of your Stryker product available when calling your Stryker Customer Service. Include the serial number in all written communication.

Serial number location

The serial number is located inside the support surface cover. Unzip the support surface cover to read the product label.

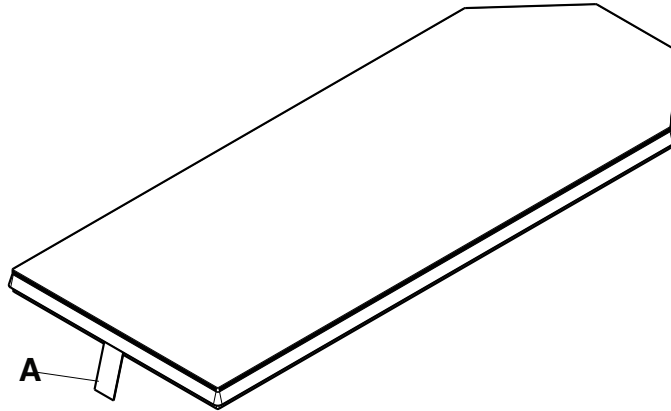


Figure 1 – Serial number location

Setup

CAUTION

- Always use the support surface with the compatible bed frame as indicated in the specifications section of this manual.
 - Always secure the support surface between the support surface retainers on the bed frame.
-

To set up the support surface:

1. Place the support surface on the compatible bed frame so that the Stryker logo is facing up and is at the head end of the bed.
2. Align the support surface cover so the watershed cover barrier points down (Figure 2).



Figure 2 – Watershed cover barrier

3. Make sure that the support surface is between the support surface retainers on each side of the bed frame (Figure 3).



Figure 3 – Support surface retainer

4. Pull the watershed cover barrier over the zipper.
5. Place linens on the support surface before patient use following your hospital protocols.

To set up the bed extender for the bed extender support surface, see the **ProCeed Hospital Bed Operations/Maintenance Manual**.

1. Center the bed extender support surface with the support surface on the bed frame.

Operation

CAUTION

- Do not keep a concentrated load on the support surface for an extended period.
 - Always use the support surface in appropriate environmental conditions.
-

Protecting the support surface cover from X-ray cassettes

CAUTION

- Do not use this product without the support surface cover.
 - Do not allow sharp edges from the X-ray cassette to come into contact with the support surface cover. If the cover of the support surface is damaged, remove the support surface from use and replace the product to prevent cross-contamination.
-

To protect the support surface from an X-ray cassette:

1. If you use the support surface on a bed with the X-ray cassette holder option, use the bed's X-ray cassette holder. See the bed's operations/maintenance manual for instructions.
2. If you use the support surface on a bed without the X-ray cassette holder option, place the X-ray cassette into a pillowcase or other device to cover the sharp edges.
3. Complete the X-ray cassette procedure following hospital protocols.
4. Remove the X-ray cassette from the support surface.

Managing incontinence and drainage

You can use disposable diapers or incontinence pads to manage incontinence. Always provide appropriate skin care after each incontinence episode.

Preventive maintenance

Remove the product from use before you perform preventive maintenance.

CAUTION - Follow your hospital protocols and complete preventive maintenance each time you clean the support surface cover. If the cover of the support surface is compromised, remove the support surface from use and replace the product to prevent cross-contamination.

Note - Clean and disinfect the exterior of the support surface before inspection, if applicable.

Inspect the following items:

- _____ Zipper and support surface cover (top and bottom) for tears, cuts, holes, or other openings
- _____ Internal components for signs of staining from fluid ingress or contamination by fully unzipping the support surface cover
- _____ Foam and other components for degradation or other damage

Product serial number:
Completed by:
Date:

Cleaning

CAUTION

- Always wipe the product with clean water and dry after you clean or disinfect the product. Some cleaning and disinfecting agents are corrosive in nature and may cause damage to the product. Failure to rinse and dry the product leaves a corrosive residue on the surface of the product and may cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning or disinfecting instructions may void your warranty.
 - Do not use cleaning agents and disinfectants with aggressive chemicals as they will reduce the expected service life of the support surface cover.
-

Always follow hospital protocols for cleaning and disinfecting.

To clean the support surface cover:

1. Using a clean, soft, damp cloth, wipe the support surface cover with a mild soap and water solution to remove foreign material.
2. Using a clean, soft cloth and water, wipe the support surface cover to remove excess cleaning agent.
3. Using a clean, soft, dry cloth, wipe the support surface cover to remove excess liquid or cleaning agent.
4. Allow the support surface cover to dry before you return to service.

Disinfecting

CAUTION

- Always wipe the product with clean water and dry after you clean or disinfect the product. Some cleaning and disinfecting agents are corrosive in nature and may cause damage to the product. Failure to rinse and dry the product leaves a corrosive residue on the surface of the product and may cause premature degradation of critical components. Failure to follow these cleaning or disinfecting instructions may void your warranty.
 - Do not use cleaning agents and disinfectants with aggressive chemicals as they will reduce the expected service life of the support surface cover.
-

Suggested disinfectants:

- Quaternaries without glycol ethers
- Phenolic cleaners (active ingredient - o-phenylphenol)
- Chlorinated bleach solution (5.25% - less than 1 part bleach to 100 parts water)
- 70% Isopropyl alcohol

Always follow hospital protocols for cleaning and disinfecting.

To disinfect the support surface cover:

1. Clean and dry the support surface cover before you disinfect. See *Cleaning* (page 10).
2. Using pre-soaked wipes or a damp cloth, apply the recommended disinfectant solution to the support surface cover. Do not soak the support surface.

Note - Make sure that you follow the manufacturer's instructions for appropriate contact time and rinse requirements.

3. Using a clean, dry cloth, wipe the support surface cover to remove excess liquid or disinfectant.
4. Allow the support surface cover to dry before you return to service.


















Matrace ProCeed 8002









Příručka pro obsluhu a údržbu

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symbols

	Prostudujte si příručku / brožuru s pokyny
	Přečtěte si návod k použití
	Obecné varování
	Vyhovuje normě BS 7177:2008 pro střední riziko Poznámka - Označení BS 7177 na produktu je modré.  8002-0-104  8002-0-105
	Upozornění
	Katalogové číslo
	Sériové číslo
	Číslo modelu
	Výrobce
	Datum výroby
	Označení CE
	Značka posuzování shody ve Spojeném království
	Dovozce
	Jedinečný identifikátor prostředku
	Zplnomocněný zástupce pro Evropské společenství

CH REP	Zplnomocněný zástupce pro Švýcarsko
MD	Evropský zdravotnický prostředek
	Maximální hmotnost pacienta
	Příložná část typu B
	Perte ručně
	Nesušte v sušičce
	Nečistěte chemicky
	Nežehlete
	Sušte vzduchem
	Chlorové bělidlo
US Patents	Patenty USA viz www.stryker.com/patents

Obsah

Definice varování/upozornění/poznámky	2
Přehled bezpečnostních opatření	2
Úvod	3
Popis výrobku	3
Určené použití	3
Indikace k použití	3
Zamýšlení uživatelé	3
Klinické přínosy	3
Kontraindikace	4
Očekávaná životnost	4
Likvidace / recyklace	4
Technické parametry	4
Kontaktní informace	5
Umístění sériového čísla	6
Příprava	7
Obsluha	8
Ochrana potahu matrace před RTG kazetami	8
Zvládání inkontinence a drenáže	8
Preventivní údržba	9
Čištění	10
Dezinfekce	11

Definice varování/upozornění/poznámky

Text uvedený slovy **VAROVÁNÍ**, **UPOZORNĚNÍ** a **POZNÁMKA** má důležitý význam a je nutno si jej pečlivě přečíst.

VAROVÁNÍ

Upozorňuje čtenáře na situaci, jež by mohla vést k úmrtí nebo vážnému poranění, pokud se jí nevyvarujete. Může také popisovat možné vážné nežádoucí reakce a bezpečnostní rizika.

UPOZORNĚNÍ

Upozorňuje čtenáře na možnou nebezpečnou situaci, jež by mohla mít za následek menší nebo středně vážné poranění uživatele nebo pacienta, nebo poškození výrobku či jiného majetku, pokud se jí nevyvarujete. To zahrnuje zvláštní péči nezbytnou pro bezpečné a efektivní používání prostředku a péči nutnou k tomu, aby nedošlo k poškození prostředku, které by mohlo nastat v důsledku jeho používání nebo nesprávného používání.

Poznámka - Poskytuje speciální informace pro usnadnění údržby nebo objasnění důležitých pokynů.

Přehled bezpečnostních opatření

Pečlivě si přečtěte a vždy přísně dodržujte varování a upozornění uvedená na této straně. Servis smí provádět pouze kvalifikovaný personál.

UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
 - Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelné fungování a přivodit poranění pacienta nebo obsluhy. Úprava výrobku má také za následek zánik platnosti záruky.
 - Matraci nezatěžujte nad limit jejího bezpečného pracovního zatížení, který činí 225 kg.
 - Matraci používejte vždy s kompatibilním rámem lůžka, jak je uvedeno v části specifikace této příručky.
 - Matraci vždy zajistěte mezi držáky matrace na rámu lůžka.
 - Nenechávejte zátěž koncentrovanou do jednoho místa na matraci delší dobu.
 - Matrace používejte vždy ve vhodných podmínkách prostředí.
 - Tento výrobek nepoužívejte bez potahu matrace.
 - Nedovolte, aby se ostré hrany RTG kazety dostaly do kontaktu s potahem matrace. Pokud je potah matrace poškozený, matraci vyřadte z používání a výrobek vyměňte, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.
 - Při každém čištění potahu matrace dodržujte příslušné předpisy nemocnice a proveďte preventivní údržbu. Pokud je potah matrace kontaminovaný, matraci vyřadte z používání a výrobek vyměňte, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.
 - Po čištění nebo dezinfekci výrobku jej vždy otřete čistou vodou a osušte. Některé čisticí a dezinfekční prostředky mají korozivní povahu a mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek neopláchnete a neosušíte, mohou na jeho povrchu zůstat žíravé usazeniny, které mohou způsobit předčasné zhoršení stavu důležitých součástí. Nedodržení těchto pokynů pro čištění nebo dezinfekci může zrušit záruku.
 - Nepoužívejte čisticí a dezinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie, protože snižují očekávanou dobu používání potahu matrace.
-

Úvod

Tato příručka vám pomáhá s provozem a údržbou vašeho výrobku Stryker. Tuto příručku si přečtěte dříve, než budete pracovat s tímto výrobkem nebo provádět jeho údržbu. Zaveďte metody a postupy výuky a školení zaměstnanců v oblasti bezpečného provozu a údržby tohoto výrobku.

UPOZORNĚNÍ

- Nesprávné používání výrobku může způsobit poranění pacienta nebo obsluhy. Výrobek používejte pouze tak, jak popisuje tato příručka.
 - Výrobek ani žádné jeho součásti neupravujte. Úpravy výrobku mohou způsobit nepředvídatelný provoz a způsobit poranění pacienta nebo operátora. Úprava výrobku také zruší jeho záruku.
-

Poznámka

- Tuto příručku je třeba považovat za trvalou součást výrobku a musí zůstat s výrobkem i v případě, že dojde k jeho prodeji.
- Společnost Stryker trvale usiluje o zlepšení konstrukce a kvality výrobku. Tato příručka obsahuje aktuální informace o výrobku dostupné v době tisku. Mezi vaším výrobkem a touto příručkou mohou být malé rozdíly. V případě jakýchkoli dotazů kontaktujte prosím zákaznický servis společnosti Stryker.

Popis výrobku

Matrace **ProCeed 8002** společnosti Stryker je pasivní matrace, která se používá v kombinaci s nemocničním lůžkem. Tento výrobek je k dispozici ve standardním provedení a v provedení z pěny **Visco** a obsahuje volitelnou protipožární bariéru.

Určené použití

Matrace **ProCeed 8002** společnosti Stryker je určena jako pomůcka při redistribuci tlaku specifického pro individuální potřeby pacienta, pokud je implementována v rámci důkladné prevence dekubitů a programu léčby pacienta založeného na rizicích. Doporučujeme použití tohoto výrobku kombinovat s klinickým hodnocením rizikových faktorů a vyšetřením kůže provedeným zdravotnickým pracovníkem.

Indikace k použití

Matrace **ProCeed 8002** společnosti Stryker je indikována k použití u lidských pacientů se stávajícími dekubity nebo s rizikem vzniku dekubitů ve zdravotnickém zařízení.

Zamýšlení uživatelé

Mezi obsluhu tohoto výrobku patří zdravotničtí pracovníci (např. sestry, pomocné sestry a lékaři).

Klinické přínosy

Matrace **ProCeed 8002** společnosti Stryker umožňuje zdravotnickému pracovníkovi provádět programy pro dekubity a léčbu pacientů v souladu se zamýšleným použitím a současnými standardy péče.

Kontraindikace

Nejsou známy.

Očekávaná životnost

Matrace ProCeed 8002 společnosti Stryker mají při normálním používání, normálních podmínkách a při řádné pravidelné údržbě očekávanou životnost jeden rok.


Likvidace / recyklace

Vždy dodržujte aktuální místní doporučení, popř. nařízení týkající se ochrany životního prostředí a rizik spojených s recyklací nebo likvidací prostředku na konci jeho životnosti.

Technické parametry

UPOZORNĚNÍ - Matraci nezatěžujte nad limit jejího bezpečného pracovního zatížení, který činí 225 kg.

Příslušné standardy hořlavosti viz označení na matraci.

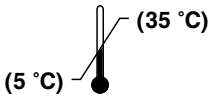
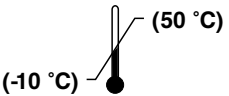
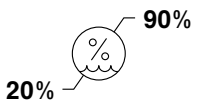
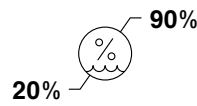
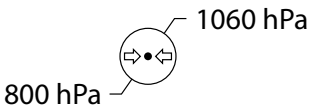
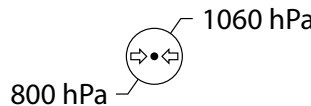
Bezpečná pracovní  zátěž	225 kg		
Poznámka - Hmotnost pacienta nesmí překročit maximální nosnost rámu lůžka. Specifikace výrobku naleznete v příručce pro obsluhu/údržbu rámu lůžka.			
Standardní matrace	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Délka	200 cm	200 cm	200 cm
Šířka	87 cm	87 cm	87 cm
Tloušťka	14 cm	14 cm	14 cm
Hmotnost	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Standardy hořlavosti	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, možnost BS7177
Matrace z elastické tkaniny Visco	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Délka	200 cm	200 cm	200 cm
Šířka	87 cm	87 cm	87 cm
Tloušťka	14 cm	14 cm	14 cm
Hmotnost	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Standardy hořlavosti	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, možnost BS7177

Standardní pěnová matrace prodlužovacího dílu lůžka	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Délka	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Šířka	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Tloušťka	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Hmotnost	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Standarty hořlavosti	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatibilní výrobky	Matrace ProCeed 8002	Pěnová matrace prodlužovacího dílu lůžka ProCeed 8002
	Nemocniční lůžko ProCeed	Nemocniční lůžko ProCeed s volitelným prodlužovacím dílem lůžka

Společnost Stryker si vyhrazuje právo měnit technické parametry bez předchozího upozornění.

Uvedené technické parametry jsou přibližné a mohou se u jednotlivých výrobků mírně lišit.

Podmínky prostředí	Obsluha	Skladování a přeprava
Okolní teplota	 (5 °C) – (35 °C)	 (-10 °C) – (50 °C)
Relativní vlhkost (nekondenzující)	 20% – 90%	 20% – 90%
Atmosférický tlak	 800 hPa – 1060 hPa	 800 hPa – 1060 hPa

Kontaktní informace

Kontaktujte zákaznický servis Stryker nebo technickou podporu na čísle: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turecko

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Webové stránky: www.stryker.com

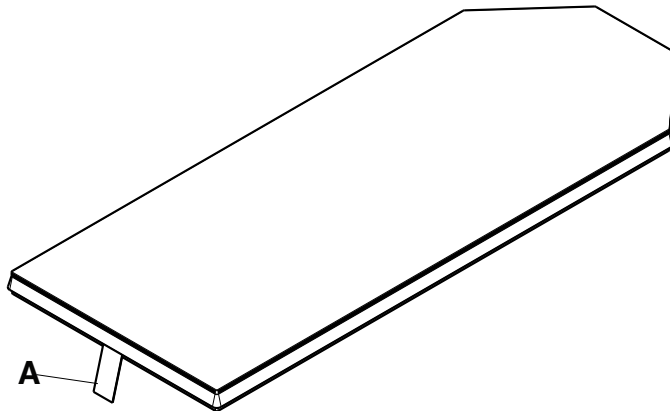
Poznámka - Uživatel a/nebo pacient by měl nahlásit jakoukoli závažnou nežádoucí příhodu související s výrobkem, a to jak výrobci, tak příslušnému orgánu členského státu EU, v němž uživatel a/nebo pacient sídlí.

Příručka k provozu a údržbě je k dispozici online na adrese <https://techweb.stryker.com/>.

Při volání zákaznickému servisu společnosti Stryker si připravte sériové číslo (A) vašeho výrobku Stryker. Sériové číslo uvádějte ve veškeré písemné komunikaci.

Umístění sériového čísla

Sériové číslo se nachází uvnitř potahu matrace. Pokud si chcete přečíst označení výrobku, rozepněte zip potahu matrace.



Obrázek 1 – Umístění sériového čísla

Příprava

UPOZORNĚNÍ

- Matraci používejte vždy s kompatibilním rámem lůžka, jak je uvedeno v části specifikace této příručky.
 - Matraci vždy zajistěte mezi držáky matrace na rámu lůžka.
-

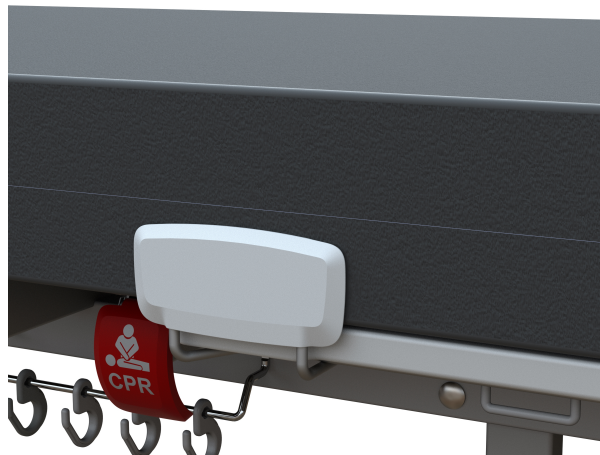
Jak provést přípravu matrace:

1. Umístěte matraci na kompatibilní rám lůžka tak, aby logo Stryker směřovalo nahoru a bylo na horním konci lůžka.
2. Zarovnejte potah matrace tak, aby přepážka proti stékajícím kapalinám směřovala dolů (Obrázek 2).



Obrázek 2 – Přepážka proti stékajícím kapalinám

3. Ujistěte se, že je matrace mezi držáky matrace na každé straně rámu lůžka (Obrázek 3).



Obrázek 3 – Držák matrace

4. Přepážku proti stékajícím kapalinám přetáhněte přes zip.
5. Před použitím pacientem matraci povlečte ložním prádlem podle protokolu nemocnice.

Nastavení prodlužovacího dílu lůžka pro matraci prodlužovacího dílu lůžka viz příručka pro obsluhu/údržbu lůžka **ProCeed**.

1. Vycentrujte matraci prodlužovacího dílu lůžka s matrací na rámu lůžka.

Obsluha

UPOZORNĚNÍ

- Nenechávejte zátěž koncentrovanou do jednoho místa na matraci delší dobu.
 - Matrace používejte vždy ve vhodných podmínkách prostředí.
-

Ochrana potahu matrace před RTG kazetami

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek nepoužívejte bez potahu matrace.
 - Nedovolte, aby se ostré hrany RTG kazety dostaly do kontaktu s potahem matrace. Pokud je potah matrace poškozený, matraci vyřadte z používání a výrobek vyměňte, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.
-

Ochrana matrace před RTG kazetou:

1. Pokud používáte matraci na lůžku s volitelným držákem RTG kazety, použijte držák RTG kazety lůžka. Pokyny naleznete v návodu k obsluze/údržbě lůžka.
2. Pokud používáte matraci na lůžku bez volitelného držáku RTG kazety, umístěte RTG kazetu do povlaku na polštář nebo jiného prostředku, který zakryje ostré hrany.
3. Postup práce s RTG kazetou dokončete podle protokolů nemocnice.
4. Vyjměte RTG kazetu z matrace.

Zvládání inkontinence a drenáže

Pro zvládání inkontinence můžete používat jednorázové pleny nebo inkontinenční podložky. Po každé epizodě inkontinence vždy patřičně ošetřete kůži.

Preventivní údržba

Před provedením preventivní údržby vyřadte výrobek z provozu.

UPOZORNĚNÍ - Při každém čištění potahu matrace dodržujte příslušné předpisy nemocnice a proveďte preventivní údržbu. Pokud je potah matrace kontaminovaný, matraci vyřadte z používání a výrobek vyměňte, aby nedošlo ke křížové kontaminaci.

Poznámka - Pokud je to třeba, před kontrolou očistěte a dezinfikujte vnější povrch matrace.

Kontrolou níže uvedených položek ověřte:

- _____ Zkontrolujte zip a potah matrace, zda nejsou natržené, proříznuté, děravé či jinak otevřené
- _____ Úplně rozepněte zipy potahu matrace a zkontrolujte vnitřní komponenty, zda nevykazují známky potřísnění způsobeného průnikem kapalin, nebo zda nedošlo ke kontaminaci
- _____ Zkontrolujte pěnu a další součásti, zda nejsou znehodnocené nebo jinak poškozené

Sériové číslo výrobku:
Vypracoval:
Datum:

Čištění

UPOZORNĚNÍ

- Po čištění nebo dezinfekci výrobku jej vždy otřete čistou vodou a osušte. Některé čisticí a dezinfekční prostředky mají korozivní povahu a mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek neopláchnete a neosušíte, mohou na jeho povrchu zůstat žíravé usazeniny, které mohou způsobit předčasné zhoršení stavu důležitých součástí. Nedodržení těchto pokynů pro čištění nebo dezinfekci může zrušit záruku.
 - Nepoužívejte čisticí a dezinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie, protože snižují očekávanou dobu používání potahu matrace.
-

Při čištění a dezinfekci vždy dodržujte příslušné předpisy nemocnice.

Čištění potahu matrace:

1. Otřením potahu matrace čistým měkkým vlhkým hadříkem navlhčeným slabým roztokem saponátu a vody odstraňte cizorodé materiály.
2. Čistým měkkým hadříkem a vodou otřete potah matrace, abyste odstranili přebytečný čisticí prostředek.
3. Čistým, měkkým a suchým hadříkem otřete potah matrace, abyste odstranili přebytečnou tekutinu nebo čisticí prostředek.
4. Než začnete potah matrace znovu používat, nechte je oschnout.

Dezinfekce

UPOZORNĚNÍ

- Po čištění nebo dezinfekci výrobku jej vždy otřete čistou vodou a osušte. Některé čisticí a dezinfekční prostředky mají korozivní povahu a mohou způsobit poškození výrobku. Pokud výrobek neopláchnete a neosušíte, mohou na jeho povrchu zůstat žíravé usazeniny, které mohou způsobit předčasné zhoršení stavu důležitých součástí. Nedodržení těchto pokynů pro čištění nebo dezinfekci může zrušit záruku.
 - Nepoužívejte čisticí a dezinfekční prostředky obsahující agresivní chemikálie, protože snižují očekávanou dobu používání potahu matrace.
-

Doporučené dezinfekční prostředky:

- Čtyřsložkové systémy bez obsahu glykol etherů
- Fenolové čisticí prostředky (aktivní složka – o-fenylfenol)
- Roztok chlorového bělidla (5,25 % – méně než 1 díl bělidla na 100 dílů vody)
- 70% isopropylalkohol

Při čištění a dezinfekci vždy dodržujte příslušné předpisy nemocnice.

Dezinfekce potahu matrace:

1. Před dezinfekcí vyčistěte a osušte potahy matrace. Viz *Čištění* (straně 10).
2. Pomocí předem namočených utěrek nebo vlhkého hadříku naneste doporučený dezinfekční roztok na potah matrace. Matraci nenamáčejte.

Poznámka - Dbejte na dodržování pokynů výrobce ohledně vhodné doby kontaktu a požadavků na oplachování.

3. Čistým, suchým hadříkem otřete potah matrace, abyste odstranili přebytečnou tekutinu nebo dezinfekční prostředek.
4. Než začnete potah matrace znovu používat, nechte je oschnout.


















ProCeed 8002-overflade









Betjenings-/vedligeholdelsesvejledning

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symboler

	Se betjeningsvejledningen/-brochuren
	Se brugsanvisningen
	Generel advarsel
	Overholder BS 7177:2008 vedrørende middelstor risiko Bemærk - BS 7177 mærkningen på produktet er blå.  8002-0-104  8002-0-105
	Forsigtig
	Katalognummer
	Serienummer
	Modelnummer
	Fabrikant
	Fremstillingsdato
	CE-mærkning
	Mærkning for overensstemmelsesvurdering i Storbritannien
	Importør
	Unik udstyrsidentifikationskode
	Autoriseret repræsentant i Det Europæiske Fællesskab

CH REP	Autoriseret repræsentant i Schweiz
MD	Europæisk medicinsk udstyr
	Maks. patientvægt
	Type B anvendt del
	Vaskes i hånden
	Må ikke tørres i tørretumbler
	Må ikke renses kemisk
	Må ikke stryges
	Lufttørring
	Klorholdigt blegemiddel
US Patents	Se www.stryker.com/patents vedrørende patenter i USA

Indholdsfortegnelse

Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk	2
Oversigt over sikkerhedsforholdsregler	2
Indledning	3
Produktbeskrivelse	3
Tilsluttet brug	3
Indikationer for brug	3
Tilsluttede brugere	3
Kliniske fordele	3
Kontraindikationer	4
Forventet levetid	4
Bortskaffelse/genanvendelse	4
Specifikationer	4
Kontaktinformation	5
Serienummerets placering	6
Opsætning	7
Betjening	8
Beskyttelse af overtrækket mod røntgenkassetter	8
Styring af inkontinens og drænage	8
Forebyggende vedligeholdelse	9
Rengøring	10
Desinfektion	11

Definition af betegnelserne Advarsel/Forsigtig/Bemærk

Betegnelserne **ADVARSEL**, **FORSIGTIG** og **BEMÆRK** benyttes med særlige betydninger og skal læses omhyggeligt.

ADVARSEL

Gør læseren opmærksom på en situation, der kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis situationen ikke undgås. Den kan også beskrive potentielle alvorlige hændelser og sikkerhedsfarer.

FORSIGTIG

Gør læseren opmærksom på en potentielt farlig situation, der kan medføre mindre eller moderat personskade på bruger eller patient eller beskadige produktet eller andre genstande, hvis situationen ikke undgås. Dette omfatter særlig omhu, der er nødvendig for sikker og effektiv brug af udstyret og den omhu, der er nødvendig for at undgå beskadigelse af udstyr, som kan opstå som et resultat af brug eller misbrug.

Bemærk - Her gives særlige oplysninger, der letter vedligeholdelse eller uddyber vigtige anvisninger.

Oversigt over sikkerhedsforholdsregler

Læs altid advarslerne og forholdsreglerne på denne side omhyggeligt igennem, og følg dem nøje. Service må kun foretages af kvalificeret personale.

FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne vejledning.
 - Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskade på patient eller operatør. Garantien ugyldiggøres også, hvis produktet ændres.
 - Overfladens sikre arbejdsbelastning på 225 kg må ikke overskrides.
 - Anvend altid overfladen sammen med den kompatible sengeramme, som angivet i specifikationsafsnittet i denne vejledning.
 - Fastgør altid overfladen mellem sengerammens overfladeholder.
 - Udsæt ikke overfladen for en koncentreret belastning i længere tid.
 - Brug altid overfladen under passende miljøforhold.
 - Undlad at bruge produktet uden et overtræk.
 - Sørg for, at skarpe kanter fra røntgenkassetten ikke kommer i kontakt med overtrækket. Hvis overfladeovertrækket er beskadiget, skal overfladen tages ud af brug, og produktet skal udskiftes for at forhindre krydskontaminering.
 - Følg hospitalets protokoller, og udfør forebyggende vedligeholdelse, hver gang du rengør overtrækket. Hvis overfladeovertrækket er kompromitteret, skal overfladen tages ud af brug, og produktet skal udskiftes for at forhindre krydskontaminering.
 - Vask produktet af med rent vand, og aftør det efter rengøring eller desinfektion af produktet. Visse rengøringsmidler og desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet. Hvis produktet ikke skylles og tørres af, kan det efterlade ætsende reststoffer på produktets overflade, som kan forårsage førtidig forringelse af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengørings- eller desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
 - Der må ikke anvendes rengørings- og desinficeringsmidler med kraftigt virkende kemikalier, da de vil reducere den forventede levetid for overtrækket.
-

Indledning

Denne manual er en hjælp til betjening eller vedligeholdelse af dit Stryker-produkt. Læs manualen igennem, før du betjener eller vedligeholder produktet. Fastlæg metoder og procedurer til uddannelse og optræning af personalet med henblik på sikker betjening eller vedligeholdelse af dette produkt.

FORSIGTIG

- Forkert brug af produktet kan medføre, at patienten eller operatøren kommer til skade. Produktet må kun betjenes som beskrevet i denne manual.
 - Hverken produktet eller dets komponenter må ændres. Ændring af produktet kan forårsage uforudsigelig drift, hvilket kan medføre personskeade på patient eller operatør. Ændring af produktet vil også ugyldiggøre garantien.
-

Bemærk

- Denne manual er en permanent del af produktet, og den skal opbevares sammen med produktet, selv hvis dette senere sælges.
- Stryker tilstræber hele tiden forbedringer i produktdesign og -kvalitet. Manualen indeholder de seneste tilgængelige produktoplysninger på trykningstidspunktet. Der kan være mindre uoverensstemmelser mellem dit produkt og denne manual. Kontakt Stryker kundeservice, hvis du har spørgsmål.

Produktbeskrivelse

Stryker **ProCeed** 8002-overfladen er en ikke-strømført overflade, der bruges i kombination med en hospitalsseng. Dette produkt fås som standard- og **Visco-skum**, tilvalg, og har en flammebarriere.

Tilsigtet brug

Stryker **ProCeed** 8002-overfladen er beregnet til at hjælpe med omfordeling af tryk, specifikt for patientens individuelle behov, når den implementeres som en del af et omfattende program til forebyggelse af tryksår og risikobaseret patientbehandling. Dette produkt er beregnet til brug sammen med en klinisk evaluering af risikofaktorer og en vurdering af huden udført af en sundhedsperson.

Indikationer for brug

Stryker **ProCeed** 8002-overfladen er indiceret til brug til patienter med eksisterende tryksår eller med risiko for at udvikle tryksår på et hospital eller en klinik.

Tilsigtede brugere

Operatører af dette produkt omfatter sundhedspersoner (f.eks. sygeplejersker, sygehjælpere eller læger).

Kliniske fordele

Stryker **ProCeed** 8002-overfladen gør det muligt for sundhedspersoner at udføre tryksårs- og patientbehandlingsprogrammer i overensstemmelse med den tilsigtede brug og de aktuelle plejestandarder.

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Forventet levetid

Stryker ProCeed 8002-overfladen har en forventet levetid på et år ved almindelig brug, normale forhold og med passende periodisk vedligeholdelse.


Bortskaffelse/genanvendelse

Følg altid gældende, lokale anbefalinger og/eller forordninger for beskyttelse af miljøet og risici ved genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.

Specifikationer

FORSIGTIG - Overfladens sikre arbejdsbelastning på 225 kg må ikke overskrides.

Se overfladens mærkning for gældende standarder for brændbarhed.

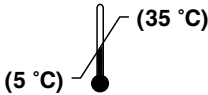
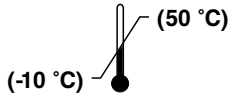
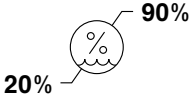
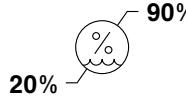
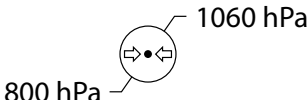
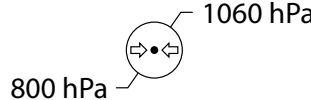
Sikker arbejdsbelastning 	225 kg		
Bemærk - Overstig ikke den maksimale patientvægt for sengerammen. Se sengerammens betjenings-/vedligeholdelsesvejledning for produktspecifikationer.			
Standard overflade	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Længde	200 cm	200 cm	200 cm
Bredde	87 cm	87 cm	87 cm
Tykkelse	14 cm	14 cm	14 cm
Vægt	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Standarder for brændbarhed	Ikke relevant	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Overholder BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177
Visko elastisk overflade	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Længde	200 cm	200 cm	200 cm
Bredde	87 cm	87 cm	87 cm
Tykkelse	14 cm	14 cm	14 cm
Vægt	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Standarder for brændbarhed	Ikke relevant	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Overholder BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177

Standard overflade med sengeforlænger af skum	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Længde	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Bredde	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Tykkelse	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Vægt	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Standarder for brændbarhed	Ikke relevant	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Ikke relevant	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatible produkter	ProCeed 8002-overflade	ProCeed 8002-overflade med sengeforlænger af skum
	ProCeed-hospitalsseng	ProCeed-hospitalsseng med sengeforlænger, tilvalg

Stryker forbeholder sig retten til at ændre specifikationerne uden varsel.

De viste specifikationer er omtrentlige og kan variere en smule mellem produkter.

Miljøforhold	Betjening	Opbevaring og transport
Omgivende temperatur		
Relativ luftfugtighed (uden kondens)		
Atmosfærisk tryk		

Kontaktinformation

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk support på: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Tyrkiet

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefon: +90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: +90 (352) 321 43 03

Web: www.stryker.com

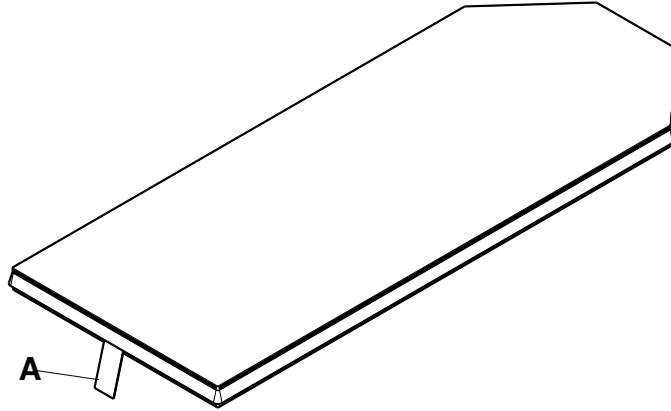
Bemærk - Brugeren og/eller patienten bør rapportere enhver alvorlig produktrelateret hændelse til såvel fabrikanten som til det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosiddende.

Du finder betjenings- og vedligeholdelsesvejledningen online ved at gå ind på <https://techweb.stryker.com/>.

Hav serienummeret (A) på dit Stryker-produkt klart, når du ringer til Stryker kundeservice. Inkluder serienummeret i al skriftlig kommunikation.

Serienummerets placering

Serienummeret sidder på indersiden af overtrækket. Løn overtrækket op for at læse produktmærkningen.



Figur 1 – Serienummerets placering

Opsætning

FORSIGTIG

- Anvend altid overfladen sammen med den kompatible sengeramme, som angivet i specifikationsafsnittet i denne vejledning.
 - Fastgør altid overfladen mellem sengerammens overfladeholder.
-

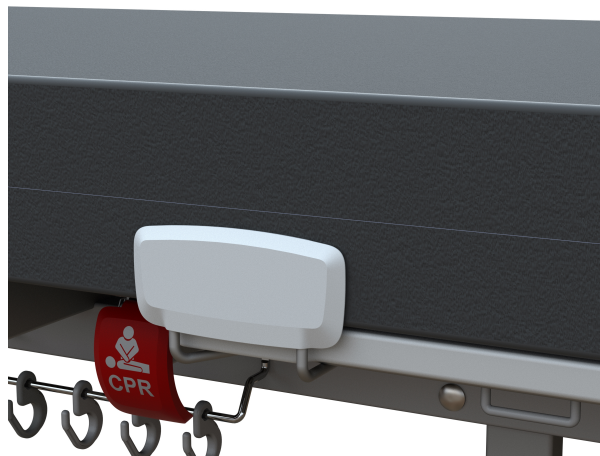
Opsætning af overfladen:

1. Anbring overfladen på den kompatible sengeramme, så Stryker-logoet vender opad og befinder sig i sengens hovedende.
2. Justér overtrækket, så overlappningen over lynlåsen vender nedad (Figur 2).



Figur 2 – Overlapping over lynlåsen

3. Sørg for, at overfladen befinder sig mellem overfladens holdere på hver side af sengerammen (Figur 3).



Figur 3 – Holder til overflade

4. Træk overlappningen over lynlåsen.
5. Læg lagen på overfladen ifølge hospitalets protokoller, før den bruges til en patient.

Se **ProCeed**-hospitalssengens betjenings-/vedligeholdelsesvejledning for at opsætte sengeforlænger til sengeforlængerens overflade.

1. Centrér overfladen til sengeforlængerens overflade med overfladen på sengerammen.

Betjening

FORSIGTIG

- Udsæt ikke overfladen for en koncentreret belastning i længere tid.
 - Brug altid overfladen under passende miljøforhold.
-

Beskyttelse af overtrækket mod røntgenkassetter

FORSIGTIG

- Undlad at bruge produktet uden et overtræk.
 - Sørg for, at skarpe kanter fra røntgenkassetten ikke kommer i kontakt med overtrækket. Hvis overfladeovertrækket er beskadiget, skal overfladen tages ud af brug, og produktet skal udskiftes for at forhindre krydskontaminering.
-

Sådan beskyttes overfladen mod røntgenkassetter:

1. Hvis du bruger overfladen på en seng med en røntgenkassetteholder, tilvalg, skal du bruge sengens røntgenkassetteholder. Se anvisningerne i sengens betjenings-/vedligeholdelsesvejledning.
2. Hvis du bruger overfladen på en seng uden en røntgenkassetteholder, tilvalg, skal du placere røntgenkassetten i et pudebetræk eller en anden enhed for at dække de skarpe kanter.
3. Fuldfør proceduren for røntgenkassetten i henhold til hospitalets protokoller.
4. Fjern røntgenkassetten fra overfladen.

Styring af inkontinens og drænage

Du kan anvende engangsbleer eller sengeunderlag til styring af inkontinens. Sørg altid for passende hudpleje efter hvert inkontinensstilfælde.

Forebyggende vedligeholdelse

Fjern produktet fra brug, før du udfører forebyggende vedligeholdelse.

FORSIGTIG - Følg hospitalets protokoller, og udfør forebyggende vedligeholdelse, hver gang du rengør overtrækket. Hvis overfladeovertrækket er kompromitteret, skal overfladen tages ud af brug, og produktet skal udskiftes for at forhindre krydskontaminering.

Bemærk - Rengør og desinficer overfladens yderside før inspektion, hvis det er relevant.

Efterse følgende:

- _____ At lynlås og overtræk (top og bund) er fri for rifter, snit, huller eller andre åbninger
- _____ At indvendige komponenter er fri for tegn på misfarvning fra indtrængt væske eller kontamination ved at åbne overtrækkenes lynlås helt op
- _____ Skum og andre komponenter for nedbrydning eller anden beskadigelse

Produktets serienummer:
Udfyldt af:
Dato:

Rengøring

FORSIGTIG

- Vask produktet af med rent vand, og aftør det efter rengøring eller desinfektion af produktet. Visse rengøringsmidler og desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet. Hvis produktet ikke skylles og tørres af, kan det efterlade ætsende reststoffer på produktets overflade, som kan forårsage førtidig forringelse af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengørings- eller desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
 - Der må ikke anvendes rengørings- og desinficeringsmidler med kraftigt virkende kemikalier, da de vil reducere den forventede levetid for overtrækket.
-

Følg altid hospitalsprotokollerne vedrørende rengøring og desinfektion.

Sådan rengøres overtrækket:

1. Brug en ren, blød og fugtig klud til aftørring af overtrækket ved brug af en mild sæbevandsopløsning for at fjerne fremmedmateriale.
2. Brug en ren, blød klud og vand til aftørring af overtrækket for at fjerne overskydende rengøringsmiddel.
3. Tør overtrækkene med en ren og tør klud for at fjerne eventuel overskydende væske eller rengøringsmiddel.
4. Lad overtrækkene tørre, inden du tager dem i brug igen.

Desinfektion

FORSIGTIG

- Vask produktet af med rent vand, og aftør det efter rengøring eller desinfektion af produktet. Visse rengøringsmidler og desinfektionsmidler er ætsende og kan forårsage skade på produktet. Hvis produktet ikke skylles og tørres af, kan det efterlade ætsende reststoffer på produktets overflade, som kan forårsage førtidig forringelse af kritiske komponenter. Manglende overholdelse af disse rengørings- eller desinfektionsanvisninger kan ugyldiggøre garantien.
 - Der må ikke anvendes rengørings- og desinficeringsmidler med kraftigt virkende kemikalier, da de vil reducere den forventede levetid for overtrækket.
-

Anbefalede desinficeringsmidler:

- Kvaternære forbindelser uden glykolæter
- Fenolholdige rengøringsmidler (aktivt stof – o-fenylfenol)
- Klorholdig blegemiddelopløsning (5,25 % – mindre end 1 del blegemiddel til 100 dele vand)
- 70 % isopropylalkohol

Følg altid hospitalsprotokollerne vedrørende rengøring og desinfektion.

Sådan desinficeres overtrækket:

1. Rengør og tør overtrækket inden du desinficerer. Se *Rengøring* (side 10).
2. Brug vådservietter eller en fugtig klud til at påføre den anbefalede desinfektionsopløsning på overtrækket. Overfladen må ikke nedsænkes i væske.

Bemærk - Sørg for at følge fabrikantens anvisninger vedrørende krav til kontakttid og skylning.

3. Tør overtrækkene af med en ren og tør klud for at fjerne overskydende væske eller desinficeringsmiddel.
4. Lad overtrækkene tørre, inden du tager dem i brug igen.
















ProCeed 8002 Betaufgabe









Bedienungs- und Wartungshandbuch

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symbole

	Siehe Bedienungsanleitung
	Gebrauchsanweisung beachten
	Allgemeine Warnung
	Erfüllt BS 7177:2008 für mittlere Gefahren Hinweis - Das auf dem Produkt gezeigte BS-7177-Etikett ist blau. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Vorsicht
	Bestellnummer
	Seriennummer
	Modellnummer
	Hersteller
	Herstellungsdatum
	CE-Kennzeichnung
	UKCA-Kennzeichnung
	Importeur
	Einmalige Produktkennung
	Bevollmächtigter in der Europäischen Gemeinschaft

CH REP	Bevollmächtigter in der Schweiz
MD	Europäisches Medizinprodukt
	Maximales Patientengewicht
	Anwendungsteil vom Typ B
	Handwäsche
	Nicht im Trockner trocknen
	Nicht chemisch reinigen
	Nicht bügeln
	An der Luft trocknen lassen
	Chlorhaltiges Bleichmittel
US Patents	Für Informationen zu US-Patenten siehe www.stryker.com/patents

Inhaltsverzeichnis

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis.....	2
Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen.....	2
Einführung	3
Produktbeschreibung	3
Verwendungszweck	3
Anwendungsgebiete.....	3
Zielbenutzer.....	3
Klinischer Nutzen	3
Kontraindikationen	4
Erwartete Einsatzdauer	4
Entsorgung/Recycling	4
Technische Daten	4
Kontaktinformationen	5
Position der Seriennummer.....	6
Einrichtung.....	7
Betrieb	8
Schutz der Auflagenabdeckung vor Röntgenkassetten.....	8
Umgang mit Inkontinenz und Drainage	8
Vorbeugende Wartung	9
Reinigung.....	10
Desinfektion	11

Definition von Warnung/Vorsicht/Hinweis

Die Begriffe **WARNUNG**, **VORSICHT** und **HINWEIS** haben eine besondere Bedeutung und müssen sorgfältig durchgelesen werden.

WARNUNG

Warnt den Leser vor einer Situation, welche bei Nichtvermeiden zu schwerer Verletzung oder zum Tod führen könnte. Hierunter können auch mögliche schwere Nebenwirkungen oder Sicherheitsrisiken beschrieben werden.

VORSICHT

Warnt den Leser vor einer möglichen gefährlichen Situation, welche bei Nichtvermeiden zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder zu Beschädigung des Produkts oder anderer Gegenstände führen könnte. Dies beinhaltet auch die nötigen besonderen Vorsichtsmaßnahmen zur sicheren und effektiven Benutzung des Geräts und die nötigen Vorsichtsmaßnahmen, um Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, die als Ergebnis des Gebrauchs oder der unsachgemäßen Benutzung auftreten könnten.

Hinweis - Hinweise enthalten Informationen, die die Wartung erleichtern oder wichtige Anweisungen verdeutlichen.

Zusammenfassung der Vorsichtsmaßnahmen

Die auf dieser Seite aufgelisteten Warn- und Vorsichtshinweise stets streng befolgen. Nur durch qualifiziertes Personal warten lassen.

VORSICHT

- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben einsetzen.
 - Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht modifizieren. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhersagbarem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder des Bedieners verursachen. Modifizierungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
 - Die sichere Arbeitslast der Betaauflage von 225 kg nicht überschreiten.
 - Die Betaauflage stets mit kompatiblen Bettrahmen benutzen. Hierzu den in diesem Handbuch zu findenden Abschnitt mit den technischen Daten beachten.
 - Die Betaauflage stets zwischen den Halterungen der Betaauflage am Bettrahmen befestigen.
 - Eine konzentrierte Last nicht über einen längeren Zeitraum auf der Betaauflage belassen.
 - Die Betaauflage stets unter geeigneten Umgebungsbedingungen verwenden.
 - Dieses Produkt nicht ohne die Auflagenabdeckung verwenden.
 - Die scharfen Kanten der Röntgenkassette dürfen die Auflagenabdeckung nicht berühren. Wenn die Abdeckung der Betaauflage beschädigt ist, die Betaauflage nicht weiter verwenden und das Produkt austauschen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.
 - Jedes Mal, wenn die Auflagenabdeckung gereinigt wird, die Krankenhausvorschriften befolgen und die vorbeugende Wartung vollständig durchführen. Wenn die Abdeckung der Betaauflage beschädigt ist, die Betaauflage nicht weiter verwenden und das Produkt austauschen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.
 - Das Produkt nach der Reinigung oder Desinfektion immer mit sauberem Wasser abwischen und trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Das Produkt immer abspülen und trocknen, um zu vermeiden, dass ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Zersetzung an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Keine Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit aggressiven Chemikalien verwenden, da diese die erwartete Einsatzdauer der Auflagenabdeckung verkürzen.
-

Einführung

Dieses Handbuch hilft dem Anwender beim Einsatz bzw. bei der Wartung des Stryker-Produkts. Dieses Handbuch vor dem Einsatz bzw. der Wartung dieses Produkts durchlesen. Es sind Methoden und Verfahren festzulegen, um das Personal über den sicheren Einsatz bzw. die sichere Wartung dieses Produkts zu informieren und zu schulen.

VORSICHT

- Unsachgemäßer Gebrauch des Produkts kann zu Verletzungen des Patienten oder des Bedieners führen. Das Produkt nur wie in diesem Handbuch beschrieben bedienen.
 - Das Produkt oder die Bestandteile des Produkts nicht verändern. Eine Modifizierung des Produkts kann zu unvorhergesehenem Betrieb führen und somit Verletzungen des Patienten oder der Bedienperson verursachen. Veränderungen am Produkt lassen außerdem die Garantieansprüche erlöschen.
-

Hinweis

- Dieses Handbuch ist ein fester Bestandteil des Produkts und sollte beim Produkt verbleiben, auch wenn das Produkt verkauft wird.
- Stryker strebt kontinuierlich nach Verbesserungen der Ausführung und Qualität des Produkts. Dieses Handbuch enthält die zum Zeitpunkt der Drucklegung aktuellsten Produktinformationen. Es können geringe Abweichungen zwischen dem Produkt und diesem Handbuch vorliegen. Bei Fragen bitte den Stryker-Kundendienst kontaktieren.

Produktbeschreibung

Die **ProCeed** 8002 Betaauflage von Stryker ist eine nicht angetriebene Betaauflage, die in Verbindung mit einem Krankenhausbett verwendet wird. Dieses Produkt ist als Standard- und **Visco**-Schaumstoff erhältlich und enthält eine Flammenschutzoption.

Verwendungszweck

Die **ProCeed** 8002 Betaauflage von Stryker soll bei der Umverteilung des Drucks entsprechend den individuellen Bedürfnissen des Patienten helfen, wenn sie als Teil eines umfassenden Programms zur Prävention von Druckgeschwüren und zum risikobasierten Patientenmanagement implementiert wird. Stryker empfiehlt dieses Produkt zur Anwendung in Kombination mit einer klinischen Bewertung der Risikofaktoren sowie Beurteilungen des Hautzustands durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Anwendungsgebiete

Die **ProCeed** 8002 Betaauflage von Stryker ist für die Anwendung bei Patienten in der Humanmedizin mit vorhandenen oder drohenden Druckverletzungen in einer Gesundheitseinrichtung indiziert.

Zielbenutzer

Die Anwender dieses Produkts sind Angehörige der Gesundheitsberufe (z. B. Pflegekräfte, Pflegehilfskräfte und Ärzte).

Klinischer Nutzen

Die **ProCeed** 8002 Betaauflage von Stryker ermöglicht es den Angehörigen der Gesundheitsberufe, Druckgeschwür- und Patientenmanagementprogramme in Übereinstimmung mit dem Verwendungszweck und den aktuellen Versorgungsstandards durchzuführen.

Kontraindikationen

Keine bekannt.

Erwartete Einsatzdauer

Die erwartete Produktlebensdauer der **ProCeed 8002** Betaauflage von Stryker bei normalem Gebrauch, unter normalen Bedingungen und mit angemessener regelmäßiger Wartung beträgt ein Jahr.


Entsorgung/Recycling

Stets die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung der Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer verbunden sind.

Technische Daten

VORSICHT - Die sichere Arbeitslast der Betaauflage von 225 kg nicht überschreiten.

Zutreffende Normen zur Entflammbarkeit bitte der Kennzeichnung der Betaauflage entnehmen.

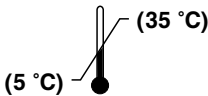
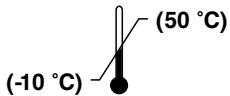
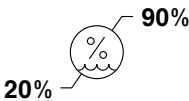

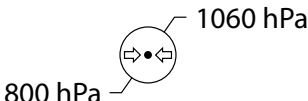
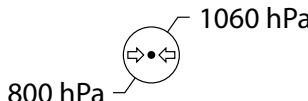
Sichere Arbeitslast 	225 kg		
Hinweis - Das Patientenhöchstgewicht für den Bettrahmen nicht überschreiten. Produktspezifikationen sind im Bedienungs-/Wartungshandbuch des Bettrahmens zu finden.			
Standard-Bettauflage	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Länge	200 cm	200 cm	200 cm
Breite	87 cm	87 cm	87 cm
Dicke	14 cm	14 cm	14 cm
Gewicht	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Normen zur Entflammbarkeit	n. z.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 geeignet
Viskoelastische Betaauflage	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Länge	200 cm	200 cm	200 cm
Breite	87 cm	87 cm	87 cm
Dicke	14 cm	14 cm	14 cm
Gewicht	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Normen zur Entflammbarkeit	n. z.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 geeignet

Bettauflage für die Bettverlängerung aus normalem Schaumstoff	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Länge	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Breite	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Dicke	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Gewicht	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Normen zur Entflammbarkeit	n. z.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	n. z.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatible Produkte	ProCeed 8002 Betauflage	ProCeed 8002 Betauflage für die Bettverlängerung aus Schaumstoff
	ProCeed Krankenhausbett	ProCeed Krankenhausbett mit Bettverlängerungsoption

Stryker behält sich das Recht vor, technische Daten ohne Vorankündigung zu ändern.

Die angegebenen technischen Daten sind Näherungswerte. Geringfügige Abweichungen zwischen Produkten sind möglich.

Umgebungsbedingungen	Betrieb	Aufbewahrung und Transport
Umgebungstemperatur		
Relative Luftfeuchtigkeit (nicht kondensierend)		
Luftdruck		

Kontaktinformationen

Der Stryker-Kundendienst bzw. technische Support ist telefonisch erreichbar unter: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Türkei
 E-Mail: infosmi@stryker.com
 Tel.: + 90 (352) 321 43 00 (PBX)
 Fax: + 90 (352) 321 43 03
 Internet: www.stryker.com

Hinweis - Der Anwender und/oder der Patient sollte schwere produktbezogene Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaats melden, in dem sich der Anwender und/oder der Patient befindet.

Die Betriebsanleitung bzw. das Wartungshandbuch steht unter der folgenden Adresse im Internet zur Verfügung: <https://techweb.stryker.com/>.

Wenn der Stryker-Kundendienst telefonisch kontaktiert wird, bitte die Seriennummer (A) des jeweiligen Stryker-Produkts bereithalten. Seriennummer bei allen schriftlichen Mitteilungen angeben.

Position der Seriennummer

Die Seriennummer befindet sich im Inneren der Auflagenabdeckung. Um das Produktetikett lesen zu können, muss der Reißverschluss der Betauflage geöffnet werden.

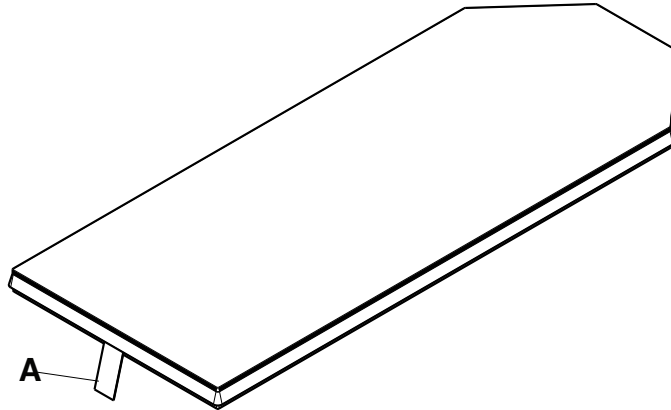


Abbildung 1 – Position der Seriennummer

Einrichtung

VORSICHT

- Die Betauflage stets mit kompatiblen Bettrahmen benutzen. Hierzu den in diesem Handbuch zu findenden Abschnitt mit den technischen Daten beachten.
 - Die Betauflage stets zwischen den Halterungen der Betauflage am Bettrahmen befestigen.
-

Aufbau der Betauflage:

1. Die Betauflage so auf den kompatiblen Bettrahmen legen, dass das Stryker-Logo nach oben zeigt und sich am Kopfende des Betts befindet.
2. Die Auflagenabdeckung so ausrichten, dass die wasserabweisende Barriere nach unten zeigt (Abbildung 2).



Abbildung 2 – Wasserabweisende Barriere

3. Sicherstellen, dass sich die Betauflage zwischen den Halterungen der Betauflage auf beiden Seiten des Bettrahmens befindet (Abbildung 3).



Abbildung 3 – Halterung für Betauflage

4. Die wasserabweisende Barriere über den Reißverschluss ziehen.
5. Die Betauflage vor dem Patientengebrauch gemäß Krankenhausprotokoll mit Laken beziehen.

Informationen zur Einrichtung der Bettverlängerung für die Betauflage sind dem Bedienungs-/Wartungshandbuch des **ProCeed** Krankenhausbetts zu entnehmen.

1. Die Betauflage für die Bettverlängerung mit der Betauflage auf dem Bettrahmen zentrieren.

Betrieb

VORSICHT

- Eine konzentrierte Last nicht über einen längeren Zeitraum auf der Betaauflage belassen.
 - Die Betaauflage stets unter geeigneten Umgebungsbedingungen verwenden.
-

Schutz der Auflagenabdeckung vor Röntgenkassetten

VORSICHT

- Dieses Produkt nicht ohne die Auflagenabdeckung verwenden.
 - Die scharfen Kanten der Röntgenkassette dürfen die Auflagenabdeckung nicht berühren. Wenn die Abdeckung der Betaauflage beschädigt ist, die Betaauflage nicht weiter verwenden und das Produkt austauschen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.
-

Schutz der Betaauflage vor einer Röntgenkassette:

1. Wenn die Betaauflage auf einem Bett mit dem optionalen Röntgenkassettenhalter verwendet wird, den Röntgenkassettenhalter des Bettes benutzen. Anweisungen bitte dem Bedienungs- und Wartungshandbuch für das Bett entnehmen.
2. Wenn die Betaauflage auf einem Bett ohne die Röntgenkassettenhalteroption verwendet wird, die Röntgenkassette in einen Kissenbezug oder ein anderes Gerät einlegen, um die scharfen Kanten abzudecken.
3. Das Verfahren mit der Röntgenkassette gemäß den Krankenhausprotokollen durchführen.
4. Die Röntgenkassette von der Betaauflage entfernen.

Umgang mit Inkontinenz und Drainage

Zur Handhabung von Inkontinenz können Einwegwindeln oder saugfähige Einlagen verwendet werden. Nach einer Inkontinenzepisode immer für angemessene Hautpflege sorgen.

Vorbeugende Wartung

Bevor die vorbeugende Wartung vorgenommen wird, muss das Produkt außer Betrieb genommen werden.

VORSICHT - Jedes Mal, wenn die Auflagenabdeckung gereinigt wird, die Krankenhausvorschriften befolgen und die vorbeugende Wartung vollständig durchführen. Wenn die Abdeckung der Betaauflage beschädigt ist, die Betaauflage nicht weiter verwenden und das Produkt austauschen, um Kreuzkontaminationen zu vermeiden.

Hinweis - Die Betaauflage ggf. vor der Inspektion außen reinigen und desinfizieren.

Die folgenden Punkte sind zu überprüfen:

- _____ Reißverschluss und Auflagenabdeckung (Ober- und Unterseite) auf Risse, Schnitte, Löcher und sonstige Öffnungen
- _____ Interne Komponenten auf Anzeichen von Verfärbungen durch eingedrungene Flüssigkeit oder Kontamination; dazu die Reißverschlüsse der Auflagenabdeckung ganz öffnen
- _____ Schaumstoff und andere Komponenten auf Verschleiß oder sonstige Beschädigung

Produktserienummer:
Durchgeführt von:
Datum:

Reinigung

VORSICHT

- Das Produkt nach der Reinigung oder Desinfektion immer mit sauberem Wasser abwischen und trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Das Produkt immer abspülen und trocknen, um zu vermeiden, dass ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Zersetzung an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Keine Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit aggressiven Chemikalien verwenden, da diese die erwartete Einsatzdauer der Auflagenabdeckung verkürzen.
-

Bei der Reinigung und Desinfektion stets die Krankenhausvorschriften befolgen.

Reinigen der Auflagenabdeckung:

1. Mit einem sauberen, weichen, feuchten Tuch und einer Lösung aus milder Seife und Wasser die Auflagenabdeckung abwischen, um Fremdkörper zu entfernen.
2. Die Auflagenabdeckung mit einem sauberen, weichen Tuch und Wasser abwischen, um überschüssiges Reinigungsmittel zu entfernen.
3. Mit einem sauberen, weichen und trockenen Tuch die Auflagenabdeckung abwischen, um überschüssige Flüssigkeit oder Reinigungslösung zu entfernen.
4. Die Auflagenabdeckung trocknen lassen, bevor sie wieder benutzt werden.

Desinfektion

VORSICHT

- Das Produkt nach der Reinigung oder Desinfektion immer mit sauberem Wasser abwischen und trocknen. Manche Reinigungs- und Desinfektionsmittel sind ätzend und können das Produkt beschädigen. Das Produkt immer abspülen und trocknen, um zu vermeiden, dass ätzende Rückstände auf der Oberfläche des Produkts verbleiben, die eine vorzeitige Zersetzung an wichtigen Komponenten verursachen können. Wenn diese Reinigungs- oder Desinfektionsanweisungen nicht befolgt werden, kann es zum Verlust von Garantieansprüchen kommen.
 - Keine Reinigungs- und Desinfektionsmittel mit aggressiven Chemikalien verwenden, da diese die erwartete Einsatzdauer der Auflagenabdeckung verkürzen.
-

Vorgeschlagene Desinfektionsmittel:

- Quartäre Reiniger ohne Glykolethergehalt
- Phenolische Reiniger (Wirkstoff: o-Phenylphenol)
- Chlorhaltige Bleichmittellösung (5,25 % – weniger als 1 Teil Bleichmittellösung auf 100 Teile Wasser)
- 70%iges Isopropanol

Bei der Reinigung und Desinfektion stets die Krankenhausvorschriften befolgen.

Desinfizieren der Auflagenabdeckung:

1. Die Auflagenabdeckung vor dem Desinfizieren reinigen und trocknen. Siehe *Reinigung* (Seite 10).
2. Die empfohlene Desinfektionslösung mit vorgetränkten Wischtüchern oder einem feuchten Tuch auf die Auflagenabdeckung auftragen. Die Bettauflage nicht in Flüssigkeiten tauchen.

Hinweis - Unbedingt die Angaben des Desinfektionsmittelherstellers zur erforderlichen Einwirkdauer und zum Abspülen befolgen.

3. Mit einem sauberen, trockenen Tuch die Auflagenabdeckung abwischen, um überschüssige Flüssigkeit oder Desinfektionsmittel zu entfernen.
4. Die Auflagenabdeckung trocknen lassen, bevor sie wieder benutzt werden.
















Στρώμα κατάκλισης ProCeed 8002









Εγχειρίδιο χειρισμού/συντήρησης

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Σύμβολα

	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/φυλλάδιο οδηγιών
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης
	Γενική προειδοποίηση
	<p>Συμμορφώνεται με την προδιαγραφή BS 7177:2008 για μέτρια επικινδυνότητα</p> <p>Σημείωση - Η επισήμανση BS 7177 που διακρίνεται πάνω στο προϊόν είναι μπλε.</p> <p>REF 8002-0-104</p> <p>REF 8002-0-105</p>
	Προσοχή
	Αριθμός καταλόγου
	Αριθμός σειράς
	Αριθμός μοντέλου
	Κατασκευαστής
	Ημερομηνία κατασκευής
	Σήμανση CE
	Σήμανση εκτίμησης της συμμόρφωσης του Ηνωμένου Βασιλείου
	Εισαγωγέας
	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος
	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα

CH REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ελβετία
MD	Ευρωπαϊκό ιατροτεχνολογικό προϊόν
	Μέγιστο βάρος ασθενούς
	Εφαρμοζόμενο εξάρτημα τύπου Β
	Πλύσιμο στο χέρι
	Όχι στεγνωτήριο
	Απαγορεύεται το στεγνό καθάρισμα
	Όχι σιδέρωμα
	Στέγνωμα με αέρα
	Διάλυμα χλωριωμένου λευκαντικού
US Patents	Για διπλώματα ευρεσιτεχνίας Η.Π.Α. βλ. www.stryker.com/patents

Πίνακας περιεχομένων

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης	2
Σύνοψη προφυλάξεων ασφαλείας	2
Εισαγωγή	3
Περιγραφή του προϊόντος	3
Χρήση για την οποία προορίζεται	3
Ενδείξεις χρήσης	3
Χρήστες για τους οποίους προορίζεται	3
Κλινικά οφέλη	3
Αντενδείξεις	4
Αναμενόμενη διάρκεια ζωής	4
Απόρριψη/ανακύκλωση	4
Προδιαγραφές	4
Στοιχεία επικοινωνίας	5
Θέση αριθμού σειράς	6
Προετοιμασία για χρήση	7
Λειτουργία	9
Προστασία του καλύμματος του στρώματος κατάκλισης από ακτινογραφικές κασέτες	9
Διαχείριση ακράτειας και κενώσεων	9
Προληπτική συντήρηση	10
Καθαρισμός	11
Απολύμανση	12

Ορισμός προειδοποίησης/προσοχής/σημείωσης

Οι λέξεις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ, ΠΡΟΣΟΧΗ και ΣΗΜΕΙΩΣΗ έχουν ιδιαίτερη σημασία και θα πρέπει να τους δίνεται ιδιαίτερη προσοχή.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να καταλήξει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Μπορεί επίσης να περιγράψει ενδεχόμενες σοβαρές ανεπιθύμητες αντιδράσεις και κινδύνους για την ασφάλεια.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Προειδοποιεί τον αναγνώστη για ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή στην πρόκληση ζημιάς στο προϊόν ή σε άλλο περιουσιακό στοιχείο. Συμπεριλαμβάνει την ιδιαίτερη προσοχή που απαιτείται για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος και την προσοχή που απαιτείται για την αποφυγή ζημιάς σε προϊόν, η οποία μπορεί να προκληθεί ως αποτέλεσμα της χρήσης ή της εσφαλμένης χρήσης.

Σημείωση - Παρέχει ειδικές πληροφορίες που διευκολύνουν τη συντήρηση ή διασαφηνίζουν σημαντικές οδηγίες.

Σύνοψη προφυλάξεων ασφαλείας

Πάντοτε να διαβάζετε και να ακολουθείτε αυστηρά τις προειδοποιήσεις και συστάσεις προσοχής που αναφέρονται σε αυτήν τη σελίδα. Η συντήρηση πρέπει να γίνεται μόνο από αρμόδιο προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
 - Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Επίσης, η τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει την εγγύησή του.
 - Μη φορτώνετε το στρώμα κατάκλισης πάνω από το ασφαλές φορτίο εργασίας των 225 κιλών.
 - Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το στρώμα κατάκλισης με συμβατά πλαίσια κλινών, όπως υποδεικνύεται στην ενότητα των προδιαγραφών αυτού του εγχειριδίου.
 - Να ασφαλίσετε πάντοτε το στρώμα κατάκλισης ανάμεσα στα εξαρτήματα συγκράτησης του στρώματος κατάκλισης στο πλαίσιο της κλίνης.
 - Μη διατηρείτε ένα συμπυκνωμένο φορτίο στο στρώμα κατάκλισης για μεγάλο χρονικό διάστημα.
 - Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το στρώμα κατάκλισης σε κατάλληλες περιβαλλοντικές συνθήκες.
 - Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης.
 - Μην επιτρέπτε την επαφή των αιχμηρών ακμών της ακτινογραφικής κασέτας με το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης. Εάν το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε τη χρήση του και αντικαταστήστε το προϊόν για να αποτρέψετε τυχόν διασταυρούμενη μόλυνση.
 - Ακολουθήστε τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου σας και πραγματοποιήστε προληπτική συντήρηση κάθε φορά που καθαρίζετε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης. Εάν το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης έχει υποστεί βλάβη, διακόψτε τη χρήση του και αντικαταστήστε το προϊόν για να αποτρέψετε τυχόν διασταυρούμενη μόλυνση.
 - Πάντα να καθαρίζετε το προϊόν με καθαρό νερό και να το στεγνώνετε μετά τον καθαρισμό ή την απολύμανση του προϊόντος. Ορισμένοι παράγοντες καθαρισμού και απολύμανσης είναι εκ φύσεως διαβρωτικοί και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν. Αν δεν ξεπλύνετε και δεν στεγνώσετε το προϊόν, θα παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος και μπορεί να προκληθεί πρόωμη υποβάθμιση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού ή απολύμανσης, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
 - Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα και απολυμαντικά με επιθετικές χημικές ουσίες, καθώς αυτά θα μειώσουν την αναμενόμενη διάρκεια ζωής του καλύμματος του στρώματος κατάκλισης.
-

Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο σας βοηθά με τη λειτουργία ή τη συντήρηση του προϊόντος της Stryker που διαθέτετε. Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο πριν από τον χειρισμό ή τη συντήρηση αυτού του προϊόντος. Καθορίστε μεθόδους και διαδικασίες για την εκπαίδευση και επιμόρφωση του προσωπικού σας στην ασφαλή λειτουργία και συντήρηση αυτού του προϊόντος.

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Η ακατάλληλη χρήση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Ο χειρισμός του προϊόντος πρέπει να γίνεται μόνο όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Μην τροποποιείτε το προϊόν ή οποιαδήποτε εξαρτήματα του προϊόντος. Τυχόν τροποποίηση του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει απρόβλεπτη λειτουργία, με αποτέλεσμα τον τραυματισμό του ασθενούς ή του χειριστή. Τροποποίηση του προϊόντος ακυρώνει, επίσης, την εγγύησή του.

Σημείωση

- Αυτό το εγχειρίδιο είναι αναπόσπαστο μέρος του προϊόντος και θα πρέπει να συνοδεύει το προϊόν, ακόμα και αν το προϊόν πωληθεί.
- Η Stryker αναζητά συνεχώς τρόπους βελτίωσης της σχεδίασης και της ποιότητας του προϊόντος. Αυτό το εγχειρίδιο περιέχει τις πιο πρόσφατες πληροφορίες του προϊόντος που είναι διαθέσιμες κατά τον χρόνο της εκτύπωσης. Μπορεί να υπάρχουν ήσσονος σημασίας ανακολουθίες ανάμεσα στο προϊόν και το παρόν εγχειρίδιο. Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker.

Περιγραφή του προϊόντος

Το στρώμα κατάκλισης **ProCeed 8002** της Stryker είναι ένα μη ηλεκτροκίνητο στρώμα κατάκλισης που χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με νοσοκομειακή κλίνη. Αυτό το προϊόν διατίθεται σε επιλογές τυπικού αφρού και **ιξωδοελαστικού** αφρού και περιέχει μια επιλογή φραγμού φλόγας.

Χρήση για την οποία προορίζεται

Το στρώμα κατάκλισης **ProCeed 8002** της Stryker προορίζεται να βοηθήσει στην ανακατανομή της πίεσης ειδικά για τις ατομικές ανάγκες του ασθενούς, όταν εφαρμόζεται ως μέρος ενός ενδεδειγμένου προγράμματος πρόληψης ελκών κατάκλισης (πίεσης) και διαχείρισης ασθενών βάσει κινδύνου. Αυτό το προϊόν προορίζεται για εφαρμογή σε συνδυασμό με την πραγματοποίηση κλινικής αξιολόγησης των παραγόντων κινδύνου και αξιολογήσεων του δέρματος από επαγγελματίες του τομέα της υγείας.

Ενδείξεις χρήσης

Το στρώμα κατάκλισης **ProCeed 8002** της Stryker ενδείκνυται για χρήση σε ανθρώπους ασθενείς με υπάρχοντα ή με κίνδυνο εμφάνισης ελκών κατάκλισης (πίεσης) σε υγειονομικό ίδρυμα.

Χρήστες για τους οποίους προορίζεται

Χειριστές αυτού του προϊόντος μπορεί να είναι επαγγελματίες του τομέα της υγείας (όπως νοσηλευτές, βοηθοί νοσηλευτές και ιατροί).

Κλινικά οφέλη

Το στρώμα κατάκλισης **ProCeed 8002** της Stryker επιτρέπει στον επαγγελματία του τομέα της υγείας να εκτελεί προγράμματα διαχείρισης ελκών κατάκλισης (πίεσης) και ασθενών σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση και τα τρέχοντα πρότυπα φροντίδας.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

Αναμενόμενη διάρκεια ζωής

Τα στρώμα κατάκλισης **ProCeed 8002** της Stryker έχει αναμενόμενη διάρκεια ζωής ενός έτους υπό κανονικές συνθήκες χρήσης και με την κατάλληλη περιοδική συντήρηση.


Απόρριψη/ανακύκλωση

Τηρείτε πάντοτε τις ισχύουσες τοπικές συστάσεις ή/και κανονισμούς σχετικά με την προστασία του περιβάλλοντος και τους κινδύνους που αφορούν την ανακύκλωση και την απόρριψη του εξοπλισμού στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του.

Προδιαγραφές

ΠΡΟΣΟΧΗ - Μη φορτώνετε το στρώμα κατάκλισης πάνω από το ασφαλές φορτίο εργασίας των 225 κιλών.

Δείτε την επισήμανση του στρώματος κατάκλισης για τα πρότυπα αναφλεξιμότητας που εφαρμόζονται.

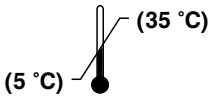
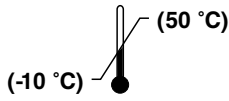
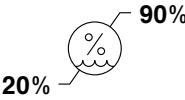

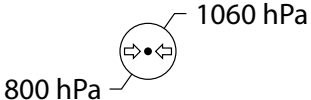
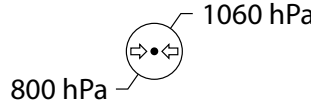
Ασφαλές φορτίο  λειτουργίας	225 κιλά		
Σημείωση - Μην υπερβαίνετε το μέγιστο βάρος ασθενούς για το πλαίσιο της κλίνης. Δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών/ συντήρησης του πλαισίου της κλίνης για τις προδιαγραφές του προϊόντος.			
Τυπικό στρώμα κατάκλισης	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Μήκος	200 εκ.	200 εκ.	200 εκ.
Πλάτος	87 εκ.	87 εκ.	87 εκ.
Πάχος	14 εκ.	14 εκ.	14 εκ.
Βάρος	8,5 κιλά	9,1 κιλά	9,1 κιλά
Πρότυπα αναφλεξιμότητας	Δ/Ε	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	σύμφωνα με τα BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177
Ιξωδοελαστικό στρώμα κατάκλισης	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Μήκος	200 εκ.	200 εκ.	200 εκ.
Πλάτος	87 εκ.	87 εκ.	87 εκ.
Πάχος	14 εκ.	14 εκ.	14 εκ.
Βάρος	11,0 κιλά	11,6 κιλά	11,6 κιλά
Πρότυπα αναφλεξιμότητας	Δ/Ε	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	σύμφωνα με τα BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177

Στρώμα κατάκλισης από τυπικό αφρό με προέκταση κλίνης	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Μήκος	33 εκ.	33 εκ.	33 εκ.	33 εκ.
Πλάτος	71 εκ.	71 εκ.	71 εκ.	71 εκ.
Πάχος	14 εκ.	14 εκ.	20 εκ.	20 εκ.
Βάρος	1,3 κιλά	1,5 κιλά	1,6 κιλά	1,8 κιλά
Πρότυπα αναφλεξιμότητας	Δ/Ε	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Δ/Ε	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Συμβατά προϊόντα	Επιφάνεια στήριξης ProCeed 8002	Αφρώδες στρώμα κατάκλισης ProCeed 8002 με προέκταση κλίνης
	Νοσοκομειακή κλίνη ProCeed	Νοσοκομειακή κλίνη ProCeed με προαιρετική προέκταση κλίνης

Η Stryker διατηρεί το δικαίωμα αλλαγής των προδιαγραφών χωρίς ειδοποίηση.

Οι προδιαγραφές που αναφέρονται είναι κατά προσέγγιση και ενδέχεται να ποικίλουν ελαφρά από προϊόν σε προϊόν.

Συνθήκες περιβάλλοντος	Λειτουργία	Αποθήκευση και μεταφορά
Θερμοκρασία περιβάλλοντος	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)	 20% — 90%	 20% — 90%
Ατμοσφαιρική πίεση	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Στοιχεία επικοινωνίας

Επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών ή με το τμήμα τεχνικής υποστήριξης της Stryker στο: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Τουρκία

Email: infosmi@stryker.com

Αρ. τηλεφώνου: + 90 (352) 321 43 00 (ιδιωτικό τηλεφωνικό κέντρο)

Φαξ: + 90 (352) 321 43 03

Ιστοσελίδα: www.stryker.com

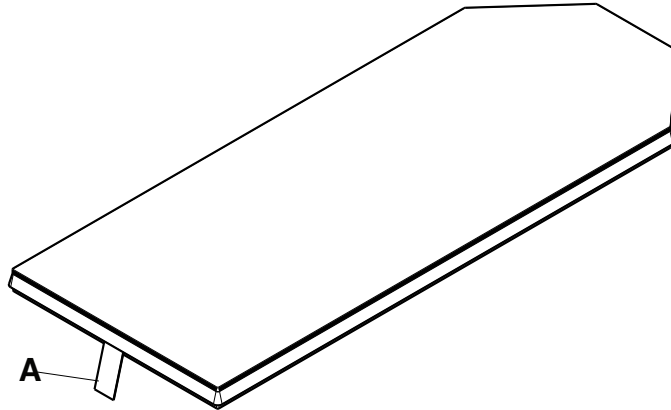
Σημείωση - Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρουν τυχόν σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του ευρωπαϊκού κράτους μέλους όπου είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Για να δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών ή συντήρησης στο διαδίκτυο, πηγαίστε στη διεύθυνση <https://techweb.stryker.com/>.

Έχετε διαθέσιμο τον αριθμό σειράς (A) του προϊόντος της Stryker όταν καλείτε το τοπικό τμήμα εξυπηρέτησης πελατών της Stryker. Σε κάθε γραπτή επικοινωνία πρέπει να συμπεριλαμβάνεται ο αριθμός σειράς.

Θέση αριθμού σειράς

Ο αριθμός σειράς βρίσκεται στο εσωτερικό κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης. Ξεκουμπώστε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης για να διαβάσετε την επισήμανση του προϊόντος.



Σχήμα 1 – Θέση αριθμού σειράς

Προετοιμασία για χρήση

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το στρώμα κατάκλισης με συμβατά πλαίσια κλινών, όπως υποδεικνύεται στην ενότητα των προδιαγραφών αυτού του εγχειριδίου.
- Να ασφαρίζετε πάντοτε το στρώμα κατάκλισης ανάμεσα στα εξαρτήματα συγκράτησης του στρώματος κατάκλισης στο πλαίσιο της κλίνης.

Για τη ρύθμιση του στρώματος κατάκλισης:

1. Τοποθετήστε το στρώμα κατάκλισης στο συμβατό πλαίσιο της κλίνης, έτσι ώστε το λογότυπο της Stryker να είναι στραμμένο προς τα επάνω και να βρίσκεται στο πάνω τμήμα της κλίνης.
2. Ευθυγραμμίστε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης έτσι ώστε το αδιάβροχο πέτασμα να είναι στραμμένο προς τα κάτω (Σχήμα 2).



Σχήμα 2 – Αδιάβροχο πέτασμα του καλύμματος

3. Βεβαιωθείτε ότι το στρώμα κατάκλισης βρίσκεται μεταξύ των εξαρτημάτων συγκράτησης του στρώματος κατάκλισης σε κάθε πλευρά του πλαισίου της κλίνης (Σχήμα 3).



Σχήμα 3 – Εξάρτημα συγκράτησης στρώματος κατάκλισης

4. Τραβήξτε το αδιάβροχο πέτασμα του καλύμματος επάνω από το φερμουάρ.
5. Τοποθετήστε τα σεντόνια στο στρώμα κατάκλισης πριν από τη χρήση από τον ασθενή, ακολουθώντας τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου σας.

Για να ρυθμίσετε την προέκταση κλίνης για το στρώμα κατάκλισης, δείτε το εγχειρίδιο λειτουργιών/συντήρησης της νοσοκομειακής κλίνης **ProCeed**.

1. Κεντράρετε το στρώμα κατάκλισης προέκτασης κλίνης με το στρώμα κατάκλισης στο πλαίσιο της κλίνης.

Λειτουργία

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη διατηρείτε ένα συμπυκνωμένο φορτίο στο στρώμα κατάκλισης για μεγάλο χρονικό διάστημα.
 - Να χρησιμοποιείτε πάντοτε το στρώμα κατάκλισης σε κατάλληλες περιβαλλοντικές συνθήκες.
-

Προστασία του καλύμματος του στρώματος κατάκλισης από ακτινογραφικές κασέτες

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Μη χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν χωρίς το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης.
 - Μην επιτρέψετε την επαφή των αιχμηρών ακμών της ακτινογραφικής κασέτας με το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης. Εάν το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης έχει υποστεί ζημιά, διακόψτε τη χρήση του και αντικαταστήστε το προϊόν για να αποτρέψετε τυχόν διασταυρούμενη μόλυνση.
-

Για προστασία του στρώματος κατάκλισης από ακτινογραφική κασέτα:

1. Εάν χρησιμοποιείτε το στρώμα κατάκλισης σε κλίνη με την προαιρετική θήκη ακτινογραφικής κασέτας, χρησιμοποιήστε τη θήκη ακτινογραφικής κασέτας της κλίνης. Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο λειτουργίας/συντήρησης της κλίνης για οδηγίες.
2. Εάν χρησιμοποιείτε το στρώμα κατάκλισης σε κλίνη χωρίς την προαιρετική θήκη ακτινογραφικής κασέτας, τοποθετήστε την ακτινογραφική κασέτα σε μια μαξιλαροθήκη ή σε άλλο τεχνολογικό προϊόν για να καλύψετε τις αιχμηρές άκρες.
3. Ολοκληρώστε τη διαδικασία ακτινογραφικής κασέτας ακολουθώντας τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου.
4. Αφαιρέστε την ακτινογραφική κασέτα από το στρώμα κατάκλισης.

Διαχείριση ακράτειας και κενώσεων

Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αναλώσιμες πάνες ή υποσέντονα για να αντιμετωπίσετε την ακράτεια. Παρέχετε πάντα την απαραίτητη φροντίδα για το δέρμα, μετά από κάθε επεισόδιο ακράτειας.

Προληπτική συντήρηση

Διακόψτε τη χρήση του προϊόντος πριν εκτελέσετε προληπτική συντήρηση.

ΠΡΟΣΟΧΗ - Ακολουθήστε τα πρωτόκολλα του νοσοκομείου σας και πραγματοποιήστε προληπτική συντήρηση κάθε φορά που καθαρίζετε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης. Εάν το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης έχει υποστεί βλάβη, διακόψτε τη χρήση του και αντικαταστήστε το προϊόν για να αποτρέψετε τυχόν διασταυρούμενη μόλυνση.

Σημείωση - Πριν από την επιθεώρηση, καθαρίστε και απολυμάνετε εξωτερικά το στρώμα κατάκλισης, αν υπάρχει.

Ελέγξτε τα εξής σημεία:

- _____ Φερμουάρ και κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης (άνω και κάτω) για σχισμές, εγκοπές, οπές ή άλλα ανοίγματα
- _____ Τα εσωτερικά εξαρτήματα για ενδείξεις κηλίδωσης από τη διείσδυση υγρών ή άλλες ενδείξεις μόλυνσης, ανοίγοντας τελείως το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης
- _____ Αφρώδες υλικό και άλλα εξαρτήματα για φθορά ή άλλη ζημιά

Αριθμός σειράς προϊόντος:
Συμπληρώθηκε από:
Ημερομηνία:

Καθαρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πάντα να καθαρίζετε το προϊόν με καθαρό νερό και να το στεγνώνετε μετά τον καθαρισμό ή την απολύμανση του προϊόντος. Ορισμένοι παράγοντες καθαρισμού και απολύμανσης είναι εκ φύσεως διαβρωτικοί και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν. Αν δεν ξεπλύνετε και δεν στεγνώσετε το προϊόν, θα παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος και μπορεί να προκληθεί πρόωγη υποβάθμιση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού ή απολύμανσης, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
 - Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα και απολυμαντικά με επιθετικές χημικές ουσίες, καθώς αυτά θα μειώσουν την αναμενόμενη διάρκεια ζωής του καλύμματος του στρώματος κατάκλισης.
-

Ακολουθείτε πάντα τα νοσοκομειακά πρωτόκολλα για καθαρισμό και απολύμανση.

Για να καθαρίσετε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης:

1. Χρησιμοποιώντας καθαρό, μαλακό, βρεγμένο πανί, σκουπίστε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης, χρησιμοποιώντας ήπιο διάλυμα σαπουνιού σε νερό για να απομακρύνετε τις ξένες ουσίες.
2. Χρησιμοποιώντας καθαρό, μαλακό πανί και νερό, σκουπίστε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης για να αφαιρέσετε την περίσσεια του καθαριστικού προϊόντος.
3. Χρησιμοποιώντας καθαρό, μαλακό, στεγνό πανί, σκουπίστε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης για να αφαιρέσετε την περίσσεια υγρού ή καθαριστικού προϊόντος.
4. Αφήστε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης να στεγνώσει προτού αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά.

Απολύμανση

ΠΡΟΣΟΧΗ

- Πάντα να καθαρίζετε το προϊόν με καθαρό νερό και να το στεγνώνετε μετά τον καθαρισμό ή την απολύμανση του προϊόντος. Ορισμένοι παράγοντες καθαρισμού και απολύμανσης είναι εκ φύσεως διαβρωτικοί και μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν. Αν δεν ξεπλύνετε και δεν στεγνώσετε το προϊόν, θα παραμείνουν διαβρωτικά υπολείμματα στην επιφάνεια του προϊόντος και μπορεί να προκληθεί πρόωγη υποβάθμιση κρίσιμων εξαρτημάτων. Αν δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες καθαρισμού ή απολύμανσης, μπορεί να ακυρωθεί η εγγύησή σας.
 - Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά προϊόντα και απολυμαντικά με επιθετικές χημικές ουσίες, καθώς αυτά θα μειώσουν την αναμενόμενη διάρκεια ζωής του καλύμματος του στρώματος κατάκλισης.
-

Προτεινόμενα απολυμαντικά:

- Τεταρτοταγείς ενώσεις χωρίς γλυκολαιθέρες
- Φαινολικά καθαριστικά (δραστικό συστατικό - ορθοφαινολοφαινόλη)
- Διάλυμα χλωριωμένου λευκαντικού (5,25% - λιγότερο από 1 μέρος λευκαντικού σε 100 μέρη νερού)
- Ισοπροπυλική αλκοόλη 70%

Ακολουθείτε πάντα τα νοσοκομειακά πρωτόκολλα για καθαρισμό και απολύμανση.

Για να απολυμάνετε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης:

1. Καθαρίστε και στεγνώστε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης πριν το απολυμάνετε. Βλ *Καθαρισμός* (σελίδα 11).
2. Χρησιμοποιώντας προεμποτισμένα μαντηλάκια ή βρεγμένο πανί, εφαρμόστε το συνιστώμενο απολυμαντικό διάλυμα στο κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης. Μην εμποτίζετε το στρώμα κατάκλισης.

Σημείωση - Φροντίστε να ακολουθήσετε τις οδηγίες του παρασκευαστή για τον κατάλληλο χρόνο επαφής και τις απαιτήσεις έκπλυσης.

3. Χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, στεγνό πανί, σκουπίστε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης για να αφαιρέσετε την περίσσεια υγρού ή απολυμαντικού.
4. Αφήστε το κάλυμμα του στρώματος κατάκλισης να στεγνώσει προτού αρχίσετε να το χρησιμοποιείτε ξανά.
















Superficie de soporte ProCeed 8002









Manual de uso y mantenimiento

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Símbolos

	Consultar el manual/folleto de instrucciones
	Consultar las instrucciones de uso
	Advertencia general
	<p>Cumple la norma BS 7177:2008 para peligro medio</p> <p>Nota - La etiqueta de BS 7177 mostrada en el producto es azul.</p> <p>REF 8002-0-104</p> <p>REF 8002-0-105</p>
	Precaución
	Número de catálogo
	Número de serie
	Número de modelo
	Fabricante
	Fecha de fabricación
	Marcado CE
	Marca de la evaluación de la conformidad para Reino Unido
	Importador
	Identificador único de producto
	Representante autorizado en la Comunidad Europea

CH REP	Representante autorizado en Suiza
MD	Producto sanitario europeo
	Peso máximo del paciente
	Pieza aplicada de tipo B
	Lavar a mano
	No secar en secadora
	No limpiar en seco
	No planchar
	Secar al aire
	Lejía clorada
US Patents	Para ver las patentes estadounidenses, visite www.stryker.com/patents

Índice

Definición de advertencia, precaución y nota	2
Resumen de las precauciones de seguridad	2
Introducción	3
Descripción del producto	3
Uso previsto	3
Indicaciones de uso.....	3
Usuarios a los que se dirige	3
Beneficios clínicos.....	3
Contraindicaciones.....	4
Vida útil prevista.....	4
Eliminación/reciclado.....	4
Especificaciones	4
Información de contacto.....	5
Ubicación del número de serie	6
Configuración	7
Uso.....	8
Protección de la funda de la superficie de soporte frente a los chasis radiográficos	8
Gestión de la incontinencia y drenaje.....	8
Mantenimiento preventivo.....	9
Limpieza	10
Desinfección	11

Definición de advertencia, precaución y nota

Las palabras **ADVERTENCIA**, **PRECAUCIÓN** y **NOTA** tienen un significado especial y deberán considerarse detenidamente.

ADVERTENCIA

Advierten al lector sobre situaciones que, si no se evitan, podrían producir la muerte o lesiones graves. También pueden describir posibles reacciones adversas graves y peligros para la seguridad.

PRECAUCIÓN

Advierten al lector sobre situaciones potencialmente peligrosas que, si no se evitan, pueden producir lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o daños al producto u otras propiedades. Incluyen cuidados especiales necesarios para el uso seguro y eficaz del dispositivo, y para evitar dañarlo con el uso o el mal uso.

Nota - Ofrecen información especial que facilita el mantenimiento o aclara instrucciones importantes.

Resumen de las precauciones de seguridad

Lea siempre las advertencias y precauciones indicadas en esta página, y sígalas escrupulosamente. Las reparaciones solo puede realizarlas personal cualificado.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
 - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
 - No exceda la carga de trabajo segura de la superficie de soporte de 225 kg.
 - Utilice siempre la superficie de soporte con el bastidor de cama compatible, tal como se indica en el apartado de especificaciones de este manual.
 - Asegure siempre la superficie de soporte entre los retenedores de la superficie de soporte en el bastidor de la cama.
 - No mantenga una carga concentrada sobre la superficie de soporte durante un periodo prolongado.
 - Utilice siempre la superficie de soporte en condiciones ambientales adecuadas.
 - No utilice este producto sin la funda de la superficie de soporte.
 - No permita que los bordes afilados del chasis radiográfico entren en contacto con la funda de la superficie de soporte. Si la funda de la superficie de soporte está dañada, retire del servicio la superficie de soporte y sustituya el producto para evitar la contaminación cruzada.
 - Siga los protocolos del hospital y realice el mantenimiento preventivo cada vez que limpie la funda de la superficie de soporte. Si la funda de la superficie de soporte está comprometida, retire del servicio la superficie de soporte y sustituya el producto para evitar la contaminación cruzada.
 - Después de su limpieza y desinfección, limpie siempre el producto con un paño y agua limpia, y séquelo. Algunos productos de limpieza y desinfección son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto. Si no se enjuaga y se seca debidamente el producto, quedará un residuo corrosivo en la superficie que podría provocar la degradación prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza o desinfección, la garantía podría quedar anulada.
 - No utilice productos de limpieza y desinfectantes con productos químicos agresivos, ya que estos reducirán la vida útil prevista de la funda de la superficie de soporte.
-

Introducción

Este manual le ayudará a utilizar y mantener su producto de Stryker. Lea este manual antes de utilizar este producto o de realizar tareas de mantenimiento relacionadas con él. Establezca métodos y procedimientos para formar a su personal en el uso y el mantenimiento seguros de este producto.

PRECAUCIÓN

- El uso inadecuado del producto puede provocar lesiones al paciente o al operador. Utilice el producto únicamente como se describe en este manual.
 - No modifique el producto ni ninguno de sus componentes. La modificación del producto puede provocar un funcionamiento impredecible que, a su vez, cause lesiones al paciente o al operador. La modificación del producto también anula su garantía.
-

Nota

- Este manual es un componente permanente del producto y debe permanecer con el producto si este se vende.
- Stryker busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de sus productos. Este manual contiene la información sobre el producto más actualizada disponible en el momento de la impresión. Puede haber ligeras discrepancias entre su producto y este manual. Si tiene alguna pregunta, póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Stryker.

Descripción del producto

La superficie de soporte **ProCeed 8002** de Stryker es una superficie de soporte no motorizada que se utiliza en combinación con una cama de hospital. Este producto está disponible en las opciones de espuma estándar y **Visco**, y cuenta con una opción de barrera ignífuga.

Uso previsto

La superficie de soporte **ProCeed 8002** de Stryker está diseñada para ayudar en la redistribución de la presión específica a las necesidades individuales del paciente cuando se implementa como parte de un programa exhaustivo de prevención de úlceras por presión y de gestión de pacientes basada en el riesgo. El producto está diseñado para utilizarse junto con la evaluación clínica de factores de riesgo y la evaluación cutánea realizadas por un profesional de la salud.

Indicaciones de uso

La superficie de soporte **ProCeed 8002** de Stryker está indicada para su uso con pacientes con úlceras por presión existentes o en riesgo de sufrirlas en un centro sanitario.

Usuarios a los que se dirige

Los operadores de este producto pueden incluir profesionales de la salud (como personal de enfermería, auxiliares de enfermería o médicos).

Beneficios clínicos

La superficie de soporte **ProCeed 8002** de Stryker permite al profesional de la salud realizar programas de tratamiento de úlceras por presión y de pacientes de acuerdo con el uso previsto y las normas asistenciales actuales.

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Vida útil prevista

La superficie de soporte ProCeed 8002 de Stryker tiene una vida útil prevista de un año en condiciones de uso normales y con el mantenimiento periódico adecuado.


Eliminación/reciclado

Siga siempre las recomendaciones locales más recientes o los reglamentos sobre protección medioambiental y los riesgos asociados con el reciclado o la eliminación del equipo al final de su vida útil.

Especificaciones

PRECAUCIÓN - No exceda la carga de trabajo segura de la superficie de soporte de 225 kg.

Consulte los estándares de inflamabilidad aplicables en la etiqueta de la superficie de soporte.

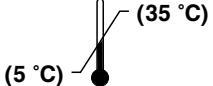

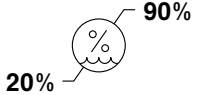
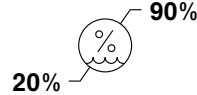
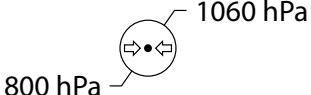
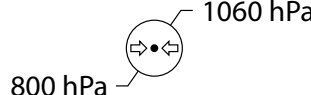
Carga de trabajo segura 	225 kg		
Nota - No supere el peso máximo del paciente del bastidor de la cama. Consulte el manual de uso y mantenimiento del bastidor de la cama para conocer las especificaciones del producto.			
Superficie de soporte estándar	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Longitud	200 cm	200 cm	200 cm
Anchura	87 cm	87 cm	87 cm
Grosor	14 cm	14 cm	14 cm
Peso	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Estándares de inflamabilidad	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Capacidad para BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177
Superficie de soporte viscoelástica	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Longitud	200 cm	200 cm	200 cm
Anchura	87 cm	87 cm	87 cm
Grosor	14 cm	14 cm	14 cm
Peso	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Estándares de inflamabilidad	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Capacidad para BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177

Superficie de soporte del extensor de cama de espuma estándar	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Longitud	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Anchura	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Grosor	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Peso	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Estándares de inflamabilidad	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Productos compatibles	Superficie de soporte ProCeed 8002	Superficie de soporte del extensor de cama de espuma ProCeed 8002
	Cama hospitalaria ProCeed	Cama hospitalaria ProCeed con opción de extensor de cama

Stryker se reserva el derecho a cambiar las especificaciones sin previo aviso.

Las especificaciones indicadas son aproximadas y pueden variar ligeramente de un producto a otro.

Condiciones ambientales	Uso	Almacenamiento y transporte
Temperatura ambiente		
Humedad relativa (sin condensación)		
Presión atmosférica		

Información de contacto

Póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente o con el Servicio de Asistencia Técnica de Stryker llamando al: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turquía

Correo electrónico: infosmi@stryker.com

Teléfono: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Web: www.stryker.com

Nota - El usuario o el paciente deberán comunicar cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo en el que el usuario o el paciente estén establecidos.

Para ver en línea el manual de uso o de mantenimiento de su producto, visite <https://techweb.stryker.com/>.

Tenga a mano el número de serie (A) del producto de Stryker cuando llame al Servicio de Atención al Cliente de Stryker. Incluya el número de serie en todas las comunicaciones escritas.

Ubicación del número de serie

El número de serie se encuentra en el interior de la funda de la superficie de soporte. Abra la cremallera de la funda de la superficie de soporte para leer la etiqueta del producto.

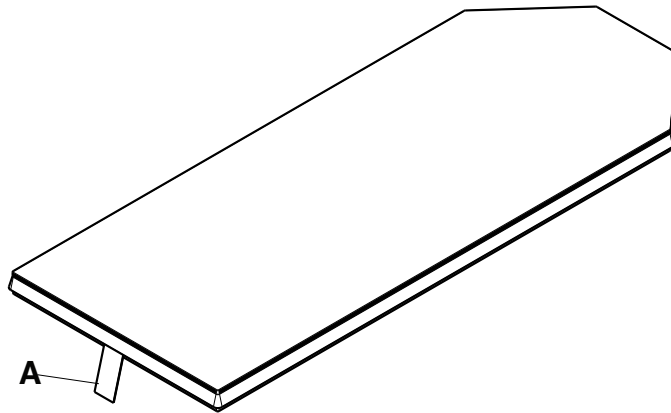


Figura 1 – Ubicación del número de serie

Configuración

PRECAUCIÓN

- Utilice siempre la superficie de soporte con el bastidor de cama compatible, tal como se indica en el apartado de especificaciones de este manual.
 - Asegure siempre la superficie de soporte entre los retenedores de la superficie de soporte en el bastidor de la cama.
-

Para instalar la superficie de soporte:

1. Coloque la superficie de soporte sobre el bastidor de la cama compatible de forma que el logotipo de Stryker quede mirando hacia arriba y esté en el extremo de la cabeza de la cama.
2. Alinee la funda de la superficie de soporte de forma que la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos apunte hacia abajo (Figura 2).



Figura 2 – Barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos

3. Asegúrese de que la superficie de soporte esté entre los retenedores de la superficie de soporte a cada lado del bastidor de la cama (Figura 3).



Figura 3 – Retenedor de la superficie de soporte

4. Tire de la barrera de la funda que protege a la cremallera de la entrada de líquidos para colocarla sobre la cremallera.
5. Ponga sábanas sobre la superficie de soporte antes del uso con el paciente siguiendo los protocolos de su hospital.

Para configurar el extensor de cama para la superficie de soporte del extensor de cama, consulte el manual de uso y mantenimiento de la cama hospitalaria **ProCeed**.

1. Centre la superficie de soporte del extensor de cama con la superficie de soporte sobre el bastidor de la cama.

Uso

PRECAUCIÓN

- No mantenga una carga concentrada sobre la superficie de soporte durante un periodo prolongado.
 - Utilice siempre la superficie de soporte en condiciones ambientales adecuadas.
-

Protección de la funda de la superficie de soporte frente a los chasis radiográficos

PRECAUCIÓN

- No utilice este producto sin la funda de la superficie de soporte.
 - No permita que los bordes afilados del chasis radiográfico entren en contacto con la funda de la superficie de soporte. Si la funda de la superficie de soporte está dañada, retire del servicio la superficie de soporte y sustituya el producto para evitar la contaminación cruzada.
-

Para proteger la superficie de soporte de un chasis radiográfico:

1. Si utiliza la superficie de soporte en una cama con la opción de soporte del chasis radiográfico, utilice el soporte del chasis radiográfico de la cama. Consulte el manual de uso/mantenimiento de la cama para obtener instrucciones.
2. Si utiliza la superficie de soporte en una cama sin la opción de soporte del chasis radiográfico, coloque el chasis radiográfico en una almohada u otro dispositivo para cubrir los bordes afilados.
3. Complete el procedimiento del chasis radiográfico siguiendo los protocolos del hospital.
4. Retire el chasis radiográfico de la superficie de soporte.

Gestión de la incontinencia y drenaje

Puede utilizar pañales o compresas desechables con el fin de gestionar la incontinencia. Aplique siempre el cuidado cutáneo adecuado después de cada episodio de incontinencia.

Mantenimiento preventivo

Retire el producto del uso antes de realizar el mantenimiento preventivo.

PRECAUCIÓN - Siga los protocolos del hospital y realice el mantenimiento preventivo cada vez que limpie la funda de la superficie de soporte. Si la funda de la superficie de soporte está comprometida, retire del servicio la superficie de soporte y sustituya el producto para evitar la contaminación cruzada.

Nota - Si es necesario, limpie y desinfecte el exterior de la superficie de soporte antes de la inspección.

Inspeccione lo siguiente:

- _____ La cremallera y la funda de la superficie de soporte (superior e inferior) no presentan rasgaduras, cortes, orificios u otras aberturas
- _____ Los componentes internos no presentan signos de manchas por entrada de líquidos o contaminación (para ello, abra completamente la cremallera de la funda de la superficie de soporte)
- _____ La espuma y otros componentes para detectar deterioro u otros daños

Número de serie del producto:
Cumplimentado por:
Fecha:

Limpieza

PRECAUCIÓN

- Después de su limpieza y desinfección, limpie siempre el producto con un paño y agua limpia, y séquelo. Algunos productos de limpieza y desinfección son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto. Si no se enjuaga y se seca debidamente el producto, quedará un residuo corrosivo en la superficie que podría provocar la degradación prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza o desinfección, la garantía podría quedar anulada.
 - No utilice productos de limpieza y desinfectantes con productos químicos agresivos, ya que estos reducirán la vida útil prevista de la funda de la superficie de soporte.
-

Siga siempre los protocolos hospitalarios para la limpieza y la desinfección.

Para limpiar la funda de la superficie de soporte:

1. Con un paño suave, limpio y humedecido ligeramente en una solución de agua con un jabón suave, limpie la funda de la superficie de soporte para eliminar los materiales extraños.
2. Con un paño suave limpio y agua, limpie la funda de la superficie de soporte para eliminar el exceso de producto de limpieza.
3. Pase un paño suave, limpio y seco sobre la funda de la superficie de soporte para eliminar cualquier exceso de líquido o producto de limpieza.
4. Deje secar la funda de la superficie de soporte antes de usarlas nuevamente.

Desinfección

PRECAUCIÓN

- Después de su limpieza y desinfección, limpie siempre el producto con un paño y agua limpia, y séquelo. Algunos productos de limpieza y desinfección son corrosivos por naturaleza y pueden provocar daños al producto. Si no se enjuaga y se seca debidamente el producto, quedará un residuo corrosivo en la superficie que podría provocar la degradación prematura de componentes esenciales. Si no se siguen estas instrucciones de limpieza o desinfección, la garantía podría quedar anulada.
 - No utilice productos de limpieza y desinfectantes con productos químicos agresivos, ya que estos reducirán la vida útil prevista de la funda de la superficie de soporte.
-

Desinfectantes recomendados:

- Cuaternarios sin éteres de glicol
- Productos de limpieza fenólicos (ingrediente activo: o-fenilfenol)
- Solución de lejía clorada (al 5,25 %, menos de 1 parte de lejía por 100 partes de agua)
- Alcohol isopropílico al 70 %

Siga siempre los protocolos hospitalarios para la limpieza y la desinfección.

Para desinfectar la funda de la superficie de soporte:

1. Limpie y seque la funda de la superficie de soporte antes de aplicar los desinfectantes. Consulte *Limpieza* (página 10).
2. Con toallitas previamente empapadas o un paño húmedo, aplique la solución desinfectante recomendada a la funda de la superficie de soporte. No ponga en remojo la superficie de soporte.

Nota - Asegúrese de seguir las instrucciones del fabricante sobre el tiempo de contacto adecuado y los requisitos del enjuague.

3. Pase un paño limpio y seco sobre la funda de la superficie de soporte para eliminar el exceso de líquido o desinfectante.
4. Deje secar la funda de la superficie de soporte antes de usarlas nuevamente.


















ProCeed 8002 tugipind

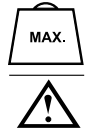







Kasutus-/hooldusjuhend

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Sümbolid

	Vt kasutusjuhendit/brošüüri
	Vt kasutusjuhendit
	Üldhoiatus
	Vastab BS 7177:2008-le, keskmine oht Märkus - BS 7177 märgistus tootel on sinine.  8002-0-104  8002-0-105
	Ettevaatuslause
	Katalooginumber
	Seerianumber
	Mudeli number
	Tootja
	Tootmiskuupäev
	CE-märgis
	ÜK vastavushindamise märgis
	Importija
	Seadme kordumatu identifitseerimistunnus
	Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses

CH REP	Volitatud esindaja Šveitsis
MD	Euroopa meditsiiniseade
	Patsiendi maksimaalne kaal
	B-tüüpi kontaktosa
	Pesta käsitsi
	Mitte kuivatada kuivatustrumlis
	Mitte keemiliselt puhastada
	Mitte triikida
	Kuivatage õhuga
	Kloori sisaldav pleegitusaine
US Patents	USA patente vt www.stryker.com/patents

Sisukord

Hoiatuse/ettevaatuslause/märkuse määratlus	2
Ohutusalaste ettevaatusabinõude kokkuvõte	2
Sissejuhatus	3
Toote kirjeldus	3
Kavandatud kasutusotstarve	3
Kasutusnäidustused	3
Kavandatud kasutajad	3
Kliiniline kasu	3
Vastunäidustused	4
Eeldatav kasutusaeg	4
Kõrvaldamine/taasringlus	4
Tehnilised andmed	4
Kontaktandmed	5
Seerianumbri asukoht	6
Ülesseadmine	7
Kasutamine	8
Tugipinna katte kaitsmine röntgenikassettide eest	8
Pidamatus ja ärajuhtimine	8
Ennetav hooldus	9
Puhastamine	10
Desinfitseerimine	11

Hoiatuse/ettevaatuslause/märkuse määratlus

Sõnadel HOIATUS, ETTEVAATUST ja MÄRKUS on eritähendus ja neid tuleb hoolikalt silmas pidada.

HOIATUS

Teavitab lugejat olukorrast, mis selle eiramisel võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi. See võib samuti kirjeldada võimalikke kõrvaltoimeid ja turvariske.

ETTEVAATUST

Teavitab lugejat potentsiaalselt ohtlikust olukorrast, mis selle eiramisel võib põhjustada kasutaja või patsiendi väiksemaid või möödukaid vigastusi või seadmete või muu vara kahjustusi. Siia kuulub seadme ohutuks ja tõhusaks kasutamiseks nõutav eriline ettevaatus ning ettevaatus seadme kahjustamise vältimiseks selle kasutuse või väärkasutuse tulemusena.

Märkus - Sisaldab eriteavet hooldamise hõlbustamiseks või oluliste juhiste selgitamiseks.

Ohutusalaste ettevaatusabinõude kokkuvõte

Lugege hoolikalt ja järgige alati rangelt sellel leheküljel esitatud hoiatusi ja ettevaatusabinõusid. Laske hooldada üksnes väljaõppinud töötajail.

ETTEVAATUST

- Toote nõuetele mittevastav kasutamine võib patsienti või kasutajat vigastada. Kasutage toodet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
 - Ärge muutke toodet ega ühtegi selle koostisosa. Toote muutmise võib põhjustada selle ettenägematut toimimist, põhjustades vigastusi patsiendile või kasutajale. Toote muutmise tühistab ka selle garantii.
 - Ärge ületage tugipinna ohutut töökoormust 225 kg.
 - Kasutage tugipinda alati koos ühilduva voodiraamiga, mille leiate selle juhendi tehniliste andmete osast.
 - Kinnitage tugipind alati voodiraami tugipinna hoidikute vahele.
 - Ärge hoidke tugipinnal pikemat aega kontsentreeritud koormust.
 - Kasutage tugipinda alati sobivates keskkonnatingimustes.
 - Ärge kasutage seda toodet ilma tugipinna katteta.
 - Ärge laske röntgenkassettide teravatel servadel puutuda kokku tugipinna kattega. Kui tugipinna kate on kahjustatud, eemaldage tugipind kasutuselt ja asendage toode ristsaastumise vältimiseks.
 - Järgige oma haiglas kehtivaid täieliku ennetava hoolduse reegleid iga kord, kui tugipinna katet puhastate. Kui tugipinna kate on kahjustatud, eemaldage tugipind kasutuselt ja asendage toode ristsaastumise vältimiseks.
 - Pärast puhastamist või desinfitseerimist pühkige toode alati üle puhta vee ja lapiga ning kuivatage. Mõned puhastus- ja desinfitseerimisained on söövitava toimega ning võivad toodet kahjustada. Kui jätta toode nõuetekohaselt loputamata ja kuivatamata, võib selle pinnale jääda söövitav jääk ning see võib põhjustada enneaegset kahju olulistele osadele. Puhastamis- või desinfitseerimisjuhiste eiramine võib tühistada toote garantii.
 - Ärge kasutage agressiivseid kemikaale sisaldavaid puhastusained ja desinfektante, sest need vähendavad tugipinna katte eeldatavat kasutusiga.
-

Sissejuhatus

See juhend abistab teid teie Strykeri toote kasutamisel või hooldamisel. Enne toote kasutamist või hooldamist tutvuge põhjalikult selle juhendiga. Kehtestage meetodid ja kord personali teavitamiseks ja väljaõppeks toote ohutu kasutamise ja hooldamise osas.

ETTEVAATUST

- Toote mittenouetekohane kasutamine võib põhjustada patsiendile või kasutajale vigastusi. Kasutage toodet ainult käesolevas juhendis kirjeldatud viisil.
- Ärge muutke toodet ega ühtegi selle osa. Toote muutmise võib selle kasutamist ettenägematult muuta, põhjustades patsiendile või kasutajale vigastusi. Toote muutmise tühistab ka selle garantii.

Märkus

- Käesolevat juhendit tuleb vaadelda kui toote püsivat osa ning see peab tootega kaasas olema ka selle edasimüümisel.
- Stryker tegeleb pidevalt toote konstruktsiooni ja kvaliteedi täiustamisega. See juhend sisaldab toote kohta kõige värskemad teavet, mis trükkimise ajal on kättesaadav. Toote ja selle juhendi vahel võib olla väikesi lahknevusi. Küsimuste korral pöörduge Strykeri klienditeenindusse.

Toote kirjeldus

Strykeri tugipind **ProCeed 8002** on elektriagamita tugipind, mida kasutatakse koos haiglavoodiga. See toode on saadaval standard- ja viskovahust variantidena ning sisaldab valikulist leegibarjääri.

Kavandatud kasutusotstarve

Strykeri tugipind **ProCeed 8002** on ette nähtud rõhu ümberjaotamiseks vastavalt patsiendi individuaalsetele vajadustele, kui seda rakendatakse osana põhjalikust survehaavandite ennetamise ja riskipõhisest patsiendi raviprogrammist. Soovitame seda toodet kasutada koos riskitegurite kliinilise hindamise ning tervishoiutöötajapoolse naha hindamisega.

Kasutusnäidustused

Strykeri tugipind **ProCeed 8002** on näidustatud kasutamiseks inimpatientidele, kellel on olemasolevad või kellel on oht saada survehaavandeid tervishoiuasutuses.

Kavandatud kasutajad

Selle toote kasutajad on tervishoiutöötajad (nt õed, abiõed ja arstid).

Kliiniline kasu

Strykeri tugipind **ProCeed 8002** võimaldab tervishoiutöötajal teostada survehaavandite- ja patsiendi raviprogramme vastavalt näidustatud kasutusele ja kehtivatele ravistandarditele.

Vastunäidustused

Ei ole teada.

Eeldatav kasutusaeg

Normaalsel kasutusel ja tingimustes ning nõuetekohase perioodilise hoolduse korral on Strykeri tugipinna **ProCeed 8002** oodatav kasutusiga 1 aasta.


Kõrvaldamine/taasringlus

Järgige alati kohalikke soovitusi ja/või eeskirju keskkonnakaitse ning seadmestiku taasringluse või kõrvaldamise suhtes selle kasutusea lõppemisel.

Tehnilised andmed

ETTEVAATUST - Ärge ületage tugipinna ohutut töökoormust 225 kg.

Süttimisohu standardeid vt tugipinna märgistusest.

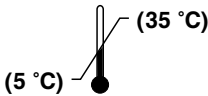
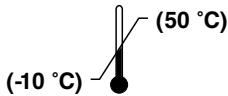
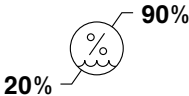

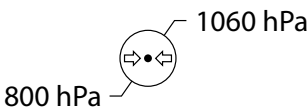
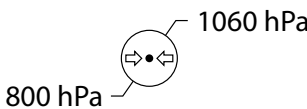
 Ohutu töökoormus	225 kg		
Märkus - Ärge ületage voodiraamile lubatud maksimaalset patsiendikaalu. Toote spetsifikatsioone vt voodiraami kasutus-/hooldusjuhendist.			
Standardne tugipind	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Pikkus	200 cm	200 cm	200 cm
Laius	87 cm	87 cm	87 cm
Paksus	14 cm	14 cm	14 cm
Mass	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Süttivuse standardid	Ei kohaldu	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 võimekus
Viskoelastne tugipind	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Pikkus	200 cm	200 cm	200 cm
Laius	87 cm	87 cm	87 cm
Paksus	14 cm	14 cm	14 cm
Mass	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Süttivuse standardid	Ei kohaldu	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 võimekus

Standardsest vahust voodipikenduse tugipind	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Pikkus	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Laius	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Paksus	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Mass	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Süttivuse standardid	Ei kohaldu	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Ei kohaldu	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Ühilduvad tooted	Tugipind ProCeed 8002	Vahust voodipikenduse tugipind ProCeed 8002
	Haiglavoodi ProCeed	Haiglavoodi ProCeed koos valikulise voodipikendusega

Stryker jätab endale õiguse tehnilisi andmeid ette teatamata muuta.

Loetletud tehnilised andmed on vaid ligikaudsed ning võivad toodete vahel erineda.

Keskkonningimused	Kasutamine	Hoiustamine ja transport
Ümbritsev temperatuur	 (5 °C) – (35 °C)	 (-10 °C) – (50 °C)
Suhteline õhuniiskus (mittekondenseeruv)	 20% – 90%	 20% – 90%
Õhurõhk	 800 hPa – 1060 hPa	 800 hPa – 1060 hPa

Kontaktandmed

Pöörduge Strykeri klienditeeninduse või tehnilise toe poole tel. +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Türgi

E-post: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Faks: + 90 (352) 321 43 03

Veeb: www.stryker.com

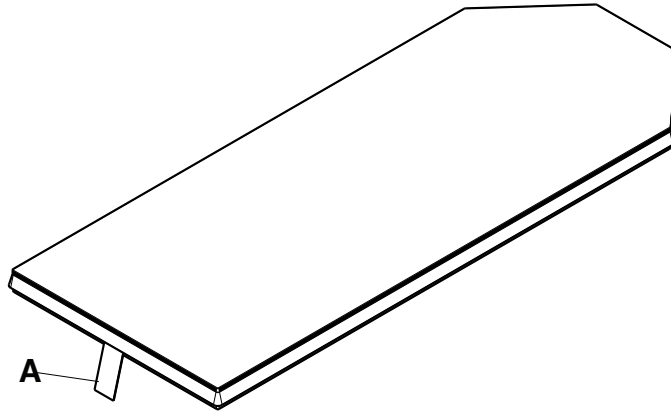
Märkus - Kasutajal ja/või patsiendil tuleb kõikidest tõsistest antud tootega seotud juhtumitest teatada nii tootjale kui ka vastavale pädevale asutusele kasutaja ja/või patsiendi asukoha Euroopa liikmesriigis.

Toote kasutus- või hooldusjuhendit võite veebis lugeda aadressil <https://techweb.stryker.com/>.

Strykeri klienditeenindusse helistamisel hoidke käepärast oma Strykeri toote seerianumber (A). Lisage see seerianumber kogu kirjavahetusele.

Seerianumbri asukoht

Seerianumber asub tugipinna katte sees. Toote etiketi nägemiseks tõmmake lahti tugipinna katte tõmblukk.



Joonis 1 – Seerianumbri asukoht

Ülesseadmine

ETTEVAATUST

- Kasutage tugipinda alati koos ühilduva voodiraamiga, mille leiate selle juhendi tehniliste andmete osast.
 - Kinnitage tugipind alati voodiraami tugipinna hoidikute vahele.
-

Tugipinna paigaldamiseks tehke järgmist.

1. Asetage tugipind ühilduvale voodiraamile nii, et Strykeri logo oleks suunatud ülespoole ja voodi peatsis.
2. Joondage tugipinna kate nii, et veetõke on alla suunaga (Joonis 2).



Joonis 2 – Veetõke

3. Veenduge, et tugipind on voodiraami mõlemal küljel tugipinna hoidikute vahel (Joonis 3).



Joonis 3 – Tugipinna hoidik

4. Tõmmake veetõke üle tõmbluku.
5. Vastavalt oma haigla reeglitele katke tugipind enne patsiendil kasutamist linaga.

Voodipikenduse tugipinnale voodipikenduse seadistamiseks vt haiglavoodi **ProCeed** kasutus-/hooldusjuhendit.

1. Tsentreerige voodipikenduse tugipind tugipinnaga voodiraamil.

Kasutamine

ETTEVAATUST

- Ärge hoidke tugipinnal pikemat aega kontsentreeritud koormust.
 - Kasutage tugipinda alati sobivates keskkonningimustes.
-

Tugipinna katte kaitsmine röntgenikassettide eest

ETTEVAATUST

- Ärge kasutage seda toodet ilma tugipinna katteta.
 - Ärge laske röntgenkassettide teravatel servadel puutuda kokku tugipinna kattega. Kui tugipinna kate on kahjustatud, eemaldage tugipind kasutuselt ja asendage toode ristsaastumise vältimiseks.
-

Tugipinna kaitsmiseks röntgenkasseti eest tehke järgmist.

1. Kui kasutate tugipinda valikulise röntgenkasseti hoidikuga voodil, kasutage voodi röntgenkasseti hoidikut. Juhiseid vaadake voodi kasutus-/hooldusjuhendist.
2. Kui kasutate tugipinda voodil ilma valikulise röntgenkasseti hoidikuta, asetage röntgenkassett teravate servade katmiseks padjapüüri või muusse seadmesse.
3. Tehke röntgenkasseti protseduur haigla eeskirjade kohaselt.
4. Eemaldage röntgenkassett tugipinnalt.

Pidamatus ja ärajuhtimine

Pidamatuse korral võite kasutada ühekordseid mähkmeid või pidamatuse sidemeid. Pärast iga pidamatuse juhtu tagage alati sobiv nahahooldus.

Ennetav hooldus

Kõrvaldage toode enne ennetava hoolduse tegemist kasutuselt.

ETTEVAATUST - Järgige oma haiglas kehtivaid täieliku ennetava hoolduse reegleid iga kord, kui tugipinna katet puhastate. Kui tugipinna kate on kahjustatud, eemaldage tugipind kasutuselt ja asendage toode ristsaastumise vältimiseks.

Märkus - Vajaduse korral puhastage ja desinfitseerige enne kontrolli tugipinna väliskülg.

Kontrollige alljärgnevat.

_____ Tõmblukku ja tugipinna katet (alumine ja ülemine) rebendite, sisselõigete, aukude ja muude avade suhtes

_____ Sisemisi osi sissepääsenud vedeliku või saasteainete plekkide märkide suhtes, avades täielikult tugipinna katte tõmblukud

_____ Vahtu ja muid komponendid lagunemise või muude kahjustuste suhtes

Toote seerianumber:
Täitja:
Kuupäev:

Puhastamine

ETTEVAATUST

- Pärast puhastamist või desinfitseerimist pühkige toode alati üle puhta vee ja lapiga ning kuivatage. Mõned puhastus- ja desinfitseerimisained on söövitava toimega ning võivad toodet kahjustada. Kui jätta toode nõuetekohaselt loputamata ja kuivatamata, võib selle pinnale jääda söövitav jääk ning see võib põhjustada enneaegset kahju olulistele osadele. Puhastamis- või desinfitseerimisjuhiste eiramine võib tühistada toote garantii.
 - Ärge kasutage agressiivseid kemikaale sisaldavaid puhastusained ja desinfektante, sest need vähendavad tugipinna katte eeldatavat kasutusiga.
-

Puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige alati haigla eeskirju.

Tugipinna katte puhastamiseks tehke järgmist.

1. Pühkige tugipinna katet kõrvalise materjali eemaldamiseks puhta pehme niiske lapi ning pehmetoimelise seebi ja vee lahusega.
2. Pühkige tugipinna katet puhta pehme lapi ja veega, et eemaldada liigne puhastusvahend.
3. Pühkige tugipinna katet puhta, pehme, kuiva lapiga liigse vedeliku või puhastusvahendi eemaldamiseks.
4. Enne uuesti kasutuselevõttu laske tugipinna kattel täielikult kuivada.

Desinfitseerimine

ETTEVAATUST

- Pärast puhastamist või desinfitseerimist pühkige toode alati üle puhta vee ja lapiga ning kuivatage. Mõned puhastus- ja desinfitseerimisained on söövitava toimega ning võivad toodet kahjustada. Kui jätta toode nõuetekohaselt loputamata ja kuivatamata, võib selle pinnale jääda söövitav jääk ning see võib põhjustada enneaegset kahju olulistele osadele. Puhastamis- või desinfitseerimisjuhiste eiramine võib tühistada toote garantii.
 - Ärge kasutage agressiivseid kemikaale sisaldavaid puhastusained ja desinfektante, sest need vähendavad tugipinna katte eeldatavat kasutusiga.
-

Soovitatavad desinfektandid:

- Kvaternaarsed, ilma glükoolietriteta
- Fenoolsed puhastusained (toimeaine o-fenüülfenool)
- Klooriga valgendilahus (5,25% – alla 1 osa valgendit 100 osa vee kohta)
- 70% isopropüülalkohol

Puhastamisel ja desinfitseerimisel järgige alati haigla eeskirju.

Tugipinna katte desinfitseerimiseks tehke järgmist.

1. Enne desinfitseerimist puhastage ja kuivatage tugipinna kate. Vt *Puhastamine* (lk 10).
2. Kandke eelleotatud lappide või niiske lapiga soovitatav desinfitseerimislahus tugipinna kattele. Ärge kastke tugipinda vedelikku.

Märkus - Järgige kindlasti tootja juhiseid kokkupuuteaja ja loputamisevajaduste suhtes.

3. Pühkige tugipinna katteid puhta kuiva lapiga liigse vedeliku või desinfitseerimisaine eemaldamiseks.
4. Enne uuesti kasutuselevõttu laske tugipinna kattel täielikult kuivada.
















ProCeed 8002 -tukipinta










Käyttö- ja huoltokäsikirja

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symbolit

	Katso ohjekirjasta/-lehtisestä
	Perehdy käyttöohjeisiin
	Yleinen varoitus
	BS 7177:2008 -standardin vaatimusten mukainen keskisuurta vaaraa koskien Huomautus - Tuotteessa näkyvä BS 7177 -tarra on sininen. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Huomio
	Luettelonumero
	Sarjanumero
	Mallinumero
	Valmistaja
	Valmistuspäivämäärä
	CE-merkintä
	Yhdistyneen kuningaskunnan vaatimustenmukaisuuden arviointimerkki
	Maahantuoja
	Yksilöllinen laitetunniste
	Valtuutettu edustaja Euroopan yhteisössä

CH REP	Valtuutettu edustaja Sveitsissä
MD	Eurooppalainen lääkinällinen laite
 	Potilaan enimmäispaino
	Tyyppin B liityntäosa
	Pestävä käsin
	Ei saa käyttää rumpukuivausta
	Ei kemiallista pesua
	Ei saa silittää
	Anna kuivua itsekseen
	Kloorattu valkaisuaine
US Patents	Yhdysvaltalaiset patentit ovat verkkosivuilla www.stryker.com/patents

Sisällysluettelo

Käsitteiden varoitus, varotoimi ja huomautus määritelmät	2
Tiivistelmä turvallisuusvaroimista	2
Johdanto	3
Tuotteen kuvaus	3
Käyttötarkoitus	3
Käyttöindikaatiot	3
Tarkoitettut käyttäjät	3
Kliiniset hyödyt	3
Vasta-aiheet	4
Odotettu käyttöikä	4
Hävittäminen/kierrätys	4
Tekniset tiedot	4
Yhteystiedot	5
Sarjanumeron sijainti	6
Käyttöönotto	7
Käyttö	8
Tukipinnan suojuksen suojaaminen röntgenkaseteilta	8
Inkontinenssin ja valumien hallinta	8
Määräaikaishuolto	9
Puhdistus	10
Desinfiointi	11

Käsitteiden varoitus, varotoimi ja huomautus määritelmät

Sanoilla **VAROITUS**, **VAROTOIMI** ja **HUOMAUTUS** on erityismerkityksensä, ja niillä merkityt kohdat on luettava huolellisesti.

VAROITUS

Varoittaa lukijaa tilanteesta, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Varoitus voi myös kuvata mahdollisia vakavia haittavaikutuksia ja vaaratilanteita.

VAROTOIMI

Varoittaa lukijaa mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen käyttäjän tai potilaan loukkaantumiseen tai tuotteen tai muun omaisuuden vaurioitumiseen, jos tilannetta ei vältetä. Näitä ovat laitteen turvalliseen ja tehokkaaseen käyttöön liittyvät välttämättömät erityistoimet ja käytöstä tai väärinkäytöstä johtuvan laitteen vaurioitumisen välttämiseksi tehtävät välttämättömät toimet.

Huomautus - Tässä annetaan erityistietoja, jotka helpottavat kunnossapitoa tai selventävät tärkeitä käyttöohjeita.

Tiivistelmä turvallisuusvarotoimista

Tutustu tällä sivulla lueteltuihin varoituksiin ja huomioihin huolellisesti ja noudata niitä aina tarkasti. Laitteen saa huoltaa ainoastaan koulutettu henkilökunta.

HUOMIO

- Tuotteen väärä käyttö voi aiheuttaa potilaan tai käyttäjän vamman. Käytä tuotetta vain tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
 - Tuotetta tai mitään tuotteen osia ei saa muuttaa. Jos tuotetta muutetaan, se voi toimia odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa joko potilaan tai käyttäjän vamman. Lisäksi tuotteen muuttaminen mitätöi sen takuun.
 - Tuotetta ei saa kuormittaa sen turvallista käyttökuormitusta (225 kg) enempää.
 - Käytä aina vuoderunkoihin sopivaa tukipintaa tämän oppaan teknisten tietojen osan mukaisesti.
 - Kiinnitä tukipinta aina tukipinnan pidikkeiden väliin vuoderunkoon.
 - Älä pidä keskittyntä kuormaa tukipinnalla pitkään.
 - Käytä tukipintaa aina asianmukaisissa ympäristöolosuhteissa.
 - Tätä tuotetta ei saa käyttää ilman tukipinnan suojusta.
 - Röntgenkasetin terävät reunat eivät saa päästä kosketuksiin tukipinnan suojuksen kanssa. Jos tukipinnan suojus on vaurioitunut, poista tukipinta käytöstä ja vaihda tuote uuteen ristikontaminaation estämiseksi.
 - Noudata sairaalan menettelytapoja ja tee ennakkohuolto aina, kun puhdistat tukipinnan suojuksen. Jos tukipinnan suojus on vaurioitunut, poista tukipinta käytöstä ja vaihda tuote uuteen ristikontaminaation estämiseksi.
 - Pyyhi tuote aina puhtaalla vedellä ja kuivaa se tuotteen puhdistuksen tai desinfiointin jälkeen. Jotkin puhdistus- ja desinfiointiaineet ovat syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta. Jos tuotetta ei huuhdella ja kuivata, sen pinnalle voi jäädä syövyttäviä jäämiä, jotka voivat heikentää tärkeitä osia ennalta-aikaisesti. Näiden puhdistus- tai desinfiointiohjeiden laiminlyönti voi mitätöidä takuun.
 - Voimakkaita kemikaaleja sisältäviä puhdistusaineita ja desinfiointiaineita ei saa käyttää, sillä ne lyhentävät tukipinnan suojuksen odotettua käyttöikää.
-

Johdanto

Tämä opas auttaa Stryker-tuotteesi käyttämistä tai kunnossapitoa. Lue tämä opas ennen tämän tuotteen käyttöä tai kunnossapitoa. Luo menetelmät ja menettelytavat, joiden avulla henkilökuntaa voidaan opettaa ja perehdyttää tämän tuotteen turvalliseen käyttöön ja kunnossapitoon.

HUOMIO

- Tuotteen väärä käyttö voi aiheuttaa potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Käytä tuotetta vain tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
- Tuotetta tai mitään tuotteen osia ei saa muuttaa. Jos tuotetta muutetaan, se voi toimia odottamattomalla tavalla ja aiheuttaa joko potilaan tai käyttäjän loukkaantumisen. Lisäksi tuotteen muuttaminen mitätöi sen takuun.

Huomautus

- Tätä opasta on pidettävä tuotteen pysyvänä osana, ja oppaan on pysyttävä tuotteen mukana jopa silloin, jos tuote myöhemmin myydään.
- Stryker kehittää jatkuvasti tuotteen suunnittelua ja laatua. Tässä oppaassa on viimeisin käytettävissä oleva tuotetieto painohetkellä. Tuotteesi ja tämän oppaan välillä voi esiintyä pieniä eroavaisuuksia. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys Strykerin asiakaspalveluun.

Tuotteen kuvaus

Stryker **ProCeed 8002** -tukipinta on ei-sähkökäyttöinen tukipinta, jota käytetään yhdessä sairaalavuoteen kanssa. Tätä tuotetta on saatavana vakiomallisena ja **viskoelastisen** vaahtomuovin vaihtoehtona, ja se sisältää palosuojauslisävarusteen.

Käyttötarkoitus

Stryker **ProCeed 8002** -tukipinta on tarkoitettu avuksi potilaan yksilöllisiin tarpeisiin perustuvaan paineen tasaukseen, kun paineen tasaus on osana perusteellista painehaavojen ehkäisyä ja riskiperusteista potilaan hoito-ohjelmaa. Tämän tuotteen käyttöönotto on toteutettava yhdessä terveydenhuollon ammattihenkilön tekemän kliinisen riskitekijöiden arvioinnin ja ihon arvioinnin kanssa.

Käyttöindikaatiot

Stryker **ProCeed 8002** -tukipinta on tarkoitettu käytettäväksi potilailla, joilla on olemassa olevia painehaavoja tai painehaavojen muodostumisen riski terveydenhuoltolaitoksessa.

Tarkoitettut käyttäjät

Tämän tuotteen käyttäjiä ovat terveydenhuollon ammattihenkilöt (kuten sairaanhoitajat, apuhoitajat ja lääkärit).

Kliiniset hyödyt

Stryker **ProCeed 8002** -tukipinnan avulla terveydenhuollon ammattihenkilö voi toteuttaa painehaavaohjelmia ja potilaan hoito-ohjelmia käyttötarkoituksen ja voimassa olevien hoitostandardien mukaisesti.

Vasta-aiheet

Ei tunneta.

Odotettu käyttöikä

Stryker ProCeed 8002 -tukipinnan odotettu käyttöikä on yksi vuosi, kun sitä käytetään normaalisti normaaleissa olosuhteissa ja huolletaan asianmukaisella tavalla säännöllisesti.


Hävittäminen/kierrätys

Noudata aina ympäristönsuojelua ja laitteiston kierrättämiseen tai hävittämiseen liittyviä vaaroja koskevia voimassaolevia paikallisia suosituksia ja/tai säännöksiä, kun käyttöikä päättyy.

Tekniset tiedot

HUOMIO - Tuotetta ei saa kuormittaa sen turvallista käyttökuormitusta (225 kg) enempää.

Tukipinnan merkinnöissä on soveltuvat syttyvyyttä koskevat standardit.

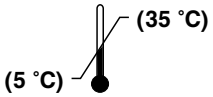
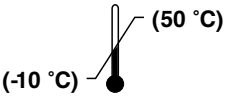
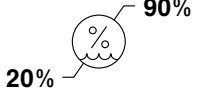
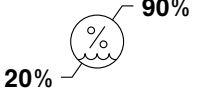
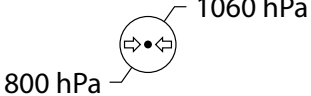
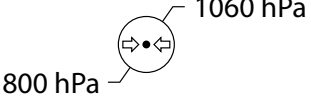
Turvallinen käyttökuormitus		225 kg	
Huomautus - Vuoderungon maksimipotilaspainoa ei saa ylittää. Katso tuotteen tekniset tiedot vuoderungon käyttö- ja huoltokäsikirjasta.			
Vakiomallinen tukipinta	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Pituus	200 cm	200 cm	200 cm
Leveys	87 cm	87 cm	87 cm
Paksuus	14 cm	14 cm	14 cm
Paino	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Syttyvyyttä koskevat standardit	Ei sovellu	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 -yhteensopiva
Viskoelastinen tukipinta	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Pituus	200 cm	200 cm	200 cm
Leveys	87 cm	87 cm	87 cm
Paksuus	14 cm	14 cm	14 cm
Paino	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Syttyvyyttä koskevat standardit	Ei sovellu	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 -yhteensopiva

Vakiomallinen vuoteen jatko-osan vaahtomuovitukipinta	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Pituus	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Leveys	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Paksuus	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Paino	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Syttyvyyttä koskevat standardit	Ei sovellu	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Ei sovellu	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Yhteensopivat tuotteet	ProCeed 8002, tukipinta	ProCeed 8002, vuoteen jatko-osan vaahtomuovitukipinta
	ProCeed, sairaalavuode	ProCeed, sairaalavuode ja vuoteen jatko-osa

Stryker pidättää oikeuden teknisten tietojen muuttamiseen ilman ennakoilmoitusta.

Annetut tekniset tiedot ovat likimääräisiä ja saattavat vaihdella hieman tuotekohtaisesti.

Ympäristöolosuhteet	Käyttö	Säilytys ja kuljetus
Ympäristön lämpötila	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Suhteellinen kosteus (eitiivistävä)	 20% — 90%	 20% — 90%
Ilmanpaine	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Yhteystiedot

Ota yhteys Strykerin asiakaspalveluun tai tekniseen tukeen, numero: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turkki

Sähköposti: infosmi@stryker.com

Puhelin: + 90 (352) 321 43 00 (keskus)

Faksi: + 90 (352) 321 43 03

Verkkosivut: www.stryker.com

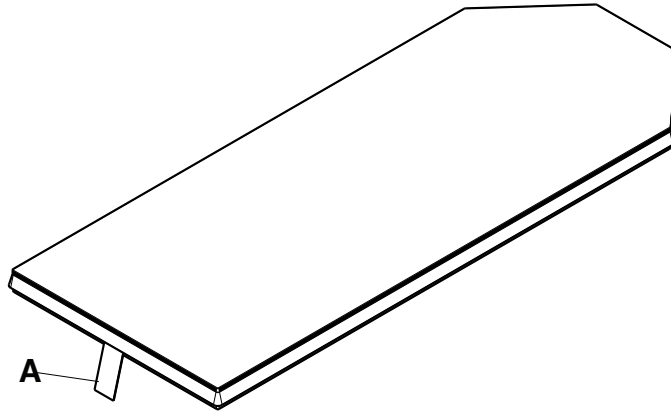
Huomautus - Käyttäjän ja/tai potilaan on ilmoitettava mahdollinen tuotteeseen liittyvä vakava vaaratilanne sekä valmistajalle että sen Euroopan jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

Toimintakäsikirja tai huolto-opas on saatavilla verkossa osoitteesta <https://techweb.stryker.com/>.

Pidä Stryker-tuotteesi sarjanumero (A) saatavilla, kun soitat Strykerin asiakaspalveluun. Mainitse sarjanumero kaikessa kirjallisessa yhteydenpidossa.

Sarjanumeron sijainti

Sarjanumero sijaitsee tukipinnan suojuksen sisäpuolella. Avaa patjan suojuksen vetoketju tuotemerkintöjen lukemiseksi.



Kuva 1 – Sarjanumeron sijainti

Käyttöönotto

HUOMIO

- Käytä aina vuoderunkoihin sopivaa tukipintaa tämän oppaan teknisten tietojen osan mukaisesti.
 - Kiinnitä tukipinta aina tukipinnan pidikkeiden väliin vuoderunkoon.
-

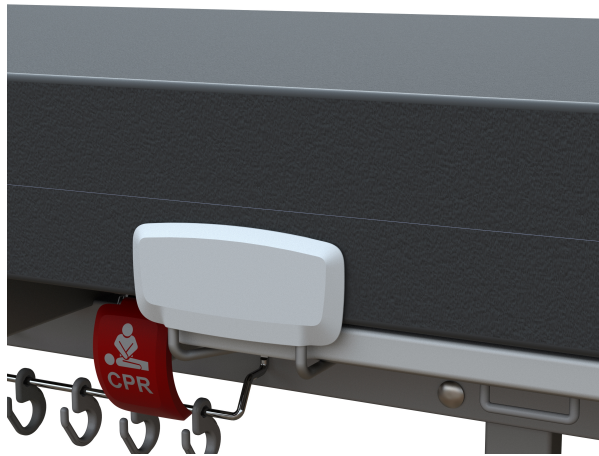
Tukipinnan käyttöönotto:

1. Aseta tukipinta yhteensopivaan vuoderunkoon siten, että Stryker-logo suuntautuu ylöspäin ja on vuoteen pääpuolella.
2. Kohdista tukipinnan suojus siten, että nestesuojus osoittaa alaspäin (Kuva 2).



Kuva 2 – Nestesuojus

3. Varmista, että tukipinta on tukipinnan pidikkeiden välissä vuoderungon kummallakin puolella (Kuva 3).



Kuva 3 – Tukipinnan pidike

4. Vedä nestesuojus vetoketjun yli.
5. Aseta liinavaatteet tukipinnalle ennen potilaskäyttöä sairaalan menettelytapoja noudattaen.

Jos vuoteen jatko-osa asennetaan vuoteen jatko-osan tukipintaa varten, katso **ProCeed**-sairaalavuoteen käyttö- ja huoltokäsikirjaa.

1. Keskitä vuoteen jatko-osan tukipinta siten, että tukipinta on vuoteen rungon päällä.

Käyttö

HUOMIO

- Älä pidä keskittynyttä kuormaa tukipinnalla pitkään.
 - Käytä tukipintaa aina asianmukaisissa ympäristöolosuhteissa.
-

Tukipinnan suojuksen suojaaminen röntgenkaseteilta

HUOMIO

- Tätä tuotetta ei saa käyttää ilman tukipinnan suojusta.
 - Röntgenkasetin terävät reunat eivät saa päästä kosketuksiin tukipinnan suojuksen kanssa. Jos tukipinnan suojus on vaurioitunut, poista tukipinta käytöstä ja vaihda tuote uuteen ristikontaminaation estämiseksi.
-

Tukipinnan suojaaminen röntgenkaseteilta:

1. Jos tukipintaa käytetään vuoteessa röntgenkasetin pidikelisävarusteen kanssa, käytä vuoteen röntgenkasetin pidikettä. Katso ohjeet vuoteen käyttö-/huolto-oppaasta.
2. Jos tukipintaa käytetään vuoteessa ilman röntgenkasetin pidikelisävarustetta, aseta röntgenkasetti tyynyliinaan tai muuhun laitteeseen terävien reunojen peittämiseksi.
3. Suorita röntgenkasettitoimenpide sairaalan käytäntöjen mukaisesti.
4. Poista röntgenkasetti tukipinnasta.

Inkontinenssin ja valumien hallinta

Inkontinenssin hallintaan voidaan käyttää kertakäyttöisiä vaippoja tai inkontinenssisuojia. Huolehdi aina riittävästä ihonhoidosta jokaisen inkontinenssitapahtuman jälkeen.

Määräaikaishuolto

Poista tuote käytöstä ennen kuin teet määräaikaishuollon.

HUOMIO - Noudata sairaalan menettelytapoja ja tee ennakkohuolto aina, kun puhdistat tukipinnan suojuksen. Jos tukipinnan suojus on vaurioitunut, poista tukipinta käytöstä ja vaihda tuote uuteen ristikontaminaation estämiseksi.

Huomautus - Puhdista ja desinfioi tukipinnan ulkopinnat ennen tarkastusta (soveltuviissa tapauksissa).

Tarkasta seuraavat seikat:

- _____ Vetoketjussa ja tukipinnan suojuksessa (ylä- ja alasuojus) ei ole repeämiä, viiltoja, reikiä tai muita aukkoja
- _____ Avaa tukipinnan suojuksen vetoketjut kokonaan ja tarkasta, onko sisäosissa merkkejä nesteiden tai kontaminaation aiheuttamasta värjäytymisestä
- _____ Vaahtomuovin ja muiden osien mahdollinen haurastuminen tai muu vaurio

Tuotteen sarjanumero:
Suorittanut:
Päiväys:

Puhdistus

HUOMIO

- Pyyhi tuote aina puhtaalla vedellä ja kuivaa se tuotteen puhdistuksen tai desinfioinnin jälkeen. Jotkin puhdistus- ja desinfiointiaineet ovat syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta. Jos tuotetta ei huuhdella ja kuivata, sen pinnalle voi jäädä syövyttäviä jäämiä, jotka voivat heikentää tärkeitä osia ennenaikaisesti. Näiden puhdistus- tai desinfiointiohjeiden laiminlyönti voi mitätöidä takuun.
 - Voimakkaita kemikaaleja sisältäviä puhdistusaineita ja desinfiointiaineita ei saa käyttää, sillä ne lyhentävät tukipinnan suojuksen odotettua käyttöikää.
-

Noudata aina puhdistusta ja desinfiointia koskevia sairaalan menettelytapoja.

Tukipinnan suojuksen puhdistaminen:

1. Pyyhi tukipinnan suojus käyttämällä puhdasta, pehmeää, kosteaa liinaa ja mietoa saippuavesiliuosta vierasmateriaalin poistamiseksi.
2. Poista ylimääräinen puhdistusaine pyyhkimällä tukipinnan suojus puhtaalla, pehmeällä liinalla ja vedellä.
3. Pyyhi kaikki ylimääräinen neste tai puhdistusaine pois tukipinnan suojuksesta puhtaalla ja kuivalla liinalla.
4. Tukipinnan suojuksen on annettava kuivua, ennen kuin se otetaan takaisin käyttöön.

Desinfiointi

HUOMIO

- Pyyhi tuote aina puhtaalla vedellä ja kuivaa se tuotteen puhdistuksen tai desinfioinnin jälkeen. Jotkin puhdistus- ja desinfiointiaineet ovat syövyttäviä ja voivat vaurioittaa tuotetta. Jos tuotetta ei huuhdella ja kuivata, sen pinnalle voi jäädä syövyttäviä jäämiä, jotka voivat heikentää tärkeitä osia ennenaikaisesti. Näiden puhdistus- tai desinfiointiohjeiden laiminlyönti voi mitätöidä takuun.
 - Voimakkaita kemikaaleja sisältäviä puhdistusaineita ja desinfiointiaineita ei saa käyttää, sillä ne lyhentävät tukipinnan suojuksen odotettua käyttöikää.
-

Suosittelut desinfiointiaineet:

- glykolieettereit^ä sisältämättömät kvaternaariset aineet
- fenolia sisältävät puhdistusaineet (tehoaineena o-fenyylifenoli)
- kloorattu valkaisuaineliuos (5,25 % – alle 1 osa valkaisuainetta 100 osaan vettä)
- 70-prosenttinen isopropanoli.

Noudata aina puhdistusta ja desinfiointia koskevia sairaalan menettelytapoja.

Tukipinnan suojuksen desinfiointi:

1. Puhdista ja kuivaa tukipinnan suojus ennen desinfiointia. Katso *Puhdistus* (sivulla 10).
2. Levitä suositeltu desinfiointiaineliuos tukipinnan suojuksen käyttäen esiliotettuja pyyhkeitä tai kosteaa liinaa. Älä liota tukipintaa.

Huomautus - Varmista, että noudatat valmistajan ohjeissa annettuja kosketusaikaa ja huuhtelua koskevia vaatimuksia.

3. Pyyhi ylimääräinen neste tai desinfiointiaine tukipinnan suojuksesta puhtaalla ja kuivalla liinalla.
4. Tukipinnan suojuksen on annettava kuivua, ennen kuin se otetaan takaisin käyttöön.
















Surface de support ProCeed 8002

Manuel d'utilisation et d'entretien

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symboles

	Consulter le manuel ou le mode d'emploi
	Consulter la notice d'utilisation
	Avertissement général
	Conforme à la norme BS 7177:2008 pour les matières moyennement dangereuses Remarque - L'étiquette BS 7177 illustrée sur le produit est bleue. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Mise en garde
	Numéro de référence
	Numéro de série
	Numéro de modèle
	Fabricant
	Date de fabrication
	Marquage CE
	Marque d'évaluation de la conformité pour le Royaume-Uni
	Importateur
	Identifiant unique du dispositif
	Mandataire dans l'Union européenne









CH REP	Mandataire en Suisse
MD	Dispositif médical européen
	Poids maximal du patient
	Pièce appliquée de type B
	Laver à la main
	Ne pas sécher au sèche-linge
	Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas repasser
	Séchage à l'air
	Eau de Javel
US Patents	Pour les brevets américains, consulter www.stryker.com/patents

Table des matières

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »	2
Résumé des mesures de sécurité	2
Introduction	3
Description du produit	3
Utilisation prévue	3
Indications d'utilisation	3
Utilisateurs prévus	3
Bénéfices cliniques	3
Contre-indications	4
Durée de vie utile prévue	4
Élimination/recyclage	4
Caractéristiques techniques	4
Coordonnées	5
Emplacement du numéro de série	6
Configuration	7
Fonctionnement	8
Protection de la housse de la surface de support contre les cassettes de radiographie	8
Prise en charge de l'incontinence et du drainage	8
Entretien préventif	9
Nettoyage	10
Désinfection	11

Définition de « Avertissement », « Mise en garde » et « Remarque »

Les termes **AVERTISSEMENT**, **MISE EN GARDE** et **REMARQUE** ont une signification particulière et doivent faire l'objet d'une lecture attentive.

AVERTISSEMENT

Avertit le lecteur d'une situation qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner la mort ou des blessures graves. Peut également attirer l'attention sur l'existence potentielle d'effets indésirables graves ou de risques d'accident.

MISE EN GARDE

Avertit le lecteur d'une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut causer des blessures mineures ou modérées à l'utilisateur ou au patient ou endommager le matériel en question ou d'autres biens. Couvre notamment les précautions à prendre afin d'assurer l'utilisation sûre et efficace du dispositif et d'éviter les dommages qui pourraient découler de l'usage ou du mésusage du matériel.

Remarque - Fournit des informations spécifiques destinées à faciliter l'entretien ou à clarifier des instructions importantes.

Résumé des mesures de sécurité

Toujours lire et respecter scrupuleusement les avertissements et les mises en garde indiqués sur cette page. Tout entretien doit être effectué exclusivement par du personnel qualifié.

MISE EN GARDE

- Une utilisation incorrecte du produit est susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
 - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
 - Ne pas dépasser la charge maximale admissible de la surface de support de 225 kg.
 - Toujours utiliser la surface de support avec des sommiers compatibles, comme indiqué dans la section Caractéristiques techniques de ce manuel.
 - Toujours fixer la surface de support entre les attaches de la surface de support sur le sommier.
 - Ne pas maintenir une charge concentrée sur la surface de support pendant une période prolongée.
 - Toujours utiliser la surface de support dans des conditions environnementales appropriées.
 - Ne pas utiliser ce produit sans la housse de la surface de support.
 - Éviter tout contact des bords tranchants de la plaque pour rayons X avec la housse de la surface de support. Si la housse de la surface de support est endommagée, retirer la surface de support de son utilisation et remplacer le produit pour éviter toute contamination croisée.
 - Suivre les protocoles de votre hôpital et procéder à l'entretien préventif complet à chaque fois que vous nettoyez la housse de la surface de support. En cas de détérioration, retirer immédiatement la surface de support du service et remplacer le produit pour éviter toute contamination croisée.
 - Toujours essuyer le produit à l'eau claire et sécher après le nettoyage ou la désinfection du produit. Certains agents de nettoyage ou désinfectants sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif reste sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage ou de désinfection peut annuler la garantie.
 - Ne pas utiliser d'agents de nettoyage et de désinfectants contenant des produits chimiques agressifs, car ceux-ci réduiront la durée de vie prévue de la housse de la surface de support.
-

Introduction

Ce manuel aide l'opérateur à utiliser ou entretenir le produit Stryker concerné. Lire ce manuel avant d'utiliser ce produit ou d'en effectuer la maintenance. Il convient d'établir des procédures et techniques visant à éduquer et à former le personnel quant au fonctionnement et à l'entretien sécuritaires de ce produit.

MISE EN GARDE

- L'utilisation incorrecte du produit est susceptible de causer des blessures au patient ou à l'utilisateur. Utiliser le produit uniquement de la manière décrite dans ce manuel.
 - Ne pas modifier le produit ni aucun de ses composants. Toute modification du produit peut entraîner un fonctionnement imprévisible, susceptible d'occasionner des blessures chez le patient ou l'opérateur. La garantie du produit serait en outre annulée par toute modification du produit.
-

Remarque

- Ce manuel doit être considéré comme faisant partie du produit et doit l'accompagner à tout moment, même en cas de vente ultérieure du produit.
- Stryker cherche continuellement à améliorer le design et la qualité de ses produits. Ce manuel contient les informations produit les plus récentes disponibles au moment de l'impression. Il peut y avoir de légères divergences entre le produit et ce manuel. Pour toute question, contacter le service clientèle de Stryker.

Description du produit

La surface de support **ProCeed 8002** de Stryker est une surface de support non motorisée qui est utilisée en association avec un lit d'hôpital. Ce produit est disponible en mousse standard et **visqueuse** et contient une protection antidéflagrante en option.

Utilisation prévue

La surface de support **ProCeed 8002** de Stryker est destinée à favoriser la redistribution de la pression spécifiquement aux besoins individuels du patient lorsqu'elle est utilisée dans le cadre d'un programme complet de prévention des plaies de pression et de prise en charge des patients basée sur les risques. Le produit est destiné à être utilisé en combinaison avec une évaluation clinique des facteurs de risque et des évaluations cutanées effectuées par un professionnel de la santé.

Indications d'utilisation

La surface de support **ProCeed 8002** de Stryker est indiquée pour une utilisation chez des patients humains présentant ou risquant de présenter des plaies de pression dans un établissement de soins de santé.

Utilisateurs prévus

Les opérateurs de ce produit sont, entre autres, des professionnels de la santé (tels que du personnel infirmier, des aides-soignants ou des médecins).

Bénéfices cliniques

La surface de support **ProCeed 8002** de Stryker permet au professionnel de la santé d'effectuer des programmes de prise en charge des plaies de pression et des patients conformément à l'utilisation prévue et aux normes de soins actuelles.

Contre-indications

Aucune connue.

Durée de vie utile prévue

La surface de support ProCeed 8002 de Stryker a une durée de vie utile d'une année dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien périodique.


Élimination/recyclage

Toujours respecter les recommandations et/ou réglementations locales en vigueur concernant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à l'élimination de l'équipement en fin de vie utile.

Caractéristiques techniques

MISE EN GARDE - Ne pas dépasser la charge maximale admissible de la surface de support de 225 kg.

Consulter l'étiquette de la surface de support pour prendre connaissance des normes d'inflammabilité en vigueur.

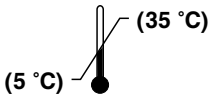
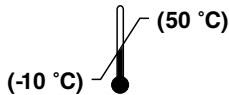
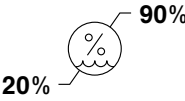
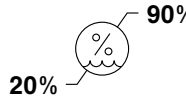
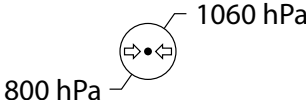
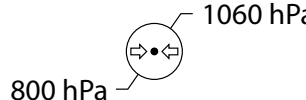
Charge maximale admissible 	225 kg		
Remarque - Ne pas dépasser le poids maximum du patient du sommier. Pour voir les caractéristiques techniques du produit, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien du sommier.			
Surface de support standard	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Longueur	200 cm	200 cm	200 cm
Largeur	87 cm	87 cm	87 cm
Épaisseur	14 cm	14 cm	14 cm
Poids	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Normes relatives à l'inflammabilité	S.O.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Compatible BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177
Surface de support viscoélastique	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Longueur	200 cm	200 cm	200 cm
Largeur	87 cm	87 cm	87 cm
Épaisseur	14 cm	14 cm	14 cm
Poids	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Normes relatives à l'inflammabilité	S.O.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Compatible BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177

Surface de support du prolongateur de lit en mousse standard	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Longueur	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Largeur	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Épaisseur	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Poids	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Normes relatives à l'inflammabilité	S.O.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	S.O.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Produits compatibles	Surface de support ProCeed 8002	Surface de support du prolongateur de lit en mousse ProCeed 8002
	Lit d'hôpital ProCeed	Lit d'hôpital ProCeed avec prolongateur de lit en option

Stryker se réserve le droit de modifier ces caractéristiques sans préavis.

Les caractéristiques techniques mentionnées sont approximatives et peuvent varier légèrement d'un produit à l'autre.

Conditions ambiantes	Fonctionnement	Stockage et transport
Température ambiante	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Humidité relative (sans condensation)	 20% — 90%	 20% — 90%
Pression atmosphérique	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Coordonnées

Contactez le service clientèle ou le support technique de Stryker au moyen des coordonnées suivantes : +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turquie

Adresse électronique : infosmi@stryker.com

Téléphone : + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax : + 90 (352) 321 43 03

Site Web : www.stryker.com

Remarque - L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit à la fois au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre européen où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Pour consulter votre mode d'emploi ou votre manuel d'entretien en ligne, consulter <https://techweb.stryker.com/>.

Se munir du numéro de série (A) du produit Stryker à disposition avant d'appeler le service clientèle de Stryker. Inclure le numéro de série dans toutes les communications écrites.

Emplacement du numéro de série

Le numéro de série se trouve à l'intérieur de la housse de la surface de support. Ouvrir la fermeture à glissière de la housse de la surface de support pour lire l'étiquette du produit.

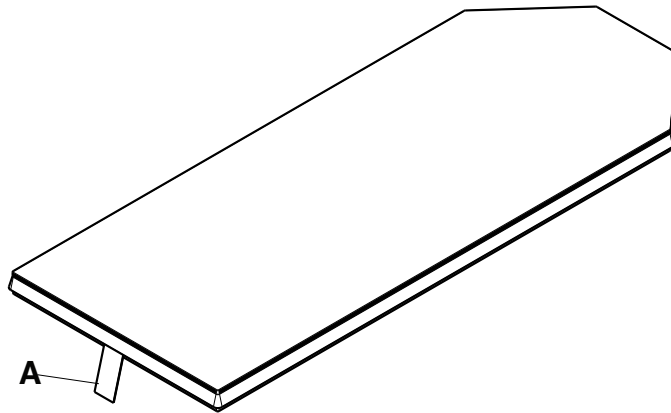


Figure 1 – Emplacement du numéro de série

Configuration

MISE EN GARDE

- Toujours utiliser la surface de support avec des sommiers compatibles, comme indiqué dans la section Caractéristiques techniques de ce manuel.
 - Toujours fixer la surface de support entre les attaches de la surface de support sur le sommier.
-

Pour mettre en place la surface de support :

1. Placer la surface de support sur le sommier compatible de sorte que le logo Stryker soit orienté vers le haut et du côté tête du lit.
2. Aligner la housse de la surface de support de manière à ce que la barrière de la housse dénudée soit dirigée vers le bas (Figure 2).



Figure 2 – Rabat de la fermeture à glissière

3. S'assurer que la surface de support se trouve entre les attaches de la surface de support de chaque côté du sommier (Figure 3).



Figure 3 – Dispositif de retenue de la surface de support

4. Tirer le rabat de la fermeture à glissière sur la fermeture à glissière.
5. Placer des draps sur la surface de support avant de l'utiliser pour un patient, conformément au protocole de votre hôpital.

Pour configurer le prolongateur de lit pour la surface de support du prolongateur de lit, consulter le manuel d'utilisation et d'entretien du lit d'hôpital **ProCeed**.

1. Centrer la surface de support du prolongateur de lit avec la surface de support sur le sommier.

Fonctionnement

MISE EN GARDE

- Ne pas maintenir une charge concentrée sur la surface de support pendant une période prolongée.
 - Toujours utiliser la surface de support dans des conditions environnementales appropriées.
-

Protection de la housse de la surface de support contre les cassettes de radiographie

MISE EN GARDE

- Ne pas utiliser ce produit sans la housse de la surface de support.
 - Éviter tout contact des bords tranchants de la plaque pour rayons X avec la housse de la surface de support. Si la housse de la surface de support est endommagée, retirer la surface de support de son utilisation et remplacer le produit pour éviter toute contamination croisée.
-

Pour protéger la surface de support d'une cassette radiographique :

1. Si la surface de support est utilisée sur un lit avec le porte-cassette radio en option, utiliser le porte-cassette radio du lit. Consulter le manuel d'utilisation/de maintenance pour les instructions.
2. Si la surface de support est utilisée sur un lit sans le porte-cassette radio en option, placer la cassette radio dans une taie d'oreiller ou un autre dispositif pour couvrir les bords tranchants.
3. Terminer la procédure de cassette radiographique conformément aux protocoles de l'hôpital.
4. Retirer la cassette radiographique de la surface de support.

Prise en charge de l'incontinence et du drainage

Il est possible d'utiliser des couches jetables ou des serviettes pour incontinent pour prendre en charge l'incontinence. Toujours dispenser les soins cutanés appropriés après chaque épisode d'incontinence.

Entretien préventif

Mettre le produit hors service avant d'effectuer l'entretien préventif.

MISE EN GARDE - Suivre les protocoles de votre hôpital et procéder à l'entretien préventif complet à chaque fois que vous nettoyez la housse de la surface de support. En cas de détérioration, retirer immédiatement la surface de support du service et remplacer le produit pour éviter toute contamination croisée.

Remarque - Nettoyer et désinfecter l'extérieur de la surface de support avant inspection, le cas échéant.

Inspecter les éléments suivants :

- _____ Vérifier que la fermeture éclair et la housse de la surface de support (supérieure et inférieure) ne présentent pas de déchirures, entailles, trous ou autres ouvertures
- _____ Vérifier en dézipant entièrement la housse de la surface de support que les composants internes ne présentent pas de taches liées à une pénétration de liquide ou à une contamination
- _____ Mousse et autres composants en cas de dégradation ou d'autres dommages

Numéro de série du produit :
Effectué par :
Date :

Nettoyage

MISE EN GARDE

- Toujours essuyer le produit à l'eau claire et sécher après le nettoyage ou la désinfection du produit. Certains agents de nettoyage ou désinfectants sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif reste sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage ou de désinfection peut annuler la garantie.
 - Ne pas utiliser d'agents de nettoyage et de désinfectants contenant des produits chimiques agressifs, car ceux-ci réduiront la durée de vie prévue de la housse de la surface de support.
-

Toujours respecter les protocoles hospitaliers concernant le nettoyage et la désinfection.

Pour nettoyer la housse de la surface de support :

1. À l'aide d'un chiffon propre, doux et humide, essuyer la housse de la surface de support en utilisant une solution de savon doux et d'eau pour enlever tout corps étranger.
2. À l'aide d'un chiffon propre et doux et d'eau, essuyer la housse de la surface de support pour éliminer l'excès d'agent de nettoyage.
3. Essuyer la housse de la surface de support à l'aide d'un chiffon propre, doux et sec afin d'enlever tout excès de liquide ou d'agent de nettoyage.
4. Laisser sécher la housse de la surface de support avant de la remettre en service.

Désinfection

MISE EN GARDE

- Toujours essuyer le produit à l'eau claire et sécher après le nettoyage ou la désinfection du produit. Certains agents de nettoyage ou désinfectants sont de nature corrosive et peuvent endommager le produit. Si le produit n'est pas rincé et séché, un résidu corrosif reste sur la surface du produit et peut entraîner une dégradation prématurée des composants essentiels. Le non-respect de ces instructions de nettoyage ou de désinfection peut annuler la garantie.
 - Ne pas utiliser d'agents de nettoyage et de désinfectants contenant des produits chimiques agressifs, car ceux-ci réduiront la durée de vie prévue de la housse de la surface de support.
-

Désinfectants recommandés :

- Produits quaternaires sans éthers glycoliques
- Nettoyants phénoliques (substance active : o-phénylphénol)
- Solution d'eau de Javel chlorée (5,25 % - moins d'une part d'eau de Javel pour 100 parts d'eau)
- Alcool isopropylique à 70 %

Toujours respecter les protocoles hospitaliers concernant le nettoyage et la désinfection.

Pour désinfecter la housse de la surface de support :

1. Nettoyer et sécher la housse de la surface de support avant de procéder à la désinfection. Voir *Nettoyage* (page 10).
2. Appliquer la solution désinfectante recommandée sur la housse de la surface de support à l'aide d'un chiffon humide ou des lingettes pré-imbibées. Ne pas imbiber la surface de support.

Remarque - Suivre les recommandations du fabricant concernant la durée d'application appropriée et les spécifications de rinçage.

3. Essuyer la housse de la surface de support avec un chiffon propre et sec pour éliminer l'excès de liquide ou de désinfectant.
4. Laisser sécher la housse de la surface de support avant de la remettre en service.
















Potporni madrac ProCeed 8002









Priručnik za uporabu/održavanje

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Simboli

	Pogledajte priručnik/knjižicu s uputama
	Pogledajte upute za uporabu
	Opće upozorenje
	U skladu sa standardom BS 7177:2008 za umjerenu opasnost Napomena - Oznaka BS 7177 prikazana na proizvodu je plava. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Oprez
	Kataloški broj
	Serijski broj
	Broj modela
	Proizvođač
	Datum proizvodnje
	Oznaka CE
	Oznaka ocjenjivanje sukladnosti u UK-u
	Uvoznik
	Jedinstvena identifikacija proizvoda
	Ovlašteni zastupnik u Europskoj zajednici

CH REP	Ovlašteni zastupnik u Švicarskoj
MD	Europski medicinski proizvod
	Maksimalna težina pacijenta
	Primijenjeni dio tipa B
	Perite ručno
	Ne sušite u stroju
	Nemojte kemijski čistiti
	Ne glačati
	Sušiti na zraku
	Klorirano bjelilo
US Patents	Za američke patente posjetite www.stryker.com/patents

Sadržaj

Definicija riječi upozorenje/oprez/napomena	2
Sažetak sigurnosnih mjera opreza	2
Uvod	3
Opis proizvoda	3
Namjena	3
Indikacije za uporabu	3
Predviđeni korisnici	3
Kliničke koristi	3
Kontraindikacije	4
Predviđeni rok trajanja	4
Odlaganje u otpad/recikliranje	4
Specifikacije	4
Podaci za kontakt	5
Lokacija serijskog broja	6
Postavljanje	7
Rukovanje	8
Zaštita navlake potpornog madraca od rendgenskih kaseti	8
Rješavanje inkontinencije i drenaže	8
Preventivno održavanje	9
Čišćenje	10
Dezinfekcija	11

Definicija riječi upozorenje/oprez/napomena

Riječi **UPOZORENJE**, **OPREZ** i **NAPOMENA** imaju posebno značenje i treba ih pažljivo pregledati.

UPOZORENJE

Upozorava čitatelja na situaciju koja, ako se ne izbjegne, može uzrokovati smrt ili teške ozljede. Također može opisivati potencijalne ozbiljne nuspojave i sigurnosne opasnosti.

OPREZ

Upozorava čitatelja na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati lakšom ili umjerenom ozljedom korisnika ili pacijenta ili oštećenjem proizvoda ili drugog materijalnog vlasništva. To uključuje posebnu pažnju potrebnu za sigurnu i učinkovitu upotrebu uređaja i pažnju potrebnu da se izbjegne oštećenje uređaja, do kojeg može doći kao rezultat upotrebe ili nepravilne upotrebe.

Napomena - Navodi posebne informacije za olakšavanje održavanja ili pojašnjenje važnih uputa.

Sažetak sigurnosnih mjera opreza

Uvijek pročitajte i strogo se pridržavajte upozorenja i mjera opreza navedenih na ovoj stranici. Servis smije obavljati samo kvalificirano osoblje.

OPREZ

- Nepravilna uporaba proizvoda može uzrokovati ozljedu pacijenta ili rukovatelja. Upotrebljavajte proizvod samo onako kako je opisano u ovom priručniku.
 - Ne modificirajte ovaj proizvod niti bilo koju njegovu komponentu. Modificiranje ovog proizvoda može uzrokovati nepredviđen rad te dovesti do ozljede pacijenta ili rukovatelja. Modificiranjem ovog proizvoda također se poništava njegovo jamstvo.
 - Nemojte opterećivati potporni madrac iznad sigurnog radnog opterećenja od 225 kg.
 - Uvijek koristite potporni madrac s kompatibilnim okvirom kreveta kako je navedeno u odlomku o specifikacijama u ovom priručniku.
 - Uvijek pričvrstite potporni madrac između držača potpornog madraca na okviru kreveta.
 - Nemojte dulje vrijeme držati koncentrirano opterećenje na potpornom madracu.
 - Potporni madrac uvijek upotrebljavajte u odgovarajućim uvjetima okruženja.
 - Nemojte upotrebljavati ovaj proizvod bez navlake potpornog madraca.
 - Nemojte dozvoliti da oštri rubovi rendgenske kasete dođu u kontakt s navlakom potpornog madraca. Ako je navlaka potpornog madraca oštećena, prestanite upotrebljavati potporni madrac i zamijenite proizvod kako biste spriječili unakrsnu kontaminaciju.
 - Slijedite bolničke protokole i obavite preventivno održavanje svaki put kada čistite navlaku potpornog madraca. Ako je navlaka potpornog madraca narušena, prestanite upotrebljavati potporni madrac i zamijenite proizvod kako biste spriječili unakrsnu kontaminaciju.
 - Nakon čišćenja ili dezinfekcije proizvod uvijek obrišite koristeći se čistom vodom i osušite ga. Neka su sredstva za čišćenje i dezinfekciju korozivna i mogu uzrokovati oštećenje proizvoda. Neispiranje i sušenje proizvoda ostavljaju korozivni talog na površini proizvoda i mogu uzrokovati prijevremenu degradaciju kritičnih komponenti. Nepoštovanje ovih uputa za čišćenje ili dezinfekciju može poništiti vaše jamstvo.
 - Nemojte koristiti sredstva za čišćenje i dezinfekciju s agresivnim kemikalijama jer će skratiti očekivani rok trajanja navlake potpornog madraca.
-

Uvod

Ovaj priručnik pomaže vam s korištenjem ili održavanjem kreveta tvrtke Stryker. Pročitajte ovaj priručnik prije korištenja ili održavanja ovog kreveta. Odredite metode i postupke za poduku i obuku vašeg osoblja iz sigurnog korištenja ili održavanja ovog kreveta.

OPREZ

- Nepravilna uporaba proizvoda može uzrokovati ozljedu pacijenta ili rukovatelja. Koristite proizvod samo onako kako je opisano u ovom priručniku.
- Nemojte modificirati krevet niti bilo koju komponentu proizvoda. Modificiranje kreveta može uzrokovati nepredviđen rad te rezultirati ozljedom pacijenta ili rukovatelja. Modificiranje kreveta također poništava ovo jamstvo.

Napomena

- Ovaj priručnik trajni je dio kreveta i mora ostati uz krevet čak i ako se krevet proda.
- Tvrtka Stryker neprekidno radi na poboljšanju dizajna i kvalitete proizvoda. Ovaj priručnik sadrži najaktualnije informacije o krevetu dostupne u vrijeme tiskanja. Moguća su manja neslaganja između vašeg kreveta i ovog priručnika. Ako imate bilo kakvih pitanja, kontaktirajte Službu za korisnike tvrtke Stryker.

Opis proizvoda

Potporni madrac **ProCeed 8002** tvrtke Stryker je potporni madrac bez električnog napajanja koji se koristi u kombinaciji s bolničkim krevetom. Ovaj proizvod dostupan je u standardnim i **viskoelastičnim** pjenastim opcijama i sadrži opciju protupožarne barijere.

Namjena

Potporni madrac **ProCeed 8002** tvrtke Stryker namijenjen je kao pomoć u redistribuciji pritiska prema potrebama pojedinačnog pacijenta kada se primjenjuje kao dio temeljitog programa za sprječavanje dekubitusa i zbrinjavanje pacijenata na temelju rizika. Ovaj proizvod namijenjen je za primjenu prema kliničkoj procjeni faktora rizika i procjeni kože koju treba izvršiti zdravstveni djelatnik.

Indikacije za uporabu

Potporni madrac **ProCeed 8002** tvrtke Stryker indiciran je za uporabu na ljudskim pacijentima s postojećim dekubitusom ili s rizikom od nastanka dekubitusa u zdravstvenoj ustanovi.

Predviđeni korisnici

Korisnici ovog proizvoda uključuju zdravstvene djelatnike (kao što su medicinske sestre, pomoćnici i liječnici).

Kliničke koristi

Potporni madrac **ProCeed 8002** tvrtke Stryker zdravstvenom djelatniku omogućuje provođenje programa zbrinjavanja dekubitusa i pacijenata u skladu s namjenom i aktualnim standardima skrbi.

Kontraindikacije

Nema poznatih.

Predviđeni rok trajanja

Potporni madrac **ProCeed 8002** tvrtke Stryker ima očekivani rok upotrebe od jedne godine u normalnim uvjetima uporabe i uz odgovarajuće redovito održavanje.


Odlaganje u otpad/recikliranje

Uvijek se pridržavajte važećih lokalnih preporuka i/ili propisa o zaštiti okoliša u vezi s rizicima povezanim s recikliranjem ili odlaganjem u otpad opreme na kraju vijeka trajanja.

Specifikacije

OPREZ - Nemojte opterećivati potporni madrac iznad sigurnog radnog opterećenja od 225 kg.

Pogledajte oznaku potpornog madraca za važeće standarde otpornosti na zapaljivost.

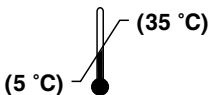
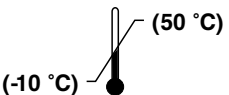
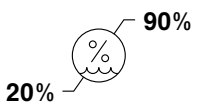
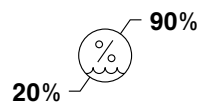
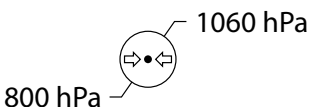
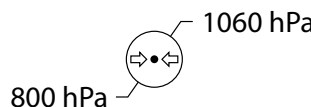
Sigurno radno  opterećenje	225 kg		
Napomena - Nemojte premašiti maksimalnu težinu pacijenta za okvir kreveta. Specifikacije proizvoda potražite u priručniku za uporabu/održavanje okvira kreveta.			
Standardni potporni madrac	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Dužina	200 cm	200 cm	200 cm
Širina	87 cm	87 cm	87 cm
Debljina	14 cm	14 cm	14 cm
Masa	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Standardi zapaljivosti	nije primjenjivo	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	U skladu s BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177
Visco gumeni potporni madrac	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Dužina	200 cm	200 cm	200 cm
Širina	87 cm	87 cm	87 cm
Debljina	14 cm	14 cm	14 cm
Masa	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Standardi zapaljivosti	nije primjenjivo	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	U skladu s BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177

Standardni pjenasti potporni madrac produžetka kreveta	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Dužina	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Širina	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Debljina	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Masa	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Standardi zapaljivosti	nije primjenjivo	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	nije primjenjivo	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatibilni proizvodi	Potporni madrac ProCeed 8002	Pjenasti potporni madrac produžetka kreveta ProCeed 8002
	Bolnički krevet ProCeed	Bolnički krevet ProCeed s opcijom produžetka kreveta

Tvrtka Stryker zadržava pravo izmjene specifikacija bez prethodne obavijesti.

Navedene specifikacije su približne i mogu se neznatno razlikovati od proizvoda do proizvoda.

Uvjeti okruženja	Rukovanje	Skladištenje i prijevoz
Okolna temperatura	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Relativna vlaga (bez kondenzacije)	 20% — 90%	 20% — 90%
Atmosferski tlak	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Podaci za kontakt

Kontaktirajte Službu za korisnike ili Tehničku podršku tvrtke Stryker na: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turska

E-pošta: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Telefaks: + 90 (352) 321 43 03

Internetska stranica: www.stryker.com

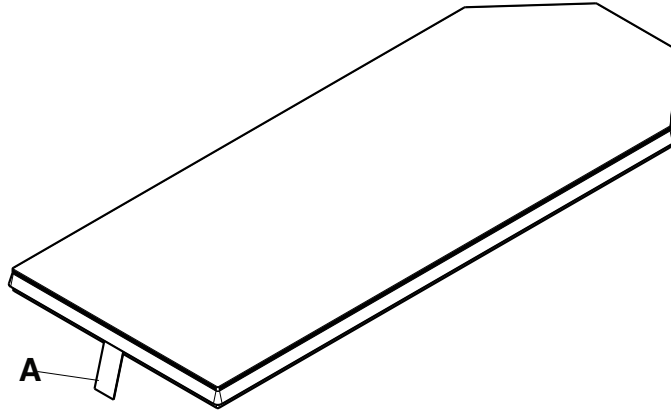
Napomena - Korisnik i/ili pacijent mora prijaviti svaki težak štetni događaj povezan s proizvodom i proizvođaču i nadležnom tijelu europske države članice u kojoj je korisnik odnosno pacijent nastanjen.

Ako želite pogledati priručnik za korištenje ili održavanje na internetu, pogledajte <https://techweb.stryker.com/>.

Ako zovete Službu za korisnike tvrtke Stryker, pripremite serijski broj (A) kreveta tvrtke Stryker. U svakoj pisanoj komunikaciji navedite serijski broj.

Lokacija serijskog broja

Serijski broj nalazi se unutar navlake potpornog madraca. Otkopčajte navlaku potpornog madraca da biste pročitali oznaku proizvoda.



Slika 1 – Lokacija serijskog broja

Postavljanje

OPREZ

- Uvijek koristite potporni madrac s kompatibilnim okvirom kreveta kako je navedeno u odlomku o specifikacijama u ovom priručniku.
 - Uvijek pričvrstite potporni madrac između držača potpornog madraca na okviru kreveta.
-

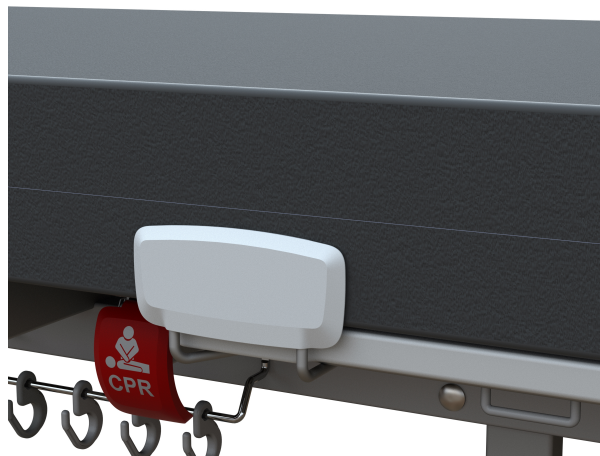
Za postavljanje potpornog madraca:

1. Potporni madrac postavite na kompatibilan okvir kreveta tako da logotip Stryker bude okrenut prema gore i na uzglavlju kreveta.
2. Poravnajte navlaku potpornog madraca tako da pregrada navlake za tekućine bude okrenuta prema dolje (Slika 2).



Slika 2 – Pregrada navlake za tekućine

3. Pazite da potporni madrac bude između držača potpornog madraca sa svake strane okvira kreveta (Slika 3).



Slika 3 – Držač potpornog madraca

4. Povucite pregradu navlake za tekućine preko patentnog zatvarača.
5. Prije dolaska pacijenta postavite posteljinu na potporni madrac slijedeći bolničke protokole.

Da biste postavili produžetak kreveta za potporni madrac produžetka kreveta, pogledajte priručnik za uporabu/održavanje bolničkog kreveta **ProCeed**.

1. Centrirajte potporni madrac produžetka kreveta s potpornim madracem na okviru kreveta.

Rukovanje

OPREZ

- Nemojte dulje vrijeme držati koncentrirano opterećenje na potpornom madracu.
 - Potporni madrac uvijek upotrebljavajte u odgovarajućim uvjetima okruženja.
-

Zaštita navlake potpornog madraca od rendgenskih kaseti

OPREZ

- Nemojte upotrebljavati ovaj proizvod bez navlake potpornog madraca.
 - Nemojte dozvoliti da oštri rubovi rendgenske kasete dođu u kontakt s navlakom potpornog madraca. Ako je navlaka potpornog madraca oštećena, prestanite upotrebljavati potporni madrac i zamijenite proizvod kako biste spriječili unakrsnu kontaminaciju.
-

Da biste zaštitili potporni madrac od rendgenske kasete:

1. Ako koristite potporni madrac na krevetu s opcijским držačem rendgenske kasete, koristite držač rendgenske kasete na krevetu. Pogledajte upute u priručniku za uporabu/održavanje kreveta.
2. Ako koristite potporni madrac na krevetu bez opcijskog držača rendgenske kasete, postavite rendgensku kasetu u jastučnicu ili drugi uređaj kako biste pokrili oštre rubove.
3. Dovršite postupak rendgenske kasete u skladu s bolničkim protokolima.
4. Uklonite rendgensku kasetu s potpornog madraca.

Rješavanje inkontinencije i drenaže

Za rješavanje inkontinencije možete koristiti jednokratne pelene ili podloške za inkontinenciju. Nakon svake epizode inkontinencije uvijek primijenite odgovarajuću njegu kože.

Preventivno održavanje

Prije obavljanja preventivnog održavanja prekinite uporabu kreveta.

OPREZ - Slijedite bolničke protokole i obavite preventivno održavanje svaki put kada čistite navlaku potpornog madraca. Ako je navlaka potpornog madraca narušena, prestanite upotrebljavati potporni madrac i zamijenite proizvod kako biste spriječili unakrsnu kontaminaciju.

Napomena - Prije inspekcije očistite i dezinficirajte vanjski dio potpornog madraca, ako je primjenjivo.

Pregledajte sljedeće stavke:

- _____ Ima li na patentnom zatvaraču i navlaci potpornog madraca (gornjoj i donjoj) poderotina, rezova, rupa ili drugih otvora
- _____ Potpuno otkopčajte navlaku potpornog madraca i provjerite ima li na unutarnjim komponentama znakova mrlji od prodora tekućine ili kontaminacije
- _____ Pjena i druge komponente koje izazivaju propadanje ili druga oštećenja

Serijski broj proizvoda:
Ispunio:
Datum:

Čišćenje

OPREZ

- Nakon čišćenja ili dezinfekcije proizvod uvijek obrišite koristeći se čistom vodom i osušite ga. Neka su sredstva za čišćenje i dezinfekciju korozivna i mogu uzrokovati oštećenje proizvoda. Neispiranje i sušenje proizvoda ostavljaju korozivni talog na površini proizvoda i mogu uzrokovati prijevremenu degradaciju kritičnih komponenti. Nepoštovanje ovih uputa za čišćenje ili dezinfekciju može poništiti vaše jamstvo.
 - Nemojte koristiti sredstva za čišćenje i dezinfekciju s agresivnim kemikalijama jer će skratiti očekivani rok trajanja navlake potpornog madraca.
-

Uvijek poštujujte bolničke protokole za čišćenje i dezinfekciju.

Da biste očistili navlaku potpornog madraca:

1. Čistom, mekom i vlažnom krpom prebrišite navlaku potpornog madraca koristeći se otopinom blagog sapuna u vodi da biste uklonili strani materijal.
2. Čistom, mekom krpom i vodom obrišite navlaku potpornog madraca da biste uklonili višak sredstva za čišćenje.
3. Čistom, mekom i suhom krpom obrišite navlaku potpornog madraca da biste uklonili višak tekućine ili sredstva za čišćenje.
4. Pričekajte da se navlaka potpornog madraca osuši prije nego što je nastavite koristiti.

Dezinfekcija

OPREZ

- Nakon čišćenja ili dezinfekcije proizvod uvijek obrišite koristeći se čistom vodom i osušite ga. Neka su sredstva za čišćenje i dezinfekciju korozivna i mogu uzrokovati oštećenje proizvoda. Ne ispiranje i sušenje proizvoda ostavljaju korozivni talog na površini proizvoda i mogu uzrokovati prijevremenu degradaciju kritičnih komponenti. Nepoštovanje ovih uputa za čišćenje ili dezinfekciju može poništiti vaše jamstvo.
 - Nemojte koristiti sredstva za čišćenje i dezinfekciju s agresivnim kemikalijama jer će skratiti očekivani rok trajanja navlake potpornog madraca.
-

Preporučeni dezinfektanti:

- invertni sapuni bez glikolovih etera
- fenolna sredstva za čišćenje (aktivni sastojak – o-fenilfenol)
- otopina kloriranog izbjeljivača (5,25 % – manje od 1 dijela izbjeljivača na 100 dijelova vode)
- 70 postotni izopropilni alkohol

Uvijek poštujujte bolničke protokole za čišćenje i dezinfekciju.

Da biste dezinficirali navlaku potpornog madraca:

1. Očistite i osušite navlaku potpornog madraca prije dezinfekcije. Pogledajte *Čišćenje* (stranica 10).
2. Primjenom prethodno natopljenih maramica ili vlažne krpe na navlaku potpornog madraca nanesite preporučenu otopinu sredstva za dezinfekciju. Potporni madrac nemojte namakati.

Napomena - Pazite da se pridržavate uputa proizvođača za odgovarajuće vrijeme kontakta i zahtjeve za ispiranje.

3. Čistom suhom krpom obrišite navlaku potpornog madraca da biste uklonili višak tekućine ili dezinfektanta.
4. Pričekajte da se navlaka potpornog madraca osuši prije nego što je nastavite koristiti.


















ProCeed 8002 tartófelület










Üzemeltetési/karbantartási kézikönyv

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Jelmagyarázat

	Lásd az utasításokat tartalmazó kézikönyvet/füzetet
	Olvassa el a használati utasítást
	Általános figyelmeztetés
	Megfelel a közepes kockázatra vonatkozó BS 7177:2008 szabvány előírásainak Megjegyzés - A terméken található BS 7177 címke kék színű.  
	Figyelem
	Katalógusszám
	Sorozatszám
	Modellszám
	Gyártó
	Gyártás dátuma
	CE-jelölés
	Egyesült királyságbeli megfelelésgértékelési jelölés
	Importőr
	Egyedi eszközazonosító
	Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben

CH REP	Meghatalmazott képviselő Svájcban
MD	Európai orvostechikai eszköz
 	Beteg maximális testtömege
	B típusú, beteggel érintkező komponens
	Kézzel mosandó
	Tilos szárítógépben szárítani
	Tilos vegytisztítani
	Tilos vasalni
	Levegőn szárítsa meg
	Klórozott fehérítőszer
US Patents	Az amerikai egyesült államokbeli szabadalmak vonatkozásában lásd: www.stryker.com/patents

Tartalomjegyzék

A „Vigyázat”, „Figyelem” és „Megjegyzés” szavak meghatározása.....	2
A biztonsági óvintézkedések összefoglalása	2
Bevezetés	3
A termék leírása	3
Rendeltetés	3
Felhasználási javallatok	3
Rendeltetésszerű felhasználók	3
Klinikai előnyök	3
Ellenjavallatok	4
Várható üzemi élettartam	4
Ártalmatlanítás/újrahasznosítás	4
Műszaki adatok	4
Kapcsolatfelvételi adatok	5
Sorozatszám helye	6
Konfigurálás	7
Működés	8
A tartófelület huzatának védelme a röntgenkazettáktól	8
Az inkontinencia és a drenázs kezelése	8
Megelőző karbantartás	9
Tisztítás	10
Fertőtlenítés	11

A „Vigyázat”, „Figyelem” és „Megjegyzés” szavak meghatározása

A „VIGYÁZAT”, „FIGYELEM” és „MEGJEGYZÉS” szavak speciális jelentésűek. Az általuk jelzett figyelmeztetéseket alaposan át kell tekinteni.

VIGYÁZAT

Olyan helyzetre hívja fel az olvasó figyelmét, amelynek elkerülése hiányában halál vagy súlyos személyi sérülés következhet be. Ezenkívül potenciálisan súlyos nemkívánatos reakciókat és biztonsági kockázatokat is jelezhet.

FIGYELEM

Olyan potenciálisan veszélyes helyzetre hívja fel az olvasó figyelmét, amelynek elkerülése hiányában a felhasználó vagy a beteg enyhe vagy mérsékelten súlyos személyi sérülést szenvedhet, illetve a termék vagy egyéb anyagi javak károsodhatnak. Ide tartozik az eszköz biztonságos és hatékony használatához szükséges különös gondosság, illetve az eszköz rendeltetésszerű vagy nem rendeltetésszerű használatából esetlegesen adódó károk megelőzéséhez szükséges gondosság.

Megjegyzés - A karbantartást megkönnyítő vagy a fontos utasításokat világosabbá tevő speciális információkat jelzi.

A biztonsági óvintézkedések összefoglalása

Mindig olvassa el és pontosan tartsa be az ezen az oldalon szereplő „vigyázat” és „figyelem” szintű figyelmeztetéseket. A szervizelést kizárólag képezett szakember végezheti.

FIGYELEM

- A termék nem megfelelő használata a beteg vagy a kezelő sérülését eredményezheti. Kizárólag a jelen kézikönyvben ismertetett módon működtesse a terméket.
 - Ne módosítsa a terméket vagy annak bármely komponensét. A termék módosítása kiszámíthatatlan működést eredményezhet, ami a beteg vagy a kezelő sérülését eredményezheti. A termék módosítása esetén a szavatosság is érvényét veszti.
 - Ne terhelje a tartófelületet a 225 kg-os biztonságos üzemi terhelést meghaladó mértékben.
 - Mindig a jelen kézikönyv műszaki adatokat ismertető szakaszában felsorolt kompatibilis ágykeretekkel használja a tartófelületet.
 - Mindig rögzítse a tartófelületet a tartófelület rögzítőelemei között az ágykereten.
 - Ne tartson koncentrált terhelést a tartófelületen hosszabb ideig.
 - Mindig megfelelő környezeti feltételek mellett használja a tartófelületet.
 - Ne használja a terméket a tartófelület huzata nélkül.
 - Ne hagyja, hogy a röntgenkazetta éles szélei érintkezésbe kerüljenek a tartófelület huzatával. Ha a tartófelület huzata sérült, távolítsa el a tartófelületet a használatból, és cserélje ki a terméket a keresztszennyeződés megelőzése érdekében.
 - A tartófelület huzatának minden egyes megtisztításakor tartsa be a kórházi protokollokat, és hajtsa végre a megelőző karbantartást. A tartófelületet huzatának sérülése esetén azonnal helyezze üzemen kívül a tartófelületet, és cserélje ki a terméket a keresztszennyeződés megelőzése érdekében.
 - Tisztítás vagy fertőtlenítés után a terméket törölje át tiszta vizes törlőkendővel, és szárítsa meg azt. Bizonyos tisztító- és fertőtlenítőszer maró hatásúak, és károsíthatják a terméket. A termék leöblítésének és megszáritásának elmulasztása esetén maró hatású vegyszer maradhat a termék felületén, ami kritikus fontosságú komponensek idő előtti károsodását eredményezheti. A tisztítási vagy fertőtlenítési utasítások be nem tartása esetén a szavatosság érvényét vesztheti.
 - Ne használjon agresszív vegyi anyagokat tartalmazó tisztítószereket és fertőtlenítőszereket, mert ezek csökkentik a tartófelület huzatának várható élettartamát.
-

Bevezetés

Ez a kézikönyv segítséget nyújt az Ön Stryker termékének működtetéséhez és karbantartásához. A termék működtetése vagy karbantartása előtt olvassa el ezt a kézikönyvet. Jelölje ki a személyzet számára a termék biztonságos működtetésével és karbantartásával kapcsolatos felvilágosítás és továbbképzés módszereit és eljárásait.

FIGYELEM

- A termék nem előírászerű használata a beteg vagy a kezelő sérülését eredményezheti. Kizárólag a jelen kézikönyvben ismertetett módon működtesse a terméket.
 - Ne módosítsa a terméket vagy annak bármely komponensét! A termék módosítása kiszámíthatatlan működést eredményezhet, ami a beteg vagy a kezelő sérülését eredményezheti. A termék módosítása esetén a szavatosság is érvényét veszti.
-

Megjegyzés

- Ez a kézikönyv a termék állandó része, és a termékkel együtt kell maradnia, akkor is, ha a terméket eladják.
- A Stryker folyamatosan törekszik termékei kialakításának és minőségének továbbfejlesztésére. Ez a kézikönyv a nyomtatás időpontjában rendelkezésre álló legfrissebb termékinformációkat tartalmazza. Előfordulhatnak kisebb eltérések az Ön terméke és a jelen kézikönyvben ismertetettek között. Ha bármilyen kérdése van, forduljon a Stryker ügyfélszolgálatához.

A termék leírása

A Stryker **ProCeed** 8002 tartófelület egy nem motoros működtetésű tartófelület, amely kórházi ágygal együtt használatos. Ez a termék standard és **viszkoelasztikus** hab változatban kapható, és lángzáró opciót tartalmaz.

Rendeltetés

A Stryker **ProCeed** 8002 tartófelület a beteg egyéni igényeire szabott nyomás újraelosztásának elősegítésére szolgál, amikor azt alapos nyomási fekély megelőzési és kockázatalapú betegkezelési program részeként alkalmazzák. Azt javasoljuk, hogy a termék alkalmazását kösse össze a kockázati tényezők klinikai értékelésével és a bőr állapotának egészségügyi szakember által elvégzett felmérésével.

Felhasználási javallatok

A Stryker **ProCeed** 8002 tartófelülete olyan betegeknél javallott, akiknél meglévő, vagy fennáll a nyomási fekély kialakulásának kockázata az egészségügyi intézményben.

Rendeltetésszerű felhasználók

Ezt a terméket egészségügyi szakemberek (ápolók, segédápolók, orvosok) működtethetik.

Klinikai előnyök

A Stryker **ProCeed** 8002 tartófelülete lehetővé teszi az egészségügyi szakember számára, hogy a nyomásfekély- és betegkezelési programokat a rendeltetésszerű használatnak és a jelenlegi ellátási normáknak megfelelően végezze.

Ellenjavallatok

Nem ismertek.

Várható üzemi élettartam

A Stryker ProCeed 8002 tartófelület egy éves várható üzemi élettartammal rendelkezik normális használati körülmények és megfelelő rendszeres karbantartás mellett.


Ártalmatlanítás/újrahasznosítás

Mindig kövesse a környezetvédelemmel kapcsolatos, valamint a berendezésnek a hasznos élettartama végén történő újrahasznosításával vagy ártalmatlanításával kapcsolatos kockázatokra vonatkozó mindenkor helyi szabályozásokat és/ vagy előírásokat.

Műszaki adatok

FIGYELEM - Ne terhelje a tartófelületet a 225 kg-os biztonságos üzemi terhelést meghaladó mértékben.

A vonatkozó tűzveszélyességi szabványokat lásd a tartófelület címkéjén.

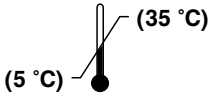
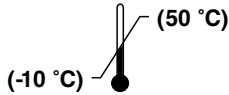
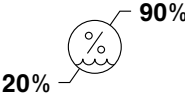
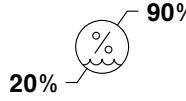
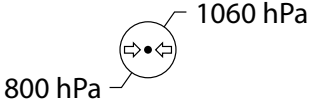
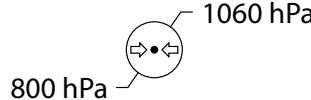
Biztonságos üzemi terhelés 	225 kg		
Megjegyzés - Tilos túllépni az ágykeret maximális betegtömegét. A termékspecifikációkat lásd az ágykeret kezelési/ karbantartási kézikönyvében.			
Standard tartófelület	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Hosszúság	200 cm	200 cm	200 cm
Szélesség	87 cm	87 cm	87 cm
Vastagság	14 cm	14 cm	14 cm
Tömeg	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Tűzveszélyességi szabványok	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 alkalmas
Viszkoelasztikus tartófelület	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Hosszúság	200 cm	200 cm	200 cm
Szélesség	87 cm	87 cm	87 cm
Vastagság	14 cm	14 cm	14 cm
Tömeg	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Tűzveszélyességi szabványok	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 alkalmas

Standard habzivacs ágytoldalék tartófelülete	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Hosszúság	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Szélesség	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Vastagság	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Tömeg	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Tűzvesélyességi szabványok	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatibilis termékek	ProCeed 8002 tartófelület	ProCeed 8002 habzivacs ágytoldalék tartófelülete
	ProCeed kórházi ágy	ProCeed kórházi ágy ágytoldalék opcióval

A Stryker fenntartja a jogot a műszaki adatok értesítés nélküli módosítására.

A felsorolt műszaki adatok megközelítőek, és termékenként kissé eltérőek lehetnek.

Környezeti körülmények	Működés	Tárolás és szállítás
Környezeti hőmérséklet		
Relatív páratartalom (nem lecsapódó)		
Légnymás		

Kapcsolatfelvételi adatok

A Stryker ügyfélszolgálatának és műszaki támogatási részlegének elérhetősége: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Törökország
 E-mail: infosmi@stryker.com
 Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (privát telefonközpont)
 Fax: + 90 (352) 321 43 03
 Webhely: www.stryker.com

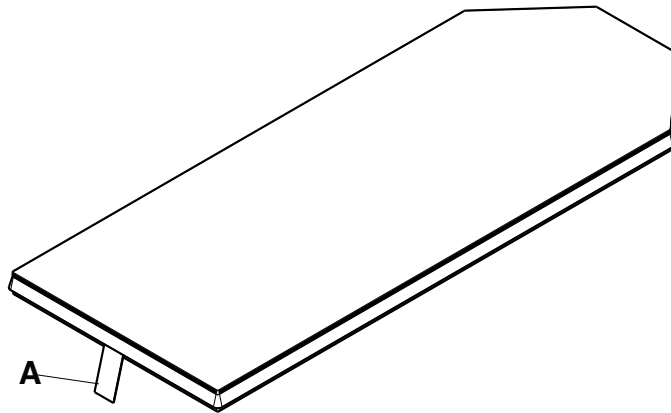
Megjegyzés - A felhasználónak és/vagy a betegnek a termékkel kapcsolatos összes komoly váratlan eseményt jelentenie kell mind a gyártó felé, mind pedig a felhasználó és/vagy beteg székhelyének megfelelő európai tagállam illetékes hatósága felé.

Az üzemeltetési vagy karbantartási kézikönyv online változata: <https://techweb.stryker.com/>.

A Stryker ügyfélszolgálatának hívásakor készítse elő Stryker terméke sorozatszámát (A). Az összes írásos kommunikációban tüntesse fel a sorozatszámot.

Sorozatszám helye

A sorozatszám a tartófelület huzatának belsején található. A termék címkéjének megtekintéséhez nyissa ki a tartófelület huzatának cipzárját.



Ábra 1 – Sorozatszám helye

Konfigurálás

FIGYELEM

- Mindig a jelen kézikönyv műszaki adatokat ismertető szakaszában felsorolt kompatibilis ágykeretekkel használja a tartófelületet.
- Mindig rögzítse a tartófelületet a tartófelület rögzítőelemei között az ágykereten.

A tartófelület konfigurálásához:

1. Helyezze a tartófelületet a kompatibilis ágykeretre úgy, hogy a Stryker logó felfelé nézzen, és az ágy fej felőli végénél legyen.
2. Igazítsa a tartófelület huzatát úgy, hogy a vízzáró korlát lefelé mutasson (Ábra 2).



Ábra 2 – Vízzáró korlát

3. Győződjön meg arról, hogy a tartófelület az ágykeret két oldalán található tartófelület rögzítőelemei között van (Ábra 3).



Ábra 3 – Tartófelület rögzítőeleme

4. Húzza a vízzáró korlátot a cipzárra.
5. A kórházi protokollokat betartva húzzon ágyneműt a tartófelületre, mielőtt azt a beteg használatba venné.

Az ágytoldaléknak az ágytoldalék tartófelületéhez való beállítását lásd a **ProCeed** kórházi ágy felhasználói/karbantartási kézikönyvében.

1. Állítsa középre az ágytoldalék tartófelületét úgy, hogy a tartófelület az ágykereten legyen.

Működés

FIGYELEM

- Ne tartson koncentrált terhelést a tartófelületen hosszabb ideig.
 - Mindig megfelelő környezeti feltételek mellett használja a tartófelületet.
-

A tartófelület huzatának védelme a röntgenkazettáktól

FIGYELEM

- Ne használja a terméket a tartófelület huzata nélkül.
 - Ne hagyja, hogy a röntgenkazetta éles szélei érintkezésbe kerüljenek a tartófelület huzatával. Ha a tartófelület huzata sérült, távolítsa el a tartófelületet a használatból, és cserélje ki a terméket a keresztszennyeződés megelőzése érdekében.
-

A tartófelület röntgenkazetta elleni védelme érdekében:

1. Ha a tartófelületet az opcionális röntgenkazetta-tartóval rendelkező ágyon használja, használja az ágy röntgenkazetta-tartóját. Az utasításokat lásd az ágy kezelési/karbantartási kézikönyvében.
2. Ha a tartófelületet olyan ágyon használja, amelyen nincs röntgenkazetta-tartó opció, helyezze a röntgenkazettát párnahuzatba vagy más, az éles széleket lefedő eszközbe.
3. Végezze el a röntgenkazetta-eljárást a kórházi protokollok szerint.
4. Távolítsa el a röntgenkazettát a tartófelületről.

Az inkontinencia és a drenázs kezelése

Az inkontinencia kezeléséhez használjon egyszer használatos pelenkát vagy inkontinenciabetétet. Minden egyes inkontinenciás esemény után gondoskodjon a bőr megfelelő ápolásáról.

Megelőző karbantartás

A megelőző karbantartás végrehajtásához helyezze a terméket üzemen kívül.

FIGYELEM - A tartófelület huzatának minden egyes megtisztításakor tartsa be a kórházi protokollokat, és hajtsa végre a megelőző karbantartást. A tartófelületet huzatának sérülése esetén azonnal helyezze üzemen kívül a tartófelületet, és cserélje ki a terméket a keresztszennyeződés megelőzése érdekében.

Megjegyzés - Szükség esetén tisztítsa meg és fertőtlenítsen a tartófelület külsejét ellenőrzés előtt.

Vizsgálja meg a következőket:

- _____ A cipzáron és a tartófelület huzatán (felső és alsó rész) nincsenek szakadások, vágások, lyukak és egyéb nyílások
- _____ A belső komponenseken nincsenek folyadékbeszivárgásból vagy szennyeződésből származó foltok; ehhez cipzárassa ki teljesen a tartófelület huzatát
- _____ Hab és egyéb alkatrészek lebomlása vagy egyéb sérülés

A termék sorozatszám:
Végrehajtotta:
Dátum:

Tisztítás

FIGYELEM

- Tisztítás vagy fertőtlenítés után a terméket törölje át tiszta vizes törölkendővel, és szárítsa meg azt. Bizonyos tisztító- és fertőtlenítőszer maró hatásúak, és károsíthatják a terméket. A termék leöblítésének és megszáradásának elmulasztása esetén maró hatású vegyszer maradhat a termék felületén, ami kritikus fontosságú komponensek idő előtti károsodását eredményezheti. A tisztítási vagy fertőtlenítési utasítások be nem tartása esetén a szavatosság érvényét vesztheti.
 - Ne használjon agresszív vegyi anyagokat tartalmazó tisztítószereket és fertőtlenítőszereket, mert ezek csökkentik a tartófelület huzatának várható élettartamát.
-

Mindig tartsa be a tisztításra és fertőtlenítésre vonatkozó kórházi protokollokat.

A tartófelület huzatának tisztításához:

1. Az idegen anyagok eltávolítása érdekében enyhe hatású szappan vizes oldatával megnedvesített tiszta, puha törölkendővel törölje le a tartófelület huzatát.
2. Tiszta, puha törölkendővel és vízzel törölje le a tartófelület huzatát a felesleges tisztítószer eltávolításához.
3. A felesleges folyadék vagy tisztítószer eltávolítása céljából törölje át a tartófelület huzatát tiszta, száraz törölkendővel.
4. Az ismételt üzembe helyezés előtt hagyja megszáradni a tartófelület huzatát.

Fertőtlenítés

FIGYELEM

- Tisztítás vagy fertőtlenítés után a terméket törölje át tiszta vizes törülközővel, és szárítsa meg azt. Bizonyos tisztító- és fertőtlenítőszer maró hatásúak, és károsíthatják a terméket. A termék leöblítésének és megszáradásának elmulasztása esetén maró hatású vegyszer maradhat a termék felületén, ami kritikus fontosságú komponensek idő előtti károsodását eredményezheti. A tisztítási vagy fertőtlenítési utasítások be nem tartása esetén a szavatosság érvényét vesztheti.
 - Ne használjon agresszív vegyi anyagokat tartalmazó tisztítószereket és fertőtlenítőszereket, mert ezek csökkentik a tartófelület huzatának várható élettartamát.
-

Javasolt fertőtlenítőszer:

- glikolétert nem tartalmazó kvaterner vegyületek
- fenolos tisztítószerek (hatóanyag: o-fenil-fenol)
- klórozott fehérítőoldat (5,25%-os – a fehérítő/víz arány kevesebb mint 1:100)
- 70%-os izopropil-alkohol

Mindig tartsa be a tisztításra és fertőtlenítésre vonatkozó kórházi protokollokat.

A tartófelület huzatának fertőtlenítéséhez:

1. Tisztítsa meg és szárítsa meg a tartófelület huzatát a fertőtlenítés előtt. Lásd *Tisztítás* (oldal10).
2. Előre beáztatott törülközővel vagy nedves ruhával vigye fel az ajánlott fertőtlenítőoldatot a tartófelület huzatára. Ne áztassa folyadékba a tartófelületet.

Megjegyzés - Kövesse a fertőtlenítőszer gyártójának utasításait a megfelelő érintkezési időre és az öblítési követelményekre vonatkozóan.

3. A felesleges folyadék vagy fertőtlenítőszer eltávolítása céljából törölje át a tartófelület huzatát tiszta, száraz törülközővel.
4. Az ismételt üzembe helyezés előtt hagyja megszáradni a tartófelület huzatát.
















Superficie di supporto ProCeed 8002









Manuale d'uso e manutenzione

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Simboli

	Fare riferimento al manuale o all'opuscolo delle istruzioni
	Consultare le istruzioni per l'uso
	Avvertenza generale
	<p>Rischio medio ai sensi di BS 7177:2008</p> <p>Nota - L'etichetta BS 7177 sul prodotto è azzurra.</p> <p>REF 8002-0-104</p> <p>REF 8002-0-105</p>
	Attenzione
	Numero di catalogo
	Numero di serie
	Numero di modello
	Fabbricante
	Data di fabbricazione
	Marcatura CE
	Marchio di valutazione di conformità nel Regno Unito
	Importatore
	Identificativo unico del dispositivo
	Mandatario per la Comunità europea

CH REP	Mandatario per la Svizzera
MD	Dispositivo medico europeo
	Peso massimo del paziente
	Parte applicata di tipo B
	Lavare a mano
	Non asciugare in asciugatrice
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Asciugare all'aria
	Candeggina clorurata
US Patents	Per i brevetti USA, vedere www.stryker.com/patents

Indice

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota	2
Riepilogo delle precauzioni di sicurezza	2
Introduzione	3
Descrizione del prodotto	3
Uso previsto	3
Indicazioni per l'uso	3
Utilizzatori previsti	3
Benefici clinici	3
Controindicazioni	4
Vita utile prevista	4
Smaltimento/riciclaggio	4
Specifiche tecniche	4
Contatti	5
Ubicazione del numero di serie	6
Installazione	7
Funzionamento	8
Protezione della fodera della superficie di supporto dalle cassette radiografiche	8
Gestione dell'incontinenza e drenaggio	8
Manutenzione preventiva	9
Pulizia	10
Disinfezione	11

Definizione dei termini Avvertenza, Attenzione e Nota

I termini **AVVERTENZA**, **ATTENZIONE** e **NOTA** indicano condizioni particolari a cui occorre prestare attenzione.

AVVERTENZA

Avvisa il lettore di una situazione che, se non viene evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi. Può anche descrivere potenziali gravi reazioni indesiderate e pericoli per la sicurezza.

ATTENZIONE

Avvisa il lettore di una situazione potenzialmente pericolosa che, se non viene evitata, può provocare lesioni minori o moderate all'operatore o al paziente, oppure danni al prodotto o ad altri oggetti. Comprende anche le informazioni sulle misure speciali necessarie per l'uso efficiente e sicuro del dispositivo e sulle misure per evitare i danni causati dall'uso, corretto o improprio, del dispositivo.

Nota - Fornisce informazioni speciali per facilitare le operazioni di manutenzione o per chiarire istruzioni importanti.

Riepilogo delle precauzioni di sicurezza

Leggere sempre e seguire scrupolosamente tutte le avvertenze e le precauzioni elencate in questa pagina. Eventuali interventi di assistenza o riparazione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
 - Non modificare il prodotto né i suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
 - Non sovraccaricare la superficie di supporto oltre il carico operativo di sicurezza di 225 kg.
 - Usare sempre la superficie di supporto con telai del letto compatibili, in base a quanto indicato nella sezione di questo manuale dedicata alle specifiche tecniche.
 - Fissare sempre la superficie di supporto tra i relativi fermi sul telaio del letto.
 - Non mantenere un carico concentrato sulla superficie di supporto per un periodo prolungato.
 - Usare sempre la superficie di supporto in condizioni ambientali appropriate.
 - Non usare questo prodotto senza la fodera della superficie di supporto.
 - Evitare che i bordi affilati della cassetta radiografica tocchino la fodera della superficie di supporto. Se la fodera della superficie di supporto è danneggiata, interromperne l'uso e sostituire il prodotto per evitare la contaminazione crociata.
 - A ogni pulizia della fodera della superficie di supporto, attenersi al protocollo ospedaliero e completare le operazioni di manutenzione preventiva. Se la fodera della superficie di supporto è compromessa, interromperne l'uso e sostituire il prodotto per evitare la contaminazione crociata.
 - Usare sempre acqua pulita per la pulizia del prodotto e asciugarlo dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni agenti detergenti e disinfettanti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, i residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare il deterioramento prematuro di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
 - Non usare detergenti e disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive perché riducono la vita utile prevista della fodera della superficie di supporto.
-

Introduzione

Il presente manuale descrive l'uso e la manutenzione del prodotto Stryker in dotazione. Leggere il presente manuale prima di procedere all'uso o alla manutenzione di questo prodotto. Stabilire metodi e procedure per istruire e addestrare il personale all'uso sicuro o alla manutenzione di questo prodotto.

ATTENZIONE

- L'uso improprio di questo prodotto può provocare lesioni al paziente o all'operatore. Usare il prodotto esclusivamente nel modo descritto nel presente manuale.
 - Non modificare il prodotto né alcuno dei suoi componenti. La modifica del prodotto può causare un funzionamento imprevedibile e provocare lesioni al paziente o all'operatore. Eventuali modifiche apportate al prodotto, inoltre, ne invalidano la garanzia.
-

Nota

- Il presente manuale è parte permanente del prodotto e deve rimanere con esso anche in caso di vendita.
- Stryker è costantemente impegnata ad apportare miglioramenti al design e alla qualità dei propri prodotti. Il presente manuale contiene le informazioni sul prodotto più aggiornate disponibili al momento della stampa. Possono esserci piccole discrepanze tra il prodotto e il presente manuale. In caso di domande, rivolgersi al servizio di assistenza clienti Stryker.

Descrizione del prodotto

La superficie di supporto Stryker **ProCeed** 8002 è una superficie di supporto senza ausili elettrici, utilizzata in combinazione con un letto ospedaliero. Questo prodotto è disponibile nelle versioni standard e in **schiuma viscoelastica**, e contiene una barriera ignifuga opzionale.

Uso previsto

La superficie di supporto Stryker **ProCeed** 8002 è intesa come ausilio per la redistribuzione della pressione in relazione alle esigenze individuali del paziente, quando utilizzata nell'ambito di un programma completo di prevenzione delle ulcere da decubito e di gestione del paziente basata sul rischio. Il prodotto è previsto per l'utilizzo in combinazione con la valutazione clinica dei fattori di rischio e delle condizioni della cute eseguita da un operatore sanitario.

Indicazioni per l'uso

La superficie di supporto Stryker **ProCeed** 8002 è indicata per l'uso con pazienti umani con ulcere da decubito presenti o a rischio di formazione, all'interno di una struttura sanitaria.

Utilizzatori previsti

L'uso del prodotto è riservato agli operatori sanitari (ad es. infermieri, aiuto infermieri o medici).

Benefici clinici

La superficie di supporto Stryker **ProCeed** 8002 consente all'operatore sanitario di eseguire programmi di gestione delle ulcere da decubito e dei pazienti in conformità con l'uso previsto e gli attuali standard di cura.

Controindicazioni

Nessuna nota.

Vita utile prevista

La superficie di supporto Stryker **ProCeed** 8002, in situazioni e condizioni d'uso normali e sottoposta a idonea manutenzione periodica, ha una vita utile prevista di un anno.


Smaltimento/riciclaggio

Seguire sempre le raccomandazioni e/o i regolamenti locali in vigore che disciplinano la protezione ambientale e i rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua vita utile.

Specifiche tecniche

ATTENZIONE - Non sovraccaricare la superficie di supporto oltre il carico operativo di sicurezza di 225 kg.

Per gli standard di infiammabilità applicabili, vedere l'etichetta della superficie di supporto.

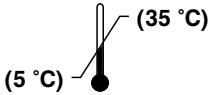
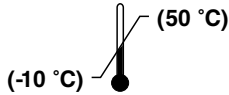
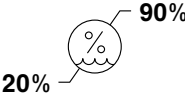

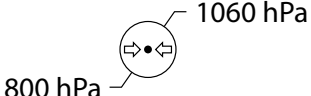
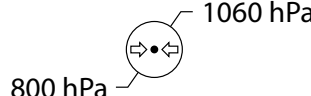
Carico operativo di  sicurezza	225 kg		
Nota - Non superare il peso massimo del paziente sopportato dal telaio del letto. Per le specifiche tecniche del prodotto, consultare il manuale d'uso e manutenzione del telaio del letto.			
Superficie di supporto standard	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Lunghezza	200 cm	200 cm	200 cm
Larghezza	87 cm	87 cm	87 cm
Spessore	14 cm	14 cm	14 cm
Peso	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Norme di reazione al fuoco	NON PERT.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 (conforme)
Superficie di supporto viscoelastica Visco	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Lunghezza	200 cm	200 cm	200 cm
Larghezza	87 cm	87 cm	87 cm
Spessore	14 cm	14 cm	14 cm
Peso	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Norme di reazione al fuoco	NON PERT.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 (conforme)

Superficie di supporto della prolunga del letto in schiuma standard	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Lunghezza	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Larghezza	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Spessore	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Peso	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Norme di reazione al fuoco	NON PERT.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	NON PERT.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Prodotti compatibili	Superficie di supporto ProCeed 8002	Superficie di supporto della prolunga del letto in schiuma ProCeed 8002
	Letto ospedaliero ProCeed	Letto ospedaliero ProCeed con prolunga del letto (opzionale)

Stryker si riserva il diritto di modificare le specifiche tecniche senza preavviso.

Le caratteristiche tecniche elencate sono approssimative e possono subire leggere variazioni da prodotto a prodotto.

Condizioni ambientali	Funzionamento	Conservazione e trasporto
Temperatura ambiente		
Umidità relativa (senza condensa)		
Pressione atmosferica		

Contatti

Rivolgersi al servizio di assistenza clienti o al servizio di assistenza tecnica Stryker chiamando il numero telefonico: +1 800 327 0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turchia

E-mail: infosmi@stryker.com

Tel.: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Sito Web: www.stryker.com

Nota - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro europeo in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Per la consultazione online del manuale d'uso o di manutenzione del prodotto, visitare <https://techweb.stryker.com/>.

Prima di chiamare il servizio di assistenza clienti Stryker, accertarsi di avere a disposizione il numero di serie (A) del prodotto Stryker. Tale numero di serie va incluso in tutte le comunicazioni per iscritto.

Ubicazione del numero di serie

Il numero di serie si trova all'interno della fodera della superficie di supporto. Per leggere l'etichetta del prodotto è necessario aprire la cerniera della fodera della superficie di supporto.

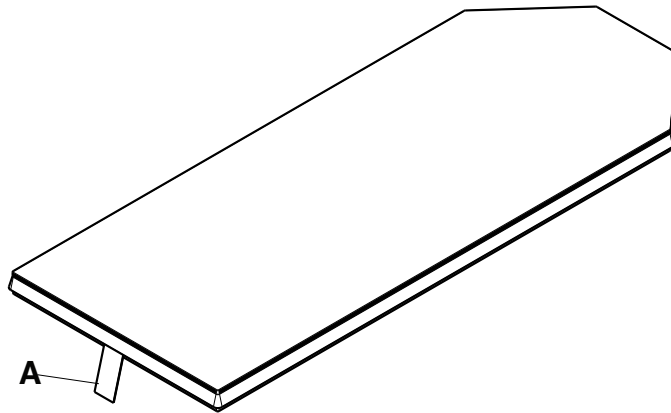


Figura 1 – Ubicazione del numero di serie

Installazione

ATTENZIONE

- Usare sempre la superficie di supporto con telai del letto compatibili, in base a quanto indicato nella sezione di questo manuale dedicata alle specifiche tecniche.
 - Fissare sempre la superficie di supporto tra i relativi fermi sul telaio del letto.
-

Per installare la superficie di supporto, procedere nel modo seguente.

1. Posizionare la superficie di supporto sul telaio del letto compatibile in modo che il logo Stryker sia rivolto verso l'alto e si trovi sul lato testa del letto.
2. Allineare la fodera della superficie di supporto in modo che la fascia antiliquido della fodera sia rivolta verso il basso (Figura 2).



Figura 2 – Fascia antiliquido della fodera

3. Assicurarsi che la superficie di supporto si trovi tra i relativi fermi su ciascun lato del telaio del letto (Figura 3).



Figura 3 – Fermo della superficie di supporto

4. Tirare la fascia antiliquido della fodera sopra la cerniera.
5. Stendere le lenzuola sulla superficie di supporto come da protocollo ospedaliero prima di adagiarvi un paziente.

Per configurare la prolunga del letto per la superficie di supporto della prolunga del letto, consultare il Manuale d'uso/manutenzione del letto ospedaliero **ProCeed**.

1. Centrare la superficie di supporto della prolunga del letto con la superficie di supporto sul telaio del letto.

Funzionamento

ATTENZIONE

- Non mantenere un carico concentrato sulla superficie di supporto per un periodo prolungato.
 - Usare sempre la superficie di supporto in condizioni ambientali appropriate.
-

Protezione della fodera della superficie di supporto dalle cassette radiografiche

ATTENZIONE

- Non usare questo prodotto senza la fodera della superficie di supporto.
 - Evitare che i bordi affilati della cassetta radiografica tocchino la fodera della superficie di supporto. Se la fodera della superficie di supporto è danneggiata, interromperne l'uso e sostituire il prodotto per evitare la contaminazione crociata.
-

Per proteggere la superficie di supporto da una cassetta radiografica, procedere nel modo seguente.

1. Se si utilizza la superficie di supporto su un letto con il porta-cassetta radiografica opzionale, usare il porta-cassetta radiografica del letto. Per le istruzioni, consultare il manuale d'uso e manutenzione del letto.
2. Se si utilizza la superficie di supporto su un letto senza il porta-cassetta radiografica opzionale, posizionare la cassetta radiografica in una federa o altro dispositivo per coprire i bordi taglienti.
3. Completare la procedura relativa alla cassetta radiografica seguendo i protocolli ospedalieri.
4. Rimuovere la cassetta radiografica dalla superficie di supporto.

Gestione dell'incontinenza e drenaggio

Per la gestione del paziente incontinente è possibile utilizzare pannoloni usa e getta oppure protezioni per incontinenza. Dopo ogni episodio di incontinenza, provvedere sempre a una corretta igiene della cute.

Manutenzione preventiva

Prima di eseguire gli interventi di manutenzione preventiva, interrompere l'uso del prodotto.

ATTENZIONE - A ogni pulizia della fodera della superficie di supporto, attenersi al protocollo ospedaliero e completare le operazioni di manutenzione preventiva. Se la fodera della superficie di supporto è compromessa, interromperne l'uso e sostituire il prodotto per evitare la contaminazione crociata.

Nota - Prima dell'ispezione, pulire e disinfettare le parti esterne della superficie di supporto, se pertinente.

Eseguire i seguenti controlli:

- _____ La cerniera e la fodera della superficie di supporto (parte superiore e inferiore), per l'eventuale presenza di lacerazioni, tagli, fori o altre discontinuità
- _____ I componenti interni, dopo l'apertura completa della fodera della cerniera della fodera della superficie di supporto, per escludere l'eventuale presenza di macchie dovute alla penetrazione di liquidi o a contaminazione
- _____ Schiuma e altri componenti per escludere la presenza di segni di usura o altri danni

Numero di serie del prodotto:
Compilato da:
Data:

Pulizia

ATTENZIONE

- Usare sempre acqua pulita per la pulizia del prodotto e asciugarlo dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni agenti detergenti e disinfettanti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, i residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare il deterioramento prematuro di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
 - Non usare detergenti e disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive perché riducono la vita utile prevista della fodera della superficie di supporto.
-

Attenersi sempre ai protocolli ospedalieri in materia di pulizia e disinfezione.

Per pulire la fodera della superficie di supporto, procedere nel modo seguente.

1. Per asportare i residui estranei, passare la fodera della superficie di supporto con un panno pulito e morbido, imbevuto di una soluzione di acqua e detergente delicato.
2. Utilizzando un panno pulito e morbido con acqua, pulire la fodera della superficie di supporto per rimuovere i residui di detergente.
3. Passare la fodera della superficie di supporto con un panno pulito, morbido e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido o detergente in eccesso.
4. Lasciare asciugare la fodera della superficie di supporto prima di rimettere in servizio il prodotto.

Disinfezione

ATTENZIONE

- Usare sempre acqua pulita per la pulizia del prodotto e asciugarlo dopo la pulizia o la disinfezione. Alcuni agenti detergenti e disinfettanti sono corrosivi e possono provocare danni al prodotto. Se il prodotto non viene risciacquato e asciugato, i residui corrosivi non asportati dalla superficie possono provocare il deterioramento prematuro di componenti fondamentali. La mancata osservanza di queste istruzioni per la pulizia o la disinfezione può invalidare la garanzia.
 - Non usare detergenti e disinfettanti contenenti sostanze chimiche aggressive perché riducono la vita utile prevista della fodera della superficie di supporto.
-

Disinfettanti consigliati:

- Detergenti ai sali quaternari non contenenti eteri di glicole
- Detergenti fenolici (principio attivo: o-fenilfenolo)
- Soluzione di candeggina (al 5,25% - meno di 1 parte di candeggina in 100 parti d'acqua)
- Alcool isopropilico al 70%

Attenersi sempre ai protocolli ospedalieri in materia di pulizia e disinfezione.

Per disinfettare la fodera della superficie di supporto, procedere nel modo seguente.

1. Pulire e asciugare la fodera della superficie di supporto prima di disinfettare. Consultare la sezione *Pulizia* (pagina 10).
2. Utilizzando salviettine preumidificate o un panno umido, applicare la soluzione disinfettante consigliata sulla fodera della superficie di supporto. Non immergere la superficie di supporto.

Nota - Accertarsi di seguire le istruzioni del fabbricante relative al tempo di contatto corretto e alle modalità di risciacquo.

3. Passare la fodera della superficie di supporto con un panno pulito e asciutto per rimuovere l'eventuale liquido o disinfettante in eccesso.
4. Lasciare asciugare la fodera della superficie di supporto prima di rimettere in servizio il prodotto.

ProCeed 8002用サポートサーフェイス










操作/保守マニュアル

- REF 8002-0-100
- REF 8002-0-101
- REF 8002-0-102
- REF 8002-0-103
- REF 8002-0-104
- REF 8002-0-105
- REF 8002-0-106
- REF 8002-0-107
- REF 8002-0-108
- REF 8002-0-109



記号

	取扱説明書/小冊子を参照
	取扱説明書参照
	一般的な警告
	<p>中等度の危険に関しBS 7177:2008に準拠</p> <p>注記 - 本品に表示されているBS 7177ラベルは青色です。</p> <p>REF 8002-0-104</p> <p>REF 8002-0-105</p>
	注意
	カタログ番号
	シリアル番号
	型番
	製造業者
	製造日
	CEマーク
	英国適合性評価マーク
	輸入者
	機器固有識別子
	欧州共同体の正規代理店

CH REP	スイスの正規代理店
MD	欧州医療機器
 	最大患者体重
	B形装着部
	用手洗淨
	機械乾燥不可
	ドライクリーニング不可
	アイロン不可
	自然乾燥
	塩素系漂白
US Patents	米国での特許については www.stryker.com/patents を参照

目次

警告/注意/注記の定義.....	2
安全に関する注意事項の概要.....	2
はじめに.....	3
製品説明.....	3
使用目的.....	3
適応.....	3
対象使用者.....	3
臨床的有用性.....	3
禁忌.....	4
予想耐用年数.....	4
廃棄/リサイクル.....	4
仕様.....	4
連絡先.....	5
シリアル番号の位置.....	6
セットアップ.....	7
操作方法.....	8
X線カセットからサポートサーフェイスカバーを保護する.....	8
失禁および排液の管理.....	8
予防保守.....	9
クリーニング.....	10
消毒.....	11

警告/注意/注記の定義

警告、注意、および注記は特別な意味を持つため、慎重に確認してください。

警告

回避しなければ死亡や重大な人身事故につながり得る状況について、読む人に注意をうながします。また重篤な有害作用の可能性および安全上の問題についても記述することがあります。

注意

回避しなければ操作者や患者に対する軽度ないし中等度の負傷、または製品や他の物品の損傷につながり得る状況について、注意をうながします。これには、装置の安全かつ有効な使用に必要な特別な注意や、使用や誤用の結果起こりうる装置への損傷を防ぐために必要な注意が含まれます。

注記 - 特別な情報を提供し、保守を容易にしたり、重要な説明をより分かり易くしたりします。

安全に関する注意事項の概要

必ず本ページに記載されている警告と注意を読んで厳守してください。保守は有資格者のみが行ってください。

注意

- 本製品を正しく使用しないと、患者や操作者がけがをする可能性があります。本製品は、必ず本説明書に記載されているとおりに操作してください。
- 本製品または本製品の部品を改造しないでください。本製品を改造すると、予測不可能な動作が生じて患者や操作者がけがをする可能性があります。また、本製品を改造すると保証が無効になります。
- サポートサーフェイスの定格荷重である225 kgを超過する荷重をかけないでください。
- サポートサーフェイスと共に、本書の仕様セクションに説明されている、適合フレームを必ずご使用ください。
- ベッドフレームのサポートサーフェイス固定具の間に、サポートサーフェイスを必ず固定してください。
- サポートサーフェイスに集中した荷重を長期間かけないでください。
- サポートサーフェイスは必ず適切な環境条件で使用してください。
- サポートサーフェイスカバーなしで本製品を使用しないでください。
- X線カセットの尖った部分がサポートサーフェイスのカバーに接触しないようにしてください。サポートサーフェイスのカバーが破損している場合は、サポートサーフェイスの使用を中止し、二次汚染を防ぐため製品を交換してください。
- サポートサーフェイスカバーを洗浄する度に、病院の手順に従って予防保守を実施してください。サポートサーフェイスのカバーが汚染された場合は、二次汚染を防ぐため、サポートサーフェイスの使用を中止して製品を交換してください。
- 製品の洗浄または消毒の後は、必ず製品を清浄水で拭き取り乾かしてください。一部の洗浄剤および消毒剤には腐食性があり、製品を破損するおそれがあります。すすぎと乾燥を怠ると、製品の表面に腐食性残留物が残り、重要な部品が早期に劣化するおそれがあります。これらの洗浄または消毒手順に従わないと、保証が無効になる場合があります。
- サポートサーフェイスの予想耐用期間が短くなるため、強力な化学薬品が含まれる洗浄剤および消毒剤は使用しないでください。

はじめに

本取扱説明書は、ご使用になるStryker製品を操作または保守を行う際にご覧ください。製品の操作または保守を行う前に、本書を一読してください。製品の安全な操作と保守に関して、スタッフの教育・トレーニング方法および手順を定めてください。

注意

- 製品を正しく使用しないと、患者や操作者がけがをする可能性があります。製品は、必ず本説明書に記載されているとおりに操作してください。
- 製品または製品の部品を改造しないでください。製品を改造すると、予測不可能な動作が生じて患者や操作者がけがをする可能性があります。また、製品を改造すると保証が無効になります。

注記

- 本書は製品に恒久的に付随するものであるため、今後製品を売却することがあっても製品と一緒に保管しておくことをお勧めします。
- Strykerでは、継続的に製品のデザインと品質において進歩を追求しています。本書には、発行時に入手している最新の製品情報が記載されています。ご使用の製品と本書の記述に若干の不一致がある場合があります。ご質問がある場合は、Strykerカスタマーサービスまでお問い合わせください。

製品説明

Stryker ProCeed 8002サポートサーフェイスは、病院用ベッドと組み合わせて使用する電源のないサポートサーフェイスです。本製品では、標準および粘弾性的フォームからお選びいただけます。また、火炎バリア（オプション）が付いています。

使用目的

Stryker ProCeed 8002 サポートサーフェイスは、徹底的な褥瘡予防およびリスクに基づく患者管理プログラムの一環として導入された場合、患者の個々の要求に合わせた圧力の再分配を補助することを目的としています。本製品は、医療従事者によるリスク要因の臨床評価および皮膚の評価と併せて使用することを目的としています。

適応

Stryker ProCeed 8002 サポートサーフェイスは、医療施設内で褥瘡を発症している、または発症するリスクのある患者に使用することを目的としています。

対象使用者

本製品の操作者には、医療従事者（看護師、補助看護師、医師など）が挙げられます。

臨床的有用性

Stryker ProCeed 8002 サポートサーフェイスは、医療従事者が使用目的および現在の標準治療に従って褥瘡および患者の管理プログラムを実施できるようにします。

禁忌

既知の禁忌はありません。

予想耐用年数

通常の使用条件で使用し定期保守を適切に行った場合のStryker ProCeed 8002 サポートサーフェイスの予想耐用期間は1年です。


廃棄/リサイクル

環境保護並びに耐用年数を終えた機器のリサイクルまたは廃棄に関するリスクを規定する、現地で施行されている最新の推奨事項および/または規制に必ず従ってください。

仕様

注意 - サポートサーフェイスの定格荷重である225 kgを超過する荷重をかけないでください。

適用される可燃性基準については、サポートサーフェイスのラベルをご覧ください。

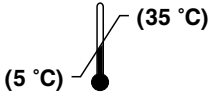
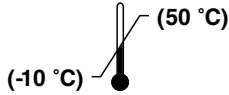
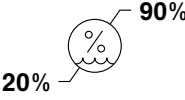
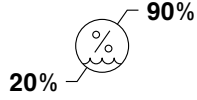
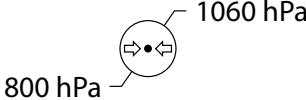
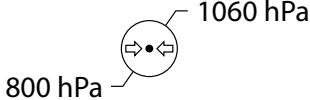
 安全使用荷重	225 kg		
注記 - ベッドフレームの患者最高体重を超えないようにしてください。製品仕様については、ベッドフレームの操作/メンテナンスマニュアルをご覧ください。			
標準サポートサーフェイス	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
長さ	200 cm	200 cm	200 cm
幅	87 cm	87 cm	87 cm
厚さ	14 cm	14 cm	14 cm
体重	8.5 kg	9.1 kg	9.1 kg
可燃性規格	該当せず	BS EN 597-1、BS EN 597-2、BS EN 6807:2006、UNI 9175	BS EN 597-1、BS EN 597-2、BS EN 6807:2006、UNI 9175、BS7177対応
Visco 弾性サポートサーフェイス	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
長さ	200 cm	200 cm	200 cm
幅	87 cm	87 cm	87 cm
厚さ	14 cm	14 cm	14 cm
体重	11.0 kg	11.6 kg	11.6 kg
可燃性規格	該当せず	BS EN 597-1、BS EN 597-2、BS EN 6807:2006、UNI 9175	BS EN 597-1、BS EN 597-2、BS EN 6807:2006、UNI 9175、BS7177対応

標準フォームベッド 延長器用サポート サーフェイス	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
長さ	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
幅	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
厚さ	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
体重	1.3 kg	1.5 kg	1.6 kg	1.8 kg
可燃性規格	該当せず	BS EN 597-1、BS EN 597-2、BS EN 6807:2006、UNI 9175	該当せず	BS EN 597-1、BS EN 597-2、BS EN 6807:2006、UNI 9175

適合製品	ProCeed 8002サポートサーフェイス	ProCeed 8002フォームベッド延長器用サポートサーフェイス
	ProCeed病院用ベッド	ProCeed病院用ベッド、ベッド延長器オプション付き

Strykerは断りなく仕様を変更する権利を有します。

ここに記載された仕様はおおよそであり、製品により若干異なる場合があります。

環境条件	操作方法	保管と運搬
室温		
相対湿度 (結露なきこと)		
大気圧		

連絡先

Strykerカスタマーサービスまたはテクニカルサポートまでご連絡ください：+1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turkey

電子メール: infosmi@stryker.com

電話：+90 (352) 321 43 00 (PBX)

ファックス：+90 (352) 321 43 03

ホームページ: www.stryker.com

注記 - 製品に関連して重大な事故が発生した場合、使用者および / または患者は居住地を管轄する欧州連合加盟国の監督官庁並びに製造業者の両方に報告する必要があります。

オンラインの操作・保守説明書を閲覧するには、<https://techweb.stryker.com/>を参照してください。

Strykerカスタマーサービスにご連絡いただく際は、Stryker製品のシリアル番号(A)をご用意ください。書面にてご連絡いただく場合は、必ずシリアル番号を記載してください。

シリアル番号の位置

シリアル番号はサポートサーフェスカバーの内部にあります。サポートサーフェスのファスナーを開け、製品ラベルをお読みください。

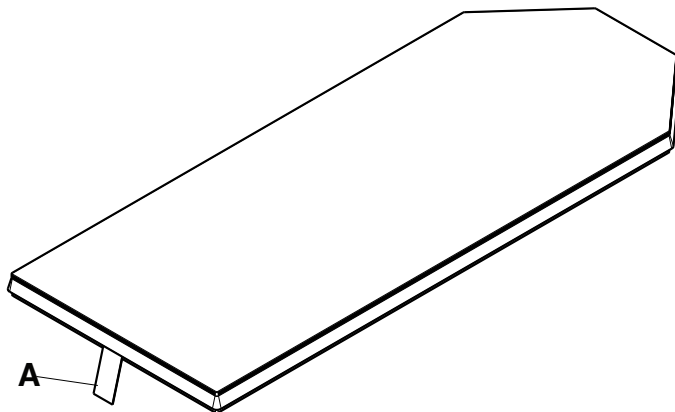


図 1 – シリアル番号の位置

セットアップ

注意

- サポートサーフェイスと共に、本書の仕様セクションに説明されている、適合フレームを必ずご使用ください。
- ベッドフレームのサポートサーフェイス固定具の間に、サポートサーフェイスを必ず固定してください。

サポートサーフェイスをセットアップするには：

1. Strykerのロゴが上を向き、ベッドの頭側端部に位置するように、サポートサーフェイスを適合するベッドフレームに配置します。
2. 撥水性のカバーバリアが下を向くようにサポートサーフェイスカバーの位置を合わせます (図 2)。



図 2 – 撥水性のカバーバリア

3. サポートサーフェイスがベッドフレームの両側のサポートサーフェイス固定具の間にあることを確認します (図 3)。



図 3 – サポートサーフェイス固定具

4. 撥水性のカバーバリアをファスナーの上にかぶせます。
5. 患者が使用する前に病院の手順に従ってリネンをサポートサーフェイスにかけます。

ベッド延長器用サポートサーフェイス用のベッド延長器をセットアップするには、ProCeed病院用ベッド操作/メンテナンスマニュアルを参照してください。

1. ベッド延長器用サポートサーフェイスとサポートサーフェイスをベッドフレームの中央に置きます。

操作方法

注意

- サポートサーフェイスに集中した荷重を長期間かけないでください。
 - サポートサーフェイスは必ず適切な環境条件で使用してください。
-

X線カセットからサポートサーフェイスカバーを保護する

注意

- サポートサーフェイスカバーなしで本製品を使用しないでください。
 - X線カセットの尖った部分がサポートサーフェイスのカバーに接触しないようにしてください。サポートサーフェイスのカバーが破損している場合は、サポートサーフェイスの使用を中止し、二次汚染を防ぐため製品を交換してください。
-

X線カセットからサポートサーフェイスを保護するには：

1. X線カセットホルダー（オプション）付きのベッドでサポートサーフェイスを使用する場合は、ベッドのX線カセットホルダーを使用します。方法はベッドの操作/メンテナンスマニュアルをご覧ください。
2. X線カセットホルダーオプションのないベッドでサポートサーフェイスを使用する場合は、X線カセットをピローケースまたはその他の装置に入れて、鋭利な端を覆います。
3. 病院のプロトコルに従ってX線カセットの処置を完了します。
4. サポートサーフェイスからX線カセットを取り外します。

失禁および排液の管理

使い捨ておむつまたは失禁パッドを使用して失禁の管理を行うことができます。失禁が起きた後には毎回必ず適切なスキンケアを行ってください。

予防保守

予防保守点検を行う前に、製品の使用を中止してください。

注意 - サポートサーフェイスカバーを洗浄する度に、病院の手順に従って予防保守を実施してください。サポートサーフェイスのカバーが汚染された場合は、二次汚染を防ぐため、サポートサーフェイスの使用を中止して製品を交換してください。

注記 - 適宜、点検の前にサポートサーフェイスの外装をクリーニング・消毒します。

以下の項目を点検します：

- _____ ファスナーとサポートサーフェイスカバー（上面と底面）に破れ、切れ目、穴、その他の開口部がないこと
- _____ サポートサーフェイスカバーのファスナーが完全に開き、内部構成部品に液体の浸入による染みの跡や汚れがないこと
- _____ フォームおよびその他のコンポーネントに劣化やその他の損傷がないこと

製品シリアル番号：
記入者：
日付：

クリーニング

注意

- 製品の洗浄または消毒の後は、必ず製品を清浄水で拭き取り乾かしてください。一部の洗浄剤および消毒剤には腐食性があり、製品を破損するおそれがあります。すすぎと乾燥を怠ると、製品の表面に腐食性残留物が残り、重要な部品が早期に劣化するおそれがあります。これらの洗浄または消毒手順に従わないと、保証が無効になる場合があります。
 - サポートサーフェイスの予想耐用期間が短くなるため、強力な化学薬品が含まれる洗浄剤および消毒剤は使用しないでください。
-

洗浄および消毒については、病院の手順に必ず従ってください。

サポートサーフェイスカバーを洗浄するには：

1. 清潔で柔らかい湿った布を使用して、刺激の少ない石けんと水溶液でサポートサーフェイスカバーを拭き、異物を取り除きます。
2. 清潔な柔らかい布と水でサポートサーフェイスカバーを拭き、余分な洗浄剤を取り除きます。
3. 清潔な柔らかい乾いた布を使用してサポートサーフェイスカバーを拭き、余分な液体や洗浄剤を取り除きます。
4. 使用を再開する前に、サポートサーフェイスカバーを乾かします。

消毒

注意

- 製品の洗浄または消毒の後は、必ず製品を清浄水で拭き取り乾かしてください。一部の洗浄剤および消毒剤には腐食性があり、製品を破損するおそれがあります。すすぎと乾燥を怠ると、製品の表面に腐食性残留物が残り、重要な部品が早期に劣化するおそれがあります。これらの洗浄または消毒手順に従わないと、保証が無効になる場合があります。
 - サポートサーフェイスの予想耐用期間が短くなるため、強力な化学薬品が含まれる洗浄剤および消毒剤は使用しないでください。
-

推奨される消毒剤：

- グリコール・エーテルを含有しない第四級物質
- フェノール系洗浄剤（有効成分 - o-フェニルフェノール）
- 塩素系漂白剤溶液（5.25% - 水100に対して漂白剤1未満）
- 70%イソプロピルアルコール

洗浄および消毒については、病院の手順に必ず従ってください。

サポートサーフェイスクバーを消毒するには：

1. 消毒する前に、サポートサーフェイスクバーを洗浄して乾燥させます。を参照してください。クリーニング(ページ 10)
2. 湿らせたワイプまたはウェットシートを使用して、サポートサーフェイスクバーに推奨の消毒液を塗布します。サポートサーフェイスを湿らせないでください。

注記 - 適切な接触時間および水拭きの基準については製造業者の指示に確実に従ってください。

3. 清潔な乾いた布を使用してサポートサーフェイスクバーを拭き、余分な液体や消毒液を取り除きます。
4. 使用を再開する前に、サポートサーフェイスクバーを乾かします。
















ProCeed 8002 지지면










운전/정비 매뉴얼

- REF 8002-0-100
- REF 8002-0-101
- REF 8002-0-102
- REF 8002-0-103
- REF 8002-0-104
- REF 8002-0-105
- REF 8002-0-106
- REF 8002-0-107
- REF 8002-0-108
- REF 8002-0-109



기호

	지침 설명서/책자를 참조할 것
	사용 설명서를 참고할 것
	일반 경고
	중위험에 대한 BS 7177:2008 준수 참고 - 제품에 표시된 BS 7177 라벨은 파란색임. 8002-0-104 8002-0-105
	주의
	카탈로그 번호
	일련번호
	모델 번호
	제조업체
	제조일
	CE 마크
	영국 적합성 평가 마크
	수입업체
	의료기기 표준코드
	유럽공동체 공인 대리인

CH REP	스위스 공인 대리인
MD	유럽 의료 기기
 	최대 환자 체중
	B형 장착부
	손으로 세척할 것
	회전식 건조 금지
	드라이클리닝 금지
	다림질 금지
	공기 건조
	염소 표백
US Patents	미국 특허는 www.stryker.com/patents 를 참조할 것

목차

경고/주의/참고 정의.....	2
안전 주의 사항 요약.....	2
소개.....	3
제품 설명.....	3
용도.....	3
사용 적응증.....	3
대상 사용자.....	3
임상적 유용성.....	3
금지 사항.....	3
예상 사용 수명.....	3
폐기/재활용.....	4
규격.....	4
연락처 정보.....	5
일련번호 위치.....	5
셋업.....	7
작동.....	8
X선 카세트로부터 지지면 커버 보호.....	8
실금 및 배출액 관리.....	8
예방정비.....	9
세척.....	10
소독.....	11

경고/주의/참고 정의

경고, 주의 및 참고는 특별한 의미를 담고 있으므로 주의 깊게 검토해야 합니다.

경고

준수하지 않을 경우 사망 또는 중상을 초래할 수 있는 상황을 알립니다. 또한 발생할 수 있는 심각한 부작용 및 안전상의 위험에 대해서 설명할 수도 있습니다.

주의

준수하지 않을 경우, 사용자 또는 환자에게 경증 또는 중등도의 부상을 초래하거나 또는 제품이나 다른 재산에 손상을 초래할 수 있는 잠재적으로 위험한 상황에 대해 알립니다. 여기에는 장비를 안전하고 효과적으로 사용하기 위한 특별 사항 그리고 사용 또는 오용의 결과로 장비에 발생할 수 있는 손상을 방지하기 위한 특별 사항이 포함됩니다.

참고 - 유지 보수를 용이하게 하고 중요한 지침이 명백하게 전달되도록 하는 특정 정보를 제공합니다.

안전 주의 사항 요약

항상 이 페이지에 기재된 경고 및 주의를 읽고 엄격히 준수해야 합니다. 유자격 요원만 정비를 실행하십시오.

주의

- 제품을 부적절하게 사용하면 환자나 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 이 설명서에 설명된 대로만 조작하십시오.
 - 본 제품 또는 제품의 어떤 구성 요소도 개조하지 마십시오. 제품을 개조하면 예상치 않게 작동하여 환자 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 또한 제품을 개조하면 보증이 무효가 됩니다.
 - 안전 작업 하중인 225kg 이상으로 지지면에 하중을 가하지 마십시오.
 - 지지면은 항상 본 설명서의 사양 절에 나와 있는 호환 가능한 베드 프레임과 함께 사용하십시오.
 - 지지면을 베드 프레임의 지지면 리테이너 사이에 항상 고정하십시오.
 - 지지면에 장시간 동안 집중된 하중을 가하지 마십시오.
 - 지지면은 항상 적절한 환경 조건에서 사용하십시오.
 - 지지면 커버 없이 이 제품을 사용하지 마십시오.
 - X선 카세트의 날카로운 모서리들이 지지면 커버에 닿지 않도록 하십시오. 지지면 커버가 손상된 경우, 지지면 사용을 중단하고 제품을 교체하여 교차 오염을 방지하십시오.
 - 지지면 커버를 청소할 때마다 병원 표준 규정에 따라 예방정비를 완료하십시오. 지지면의 커버가 손상된 경우, 교차 오염을 방지하기 위해 지지면을 제거한 후 제품을 교체하십시오.
 - 제품을 세척하거나 소독한 후에는 항상 깨끗한 물로 제품을 닦고 건조시키십시오. 일부 세정제 및 소독제는 부식성이 있기 때문에 본 제품에 손상을 초래할 수 있습니다. 제품을 행구고 건조시키지 않으면 부식성 잔류물이 제품 표면에 남을 수 있어 중요한 구성 요소의 조기 분해를 초래할 수 있습니다. 이러한 세척 또는 소독 지침을 따르지 않으면 보증이 무효가 될 수 있습니다.
 - 강력한 화학물질이 함유된 세정제와 소독제를 사용하면 지지면 커버의 예상 서비스 수명을 단축시키므로 이를 사용하지 마십시오.
-

소개

본 설명서는 Stryker 제품의 사용 또는 유지보수에 도움이 되도록 제작되었습니다. 본 제품을 작동 또는 유지보수하기 전에 본 설명서를 읽어보십시오. 이 제품의 안전한 작동 또는 유지보수에 관해 직원을 교육하고 훈련시키는 방법과 절차를 마련하십시오.

주의

- 제품을 부적절하게 사용하면 환자나 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 본 설명서에 기술된 대로만 제품을 사용하십시오.
- 제품 또는 제품의 구성 요소 일체를 개조하지 마십시오. 제품을 개조하면 예상치 않게 작동하여 환자 또는 작동자가 부상을 입을 수 있습니다. 제품을 개조하면 보증이 무효가 될 수도 있습니다.

참고

- 본 설명서는 영구적인 제품의 일부로 간주되어야 하며 제품이 추후 판매되더라도 제품과 함께 동봉되어야 합니다.
- Stryker는 제품 설계와 품질의 발전을 지속적으로 추구합니다. 본 설명서에는 인쇄 시점에서 제공되어 있는 가장 최근의 제품 정보가 실려 있습니다. 해당 제품과 본 설명서 간에 사소한 차이가 있을 수 있습니다. 질문이 있는 경우, Stryker 고객 서비스에 문의하시기 바랍니다.

제품 설명

Stryker ProCeed 8002 지지면은 병원 베드와 함께 사용하는 무동력 지지면입니다. 이 제품은 표준 및 폼 옵션으로 제공되며 방화벽 옵션이 포함되어 있습니다.

용도

Stryker ProCeed 8002 지지면은 철저한 압력 궤양 예방 및 위험 기반 환자 관리 프로그램의 일환으로 실행할 때 환자의 개별 요구 사항에 맞는 압력의 재분배를 지원하기 위한 것입니다. 이 제품은 의료 전문인의 위험 요인에 대한 임상 평가 및 피부 평가와 함께 이행하기 위한 것입니다.

사용 적응증

Stryker ProCeed 8002 지지면은 의료 시설에서 압력 궤양이 있거나 압력 궤양 발생 위험이 있는 인간 환자에게 사용됩니다.

대상 사용자

이 제품의 작동자에는 의료 전문인(예: 간호사, 간호조무사 및 의사)이 포함됩니다.

임상적 유용성

The Stryker ProCeed 8002 지지면을 사용하여 의료 전문인이 용도 및 현행 처치 표준에 따라 압력 궤양 및 환자 관리 프로그램을 수행할 수 있습니다.

금지 사항

알려진 바 없음.

예상 사용 수명

Stryker ProCeed 8002 지지면은 정상 사용 조건하에서 적절한 주기적 정비를 할 경우 예상 수명이 1년입니다.

폐기/재활용

사용 수명 기간 종료 시 장비의 재활용이나 처분과 관련된 현행 현지 권장 사항 및/또는 환경 보호에 관한 규정을 항상 준수하십시오.

규격

주의 - 안전 작업 하중인 225kg 이상으로 지지면에 하중을 가하지 마십시오.

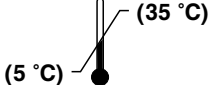

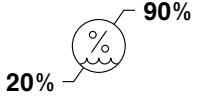
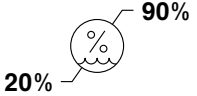
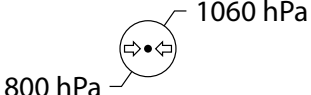
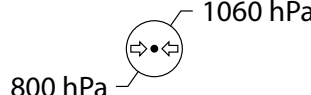
해당 가연성 기준은 지지면 라벨을 참조하십시오.

 안전 사용 하중	225kg			
참고 - 침대 프레임에 대한 최대 환자 체중을 초과하지 마십시오. 제품 사양은 베드 프레임 작동/유지보수 설명서를 참조하십시오.				
표준 지지면	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104	
길이	200cm	200cm	200cm	
폭	87cm	87cm	87cm	
두께	14cm	14cm	14cm	
중량	8.5kg	9.1kg	9.1kg	
인화성 표준	해당 없음	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 지원	
점탄성 지지면	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105	
길이	200cm	200cm	200cm	
폭	87cm	87cm	87cm	
두께	14cm	14cm	14cm	
중량	11.0kg	11.6kg	11.6kg	
인화성 표준	해당 없음	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 지원	
표준 폼 베드 익스텐더 지지면	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
길이	33cm	33cm	33cm	33cm
폭	71cm	71cm	71cm	71cm
두께	14cm	14cm	20cm	20cm
중량	1.3kg	1.5kg	1.6kg	1.8kg
인화성 표준	해당 없음	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	해당 없음	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

호환 제품	ProCeed 8002 지지면	ProCeed 8002 폼 베드 익스텐더 지지면
	ProCeed 병원 베드	베드 익스텐더 옵션이 있는 ProCeed 병원 베드

Stryker는 통지 없이 규격을 변경할 권리를 보유합니다.

열거된 규격은 대략적인 것이며 제품에 따라 약간 다를 수 있습니다.

환경 조건	작동	보관 및 운반
주위 온도		
상대습도(비응결)		
대기압		

연락처 정보

Stryker 고객센터서비스부 또는 기술지원부 연락처: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turkey

이메일: infosmi@stryker.com

전화: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

팩스: + 90 (352) 321 43 03

웹사이트: www.stryker.com

참고 - 사용자 및/또는 환자는 일체의 중대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자 거주 지역의 유럽회원국 관할 당국과 제조업체 모두에 보고해야 합니다.

온라인에서 조작 또는 정비 매뉴얼을 보려면 <https://techweb.stryker.com/>을 방문하십시오.

Stryker 고객 서비스에 전화할 때는 Stryker 제품의 일련 번호(A)를 준비해 두십시오. 모든 서면 통신문에 일련번호를 기재하십시오.

일련번호 위치

일련번호는 지지면 커버 내부에 있습니다. 제품 라벨을 보려면 지지면 커버 지퍼를 여십시오.

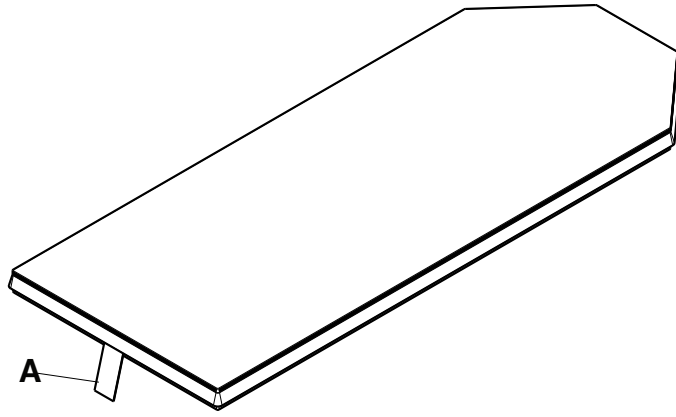


그림 1 - 일련번호 위치

셋업

주의

- 지지면은 항상 본 설명서의 사양 절에 나와 있는 호환 가능한 베드 프레임과 함께 사용하십시오.
 - 지지면을 베드 프레임의 지지면 리테이너 사이에 항상 고정하십시오.
-

지지면을 설치하는 방법:

1. Stryker 로고가 위를 향하고 베드의 머리쪽 끝에 오도록 호환되는 베드 프레임에 지지면을 놓습니다.
2. 지지면 커버를 정렬하여 방수 커버 장벽이 아래를 향하도록 합니다(그림 2).



그림 2 - 지퍼 덮개

3. 지지면이 베드 프레임의 각 측면에 있는 지지면 리테이너 사이에 있는지 확인합니다(그림 3).



그림 3 - 지지면 리테이너

4. 지퍼 덮개를 지퍼 위로 잡아당깁니다.
5. 병원 표준 규정에 따라 환자 사용 전에 지지면에 시트를 깔습니다.

베드 익스텐더 지지면에 베드 익스텐더를 설정하려면, **ProCeed** 병원 베드 작동/유지보수 설명서를 참조하십시오.

1. 지지면이 베드 프레임 위에 오도록 베드 익스텐더 지지면의 중심을 맞춥니다.

작동

주의

- 지지면에 장시간 동안 집중된 하중을 가하지 마십시오.
 - 지지면은 항상 적절한 환경 조건에서 사용하십시오.
-

X선 카세트로부터 지지면 커버 보호

주의

- 지지면 커버 없이 이 제품을 사용하지 마십시오.
 - X선 카세트의 날카로운 모서리들이 지지면 커버에 닿지 않도록 하십시오. 지지면 커버가 손상된 경우, 지지면 사용을 중단하고 제품을 교체하여 교차 오염을 방지하십시오.
-

X선 카세트로부터 지지면을 보호하는 방법:

1. X선 카세트 홀더 옵션이 있는 베드에서 지지면을 사용하는 경우, 베드의 X선 카세트 홀더를 사용하십시오. 베드 작동/유지보수 설명서에서 지침을 확인하십시오.
2. X선 카세트 홀더 옵션이 없는 베드에서 지지면을 사용하는 경우, X선 카세트를 베개 커버 또는 기타 장치에 넣어 날카로운 가장자리를 덮습니다.
3. 병원 프로토콜에 따라 X선 카세트 절차를 완료합니다.
4. 지지면에서 X선 카세트를 제거합니다.

실금 및 배출액 관리

일회용 기저귀 또는 실금용 패드를 사용하여 실금을 관리할 수 있습니다. 실금이 발생한 후에는 항상 적절한 피부 관리를 제공하십시오.

예방정비

예방 유지보수를 실시하기 전에 사용 중인 제품을 제거합니다.

주의 - 지지면 커버를 청소할 때마다 병원 표준 규정에 따라 예방정비를 완료하십시오. 지지면의 커버가 손상된 경우, 교차 오염을 방지하기 위해 지지면을 제거한 후 제품을 교체하십시오.

참고 - 해당되는 경우 점검 전에 지지면 외부를 세척하고 소독하십시오.

다음 항목들을 점검하십시오.

- _____ 지퍼와 지지면 커버(상단 및 하단)에 찢어진 곳이나 갈라진 곳 또는 구멍이나 기타 틈새 여부에 대해 점검
- _____ 지지면 커버의 지퍼를 완전히 열고 내부 구성 요소에 액체 유입 또는 오염으로 인한 얼룩의 징후가 있는지 점검
- _____ 분해 또는 기타 손상 여부에 대한 폼 및 기타 구성 요소

제품 일련번호:
작성자:
일자:

세척

주의

- 제품을 세척하거나 소독한 후에는 항상 깨끗한 물로 제품을 닦고 건조시키십시오. 일부 세정제 및 소독제는 부식성이 있기 때문에 본 제품에 손상을 초래할 수 있습니다. 제품을 행구고 건조시키지 않으면 부식성 잔류물이 제품 표면에 남을 수 있어 중요한 구성 요소의 조기 분해를 초래할 수 있습니다. 이러한 세척 또는 소독 지침을 따르지 않으면 보증이 무효가 될 수 있습니다.
 - 강력한 화학물질이 함유된 세정제와 소독제를 사용하면 지지면 커버의 예상 서비스 수명을 단축시키므로 이를 사용하지 마십시오.
-

항상 세척 및 소독에 관한 병원 표준 규정을 따르십시오.

지지면 커버 세척 방법:

1. 깨끗하고 부드러운 축축한 천을 사용하여 순한 비눗물로 지지면 커버를 닦아 이물질을 제거합니다.
2. 깨끗하고 부드러운 천과 물을 사용하여 지지면 커버를 닦아서 여분의 세척제를 제거합니다.
3. 깨끗하고 부드러운 마른 천으로 지지면 커버를 닦아 여분의 액체나 세척제를 제거합니다.
4. 지지면 커버를 다시 사용하기 전에 건조시킵니다.

소독

주의

- 제품을 세척하거나 소독한 후에는 항상 깨끗한 물로 제품을 닦고 건조시키십시오. 일부 세정제 및 소독제는 부식성이 있기 때문에 본 제품에 손상을 초래할 수 있습니다. 제품을 행구고 건조시키지 않으면 부식성 잔류물이 제품 표면에 남을 수 있어 중요한 구성 요소의 조기 분해를 초래할 수 있습니다. 이러한 세척 또는 소독 지침을 따르지 않으면 보증이 무효가 될 수 있습니다.
 - 강력한 화학물질이 함유된 세정제와 소독제를 사용하면 지지면 커버의 예상 서비스 수명을 단축시키므로 이를 사용하지 마십시오.
-

추천 소독제:

- 글리콜에테르가 함유되지 않은 4차 화합물
- 페놀 세정제(활성 성분 - o-페닐페놀)
- 염소계 표백제(5.25% - 표백제: 물이 1:100 미만)
- 70% 이소프로필 알코올

항상 세척 및 소독에 관한 병원 표준 규정을 따르십시오.

지지면 커버 소독 방법:

1. 소독하기 전에 지지면 커버를 세척하고 건조시킵니다. 을/를 참조하십시오. 세척 (페이지10)
2. 미리 적신 종이수건이나 축축한 천을 사용하여 지지면 커버에 권장 소독 용액을 묻힙니다. 지지면을 담그지 마십시오.

참고 - 적절한 도포 시간과 행굼 요건에 관한 제조업체의 지침을 따르십시오.

3. 깨끗하고 마른 천으로 지지면 커버를 닦아 여분의 액체나 소독제를 제거합니다.
4. 지지면 커버를 다시 사용하기 전에 건조시킵니다.


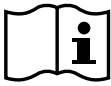


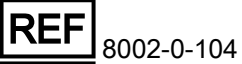
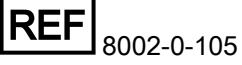











„ProCeed 8002“ atraminis paviršius









Naudojimo / priežiūros žinynas

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Simboliai

	Žr. instrukcijų vadovą / brošiūrą
	Žr. naudojimo instrukciją
	Bendro pobūdžio įspėjimas
	Atitinka vidutinio pavojeingumo standartą BS 7177:2008 Pastaba - Ant gaminio esanti BS 7177 etiketė yra mėlyna.  
	Perspėjimas
	Katalogo numeris
	Serijos numeris
	Modelio numeris
	Gamintojas
	Pagaminimo data
	CE ženklas
	JK atitikties vertinimo ženklas
	Importuotojas
	Unikalasis priemonės identifikatorius
	Įgaliotasis atstovas Europos Bendrijoje

CH REP	Igaliotasis atstovas Šveicarijoje
MD	Europos medicinos priemonė
	Maksimalus paciento svoris
	B tipo liečiamoji dalis
	Plauti rankomis
	Nedžiovinti džiovyklėje
	Nenaudoti sausojo valymo
	Nelyginti
	Sausas ore
	Chlorintas baliklis
US Patents	Informaciją apie JAV patentus žr. www.stryker.com/patents

Turinys

Sąvokų „Ispėjimas“, „Dėmesio“ ir „Pastaba“ apibrėžtys	2
Atsargumo priemonių santrauka	2
Įvadas	3
Gaminio aprašas	3
Paskirtis	3
Naudojimo indikacijos	3
Numatytieji naudotojai	3
Klinikinė nauda	3
Kontraindikacijos	4
Numatoma naudojimo trukmė	4
Atliekų tvarkymas ir rūšavimas	4
Specifikacijos	4
Kontaktinė informacija	5
Serijos numerio vieta	6
Paruošimas naudoti	7
Naudojimas	8
Atraminio paviršiaus dangtelio apsauga nuo rentgeno kasečių	8
Šlapimo nelaikymo ir drenavimo valdymas	8
Profilaktinė techninė priežiūra	9
Valymas	10
Dezinfekavimas	11

Sąvokų „Įspėjimas“, „Dėmesio“ ir „Pastaba“ apibrėžtys

Žodžiai ĮSPĖJIMAS, DĖMESIO ir PASTABA perteikia specialias reikšmes, todėl reikia įsigilinti į jų prasmę.

ĮSPĖJIMAS

Perspėja skaitytoją apie situaciją, kurios neišvengus pasekmės gali būti mirtinos arba lemti sunkų sužalojimą. Įspėjimas taip pat gali nurodyti galimas sunkias nepageidaujamas reakcijas ir pavojų saugai.

DĖMESIO

Perspėja skaitytoją apie galimą pavojingą situaciją, kurios neišvengus gali grėsti nesunkaus arba vidutinio sunkumo sužalojimo pavojus naudotojui arba pacientui, gali būti pakenkta įrenginiui arba padaryta kitokios turtinės žalos. Tai apima specialias atsargumo priemones, būtinas prietaisui saugiai ir veiksmingai naudoti, bei priemones, kurių reikia imtis, kad prietaisas nebūtų pažeistas jį naudojant arba netinkamai naudojant.

Pastaba - Suteikia specialią informaciją, kad techninė priežiūra vyktų sklandžiau, o svarbios instrukcijos taptų aiškesnės.

Atsargumo priemonių santrauka

Būtinai perskaitykite šiame puslapyje pateikiamus įspėjimus bei atsargumo priemones ir griežtai jų laikykitės. Techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti specialistai.

PERSPĖJIMAS

- Gaminį naudojant netinkamai galima sužaloti pacientą arba operatorių. Naudokite įrenginį tik šioje instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.
 - Nei gaminio, nei jokių gaminio komponentų negalima modifikuoti. Modifikavus gaminį, jo veikimas gali tapti nenuspėjamas, o tai gali sužaloti pacientą arba operatorių. Be to, gaminį modifikavus netenka galios jam suteikta garantija.
 - Neviršykite atraminio paviršiaus saugiosios darbinės, 225 kg, apkrovos.
 - Visada naudokite čiužinį su suderinamais lovų rėmais, kaip nurodyta šios instrukcijos specifikacijų skyriuje.
 - Visada pritvirtinkite atraminį paviršių tarp atraminio paviršiaus laikiklių ant lovos rėmo.
 - Ilgą laiką nelaikykite koncentruotos apkrovos ant atraminio paviršiaus.
 - Atraminį paviršių visada naudokite tinkamomis aplinkos sąlygomis.
 - Nenaudokite šio gaminio be atraminio paviršiaus dangtelio.
 - Neleiskite, kad aštrios rentgeno plokštelės briaunos liestųsi su atramos paviršiaus užvalkalu. Jei atraminio paviršiaus dangtis yra pažeistas, nuimkite atraminį paviršių nuo naudojimo ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.
 - Laikykitės savo ligoninės protokolų ir atlikite visą profilaktinę priežiūrą kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą. Jei atraminio paviršiaus dangtis yra pažeistas, nuimkite atraminį paviršių nuo naudojimo ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.
 - Visada pabaigę valyti arba dezinfekuoti nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir išdžiovinkite. Kai kurios valymo ir dezinfekavimo priemonės yra korozinės ir gali sugadinti gaminį. Gaminio nenuplovus ir nususausinus, ant jo paviršiaus lieka šerdinančių preparato likučių, kurie gali sukelti per ankstyvą kritiškai svarbių komponentų irimą. Nesilaikant šių valymo arba dezinfekavimo nurodymų, garantija gali nebegalioti.
 - Nenaudokite valymo ir dezinfekavimo priemonių su agresyviomis cheminėmis medžiagomis, nes jos sutrumpins numatytą čiužinio užvalkalo tinkamumo naudoti trukmę.
-

Įvadas

Šioje instrukcijoje pateikta informacija, kurios prireiks eksploatuojant ir techniškai prižiūrint „Stryker“ gaminį. Perskaitykite instrukciją prieš pradėdami šio įrenginio eksploataciją ir techninės priežiūros darbus. Parenkite metodiką ir numatykite priemones, kurios padėtų darbuotojams įgyti žinių ir įgūdžių, būtinų šiam įrenginiui saugiai eksploatuoti ir prižiūrėti.

PERSPĖJIMAS

- Gaminį naudojant netinkamai galima sužaloti pacientą arba operatorių. Naudokite įrenginį tik šioje instrukcijoje nurodytomis sąlygomis.
 - Nei gaminio, nei jokių gaminio komponentų negalima modifikuoti. Modifikavus gaminį, jo veikimas gali tapti nenuspėjamas, o tai gali sužaloti pacientą arba operatorių. Be to, gaminį modifikavus netenka galios jam suteikta garantija.
-

Pastaba

- Ši instrukcija yra neatskiriama įrenginio dalis ir turi likti su įrenginiu netgi jį pardavus.
- „Stryker“ nuolat ieško būdų pagerinti gaminių konstrukciją ir kokybę. Šioje instrukcijoje pateikiama pati naujausia spausdinimo metu žinoma informacija apie įrenginį. Gali pasitaikyti nedidelių gaminio ir šios instrukcijos neatitikimų. Visais rūpimais klausimais kreipkitės į „Stryker“ klientų tarnybą.

Gaminio aprašas

„Stryker ProCeed 8002“ atraminis paviršius yra neelektrinis atraminis paviršius, naudojamas kartu su ligininės lova. Šį gaminį galima įsigyti standartinių ir „viskoelastinių“ putų variantų, jame yra liepsnos barjero parinktis.

Paskirtis

„Stryker ProCeed 8002“ gelinis atraminis paviršius skirtas padėti perskirstyti slėgį pagal individualius paciento poreikius, kai jis naudojamas kaip nuodugnios pragulų prevencijos ir rizikos vertinimu pagrįstos pacientų valdymo programos dalis. Šis gaminytis skirtas naudoti kartu kliniškai sveikatos priežiūros specialistui įvertinant rizikos faktorius ir odą.

Naudojimo indikacijos

„Stryker ProCeed 8002“ modelio atraminis paviršius skirtas naudoti pacientams, kurie turi arba gali patirti pragulų sveikatos priežiūros įstaigoje.

Numatytieji naudotojai

Šio gaminio operatoriai yra sveikatos priežiūros specialistai (pavyzdžiui, slaugytojai, slaugytojų padėjėjai arba gydytojai).

Klinikinė nauda

„Stryker ProCeed 8002“ leidžia sveikatos priežiūros specialistui atlikti pragulų ir pacientų valdymo programas pagal numatytą paskirtį ir dabartinius priežiūros standartus.

Kontraindikacijos

Nežinoma.

Numatoma naudojimo trukmė

„Stryker ProCeed 8002“ neštuvų numatomas eksploataavimo laikas įprastomis sąlygomis ir periodiškai prižiūrint yra 1 metai.


Atliekų tvarkymas ir rūšiavimas

Visada laikykitės galiojančių vietinių rekomendacijų ir (arba) reglamentų, nustatančių reikalavimus dėl aplinkos apsaugos bei rizikos, susijusios su įrangos atliekų perdirbimu ar šalinimu pasibaigus jos gyvavimo laikui.

Specifikacijos

PERSPĖJIMAS - Neviršykite atraminio paviršiaus saugiosios darbinės, 225 kg, apkrovos.

Taikomus degumo standartus žr. čiužinio etiketėje.

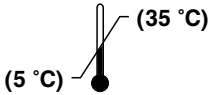
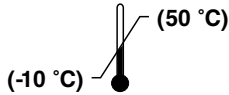
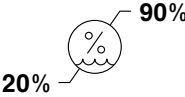
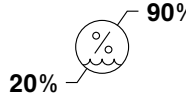
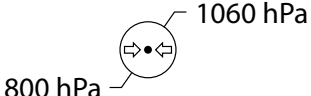
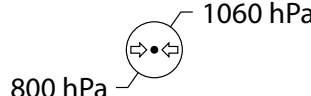
Saugioji darbinė apkrova 	225 kg		
Pastaba - Neviršykite didžiausio paciento svorio, leidžiamo lovos rėmui. Gaminio specifikacijas žr. lovos rėmo naudojimo / priežiūros vadove.			
Standartinis atraminis paviršius	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Ilgis	200 cm	200 cm	200 cm
Plotis	87 cm	87 cm	87 cm
Storis	14 cm	14 cm	14 cm
Svoris	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Degumo standartai	Netaikoma	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 gali
Visko elastingas atraminis paviršius	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Ilgis	200 cm	200 cm	200 cm
Plotis	87 cm	87 cm	87 cm
Storis	14 cm	14 cm	14 cm
Svoris	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Degumo standartai	Netaikoma	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 gali

Standartinis putplasčio lovos ilgintuvo atraminis paviršius	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Ilgis	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Plotis	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Storis	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Svoris	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Degumo standartai	Netaikoma	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175	Netaikoma	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS 6807:2006, UNI 9175

Suderinami gaminiai	„ProCeed 8002“ atraminis paviršius	„ProCeed 8002“ putplasčio lovos ilgintuvo atraminis paviršius
	„ProCeed“ ligininės lova	„ProCeed“ ligininės lova su lovos ilgintuvo parinktimi

„Stryker“ pasilieka teisę keisti specifikacijas be įspėjimo.

Išvardytos specifikacijos yra apytikslės ir kiekvienam įrenginiui gali skirtis.

Aplinkos sąlygos	Naudojimas	Laikymas ir transportavimas
Aplinkos temperatūra	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Santykinė oro drėgmė (nesikondensuojanti)	 20% — 90%	 20% — 90%
Atmosferos slėgis	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Kontaktinė informacija

Susisieki su „Stryker“ klientų aptarnavimo arba techninio palaikymo skyriumi: +1 800-327-0770.

„Stryker“ medicininė informacija

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turkey

El. paštas: infosmi@stryker.com

Telefonas: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Faksas: + 90 (352) 321 43 03

Internetinė svetainė: www.stryker.com

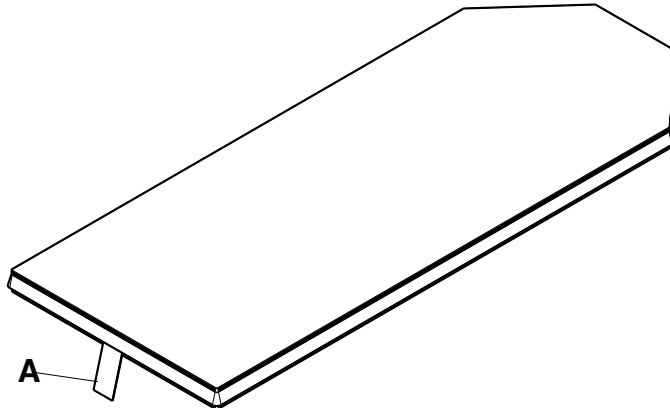
Pastaba - Naudotojas ir (arba) pacientas turėtų pranešti apie visus rimtus su produktu susijusius incidentus tiek gamintojui, tiek Europos Sąjungos valstybės narės, kurioje yra įsisteigtas naudotojas ir (arba) gyvena pacientas, kompetentingai institucijai.

Norėdami internete peržiūrėti savo operacijų ar priežiūros vadovą internetu, žr. <https://techweb.stryker.com/>.

Skambindami „Stryker“ klientų aptarnavimo skyriui, turėkite pasiekiamą savo „Stryker“ produkto serijos numerį (A). Nurodykite serijos numerį visuose rašytiniuose pranešimuose.

Serijos numerio vieta

Atraminio paviršiaus užvalkalco serijos numeris. Norėdami perskaityti produkto etiketę, atitraukite čiužinio užvalkalą.



pav. 1 – Serijos numerio vieta

Paruošimas naudoti

PERSPĖJIMAS

- Visada naudokite čiužinį su suderinamais lovų rėmais, kaip nurodyta šios instrukcijos specifikacijų skyriuje.
 - Visada pritvirtinkite atraminį paviršių tarp atraminio paviršiaus laikiklių ant lovos rėmo.
-

Atraminio paviršiaus paruošimas:

1. Padėkite atraminį paviršių ant suderinamo lovos rėmo taip, kad „Stryker“ logotipas būtų nukreiptas į viršų ir būtų lovos galvūgalyje.
2. Sulygiuokite atraminio paviršiaus užvalkalą taip, kad vandens baseino užvalkalco barjeras būtų nukreiptas žemyn (pav. 2).



pav. 2 – Apsaugos nuo vandens užvalkalco barjeras

3. Įsitinkinkite, kad atraminis paviršius yra tarp atraminio paviršiaus laikiklių kiekvienoje lovos rėmo pusėje (pav. 3).



pav. 3 – Atraminio paviršiaus laikiklis

4. Patraukite apsaugos nuo vandens užvalkalco barjerą virš užtrauktuko.
5. Prieš naudodami pacientui, užklokite ant čiužinio paklodę vadovaudamiesi savo ligoninės protokoliais.

Norėdami nustatyti lovos ilgintuvą lovos ilgintuvui atraminiam paviršiui, žr. „ProCeed“ ligoninės lovos naudojimo / priežiūros vadovą.

1. Sucentruokite lovos ilgintuvo atraminį paviršių su atraminio paviršiumi ant lovos rėmo.

Naudojimas

PERSPĖJIMAS

- Ilgą laiką nelaikykite koncentruotos apkrovos ant atraminio paviršiaus.
 - Atraminį paviršių visada naudokite tinkamomis aplinkos sąlygomis.
-

Atraminio paviršiaus dangtelio apsauga nuo rentgeno kasečių

PERSPĖJIMAS

- Nenaudokite šio gaminio be atraminio paviršiaus dangtelio.
 - Neleiskite, kad aštrios rentgeno plokštelės briaunos liestųsi su atramos paviršiaus užvalkalu. Jei atraminio paviršiaus dangtis yra pažeistas, nuimkite atraminį paviršių nuo naudojimo ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.
-

Norėdami apsaugoti atraminį paviršių nuo rentgeno kasetės:

1. Jei naudojate atraminį paviršių ant lovos su rentgeno kasetės laikiklio parinktimi, naudokite lovos rentgeno kasetės laikiklį. Instrukcijos pateikiamos lovos naudojimo ir techninės priežiūros vadove.
2. Jei atraminį paviršių naudojate ant lovos be rentgeno kasetės laikiklio parinkties, įdėkite rentgeno kasetę į pagalvės dėklą ar kitą įtaisą, kad padengtumėte aštrius kraštus.
3. Atlikite rentgeno kasetės procedūrą pagal ligininės protokolus.
4. Išimkite rentgeno kasetę iš atraminio paviršiaus.

Šlapimo nelaikymo ir drenavimo valdymas

Norėdami valdyti šlapimo nelaikymą, galite naudoti vienkartinės sauskelnės ar šlapimo nelaikymo pagalvėles. Visada užtikrinkite tinkamą odos priežiūrą po kiekvieno šlapimo nelaikymo epizodo.

Profilaktinė techninė priežiūra

Prieš atlikdami profilaktinį techninės priežiūros patikrinimą, gaminio nenaudokite.

PERSPĖJIMAS - Laikykitės savo ligoninės protokolų ir atlikite visą profilaktinę priežiūrą kiekvieną kartą valydami čiužinio užvalkalą. Jei atraminio paviršiaus dangtis yra pažeistas, nuimkite atraminį paviršių nuo naudojimo ir pakeiskite gaminį, kad išvengtumėte kryžminio užteršimo.

Pastaba - Prieš patikrinimą nuvalykite ir dezinfekuokite atraminio paviršiaus išorę, jei taikoma.

Patikrinkite šiuos elementus:

- _____ Užtrauktukas ir atraminio paviršiaus dangtis (viršuje ir apačioje) yra įtrūkimams, įpjovimams, skylėms ar kitoms angoms
- _____ Visiškai atitraukę užvalkalą patikrinkite, ar vidiniai komponentai yra be dėmių, atsiradusių dėl skysčių patekimo ar užteršimo
- _____ Putos ir kiti komponentai, skirti degradacijai ar kitam pažeidimui

[renginio serijos numeris:
Užpildė:
Data:

Valymas

PERSPĖJIMAS

- Visada pabaigę valyti arba dezinfekuoti nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir išdžiovinkite. Kai kurios valymo ir dezinfekavimo priemonės yra korozinės ir gali sugadinti gaminį. Gaminio nenuplovus ir nenusausinus, ant jo paviršiaus lieka šerdinančių preparato likučių, kurie gali sukelti per ankstyvą kritiškai svarbių komponentų irimą. Nesilaikant šių valymo arba dezinfekavimo nurodymų, garantija gali nebegalioti.
 - Nenaudokite valymo ir dezinfekavimo priemonių su agresyviomis cheminėmis medžiagomis, nes jos sutrumpins numatytą čiužinio užvalkalų tinkamumo naudoti trukmę.
-

Visada laikykitės ligoninės valymo ir dezinfekavimo protokolų.

Norėdami nuvalyti atraminio paviršiaus užvalkalą:

1. Švaria, minkšta, drėgna šluoste nuvalykite atraminio paviršiaus užvalkalą naudodami švelnaus poveikio muilo ir vandens tirpalą pašalinėms medžiagoms pašalinti.
2. Švaria minkšta šluoste ir vandeniu nuvalykite atraminio paviršiaus dangtelį, kad pašalintumėte valymo medžiagos perteklių.
3. Švaria sausa šluoste nuvalykite atraminio paviršiaus užvalkalus bet kokiam skysčio arba valymo priemonės pertekliui pašalinti.
4. Prieš eksploatuodami įrenginį, leiskite atraminio paviršiaus užvalkalui pirmiausia nudžiūti.

Dezinfekavimas

PERSPĖJIMAS

- Visada pabaigę valyti arba dezinfekuoti nuvalykite gaminį švariu vandeniu ir išdžiovinkite. Kai kurios valymo ir dezinfekavimo priemonės yra korozinės ir gali sugadinti gaminį. Gaminio nenuplovus ir nenusausinus, ant jo paviršiaus lieka ėsdinančių preparato likučių, kurie gali sukelti per ankstyvą kritiškai svarbių komponentų irimą. Nesilaikant šių valymo arba dezinfekavimo nurodymų, garantija gali nebegalioti.
 - Nenaudokite valymo ir dezinfekavimo priemonių su agresyviomis cheminėmis medžiagomis, nes jos sutrumpins numatytą čiužinio užvalkalo tinkamumo naudoti trukmę.
-

Siūlomos dezinfekavimo priemonės:

- Ketvirtinės druskos be glikolio eterių
- Fenolio valikliai (veikloji medžiaga – o-fenilfenolis)
- Chlorinto baliklio tirpalo (5,25 %, santykiu mažiau kaip 1 dalis baliklio ir 100 dalių vandens)
- 70 % izopropilo alkoholis

Visada laikykitės ligoninės valymo ir dezinfekavimo protokolų.

Atraminio paviršiaus užvalkalo dezinfekavimas:

1. Prieš dezinfekuodami priemonės, nuvalykite ir nususinkite atraminio paviršiaus užvalkalus (žr.). Žr. *Valymas* (psl. 10).
2. Naudodami iš anksto mirkytas šluostes arba drėgną šluostę, ant atraminio paviršiaus dangtelio užtepkite rekomenduojamą dezinfekavimo tirpalą. Nemirkykite atraminio paviršiaus į skystį.

Pastaba - Laikykitės dezinfekavimo priemonės gamintojo tinkamos kontakto trukmės ir skalavimo reikalavimų nurodymų.

3. Atraminio paviršiaus užvalkalą valykite švaria, sausa šluoste, kad pašalintumėte skysčio ar dezinfekavimo priemonės perteklių.
4. Prieš eksploatuodami įrenginį, leiskite atraminio paviršiaus užvalkalui pirmiausia nudžiūti.
















ProCeed 8002 atbalsta virsma

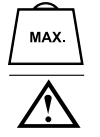







Lietošanas/apkopes rokasgrāmata

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Simboli

	Skatīt instrukciju rokasgrāmatu/bukletu
	Skatīt lietošanas pamācību
	Vispārējs brīdinājums
	Atbilst standartam BS 7177:2008 attiecībā uz vidēju bīstamību. Piezīme - Uz izstrādājuma attēlotā BS 7177 etiķete ir zilā krāsā. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Uzmanību!
	Kataloga numurs
	Sērijas numurs
	Modeļa numurs
	Ražotājs
	Ražošanas datums
	CE zīme
	AK atbilstības novērtēšanas zīme
	Importētājs
	Ierīces unikālais identifikators
	Pilnvarotais pārstāvis Eiropas Kopienā

CH REP	Pilnvarotais pārstāvis Šveicē
MD	Eiropas medicīniskā ierīce
	Maksimālais pacienta svars
	B tipa pielietojamā daļa
	Mazgāt ar rokām
	Nežāvēt veļas žāvētājā
	Nepakļaut ķīmiskai tīrīšanai
	Negludināt
	Atstāt nožūt
	Hloru saturošs balinātājs
US Patents	ASV patentus skatīt www.stryker.com/patents

Saturs

Definīcijas norādēm brīdinājums/uzmanību/piezīme.....	2
Drošuma pasākumu kopsavilkums	2
Ievads.....	3
Izstrādājuma apraksts	3
Paredzētā izmantošana	3
Indikācijas lietošanai	3
Paredzētie lietotāji.....	3
Klīniskie ieguvumi.....	3
Kontrindikācijas.....	4
Sagaidāmais kalpošanas ilgums	4
Likvidēšana/nodošana pārstrādei	4
Specifikācijas.....	4
Kontaktinformācija	5
Sērijas numura atrašanās vieta	6
Uzstādīšana	7
Lietošana	8
Atbalsta virsmas pārvalka aizsardzība pret rentgena kasetēm	8
Rīcība nesaturēšanas gadījumā un satura novadīšana	8
Profilaktiskā apkope.....	9
Tīrīšana.....	10
Dezinficēšana.....	11

Definīcijas norādēm brīdinājums/uzmanību/piezīme

Norādes **BRĪDINĀJUMS**, **UZMANĪBU** un **PIEZĪME** ir lietotas īpašā nozīmē, tāpēc rūpīgi izlasiet turpmāko.

BRĪDINĀJUMS

Brīdina lasītāju par situāciju, kas (ja to nenovērš) var izraisīt nāvi vai smagu ievainojumu. Šī norāde var aprakstīt arī iespējamās smagas nevēlamās reakcijas un drošības apdraudējumus.

UZMANĪBU

Brīdina lasītāju par iespējami bīstamu situāciju, kas (ja to nenovērš) lietotājam vai pacientam var izraisīt nelielus vai vidēji smagus ievainojumus vai izstrādājuma vai cita veida īpašuma bojājumus. Tas ietver īpašu piesardzību, kas jāievēro, lai nodrošinātu ierīces drošu un efektīvu lietošanu, kā arī piesardzību, kas jāievēro, lai izvairītos no lietošanas vai nepareizas lietošanas izraisīta bojājuma ierīcei.

Piezīme - Sniedz īpašu informāciju, lai atvieglotu apkopi vai padarītu svarīgas instrukcijas skaidrākas.

Drošuma pasākumu kopsavilkums

Vienmēr izlasiet un stingri ievērojiet šajā lappusē sniegtos brīdinājumus un piesardzības pasākumus. Apkopi uzticiet tikai kvalificētam personālam.

UZMANĪBU!

- Ja izstrādājums tiek lietots nepareizi, pacients vai operators var gūt ievainojumu. Šo izstrādājumu lietojiet tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
 - Nepārveidojiet izstrādājumu vai jebkuru no tā komponentiem. Izstrādājuma pārveidošana var izraisīt iespējamu neparedzētu darbību, kā rezultātā pacients vai operators var gūt ievainojumus. Izstrādājuma pārveidošana arī anulē tā garantiju.
 - Nepārsniedziet atbalsta virsmas drošo darba slodzi 225 kg.
 - Vienmēr lietojiet atbalsta virsmu ar saderīgu gultas rāmi, kā indicēts šīs rokasgrāmatas specifiskācijas sadaļā.
 - Vienmēr nostipriniet atbalsta virsmu starp atbalsta virsmas fiksatoriem uz gultas rāmja.
 - Ilgstoši neturiet koncentrētu slodzi uz atbalsta virsmas.
 - Vienmēr izmantojiet atbalsta virsmu atbilstošos vides apstākļos.
 - Nelietojiet izstrādājumu bez atbalsta virsmas pārvalka.
 - Neļaujiet asiem rentgenstaru kasetes stūriem nonākt saskarē ar atbalsta virsmas pārvalku. Ja atbalsta virsmas pārvalks ir bojāts, pārtrauciet atbalsta virsmas lietošanu un nomainiet izstrādājumu, lai novērstu savstarpēju piesārņojumu.
 - Katru reizi, kad tīrāt atbalsta virsmas pārvalku, ievērojiet slimnīcas protokolus un veiciet profilaktisku apkopi. Ja atbalsta virsmas pārvalks ir bojāts, pārtrauciet atbalsta virsmas lietošanu un nomainiet izstrādājumu, lai novērstu savstarpēju piesārņojumu.
 - Vienmēr noslaukiet izstrādājumu ar tīru ūdeni un izžāvējiet to pēc tīrīšanas vai dezinfekcijas. Dažiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem ir kodīga ietekme, un tie var bojāt izstrādājumu. Ja izstrādājums netiek noskalots un nožāvēts, kodīgo līdzekļu atliekas var palikt uz izstrādājuma virsmas, izraisot kritisku komponentu priekšlaicīgu bojāšanos. Tīrīšanas vai dezinficēšanas norādījumu neievērošana var anulēt garantiju.
 - Nelietojiet tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus ar agresīvu ķīmisko vielu sastāvu, jo tie samazinās atbalsta virsmas pārvalka sagaidāmo kalpošanas ilgumu.
-

levads

Šī rokasgrāmata palīdzēs lietotājam Stryker izstrādājuma lietošanā un apkopē. Pirms šī izstrādājuma lietošanas vai apkopes izlasiet šo rokasgrāmatu. Izstrādājiet metodes un procedūras, lai izglītotu un apmācītu darbiniekus šī izstrādājuma drošā lietošanā un apkopē.

UZMANĪBU!

- Ja izstrādājums tiek lietots nepareizi, pacients vai lietotājs var gūt ievainojumus. Šo izstrādājumu lietojiet tikai tā, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Nepārveidojiet izstrādājumu vai jebkuru no tā daļām. Izstrādājuma pārveidošana var izraisīt iespējamu neparedzētu darbību, kā rezultātā pacients vai lietotājs var gūt ievainojumus. Izstrādājuma pārveidošana arī anulē tā garantiju.

Piezīme

- Šī rokasgrāmata ir izstrādājuma neatņemama sastāvdaļa un tai jāpaliek kopā ar izstrādājumu, pat tādā gadījumā, ja izstrādājums tiek pārdots.
- Stryker nepārtraukti meklē risinājumus attiecībā uz izstrādājumu dizaina un kvalitātes uzlabošanu. Šī rokasgrāmata satur visjaunāko informāciju par izstrādājumu, kāda tā ir drukāšanas brīdī. Iespējamās nelielas nesakrītības starp jūsu izstrādājumu un šajā rokasgrāmatā minēto informāciju. Jautājumu gadījumā sazinieties ar Stryker Klientu atbalsta dienestu vai Tehniskās palīdzības dienestu.

Izstrādājuma apraksts

Stryker **ProCeed 8002** atbalsta virsma ir nemotorizēta atbalsta virsma, ko izmanto kombinācijā ar slimnīcas gultu. Šis izstrādājums ir pieejams standarta un **viskozu** putu formā un ietver papildaprīkojuma liesmas barjeru.

Paredzētā izmantošana

Stryker **ProCeed 8002** atbalsta virsma ir paredzēta, lai palīdzētu pārdalīt spiedienu, kas atbilst pacienta individuālajām vajadzībām, ja to īsteno kā daļu no rūpīgas izgulējumu čūlu novēršanas un uz risku balstītas pacientu pārvaldības programmas. Šo izstrādājumu ir ieteicams izmantot, ņemot vērā riska faktoru klīnisko izvērtējumu un ādas novērtējumus, ko veic veselības aprūpes speciālists.

Indikācijas lietošanai

Stryker **ProCeed 8002** atbalsta virsmu ir indicēts izmantot cilvēkiem ar esošiem izgulējumiem vai ar izgulējumu rašanās risku veselības aprūpes iestādēs.

Paredzētie lietotāji

Šī izstrādājuma lietotāji ietver veselības aprūpes speciālistus (piemēram, medicīnas māsas, medicīnas māsu palīgus vai ārstus).

Klīniskie ieguvumi

Stryker **ProCeed 8002** ļauj veselības aprūpes speciālistam īstenot izgulējuma čūlu un pacientu pārvaldības programmas saskaņā ar paredzēto lietošanu un pašreizējiem aprūpes standartiem.

Kontrindikācijas

Nav zināmas.

Sagaidāmais kalpošanas ilgums

Stryker ProCeed 8002 atbalsta virsmas sagaidāmais kalpošanas laiks normālas lietošanas apstākļos un veicot atbilstošu periodisko apkopi ir viens gads.


Likvidēšana/nodošana pārstrādei

Vienmēr ievērojiet pašreizējās vietējās rekomendācijas un/vai noteikumus par vides aizsardzību un riskiem, kas saistīti ar atbilstošuma nodošanu pārstrādei vai likvidēšanu pēc tā kalpošanas laika beigām.

Specifikācijas

UZMANĪBU! - Nepārsniedziet atbalsta virsmas 225 kg drošo darba slodzi.

Informāciju par atbilstošajiem uzliesmojamības standartiem skatīt atbalsta virsmas etiķetē.

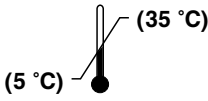
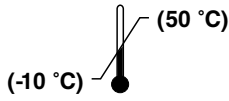
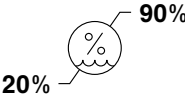
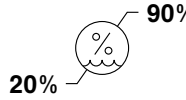
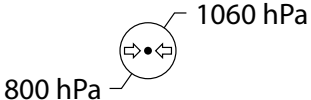
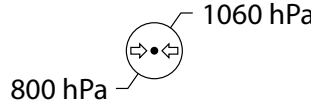
 Droša darba slodze	225 kg		
Piezīme - Nepārsniedziet gultas rāmim atbilstošo pacienta maksimālo svaru. Izstrādājuma specifikācijas skatiet gultas rāmja lietošanas/apkopes rokasgrāmatā.			
Standarta atbalsta virsma	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Garums	200 cm	200 cm	200 cm
Platums	87 cm	87 cm	87 cm
Biezums	14 cm	14 cm	14 cm
Svars	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Uzliesmošanas standarti	Neattiecas	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 funkcija
Viskoelastīga atbalsta virsma	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Garums	200 cm	200 cm	200 cm
Platums	87 cm	87 cm	87 cm
Biezums	14 cm	14 cm	14 cm
Svars	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Uzliesmošanas standarti	Neattiecas	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 funkcija

Standarta putu gultas pagarinājuma atbalsta virsma	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Garums	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Platums	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Biezums	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Svars	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Uzliesmošanas standarti	Neattiecas	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Neattiecas	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Saderīgi izstrādājumi	ProCeed 8002 atbalsta virsma	ProCeed 8002 putu gultas pagarinājuma atbalsta virsma
	ProCeed slimnīcas gulta	ProCeed slimnīcas gulta ar gultas pagarinājuma papildaprīkojumu

Stryker patur tiesības mainīt specifikācijas bez brīdinājuma.

Minētās specifikācijas ir aptuvenas un var nedaudz mainīties atkarībā no izstrādājuma.

Vides apstākļi	Lietošana	Uzglabāšana un transportēšana
Vides temperatūra	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Relatīvais mitrums (bez kondensēšanās)	 20% — 90%	 20% — 90%
Atmosfēras spiediens	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Kontaktinformācija

Sazinieties ar Stryker klientu atbalsta dienestu vai tehniskās palīdzības dienestu: tālrunis +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi
2. Cad. Nr.:17 38070

Kayseri, Turcija

E-pasts: infosmi@stryker.com

Tālrunis: + 90 (352) 321 43 00 (privātajiem klientiem)

Fakss: + 90 (352) 321 43 03

Tīmekļa vietne: www.stryker.com

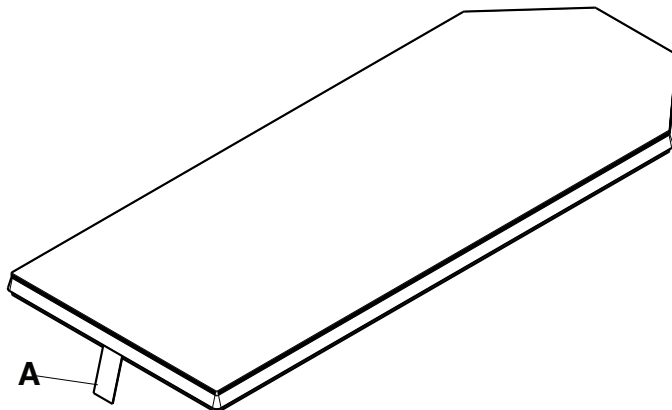
Piezīme - Galalietotājam un/vai pacientam ir jāziņo par jebkuriem ar izstrādājumu saistītiem nopietniem negadījumiem ražotājam un galalietotāja un/vai pacienta mītnes Eiropas dalībvalsts kompetentajai iestādei.

Lietošanas vai apkopes rokasgrāmatu tiešsaistē skatiet vietnē <https://techweb.stryker.com/>.

Zvanot Stryker Klientu apkalpošanas dienestam, turiet pieejamu sava Stryker izstrādājuma sērijas numuru (A). Iekļaujiet sērijas numuru visa veida rakstiskā saziņā.

Sērijas numura atrašanās vieta

Sērijas numurs atrodas atbalsta virsmas pārvalka iekšpusē. Lai izlasītu izstrādājuma etiķeti, attaisiet atbalsta virsmas pārsega rāvējslēdzēju.



Attēls 1 – Sērijas numura atrašanās vieta

Uzstādīšana

UZMANĪBU!

- Vienmēr lietojiet atbalsta virsmu ar saderīgu gultas rāmi, kā indicēts šīs rokasgrāmatas specifikācijas sadaļā.
 - Vienmēr nostipriniet atbalsta virsmu starp atbalsta virsmas fiksatoriem uz gultas rāmja.
-

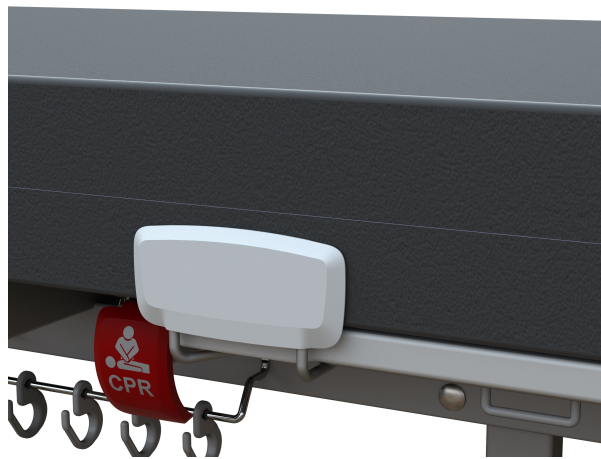
Lai uzstādītu atbalsta virsmu:

1. Novietojiet atbalsta virsmu uz saderīga gultas rāmja tā, lai Stryker logotips būtu vērsts uz augšu un atrastos gultas galvgalī.
2. Salāgojiet atbalsta virsmas pārvalku tā, lai ūdensnecaurlaidīgā pārvalka atloks būtu vērsts uz leju (Attēls 2).



Attēls 2 – Ūdensnecaurlaidīgā pārvalka atloks

3. Pārliecinieties, ka atbalsta virsma atrodas starp atbalsta virsmas fiksatoriem katrā gultas rāmja pusē (Attēls 3).



Attēls 3 – Atbalsta virsmas fiksators

4. Pārvelciet ūdensnecaurlaidīgā pārvalka atloku pāri rāvējslēdzējam.
5. Pirms pacienta guldināšanas uzklājiet atbalsta virsmai gultas veļu saskaņā ar slimnīcas protokoliem.

Lai uzstādītu gultas pagarinājumu gultas pagarinājuma atbalsta virsmai, skatiet **ProCeed** slimnīcas gultas lietošanas/ apkopes rokasgrāmatu.

1. Centrējiet gultas pagarinājuma atbalsta virsmu ar atbalsta virsmu uz gultas rāmja.

Lietošana

UZMANĪBU!

- Ilgstoši neturiet koncentrētu slodzi uz atbalsta virsmas.
 - Vienmēr izmantojiet atbalsta virsmu atbilstošos vides apstākļos.
-

Atbalsta virsmas pārvalka aizsardzība pret rentgena kasetēm

UZMANĪBU!

- Nelietojiet izstrādājumu bez atbalsta virsmas pārvalka.
 - Neļaujiet asiem rentgenstaru kasetes stūriem nonākt saskarē ar atbalsta virsmas pārvalku. Ja atbalsta virsmas pārvalks ir bojāts, pārtrauciet atbalsta virsmas lietošanu un nomainiet izstrādājumu, lai novērstu savstarpēju piesārņojumu.
-

Lai aizsargātu atbalsta virsmu no rentgena kasetes:

1. Ja izmantojat atbalsta virsmu uz gultas ar papildaprīkojuma rentgena kasetes turētāju, izmantojiet gultas rentgena kasetes turētāju. Norādījumus skatiet gultas lietošanas/apkopes rokasgrāmatā.
2. Ja izmantojat atbalsta virsmu uz gultas bez papildaprīkojuma rentgena kasetes turētāja, ievietojiet rentgena kaseti spilvendrānā vai citā ierīcē, lai nosegtu asās malas.
3. Veiciet rentgena kasetes procedūru, ievērojot slimnīcas protokolus.
4. Izņemiet rentgena kaseti no atbalsta virsmas.

Rīcība nesaturēšanas gadījumā un satura novadīšana

Nesaturēšanas gadījumā varat lietot vienreizlietojamās autiņbiksītes vai nesaturēšanai paredzētas paketes. Pēc katras nesaturēšanas epizodes vienmēr nodrošiniet atbilstošu ādas aprūpi.

Profilaktiskā apkope

Pirms profilaktiskās apkopes veikšanas pārtrauciet izstrādājuma lietošanu.

UZMANĪBU! - Katru reizi, kad tīrāt atbalsta virsmas pārvalku, ievērojiet slimnīcas protokolus un veiciet profilaktisku apkopi. Ja atbalsta virsmas pārvalks ir bojāts, pārtrauciet atbalsta virsmas lietošanu un nomainiet izstrādājumu, lai novērstu savstarpēju piesārņojumu.

Piezīme - Ja nepieciešams, pirms apskates notīriet un dezinficējiet atbalsta virsmas ārpusi.

Apskatiet šādus elementus:

- _____ Rāvējslēdzējs un atbalsta virsmas pārvalks (viršējais un apakšējais) — vai nav redzamas plaisas, iegriezumi, caurumi vai cita veida atveres.
- _____ Atveriet pārvalka rāvējslēdzējus — vai nav šķidruma iekļūšanas vai piesārņojuma pazīmju iekšējās daļās.
- _____ Putu materiāls un citas sastāvdaļas — vai nav noārdīšanās vai citi bojājumi.

Izstrādājuma sērijas numurs:
Aizpildīja:
Datums:

Tīrīšana

UZMANĪBU!

- Vienmēr noslaukiet izstrādājumu ar tīru ūdeni un izžāvējiet to pēc tīrīšanas vai dezinfekcijas. Dažiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem ir kodīga ietekme, un tie var bojāt izstrādājumu. Ja izstrādājums netiek noskalots un nožāvēts, kodīgo līdzekļu atliekas var palikt uz izstrādājuma virsmas, izraisot kritisku komponentu priekšlaicīgu bojāšanos. Tīrīšanas vai dezinficēšanas norādījumu neievērošana var anulēt garantiju.
 - Nelietojiet tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus ar agresīvu ķīmisko vielu sastāvu, jo tie samazinās atbalsta virsmas pārvalka sagaidāmo kalpošanas ilgumu.
-

Veicot tīrīšanu un dezinfekciju, vienmēr ievērojiet slimnīcas tīrīšanas un dezinfekcijas protokolus.

Lai notīrītu atbalsta virsmas pārvalku:

1. izmantojot tīru, mīkstu, mitru drānu, noslaukiet atbalsta virsmas pārvalku ar maigu ziepju un ūdens šķīdumu, lai notīrītu nepiederošu materiālu;
2. izmantojot tīru, mīkstu drānu un ūdeni, noslaukiet atbalsta virsmas pārvalku, lai noņemtu lieko tīrīšanas līdzekli;
3. noslaukiet atbalsta virsmas pārvalku ar tīru, mīkstu, sausu drānu, lai notīrītu šķidrums vai tīrīšanas līdzekļa atliekas.
4. Ļaujiet atbalsta virsmas pārvalkam nožūt, pirms nododat to lietošanai.

Dezinficēšana

UZMANĪBU!

- Vienmēr noslaukiet izstrādājumu ar tīru ūdeni un izžāvējiet to pēc tīrīšanas vai dezinfekcijas. Dažiem tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļiem ir kodīga ietekme, un tie var bojāt izstrādājumu. Ja izstrādājums netiek noskalots un nožāvēts, kodīgo līdzekļu atliekas var palikt uz izstrādājuma virsmas, izraisot kritisku komponentu priekšlaicīgu bojāšanos. Tīrīšanas vai dezinficēšanas norādījumu neievērošana var anulēt garantiju.
 - Nelietojiet tīrīšanas un dezinfekcijas līdzekļus ar agresīvu ķīmisko vielu sastāvu, jo tie samazinās atbalsta virsmas pārvalka sagaidāmo kalpošanas ilgumu.
-

Ieteicamie dezinfekcijas līdzekļi:

- ceturtdējā amonija savienojumi bez glikola ēteriem;
- fenolus saturoši tīrīšanas līdzekļi (aktīvā sastāvdaļa – o-fenilfenols);
- hlora saturoša balinātāja šķīdums (5,25 % – mazāk nekā 1 daļa uz 100 daļām ūdens);
- 70 % izopropilspirts.

Veicot tīrīšanu un dezinfekciju, vienmēr ievērojiet slimnīcas tīrīšanas un dezinfekcijas protokolus.

Lai dezinficētu atbalsta virsmas pārvalku:

1. Pirms dezinficēšanas, notīriet un nožāvējiet atbalsta virsmas pārvalku. Skatiet *Tīrīšana* (lpp. 10).
2. Izmantojot iepriekš samērcētas salvetes vai mitru drānu, uzklājiet ieteikto dezinfekcijas šķīdumu uz atbalsta virsmas pārvalka. Nemērcējiet atbalsta virsmu šķīdumos.

Piezīme - Pārliedcinieties, ka ievērojat ražotāja norādījumus attiecībā uz atbilstošo saskares laiku un skalošanas prasības.

3. Lai noņemtu šķīduma vai dezinfekcijas līdzekļa atliekas, noslaukiet atbalsta virsmas pārvalku ar tīru, sausu drānu.
4. Ļaujiet atbalsta virsmas pārvalkam nožūt, pirms nododat to lietošanai.


















ProCeed 8002 steunoppervlak









Bedienings-/onderhoudshandleiding

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symbolen

	Zie de instructiehandleiding
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
	Algemene waarschuwing
	Conform BS 7177:2008 voor middelgroot gevaar Opmerking - Het BS 7177-etiket op het product is blauw.  8002-0-104  8002-0-105
	Let op
	Catalogusnummer
	Serienummer
	Modelnummer
	Fabrikant
	Fabricagedatum
	CE-markering
	Markering voor conformiteitsbeoordeling van het VK
	Importeur
	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie
	Gemachtigde in de Europese Gemeenschap

CH REP	Gemachtigde in Zwitserland
MD	Europees medisch hulpmiddel
	Maximaal gewicht patiënt
	Met de patiënt in aanraking komend onderdeel van type B
	Met de hand wassen
	Niet in droogtrommel drogen
	Niet chemisch reinigen
	Niet strijken
	Aan de lucht drogen
	Chloorhoudend bleekmiddel
US Patents	Zie www.stryker.com/patents voor Amerikaanse octrooien

Inhoudsopgave

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking	2
Samenvatting van veiligheidsvoorzieningen	2
Inleiding	3
Productbeschrijving	3
Beoogd gebruik	3
Gebruiksindicaties	3
Beoogde gebruikers	3
Klinische voordelen	3
Contra-indicaties	4
Verwachte levensduur	4
Afvoer/recycling	4
Specificaties	4
Contactgegevens	5
Locatie van serienummer	6
Ingebruikname	7
Gebruik	8
De steunoppervlakhoes beschermen tegen röntgencassettes	8
Omgang met incontinentie en drainage	8
Preventief onderhoud	9
Reiniging	10
Desinfectie	11

Definitie van Waarschuwing/Let op/Opmerking

De woorden **WAARSCHUWING**, **LET OP** en **OPMERKING** hebben een speciale betekenis en dienen aandachtig te worden bestudeerd.

WAARSCHUWING

Vestigt de aandacht van de lezer op een situatie die, indien niet vermeden, overlijden of ernstig letsel tot gevolg kan hebben. Kan ook betrekking hebben op mogelijke ernstige ongewenste reacties en veiligheidsrisico's.

LET OP

Vestigt de aandacht van de lezer op een mogelijk gevaarlijke situatie die, indien niet vermeden, licht of matig letsel van de gebruiker of de patiënt of schade aan het product of andere eigendommen tot gevolg kan hebben. Dit heeft tevens betrekking op speciale aandacht die nodig is voor het veilige en effectieve gebruik van het hulpmiddel en de aandacht nodig om schade aan het hulpmiddel te vermijden die kan optreden als gevolg van gebruik of verkeerd gebruik.

Opmerking - Verschafft speciale informatie die het onderhoud vergemakkelijkt of belangrijke instructies verduidelijkt.

Samenvatting van veiligheidsvoorzieningen

Lees altijd de waarschuwingen en aandachtspunten op deze pagina en volg deze altijd strikt op. Service en reparaties mogen uitsluitend door bevoegd personeel worden uitgevoerd.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
 - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
 - Belast het steunoppervlak niet boven het veilige draagvermogen van 225 kg.
 - Gebruik het steunoppervlak altijd met een compatibel bedframe als vermeld in het specificatiegedeelte van deze handleiding.
 - Zet het steunoppervlak altijd vast tussen de steunoppervlakbeugels op het bedframe.
 - Belast het steunoppervlak niet gedurende langere tijd met een geconcentreerd belasting.
 - Gebruik het steunoppervlak altijd in geschikte omgevingsomstandigheden.
 - Gebruik dit product niet zonder de steunoppervlakhoes.
 - Zorg ervoor dat de scherpe randen van de röntgencassette niet in contact komen met de steunoppervlakhoes. Als de steunoppervlakhoes beschadigd is, stelt u het steunoppervlak buiten gebruik en vervangt u het product om kruisbesmetting te voorkomen.
 - Volg de protocollen van uw ziekenhuis en voer preventief onderhoud uit telkens als u de steunoppervlakhoes reinigt. Bij aantasting van de steunoppervlakhoes, het steunoppervlak onmiddellijk buiten gebruik stellen en het product vervangen om kruisbesmetting te voorkomen.
 - Veeg het product altijd af met schoon water en droog het na het reinigen of ontsmetten van het product. Sommige reinigings- en ontsmettingsmiddelen zijn corrosief en kunnen schade aan het product veroorzaken. Als het product niet wordt afgespoeld en gedroogd, blijft er een corrosieve afzetting achter op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige slijtage van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan de reinigings- of ontsmettingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
 - Gebruik geen reinigings- en desinfectiemiddelen met bijtende chemische stoffen, want deze verkorten de verwachte levensduur van de steunoppervlakhoes.
-

Inleiding

Deze handleiding help u met het gebruik of het onderhoud van uw product van Stryker. Lees deze handleiding alvorens het product te gebruiken of te onderhouden. Voer methoden en procedures in om uw personeel op te leiden en te oefenen in het veilige gebruik of onderhoud van dit product.

LET OP

- Onjuist gebruik van het product kan leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Gebruik het product uitsluitend zoals in deze handleiding is beschreven.
 - Breng geen wijzigingen aan in het product of in onderdelen van het product. Wijzigen van het product kan onvoorspelbare werking veroorzaken en leiden tot letsel bij de patiënt of de bediener. Door het wijzigen van het product vervalt tevens de garantie.
-

Opmerking

- Deze handleiding is een permanent onderdeel van het product en moet bij het product blijven, ook als het product later wordt verkocht.
- Stryker streeft continu naar verbetering van productontwerp en -kwaliteit. Deze handleiding bevat de meest recente productinformatie die beschikbaar is op het moment van afdrukken. Er kunnen kleine verschillen zijn tussen uw product en deze handleiding. Hebt u vragen, neem dan contact op met de klantenservice van Stryker.

Productbeschrijving

Het **ProCeed 8002** steunoppervlak van Stryker is een niet-aangedreven steunoppervlak dat wordt gebruikt in combinatie met een ziekenhuisbed. Dit product is verkrijgbaar in standaard- en **visoelastische** schuimopties en bevat een vlamwerende optie.

Beoogd gebruik

Het **ProCeed 8002** steunoppervlak van Stryker is bedoeld om te helpen bij de herverdeling van druk, specifiek voor de individuele behoeften van de patiënt wanneer het wordt geïmplementeerd als onderdeel van een volledig programma voor decubituspreventie en risicogebaseerde patiëntbehandeling. Het product is bedoeld voor implementatie in combinatie met een klinische evaluatie van risicofactoren en huidbeoordelingen uitgevoerd door een zorgverlener.

Gebruiksindicaties

Het **ProCeed 8002** steunoppervlak van Stryker is geïndiceerd voor gebruik bij menselijke patiënten met bestaande decubitus of met risico van decubitus in een zorginstelling.

Beoogde gebruikers

De bedieners van dit product zijn onder meer zorgverleners (zoals verpleegkundigen, verpleegassistenten en artsen).

Klinische voordelen

Het **ProCeed 8002** steunoppervlak van Stryker stelt de zorgverlener in staat om decubitus- en patiëntbehandelingsprogramma's uit te voeren in overeenstemming met het beoogde gebruik en de huidige zorgstandaarden.

Contra-indicaties

Geen bekend.

Verwachte levensduur

Het ProCeed 8002 steunoppervlak van Stryker heeft een verwachte levensduur van een jaar bij normale gebruiksomstandigheden en bij correct periodiek onderhoud.


Afvoer/recycling

Volg altijd de actuele plaatselijke aanbevelingen en/of verordeningen betreffende milieubescherming en de risico's met betrekking tot recycling en afvoer van de apparatuur aan het einde van de nuttige levensduur.

Specificaties

LET OP - Belast het steunoppervlak niet boven het veilige draagvermogen van 225 kg.

Zie het etiket van het steunoppervlak voor de toepasselijke brandbaarheidsnormen.

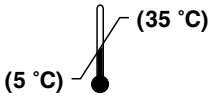
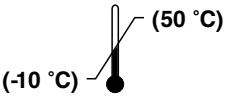
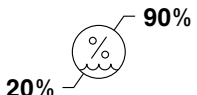
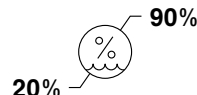
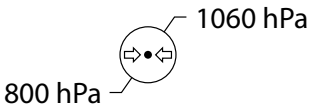
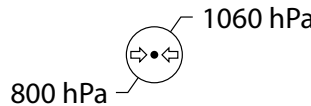
 Veilig draagvermogen	225 kg		
Opmerking - Zorg dat het maximale patiëntgewicht voor het bedframe niet wordt overschreden. Zie de gebruiks- en onderhoudshandleiding van het bedframe voor productspecificaties.			
Standaard steunoppervlak	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Lengte	200 cm	200 cm	200 cm
Breedte	87 cm	87 cm	87 cm
Dikte	14 cm	14 cm	14 cm
Gewicht	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Brandbaarheidsnormen	n.v.t.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Geschikt voor BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177
Visco-elastisch steunoppervlak	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Lengte	200 cm	200 cm	200 cm
Breedte	87 cm	87 cm	87 cm
Dikte	14 cm	14 cm	14 cm
Gewicht	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Brandbaarheidsnormen	n.v.t.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Geschikt voor BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177

Standaard steunoppervlak voor bedverlengstuk van schuim	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Lengte	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Breedte	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Dikte	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Gewicht	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Brandbaarheidsnormen	n.v.t.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	n.v.t.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Compatibele producten	ProCeed 8002 steunoppervlak	ProCeed 8002 steunoppervlak voor bedverlengstuk van schuim
	ProCeed ziekenhuisbed	ProCeed ziekenhuisbed met optioneel bedverlengstuk

Stryker behoudt zich het recht voor om de specificaties zonder kennisgeving te wijzigen.

De vermelde specificaties gelden bij benadering en kunnen van product tot product enigszins verschillen.

Omgevingsomstandigheden	Gebruik	Opslag en vervoer
Omgevingstemperatuur	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Relatieve luchtvochtigheid (zonder condensvorming)	 20% — 90%	 20% — 90%
Omgevingsluchtdruk	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Contactgegevens

Neem contact op met de klantenservice of technische ondersteuning van Stryker op: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turkey
 E-mail: infosmi@stryker.com
 Tel.: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)
 Fax: + 90 (352) 321 43 03
 Website: www.stryker.com

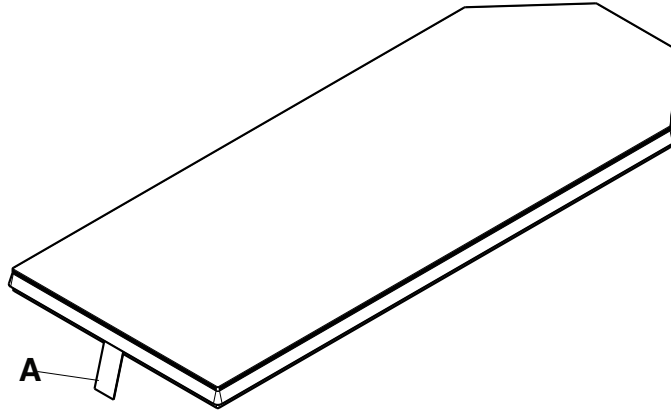
Opmerking - De gebruiker en/of de patiënt moeten alle ernstige productgerelateerde incidenten melden aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteiten van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of patiënt zich bevinden.

Ga naar <https://techweb.stryker.com/> als u de gebruiks- of onderhoudsinstructies online wilt bekijken.

Zorg ervoor dat u het serienummer (A) van uw Stryker-product bij de hand hebt wanneer u de klantenservice van Stryker belt. Vermeld het serienummer in alle geschreven communicatie.

Locatie van serienummer

Het serienummer bevindt zich aan de binnenkant van de steunoppervlakhoes. Rits de steunoppervlakhoes los om het productetiket te lezen.



Afbeelding 1 – Locatie van serienummer

Ingebruikname

LET OP

- Gebruik het steunoppervlak altijd met een compatibel bedframe als vermeld in het specificatiegedeelte van deze handleiding.
 - Zet het steunoppervlak altijd vast tussen de steunoppervlakbeugels op het bedframe.
-

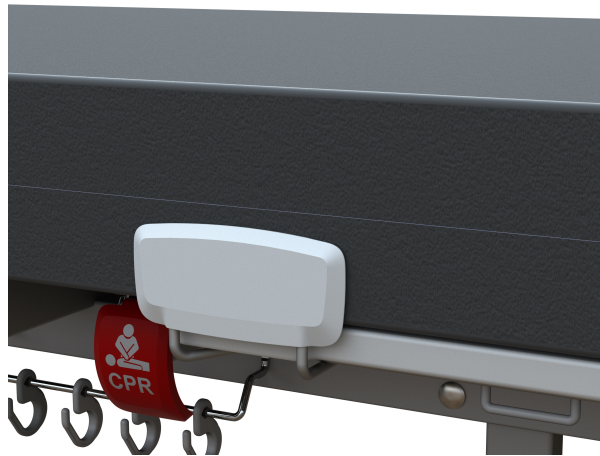
Ingebruikname van het steunoppervlak:

1. Plaats het steunoppervlak zodanig op het compatibele bedframe dat het Stryker-logo omhoog wijst en zich aan het hoofdeinde van het bed bevindt.
2. Lijn de hoes van het steunoppervlak zodanig uit dat de waterafdichtingsflap omlaag wijst (Afbeelding 2).



Afbeelding 2 – Waterafdichtingsflap

3. Zorg dat het steunoppervlak zich tussen de beugels voor het steunoppervlak aan weerszijden van het bedframe bevindt (Afbeelding 3).



Afbeelding 3 – Beugel steunoppervlak

4. Trek de waterafdichtingsflap over de ritssluiting.
5. Voorzie het steunoppervlak van beddengoed voordat de patiënt de matras gebruikt en volg daarbij de protocollen van uw ziekenhuis.

Zie de bedienings-/onderhoudshandleiding van het **ProCeed** ziekenhuisbed voor het plaatsen van het bedverlengstuk voor het steunoppervlak voor het bedverlengstuk.

1. Centreer het steunoppervlak van het bedverlengstuk met het steunoppervlak op het bedframe.

Gebruik

LET OP

- Belast het steunoppervlak niet gedurende langere tijd met een geconcentreerd belasting.
 - Gebruik het steunoppervlak altijd in geschikte omgevingsomstandigheden.
-

De steunoppervlakhoes beschermen tegen röntgencassettes

LET OP

- Gebruik dit product niet zonder de steunoppervlakhoes.
 - Zorg ervoor dat de scherpe randen van de röntgencassette niet in contact komen met de steunoppervlakhoes. Als de steunoppervlakhoes beschadigd is, stelt u het steunoppervlak buiten gebruik en vervangt u het product om kruisbesmetting te voorkomen.
-

Het steunoppervlak beschermen tegen een röntgencassette:

1. Als u het steunoppervlak gebruikt op een bed met de optionele röntgencassettehouder, gebruikt u de röntgencassettehouder van het bed. Zie de bedienings-/onderhoudshandleiding voor instructies.
2. Als u het steunoppervlak gebruikt op een bed zonder de optionele röntgencassettehouder, plaatst u de röntgencassette in een kussensloop of ander hulpmiddel om de scherpe randen te bedekken.
3. Voltooi de röntgencassetteprocedure volgens de ziekenhuisprotocollen.
4. Verwijder de röntgencassette van het steunoppervlak.

Omgang met incontinentie en drainage

U kunt wegwerpluiers of incontinentieverbanden gebruiken in verband met incontinentie. Verstrek altijd passende huidverzorging na elk voorval van incontinentie.

Preventief onderhoud

Stel het product buiten gebruik voordat u preventief onderhoud uitvoert.

LET OP - Volg de protocollen van uw ziekenhuis en voer preventief onderhoud uit telkens als u de steunoppervlakhoes reinigt. Bij aantasting van de steunoppervlakhoes, het steunoppervlak onmiddellijk buiten gebruik stellen en het product vervangen om kruisbesmetting te voorkomen.

Opmerking - Reinig en desinfecteer vóór de inspectie de buitenkant van het steunoppervlak, indien van toepassing.

Inspecteer de volgende punten:

- _____ Ritsen en steunoppervlakhoes (boven en onder) vertonen geen scheuren, inkepingen, gaten of andere openingen
- _____ Interne onderdelen vertonen geen tekenen van verkleuring door binnendringen van vloeistof of verontreiniging (controleer dit door de steunoppervlakhoes volledig open te ritsen)
- _____ Schuim en andere onderdelen vertonen geen aantasting of andere schade

Serienummer product:
Ingevuld door:
Datum:

Reiniging

LET OP

- Veeg het product altijd af met schoon water en droog het na het reinigen of ontsmetten van het product. Sommige reiniging- en ontsmettingsmiddelen zijn corrosief en kunnen schade aan het product veroorzaken. Als het product niet wordt afgespoeld en gedroogd, blijft er een corrosieve afzetting achter op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige slijtage van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan de reinigings- of ontsmettingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
 - Gebruik geen reinigings- en desinfectiemiddelen met bijtende chemische stoffen, want deze verkorten de verwachte levensduur van de steunoppervlakhoes.
-

Volg altijd de ziekenhuisprotocollen voor reiniging en desinfectie.

De steunoppervlakhoes reinigen:

1. Neem de steunoppervlakhoes af met een schone, zachte doek bevochtigd met een mild zeepsop om vreemd materiaal te verwijderen.
2. Neem de steunoppervlakhoes af met een schone, zachte doek en water om overtollig reinigingsmiddel te verwijderen.
3. Neem de steunoppervlakhoes af met een schone, zachte, droge doek om overtollige vloeistof of reinigingsmiddel te verwijderen.
4. Laat de steunoppervlakhoes drogen voordat u het product weer in gebruik neemt.

Desinfectie

LET OP

- Veeg het product altijd af met schoon water en droog het na het reinigen of ontsmetten van het product. Sommige reinigings- en ontsmettingsmiddelen zijn corrosief en kunnen schade aan het product veroorzaken. Als het product niet wordt afgespoeld en gedroogd, blijft er een corrosieve afzetting achter op het oppervlak van het product, waardoor voortijdige slijtage van essentiële onderdelen kan ontstaan. Als u zich niet aan de reinigings- of ontsmettingsinstructies houdt, kan uw garantie komen te vervallen.
 - Gebruik geen reinigings- en desinfectiemiddelen met bijtende chemische stoffen, want deze verkorten de verwachte levensduur van de steunoppervlakhoes.
-

Aanbevolen ontsmettingsmiddelen:

- quaternaire middelen zonder glycolethers
- reinigingsmiddelen op basis van fenol (werkzame stof – o-fenylfenol)
- chloorhoudende bleekoplossing (5,25%, minder dan 1 deel bleekmiddel op 100 delen water)
- 70% isopropanol

Volg altijd de ziekenhuisprotocollen voor reiniging en desinfectie.

De steunoppervlakhoes ontsmetten:

1. Reinig de steunoppervlakhoes en droog deze vóór het ontsmetten. Zie *Reiniging* (pagina 10).
2. Gebruik voorgedrenkte doekjes of een vochtige doek om de aanbevolen desinfecterende oplossing op de hoes van het steunoppervlak aan te brengen. Dompel het steunoppervlak niet onder in vloeistof.

Opmerking - Volg de instructies van de fabrikant voor wat betreft de juiste contactduur en afspoelvereisten.

3. Neem het steunoppervlak af met een schone, droge doek om overtollige vloeistof of ontsmettingsmiddel te verwijderen.
4. Laat de steunoppervlakhoes drogen voordat u het product weer in gebruik neemt.
















ProCeed 8002-støtteunderlag









Håndbok for bruk/vedlikehold

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symboler

	Se instruksjonshåndbok/-hefte
	Se bruksanvisningen
	Generell advarsel
	I samsvar med BS 7177:2008 for middels høy fare Merknad - BS 7177-etiketten vist på produktet er blå. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Forsiktig
	Katalognummer
	Serienummer
	Modellnummer
	Produsent
	Produksjonsdato
	CE-merke
	Britisk samsvarsmerke
	Importør
	Unik utstyrsidentifikasjon
	Autorisert representant i EU

CH REP	Autorisert representant i Sveits
MD	Europeisk medisinsk utstyr
	Maksimal pasientvekt
	Pasientnær del av type B
	Vaskes for hånd
	Skal ikke tørkes i tørketrommel
	Skal ikke renses
	Skal ikke strykes
	Lufttørkes
	Klorbasert blekemiddel
US Patents	Amerikanske patenter finnes på www.stryker.com/patents

Innholdsfortegnelse

Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk	2
Oversikt over forholdsregler for sikkerhet	2
Innledning	3
Produktbeskrivelse	3
Tiltenkt bruk	3
Indikasjoner for bruk	3
Tiltenkte brukere	3
Kliniske fordeler	3
Kontraindikasjoner	4
Forventet levetid	4
Kassering/resirkulering	4
Spesifikasjoner	4
Kontaktopplysninger	5
Serienummerets plassering	6
Oppsett	7
Betjening	8
Beskytte støtteunderlagtrekket mot røntgenkassetter	8
Håndtere inkontinens og drenasje	8
Forebyggende vedlikehold	9
Rengjøring	10
Desinfisering	11

Definisjon av Advarsel/Forsiktig/Merk

Ordene **ADVARSEL**, **FORSIKTIG** og **MERK** har en spesiell betydning og må leses nøye.

ADVARSEL

Gjør leseren oppmerksom på en situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade hvis den ikke unngås. Det kan også beskrive potensielle alvorlige bivirkninger og sikkerhetsrisikoer.

FORSIKTIG

Gjør leseren oppmerksom på en potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat skade på bruker eller pasient eller skade på produktet eller annen materiell skade. Dette inkluderer spesielle forholdsregler som må tas for å sørge for sikker og effektiv bruk av produktet, og forholdsregler som må tas for å unngå skade på et produkt som følge av bruk eller misbruk.

Merknad - Gir spesiell informasjon for å gjøre vedlikeholdet lettere eller tydeliggjøre viktige instruksjoner.

Oversikt over forholdsregler for sikkerhet

Alle advarsler og forholdsregler på denne siden må alltid leses grundig og overholdes nøye. Service skal kun utføres av kvalifisert personell.

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade på pasient eller operatør. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
 - Ikke modifier produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar funksjon, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.
 - Ikke belast støtteunderlaget med mer enn den sikre arbeidsbelastningen på 225 kg.
 - Bruk alltid støtteunderlaget med den kompatible sengerammen, som indikert i avsnittet med spesifikasjoner i denne håndboken.
 - Fest alltid støtteunderlaget mellom støtteunderlagsfestene på sengerammen.
 - Ikke oppretthold en konsentrert belastning på støtteunderlaget over en lengre periode.
 - Bruk alltid støtteunderlaget under passende miljøforhold.
 - Ikke bruk dette produktet uten støtteunderlagtrekket.
 - Ikke la skarpe kanter fra røntgenkassetten komme i kontakt med støtteunderlagtrekket. Hvis støtteunderlagtrekket er skadet, skal støtteunderlaget tas ut av bruk og produktet skiftes ut for å unngå krysskontaminasjon.
 - Følg sykehusets protokoller og gjennomfør forebyggende vedlikehold hver gang du rengjør støtteunderlagtrekket. Hvis støtteunderlagtrekket er forringet, skal støtteunderlaget tas ut av bruk og produktet skiftes ut for å unngå krysskontaminasjon.
 - Tørk alltid av produktet med rent vann og tørk etter at du rengjør eller desinfiserer produktet. Enkelte rengjørings- og desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, slik at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon, kan garantien bli gjort ugyldig.
 - Ikke bruk rengjørings- og desinfeksjonsmidler med aggressive kjemikalier da slike vil redusere den forventede brukslevetiden til støtteunderlagtrekket.
-

Innledning

Denne håndboken hjelper deg med bruken og vedlikeholdet av Stryker-produktet. Les denne håndboken før bruk eller vedlikehold av dette produktet. Fastsett metoder og prosedyrer for å lære opp personalet i sikker drift og vedlikehold av dette produktet.

FORSIKTIG

- Feil bruk av produktet kan medføre skade hos pasient eller bruker. Produktet skal kun brukes slik det er beskrevet i denne håndboken.
 - Modifiser ikke produktet eller noen av komponentene på produktet. Modifisering av produktet kan føre til uforutsigbar virkning, som igjen kan medføre skade på pasient eller operatør. Modifisering av produktet vil også gjøre garantien ugyldig.
-

Merknad

- Denne håndboken er en permanent del av produktet, og den skal følge produktet selv om produktet blir solgt.
- Stryker forsøker kontinuerlig å forbedre produktenes utforming og kvalitet. Denne håndboken inneholder den nyeste produktinformasjonen som er tilgjengelig på utgivelsestidspunktet. Det kan være mindre avvik mellom produktet ditt og denne håndboken. Hvis du har spørsmål, kontakt Stryker kundeservice.

Produktbeskrivelse

Stryker **ProCeed 8002**-støtteunderlaget er et ikke-strømdrevet støtteunderlag som brukes i kombinasjon med en sykehusseng. Dette produktet er tilgjengelig i standard modell og med **viskoelastisk** skum og inneholder en flammebarriere.

Tiltenkt bruk

Stryker **ProCeed 8002**-gelstøtteunderlaget er beregnet på å bidra til omfordeling av trykk som er spesifikt for pasientens individuelle behov når det implementeres som en del av et grundig program for forebygging av trykksår og risikobasert pasienthåndtering. Produktet er beregnet på å bli implementert i kombinasjon med klinisk evaluering av risikofaktorer og vurderinger av huden, utført av helsepersonell.

Indikasjoner for bruk

Stryker **ProCeed 8002**-støtteunderlaget er indisert for bruk av menneskelige pasienter med eksisterende eller risiko for trykksår i en helseinstitusjon.

Tiltenkte brukere

Dette produktet skal brukes av helsepersonell (f.eks. sykepleiere, hjelpepleiere og leger).

Kliniske fordeler

Stryker **ProCeed 8002**-støtteunderlaget gjør det mulig for helsepersonell å utføre pasienthåndteringsprogrammer for trykksår i samsvar med tiltenkt bruk og gjeldende pleiestandarder.

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Forventet levetid

Stryker ProCeed 8002-støtteunderlaget har en forventet levetid på ett år ved normal bruk, under normale forhold og med riktig periodisk vedlikehold.


Kassering/resirkulering

Følg alltid gjeldende lokale anbefalinger og/eller regelverk vedrørende miljøbeskyttelse og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret på slutten av levetiden.

Spesifikasjoner

FORSIKTIG - Ikke belast støtteunderlaget med mer enn den sikre arbeidsbelastningen på 225 kg.

Se støtteunderlagets etikett for gjeldende brannfarestandard.

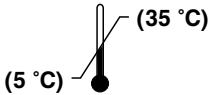
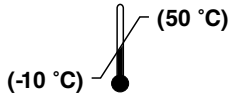
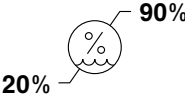
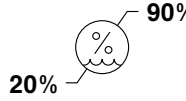
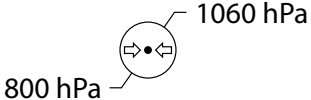
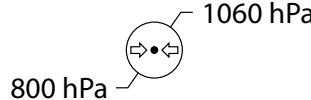
Sikker arbeidsbelastning 	225 kg		
Merknad - Ikke overskrid maksimal pasientvekt på sengerammen. Se håndboken for bruk/vedlikehold av sengerammen for produktspesifikasjoner.			
Standard støtteunderlag	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Lengde	200 cm	200 cm	200 cm
Bredde	87 cm	87 cm	87 cm
Tykkelse	14 cm	14 cm	14 cm
Vekt	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Standarder for brannfarlighet	I/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 kapabel
Viskoelastisk støtteunderlag	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Lengde	200 cm	200 cm	200 cm
Bredde	87 cm	87 cm	87 cm
Tykkelse	14 cm	14 cm	14 cm
Vekt	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Standarder for brannfarlighet	I/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 kapabel

Standard støtteunderlag for sengforlenger i skum	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Lengde	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Bredde	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Tykkelse	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Vekt	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Standarder for brannfarlighet	I/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	I/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatible produkter	ProCeed 8002-støtteunderlag	ProCeed 8002-støtteunderlag for sengforlenger i skum
	ProCeed-sykehusseng	ProCeed-sykehusseng med sengforlenger

Stryker forbeholder seg retten til å endre spesifikasjoner uten varsel.

Spesifikasjonene som er oppført, er omtrentlige og kan variere noe fra produkt til produkt.

Miljømessige vilkår	Betjening	Oppbevaring og transport
Omgivelsestemperatur	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende)	 20% — 90%	 20% — 90%
Atmosfæretrykk	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Kontaktopplysninger

Kontakt Stryker kundeservice eller teknisk støtte på: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Tyrkia

E-post: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (hussentral)

Faks: + 90 (352) 321 43 03

Nettside: www.stryker.com

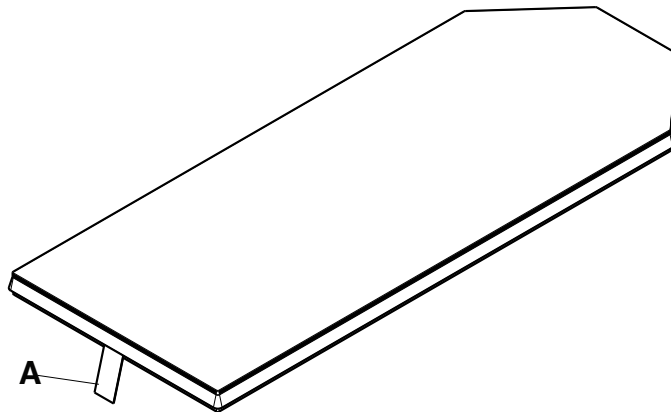
Merknad - Brukeren og/eller pasienten skal rapportere alle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den aktuelle myndigheten i EU-landet hvor brukeren og/eller pasienten er bosatt.

Du kan se bruker- eller vedlikeholdshåndboken på nettet på <https://techweb.stryker.com/>.

Ha Stryker-produktets serienummer (A) tilgjengelig når du ringer Strykers kundeservice. Inkluder alltid serienummeret ved skriftlig kommunikasjon.

Serienummerets plassering

Serienummeret er plassert på innsiden av støtteunderlagtrekket. Åpne glidelåsen på støtteunderlagtrekket for å lese produktetiketten.



Figur 1 – Serienummerets plassering

Oppsett

FORSIKTIG

- Bruk alltid støtteunderlaget med den kompatible sengerammen, som indikert i avsnittet med spesifikasjoner i denne håndboken.
 - Fest alltid støtteunderlaget mellom støtteunderlagsfestene på sengerammen.
-

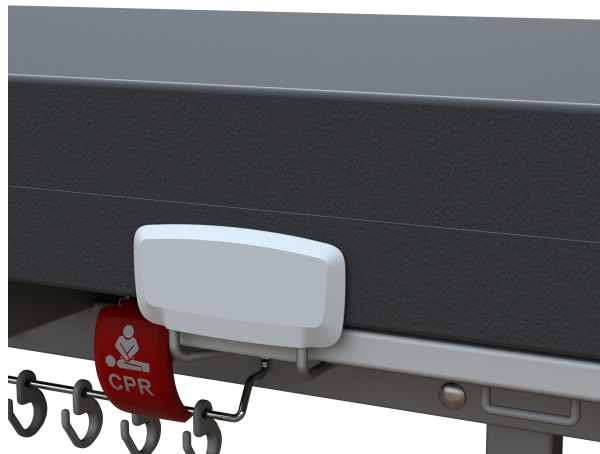
Sette opp støtteunderlaget:

1. Plasser støtteunderlaget på den kompatible sengerammen slik at Stryker-logoen vender opp og er i hodeenden av sengen.
2. Innrett støtteunderlagtrekket slik at den vannbeskyttende dekkbarrieren peker ned (Figur 2).



Figur 2 – Vannbeskyttende klaff

3. Sørg for at støtteunderlaget er mellom støtteunderlagsfestene på hver side av sengerammen (Figur 3).



Figur 3 – Støtteunderlagsfeste

4. Trekk den vannbeskyttende klaffen over glidelåsen.
5. Legg sengetøy på støtteunderlaget før det brukes av pasient, i henhold til protokollene på sykehuset.

Se drifts-/vedlikeholdshåndboken for **ProCeed**-sykehussengen for å sette opp sengforlengeren for støtteunderlaget for sengforlenger.

1. Midtstill støtteunderlaget for sengforlengeren med støtteunderlaget på sengerammen.

Betjening

FORSIKTIG

- Ikke oppretthold en konsentrert belastning på støtteunderlaget over en lengre periode.
 - Bruk alltid støtteunderlaget under passende miljøforhold.
-

Beskytte støtteunderlagtrekket mot røntgenkassetter

FORSIKTIG

- Ikke bruk dette produktet uten støtteunderlagtrekket.
 - Ikke la skarpe kanter fra røntgenkassetten komme i kontakt med støtteunderlagtrekket. Hvis støtteunderlagtrekket er skadet, skal støtteunderlaget tas ut av bruk og produktet skiftes ut for å unngå krysskontaminasjon.
-

Slik beskytter du støtteunderlaget mot en røntgenkassett:

1. Hvis du bruker støtteunderlaget på en seng med røntgenkassettholderen, bruker du sengens røntgenkassettholder. Se sengens drifts-/vedlikeholdshåndbok for instruksjoner.
2. Hvis du bruker støtteunderlaget på en seng uten røntgenkassettholderen, plasserer du røntgenkassetten i et putetrekk eller en annen enhet for å dekke de skarpe kantene.
3. Fullfør røntgenkassettprosedyren i henhold til sykehusets protokoller.
4. Fjern røntgenkassetten fra støtteunderlaget.

Håndtere inkontinens og drenasje

Du kan bruke engangsbleier eller inkontinensbind for å håndtere inkontinens. Sørg alltid for nødvendig stell av huden etter hver inkontinensepisode.

Forebyggende vedlikehold

Ta produktet ut av bruk før du utfører forebyggende vedlikehold.

FORSIKTIG - Følg sykehusets protokoller og gjennomfør forebyggende vedlikehold hver gang du rengjør støtteunderlagtrekket. Hvis støtteunderlagtrekket er forringet, skal støtteunderlaget tas ut av bruk og produktet skiftes ut for å unngå krysskontaminasjon.

Merknad - Rengjør og desinfiser støtteunderlagets utvendige flater før kontroll, hvis aktuelt.

Kontroller følgende elementer:

- _____ glidelås og støtteunderlagtrekk (overside og underside) med henblikk på rifter, kutt, hull eller andre åpninger
- _____ innvendige komponenter med henblikk på merker etter væskeinntrengning eller urenheter, ved å åpne glidelåsen helt på støtteunderlagtrekket
- _____ skum og andre komponenter med henblikk på forringelse eller andre skader

Produktets serienummer:
Utfylt av:
Dato:

Rengjøring

FORSIKTIG

- Tørk alltid av produktet med rent vann og tørk etter at du rengjør eller desinfiserer produktet. Enkelte rengjørings- og desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, slik at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon, kan garantien bli gjort ugyldig.
 - Ikke bruk rengjørings- og desinfeksjonsmidler med aggressive kjemikalier da slike vil redusere den forventede brukslevetiden til støtteunderlagtrekket.
-

Følg alltid sykehusprotokollene ved rengjøring og desinfisering.

Slik rengjøres støtteunderlagtrekket:

1. Bruk en ren, myk, fuktig klut, og tørk over støtteunderlagtrekket med mildt såpevann for å fjerne urenheter.
2. Bruk en ren, myk klut og vann til å tørke av støtteunderlagtrekket for å fjerne rester av rengjøringsmiddel.
3. Bruk en ren, myk, tørr klut til å tørke av støtteunderlagtrekket for å fjerne rester av væske eller rengjøringsmiddel.
4. Vent til støtteunderlagtrekket er tørt før det tas i bruk igjen.

Desinfisering

FORSIKTIG

- Tørk alltid av produktet med rent vann og tørk etter at du rengjør eller desinfiserer produktet. Enkelte rengjørings- og desinfeksjonsmidler har etsende egenskaper og kan forårsake skade på produktet. Hvis du ikke skyller og tørker produktet, kan rester av det etsende midlet bli sittende igjen på produktets overflate, slik at viktige komponenter forringes raskere. Hvis du ikke følger disse instruksjonene for rengjøring og desinfeksjon, kan garantien bli gjort ugyldig.
 - Ikke bruk rengjørings- og desinfeksjonsmidler med aggressive kjemikalier da slike vil redusere den forventede brukslevetiden til støtteunderlagtrekket.
-

Anbefalte desinfeksjonsmidler:

- Kvantære forbindelser uten glykoletere
- Fenol-rengjøringsmidler (aktiv ingrediens – o-fenylfenol)
- Klorert blekemiddelløsning (5,25 % – mindre enn 1 del blekemiddel til 100 deler vann)
- 70 % isopropylalkohol

Følg alltid sykehusprotokollene ved rengjøring og desinfisering.

Slik desinfiserer du støtteunderlagtrekket:

1. Rengjør og tørk støtteunderlagtrekket før det desinfiseres. Se *Rengjøring* (side 10).
2. Bruk forhåndsfuktede servietter eller en fuktig klut, og påfør den anbefalte desinfeksjonsløsningen på støtteunderlagtrekket. Ikke gjennombløt støtteunderlaget.

Merknad - Pass på at produsentens instruksjoner blir fulgt for riktig kontakttid og skyllekrav.

3. Bruk en ren, tørr klut til å tørke av støtteunderlagtrekket for å fjerne rester av væske eller desinfeksjonsmiddel.
4. Vent til støtteunderlagtrekket er tørt før det tas i bruk igjen.
















Powierzchnia wsparcia ProCeed 8002









Podręcznik obsługi/konserwacji

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symbole

	Zapoznać się z instrukcją obsługi/broszurą
	Należy sprawdzić w instrukcji używania
	Ogólne ostrzeżenie
	Zgodność z BS 7177:2008 dla średniego zagrożenia Uwaga - Etykieta BS 7177 pokazana na produkcie jest niebieska. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Przeostroga
	Numer katalogowy
	Numer seryjny
	Numer modelu
	Producent
	Data produkcji
	Oznakowanie CE
	Oznakowanie oceny zgodności z przepisami Wielkiej Brytanii
	Importer
	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu
	Upoważniony przedstawiciel we Wspólnocie Europejskiej

CH REP	Upoważniony przedstawiciel w Szwajcarii
MD	Europejski wyrób medyczny
	Maksymalna masa pacjenta
	Część typu B wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta
	Myć ręcznie
	Nie suszyć w suszarce
	Nie czyścić chemicznie
	Nie prasować
	Suszyć na powietrzu
	Wybielacz chlorowy
US Patents	Patenty amerykańskie: www.stryker.com/patents

Spis treści

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi	2
Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa	2
Wstęp	3
Opis produktu	3
Przeznaczenie	3
Wskazania do stosowania	3
Przewidziani użytkownicy	3
Korzyści kliniczne	3
Przeciwwskazania	4
Przewidywany okres eksploatacji	4
Utylizacja/recykling	4
Parametry techniczne	4
Dane kontaktowe	5
Lokalizacja numeru seryjnego	6
Przygotowanie	7
Eksploatacja	8
Ochrona osłony powierzchni wsparcia przed kasetami do badań RTG	8
Postępowanie w przypadku nietrzymania moczu i drenaż	8
Konserwacja zapobiegawcza	9
Czyszczenie	10
Dezynfekcja	11

Definicja Ostrzeżenia/Przestrogi/Uwagi

Słowa **OSTRZEŻENIE**, **PRZESTROGA** i **UWAGA** posiadają specjalne znaczenia i należy dokładnie się zapoznać z umieszczonym przy nich tekstem.

OSTRZEŻENIE

Ostrzega czytelnika przed sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną zgonu lub poważnych obrażeń ciała. Może również opisywać potencjalne poważne reakcje niepożądane oraz zagrożenia bezpieczeństwa.

PRZESTROGA

Ostrzega czytelnika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją, która, jeśli wystąpi, może stać się przyczyną lekkich lub średnich obrażeń ciała personelu lub pacjenta, bądź uszkodzenia produktu albo innej własności. Obejmuje to również dochowanie szczególnej staranności, niezbędnej dla bezpiecznego i skutecznego używania urządzenia oraz dla uniknięcia uszkodzeń urządzenia, które mogą nastąpić wskutek używania lub nieprawidłowego używania.

Uwaga - Dostarcza specjalnych informacji ułatwiających konserwację lub wyjaśniających ważne instrukcje.

Wykaz środków ostrożności w zakresie bezpieczeństwa

Należy zawsze dokładnie przeczytać i ściśle stosować się do ostrzeżeń i ostrzeżeń wymienionych na tej stronie. Czynności serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
 - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
 - Nie wolno obciążać powierzchni wsparcia ponad bezpieczne obciążenie robocze równe 225 kg.
 - Zawsze używać powierzchni wsparcia z kompatybilną ramą łóżka, jak wskazano w punkcie „Dane techniczne” w niniejszym podręczniku.
 - Zawsze należy zabezpieczyć powierzchnię wsparcia między elementami mocującymi powierzchnię wsparcia na ramie łóżka.
 - Nie należy utrzymywać zagęszczonego obciążenia powierzchni wsparcia przez dłuższy czas.
 - Zawsze używać powierzchni wsparcia w odpowiednich warunkach środowiskowych.
 - Nie używać tego produktu bez osłony powierzchni wsparcia.
 - Nie dopuszczać do tego, aby ostre krawędzie kasety do badań RTG dotykały osłony powierzchni wsparcia. Jeśli osłona powierzchni wsparcia jest uszkodzona, należy wycofać powierzchnię wsparcia z użycia i wymienić produkt, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu.
 - Zawsze podczas czyszczenia osłony powierzchni wsparcia należy postępować zgodnie z protokołami szpitala i przeprowadzać konserwację zapobiegawczą. Jeśli osłona powierzchni wsparcia jest uszkodzona, należy wycofać powierzchnię wsparcia z użycia i wymienić produkt, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu.
 - Produkt po myciu lub dezynfekcji zawsze należy przetrzeć czystą wodą i wysuszyć. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne zużycie elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
 - Nie używać środków czyszczących i dezynfekujących zawierających agresywne związki chemiczne, ponieważ powodują one skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji osłony powierzchni wsparcia.
-

Wstęp

Niniejszy podręcznik obsługi ma na celu pomóc Państwu w obsłudze lub konserwacji produktu firmy Stryker. Przed przystąpieniem do obsługi lub konserwacji tego produktu należy przeczytać niniejszy podręcznik. Ustalić metody i procedury kształcenia i szkolenia pracowników w zakresie bezpiecznego używania lub konserwacji niniejszego produktu.

PRZESTROGA

- Niewłaściwe stosowanie produktu może spowodować obrażenia ciała pacjenta lub operatora. Produkt można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
 - Nie wolno modyfikować ani produktu, ani żadnego z jego elementów. Modyfikacja produktu może spowodować nieprzewidywalne działanie, prowadzące do obrażeń ciała pacjenta lub operatora. Modyfikacja produktu unieważnia również jego gwarancję.
-

Uwaga

- Niniejszy podręcznik należy traktować jako integralną część produktu i przechowywać wraz z produktem nawet, jeśli produkt zostanie sprzedany.
- Firma Stryker nieustannie wdraża ulepszenia w zakresie konstrukcji i jakości produktów. Niniejsza instrukcja zawiera najbardziej aktualne informacje o produkcie dostępne w czasie publikacji. Mogą istnieć niewielkie rozbieżności między zakupionym produktem a produktem przedstawionym w niniejszej instrukcji. W przypadku jakichkolwiek pytań prosimy skontaktować się z Działem Obsługi Klienta firmy Stryker.

Opis produktu

Powierzchnia wsparcia **ProCeed 8002** firmy Stryker to powierzchnia wsparcia bez napędu, używana w połączeniu z łóżkiem szpitalnym. Ten produkt jest dostępny w wersji standardowej i z pianką **wiskoelastyczną** i zawiera opcję bariery ognioodpornej.

Przeznaczenie

Powierzchnia wsparcia **ProCeed 8002** firmy Stryker jest przeznaczona do wspomagania rozkładania nacisku, dostosowanego do indywidualnych potrzeb pacjenta, gdy jest wdrażana w ramach programu starannego zapobiegania odleżynom i leczenia opartego na ryzyku. Zaleca się stosowanie tego produktu z uwzględnieniem oceny klinicznej czynników ryzyka i oceny skóry przeprowadzonych przez personel medyczny.

Wskazania do stosowania

Powierzchnia wsparcia **ProCeed 8002** firmy Stryker jest przeznaczona do stosowania u pacjentów z odleżynami lub objętych ryzykiem powstania odleżyn w placówce służby zdrowia.

Przewidziani użytkownicy

Operatorzy tego produktu to personel medyczny (np. pielęgniarki, pomoce pielęgniarek lub lekarze).

Korzyści kliniczne

Powierzchnia wsparcia **ProCeed 8002** firmy Stryker pomaga personelowi medycznemu w zapobieganiu odleżynom i leczeniu pacjentów, zgodnie z przeznaczeniem i aktualnymi standardami opieki.

Przeciwwskazania

Brak znanych.

Przewidywany okres eksploatacji

Przewidywany okres eksploatacji powierzchni wsparcia **ProCeed 8002** firmy Stryker wynosi jeden rok w przypadku normalnego stosowania w normalnych warunkach oraz wykonywania odpowiedniej konserwacji okresowej.


Utylizacja/recykling

Zawsze należy przestrzegać aktualnych lokalnych zaleceń i (lub) rozporządzeń dotyczących ochrony środowiska naturalnego oraz ryzyka związanego z recyklingiem lub utylizacją sprzętu na koniec okresu jego użytkowania.

Parametry techniczne

PRZESTROGA - Nie wolno obciążać powierzchni wsparcia ponad bezpieczne obciążenie robocze równe 225 kg.

Odpowiednie normy palności wymieniono na etykiecie powierzchni wsparcia.

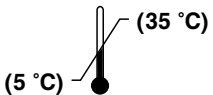
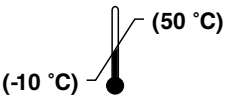
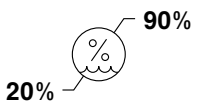
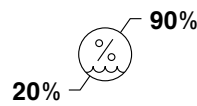
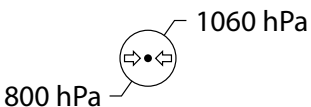
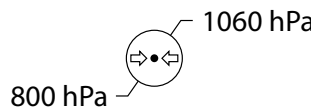
Bezpieczne obciążenie robocze 	225 kg		
Uwaga - Nie przekraczać maksymalnej masy ciała pacjenta dla ramy łóżka. Specyfikacje produktu można znaleźć w podręczniku obsługi/konserwacji ramy łóżka.			
Standardowa powierzchnia wsparcia	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Długość	200 cm	200 cm	200 cm
Szerokość	87 cm	87 cm	87 cm
Grubość	14 cm	14 cm	14 cm
Masa	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Normy dotyczące palności	Nd.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, z możliwością BS7177
Wiskoelastyczna powierzchnia wsparcia	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Długość	200 cm	200 cm	200 cm
Szerokość	87 cm	87 cm	87 cm
Grubość	14 cm	14 cm	14 cm
Masa	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Normy dotyczące palności	Nd.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, z możliwością BS7177

Standardowa piankowa powierzchnia wsparcia podpórki wydłużającej	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Długość	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Szerokość	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Grubość	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Masa	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Normy dotyczące palności	Nd.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Nd.	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatybilne produkty	Powierzchnia wsparcia ProCeed 8002	Piankowa powierzchnia wsparcia podpórki wydłużającej ProCeed 8002
	Łóżko szpitalne ProCeed	Łóżko szpitalne ProCeed z opcjonalną podpórką wydłużającą

Firma Stryker zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych bez wcześniejszego powiadomienia.

Wymienione parametry techniczne są przybliżone i mogą się nieznacznie różnić w przypadku różnych produktów.

Warunki środowiskowe	Eksplatacja	Przechowywanie i transport
Temperatura otoczenia	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Wilgotność względna (bez kondensacji)	 20% — 90%	 20% — 90%
Ciśnienie atmosferyczne	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Dane kontaktowe

Należy się kontaktować z Działem Obsługi Klienta lub Działem Pomocy Technicznej firmy Stryker pod numerem: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turcja

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Faks: + 90 (352) 321 43 03

Strona internetowa: www.stryker.com

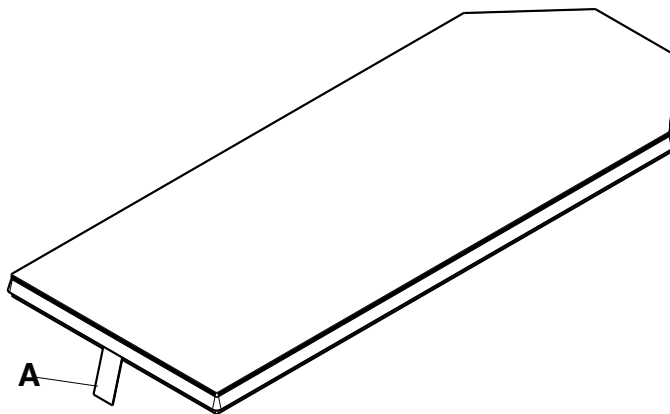
Uwaga - Użytkownik i (lub) pacjent powinni zgłaszać wszelkie związane z produktem poważne incydenty producentowi oraz właściwemu organowi w kraju członkowskim Unii Europejskiej, w którym zamieszkuje użytkownik i (lub) pacjent.

Dostęp online do podręcznika obsługi lub konserwacji produktu można uzyskać na stronie <https://techweb.stryker.com/>.

Dzwoniąc do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker, należy przygotować numer seryjny (A) danego produktu Stryker. Należy powoływać się na numer seryjny we wszelkiej korespondencji.

Lokalizacja numeru seryjnego

Numer seryjny znajduje się wewnątrz osłony powierzchni wsparcia. Aby odczytać etykietę produktu, należy otworzyć suwak osłony powierzchni wsparcia.



Rysunek 1 – Lokalizacja numeru seryjnego

Przygotowanie

PRZESTROGA

- Zawsze używać powierzchni wsparcia z kompatybilną ramą łóżka, jak wskazano w punkcie „Dane techniczne” w niniejszym podręczniku.
- Zawsze należy zabezpieczyć powierzchnię wsparcia między elementami mocującymi powierzchnię wsparcia na ramie łóżka.

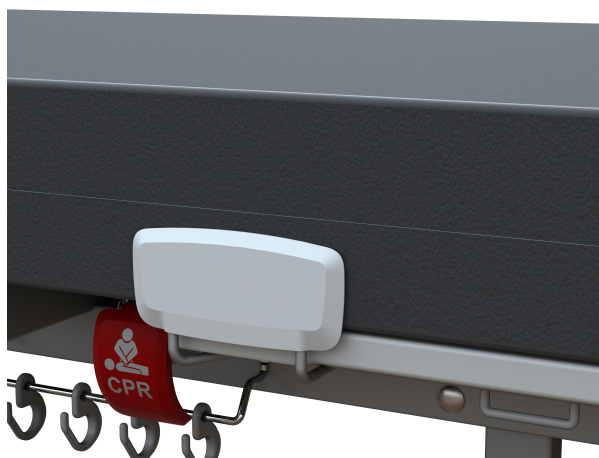
Przygotowanie powierzchni wsparcia:

1. Umieścić powierzchnię wsparcia na kompatybilnej ramie łóżka tak, aby logo Stryker było skierowane do góry i znajdowało się po stronie wezłowania łóżka.
2. Wyrównać osłonę powierzchni wsparcia tak, aby bariera wodoszczelna osłony była skierowana w dół (Rysunek 2).



Rysunek 2 – Bariera wodoszczelna osłony

3. Upewnić się, że powierzchnia wsparcia znajduje się między elementami mocującymi powierzchnię wsparcia po obu stronach ramy łóżka (Rysunek 3).



Rysunek 3 – Element mocujący powierzchnię wsparcia

4. Naciągnąć barierę wodoszczelną nad suwakiem.
5. Zgodnie z protokołami szpitala nałożyć prześcieradło na powierzchnię wsparcia przed umieszczeniem na nim pacjenta.

Informacje na temat konfiguracji podpórki wydłużającej do powierzchni wsparcia podpórki wydłużającej można znaleźć w podręczniku obsługi/konserwacji łóżka szpitalnego **ProCeed**.

1. Wyśrodkować powierzchnię wsparcia podpórki wydłużającej z powierzchnią wsparcia na ramie łóżka.

Eksploatacja

PRZESTROGA

- Nie należy utrzymywać zagęszczonego obciążenia powierzchni wsparcia przez dłuższy czas.
 - Zawsze używać powierzchni wsparcia w odpowiednich warunkach środowiskowych.
-

Ochrona osłony powierzchni wsparcia przed kasetami do badań RTG

PRZESTROGA

- Nie używać tego produktu bez osłony powierzchni wsparcia.
 - Nie dopuszczać do tego, aby ostre krawędzie kasety do badań RTG dotykały osłony powierzchni wsparcia. Jeśli osłona powierzchni wsparcia jest uszkodzona, należy wycofać powierzchnię wsparcia z użycia i wymienić produkt, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu.
-

Aby chronić powierzchnię wsparcia przed kasetą do badań RTG:

1. W przypadku korzystania z powierzchni wsparcia na łóżku z opcjonalnym uchwytem na kasetę do badań RTG, należy użyć uchwyty na kasetę do badań RTG łóżka. Instrukcje podano w podręczniku obsługi/konserwacji łóżka.
2. W przypadku korzystania z powierzchni wsparcia na łóżku bez opcjonalnego uchwyty na kasetę do badań RTG, należy umieścić kasetę do badań RTG w poszewce poduszkowej lub innym urządzeniu, aby zakryć ostre krawędzie.
3. Zakończyć procedurę kasety do badań RTG zgodnie z protokołami szpitala.
4. Wyjąć kasetę do badań RTG z powierzchni wsparcia.

Postępowanie w przypadku nietrzymania moczu i drenaż

W przypadku nietrzymania moczu można stosować jednorazowe pieluchy lub wyściółki przeznaczone do nietrzymania moczu. Zawsze należy zapewniać odpowiednią pielęgnację skóry po każdym przypadku nietrzymania moczu.

Konserwacja zapobiegawcza

Przed wykonaniem konserwacji zapobiegawczej należy wycofać produkt z eksploatacji.

PRZESTROGA - Zawsze podczas czyszczenia osłony powierzchni wsparcia należy postępować zgodnie z protokołami szpitala i przeprowadzać konserwację zapobiegawczą. Jeśli osłona powierzchni wsparcia jest uszkodzona, należy wycofać powierzchnię wsparcia z użycia i wymienić produkt, aby zapobiec zanieczyszczeniu krzyżowemu.

Uwaga - Przed inspekcją należy wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzną część powierzchni wsparcia, jeśli jest to właściwe.

Należy sprawdzić następujące elementy:

- _____ Suwak i osłonę powierzchni wsparcia (górną i dolną) pod kątem rozdarć, nacięć, dziur i innych otworów
- _____ Wewnętrzne elementy pod kątem zaplamienia z powodu wniknięcia płynu lub zanieczyszczeń, poprzez całkowite rozpięcie suwaków osłony powierzchni wsparcia
- _____ Piankę i inne elementy pod kątem degradacji lub innych uszkodzeń

Numer seryjny produktu:
Wypełnił:
Data:

Czyszczenie

PRZESTROGA

- Produkt po myciu lub dezynfekcji zawsze należy przetrzeć czystą wodą i wysuszyć. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne zużycie elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
 - Nie używać środków czyszczących i dezynfekujących zawierających agresywne związki chemiczne, ponieważ powodują one skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji osłony powierzchni wsparcia.
-

Zawsze należy przeprowadzić czyszczenie i odkażanie zgodnie z protokołem szpitala.

Aby wyczyścić osłonę powierzchni wsparcia:

1. Za pomocą czystej, miękkiej, wilgotnej ściereczki przetrzeć osłonę powierzchni wsparcia roztworem łagodnego roztworu mydła i wody, aby usunąć ciała obce.
2. Za pomocą czystej, miękkiej ściereczki i wody przetrzeć osłonę powierzchni wsparcia, aby usunąć nadmiar środka czyszczącego.
3. Za pomocą czystej, miękkiej, suchej ściereczki przetrzeć osłonę powierzchni wsparcia, aby usunąć nadmiar płynu lub środka czyszczącego.
4. Odczekać do wysuszenia osłony powierzchni wsparcia przed oddaniem jej ponownie do użytku.

Dezynfekcja

PRZESTROGA

- Produkt po myciu lub dezynfekcji zawsze należy przetrzeć czystą wodą i wysuszyć. Niektóre środki czyszczące i dezynfekujące są z natury korozyjne i mogą powodować uszkodzenie produktu. Jeśli produkt nie zostanie opłukany i wysuszony, na jego powierzchni może pozostać korozyjny osad, który może spowodować przedwczesne zużycie elementów o krytycznym znaczeniu. Nieprzestrzeganie tych instrukcji czyszczenia i dezynfekcji może unieważnić gwarancję.
 - Nie używać środków czyszczących i dezynfekujących zawierających agresywne związki chemiczne, ponieważ powodują one skrócenie przewidywanego okresu eksploatacji osłony powierzchni wsparcia.
-

Sugerowane środki dezynfekcyjne:

- Czwartorzędowe niezawierające eterów glikolowych
- Fenolowe środki czyszczące (aktywny składnik – o-fenylofenol)
- Roztwór wybielacza na bazie chloru (5,25% – mniej niż 1 część wybielacza na 100 części wody)
- 70% alkohol izopropylowy

Zawsze należy przeprowadzić czyszczenie i odkażanie zgodnie z protokołem szpitala.

Aby zdezynfekować osłonę powierzchni wsparcia:

1. Wyczyścić i wysuszyć osłonę powierzchni wsparcia przed przeprowadzeniem dezynfekcji. Patrz *Czyszczenie* (stronie 10).
2. Za pomocą nasączonych chusteczek lub wilgotnej ściereczki nałożyć zalecany roztwór środka dezynfekującego na osłonę powierzchni wsparcia. Nie zamaczać powierzchni wsparcia.

Uwaga - Upewnić się, że przestrzegane są instrukcje producenta w zakresie odpowiedniego czasu kontaktu i wymagań spłukiwania.

3. Przetrzeć osłonę powierzchni wsparcia czystą, suchą ściereczką, aby usunąć wszelki nadmiar płynu lub środka dezynfekującego.
4. Odczekać do wysuszenia osłony powierzchni wsparcia przed oddaniem jej ponownie do użytku.
















Superfície de apoio ProCeed 8002









Manual de funcionamento/manutenção

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Símbolos

	Consultar o manual/folheto de instruções
	Consultar as instruções de utilização
	Advertência geral
	Em conformidade com a norma BS 7177:2008 para perigo médio Nota - O rótulo BS 7177 apresentado no produto é azul. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Precaução
	Número de catálogo
	Número de série
	Número do modelo
	Fabricante
	Data de fabrico
	Marcação CE
	Marcação de avaliação de conformidade no Reino Unido
	Importador
	Identificação única de dispositivo
	Mandatário na Comunidade Europeia

CH REP	Mandatário na Suíça
MD	Dispositivo médico europeu
	Peso máximo do doente
	Peça aplicada do tipo B
	Lavar à mão
	Não secar na máquina
	Não limpar a seco
	Não passar a ferro
	Secar ao ar
	Solução à base de cloro (lixívia)
US Patents	Para patentes dos EUA, consulte www.stryker.com/patents

Índice

Definição de Advertência/Precaução/Nota	2
Resumo das precauções de segurança	2
Introdução	3
Descrição do produto	3
Utilização prevista	3
Indicações de utilização	3
Utilizadores a que se destina	3
Benefícios clínicos	3
Contraindicações	4
Vida útil prevista	4
Eliminação/reciclagem	4
Especificações	4
Informações para contacto	5
Localização do número de série	6
Preparação	7
Funcionamento	8
Proteger a cobertura da superfície de apoio das cassetes de raios X	8
Gestão da incontinência e drenagem	8
Manutenção de prevenção	9
Limpeza	10
Desinfecção	11

Definição de Advertência/Precaução/Nota

Os termos **ADVERTÊNCIA**, **PRECAUÇÃO** e **NOTA** possuem significados especiais aos quais se deve prestar a devida atenção.

ADVERTÊNCIA

Alerta o leitor para uma situação que, se não for evitada, pode resultar em morte ou lesões graves. Pode igualmente descrever possíveis reações adversas graves e perigos de segurança.

PRECAUÇÃO

Alerta o leitor para uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em lesões ligeiras ou moderadas no utilizador ou no doente, ou danos no equipamento ou noutros bens. Inclui os cuidados especiais necessários para uma utilização segura e eficaz do dispositivo, e os cuidados necessários para evitar a possibilidade de danos no dispositivo em resultado da utilização correta ou incorreta do mesmo.

Nota - Fornece informações especiais, que se destinam a facilitar a manutenção ou a clarificar instruções importantes.

Resumo das precauções de segurança

Leia sempre e cumpra com rigor as advertências e precauções indicadas nesta página. A assistência deve ser feita apenas por pessoal qualificado.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
 - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
 - Não carregue a superfície de apoio acima da carga segura de 225 kg.
 - Utilize sempre a superfície de apoio com uma estrutura de cama compatível, conforme indicado na secção Especificações deste manual.
 - Fixe sempre a superfície de apoio entre os retentores da superfície de apoio na estrutura da cama.
 - Não mantenha um peso concentrado na superfície de apoio por um período prolongado.
 - Utilize sempre a superfície de apoio em condições ambientais adequadas.
 - Não utilize este produto sem a cobertura da superfície de apoio.
 - Não deixe que os rebordos afiados da cassete de raios X entrem em contacto com a cobertura da superfície de apoio. Caso a cobertura da superfície de apoio esteja danificada, deixe imediatamente de utilizar a superfície de apoio e substitua o produto para impedir a contaminação cruzada.
 - Siga os protocolos hospitalares e realize a manutenção preventiva sempre que limpar a cobertura da superfície de apoio. Caso a cobertura da superfície de apoio esteja comprometida, deixe imediatamente de utilizar a superfície de apoio e substitua o produto para impedir a contaminação cruzada.
 - Limpe sempre o produto com água limpa e seque-o após a limpeza ou a desinfeção. Alguns produtos de limpeza e de desinfeção são de natureza corrosiva e podem danificar o produto. Se não enxaguar e secar o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que podem causar a degradação prematura de componentes fundamentais. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfeção poderá anular a sua garantia.
 - Não utilize agentes de limpeza e desinfetantes com químicos agressivos, já que estes reduzirão a vida útil prevista da cobertura da superfície de apoio.
-

Introdução

Este manual ajuda no funcionamento e manutenção do seu produto da Stryker. Leia este manual antes de utilizar ou proceder à manutenção deste produto. Defina métodos e procedimentos para educar e formar a sua equipa no que diz respeito ao funcionamento ou manutenção seguros deste produto.

PRECAUÇÃO

- A utilização inadequada do produto pode provocar lesões no doente ou no operador. Utilize o produto apenas conforme descrito neste manual.
 - Não modifique o produto nem qualquer componente do mesmo. A modificação do produto poderá originar um funcionamento imprevisível, o que poderá provocar lesões no doente ou no operador. A modificação do produto também anula a garantia.
-

Nota

- Este manual deve ser considerado uma parte permanente do produto e deve ser guardado juntamente com o produto, mesmo que este seja vendido.
- A Stryker procura continuamente avanços no design e na qualidade do produto. Este manual contém as informações mais atuais sobre o produto disponíveis no momento da impressão. Poderão existir pequenas discrepâncias entre o seu produto e este manual. Se tiver alguma questão, contacte o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker.

Descrição do produto

A superfície de apoio **ProCeed** 8002 da Stryker consiste numa superfície de apoio não elétrica que é utilizada em combinação com uma cama de hospital. Este produto está disponível nas opções de espuma padrão e **Visco** e contém uma opção de barreira antifogo.

Utilização prevista

A superfície de apoio **ProCeed** 8002 da Stryker destina-se a auxiliar na redistribuição da pressão específica para as necessidades individuais dos doentes, quando implementada como parte de um programa minucioso de prevenção de úlceras de pressão e gestão de doentes com base no risco. O produto destina-se a ser implementado em combinação com a avaliação clínica dos fatores de risco e exames de pele realizados por um profissional de saúde.

Indicações de utilização

A superfície de apoio **ProCeed** 8002 da Stryker está indicada para ser utilizada com doentes humanos de instituições de cuidados de saúde que apresentem úlceras de pressão ou que estejam em risco de as contrair.

Utilizadores a que se destina

Os operadores deste produto incluem profissionais de saúde (como enfermeiros, auxiliares de enfermagem e médicos).

Benefícios clínicos

A superfície de apoio **ProCeed** 8002 da Stryker permite ao profissional de saúde executar programas de controlo de úlceras de pressão e de gestão de doentes, em conformidade com a utilização prevista e os padrões de cuidados atuais.

Contraindicações

Não são conhecidos.

Vida útil prevista

A superfície de apoio **ProCeed 8002** da Stryker tem uma vida útil esperada de um ano em condições de utilização normal e sujeita a manutenção periódica apropriada.


Eliminação/reciclagem

Siga sempre as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a proteção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no fim da sua vida útil.

Especificações

PRECAUÇÃO - Não carregue a superfície de apoio acima da carga de trabalho segura de 225 kg.

Consulte o rótulo da superfície de apoio quanto às normas de inflamabilidade aplicáveis.

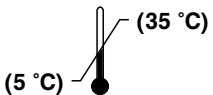
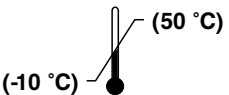
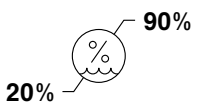
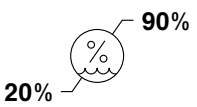
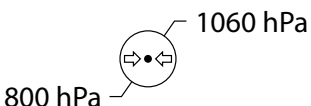
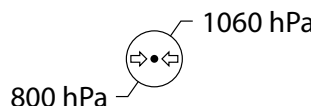
Carga de trabalho segura 	225 kg		
Nota - Não exceda o peso máximo indicado para o doente da estrutura de cama. Consulte o manual de funcionamento/ manutenção da estrutura da cama para obter as especificações do produto.			
Superfície de apoio padrão	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Comprimento	200 cm	200 cm	200 cm
Largura	87 cm	87 cm	87 cm
Espessura	14 cm	14 cm	14 cm
Peso	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Normas de inflamabilidade	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, conformidade BS7177
Superfície de apoio elástica Visco	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Comprimento	200 cm	200 cm	200 cm
Largura	87 cm	87 cm	87 cm
Espessura	14 cm	14 cm	14 cm
Peso	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Normas de inflamabilidade	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, conformidade BS7177

Superfície de apoio da extensão de cama de espuma padrão	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Comprimento	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Largura	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Espessura	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Peso	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Normas de inflamabilidade	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	N/A	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Produtos compatíveis	Superfície de apoio ProCeed 8002	Superfície de apoio da extensão de cama de espuma ProCeed 8002
	Cama hospitalar ProCeed	Cama hospitalar ProCeed com extensão de cama opcional

A Stryker reserva-se o direito de alterar as especificações sem aviso prévio.

As especificações indicadas são aproximadas e podem variar ligeiramente de produto para produto.

Condições ambientais	Funcionamento	Armazenamento e transporte
Temperatura ambiente	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Humidade relativa (sem condensação)	 20% — 90%	 20% — 90%
Pressão atmosférica	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Informações para contacto

Contacte o Serviço de Apoio ao Cliente ou a Assistência Técnica da Stryker, através do número: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turquia

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefone: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Web: www.stryker.com

Nota - O utilizador e/ou o doente deve(m) comunicar qualquer incidente grave relacionado com o produto, tanto ao fabricante como à autoridade competente do estado membro europeu em que o utilizador e/ou paciente esteja(m) estabelecido(s).

Para consultar o manual de operações ou manutenção online, vá a <https://techweb.stryker.com/>.

Tenha o número de série (A) do seu produto da Stryker à mão quando telefonar para o Serviço de Apoio ao Cliente da Stryker. Inclua o número de série em toda a comunicação escrita.

Localização do número de série

O número de série situa-se no interior da cobertura da superfície de apoio. Abra a cobertura da superfície de apoio para ler a etiqueta do produto.

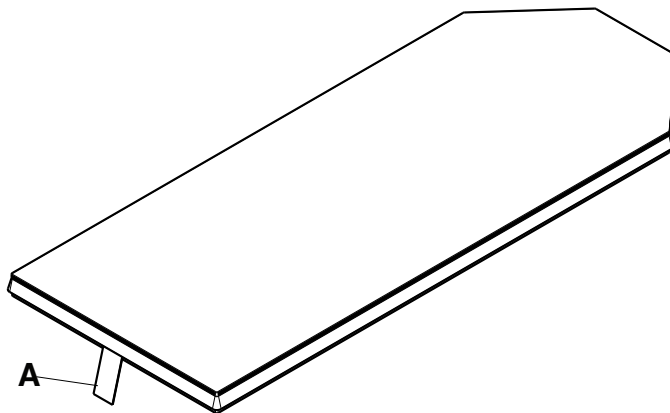


Figura 1 – Localização do número de série

Preparação

PRECAUÇÃO

- Utilize sempre a superfície de apoio com uma estrutura de cama compatível, conforme indicado na secção Especificações deste manual.
 - Fixe sempre a superfície de apoio entre os retentores da superfície de apoio na estrutura da cama.
-

Para preparar a superfície de apoio:

1. Coloque a superfície de apoio na estrutura de cama compatível de modo que o logótipo da Stryker fique virado para cima e na extremidade do lado da cabeça da cama.
2. Alinhe a cobertura da superfície de apoio de modo que a barreira de separação da cobertura fique virada para baixo (Figura 2).



Figura 2 – Barreira de separação da cobertura

3. Certifique-se de que a superfície de apoio está entre os retentores da superfície de apoio em cada lado da estrutura da cama (Figura 3).

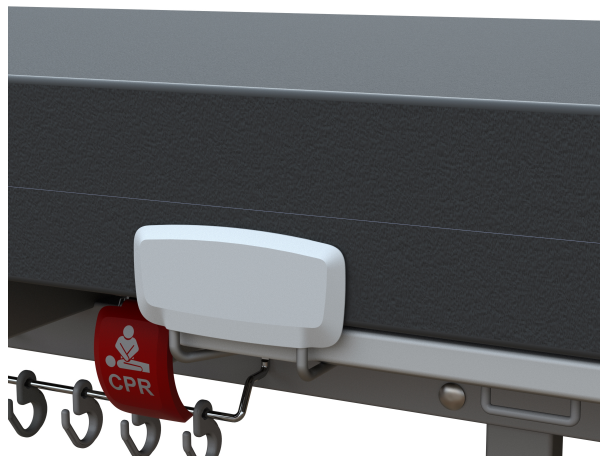


Figura 3 – Retentor da superfície de apoio

4. Puxe a barreira de separação da cobertura sobre o fecho.
5. Coloque os lençóis sobre a superfície de apoio antes de ser usada pelo doente, de acordo com os protocolos hospitalares.

Para preparar a extensão de cama para a superfície de apoio da extensão de cama, consulte o manual de funcionamento/ /manutenção da cama hospitalar ProCeed.

1. Centre a superfície de apoio da extensão de cama com a superfície de apoio na estrutura da cama.

Funcionamento

PRECAUÇÃO

- Não mantenha um peso concentrado na superfície de apoio por um período prolongado.
 - Utilize sempre a superfície de apoio em condições ambientais adequadas.
-

Proteger a cobertura da superfície de apoio das cassetes de raios X

PRECAUÇÃO

- Não utilize este produto sem a cobertura da superfície de apoio.
 - Não deixe que os rebordos afiados da cassete de raios X entrem em contacto com a cobertura da superfície de apoio. Caso a cobertura da superfície de apoio esteja danificada, deixe imediatamente de utilizar a superfície de apoio e substitua o produto para impedir a contaminação cruzada.
-

Para proteger a superfície de apoio de uma cassete de raios X:

1. Se utilizar a superfície de apoio numa cama com o suporte da cassete de raios X opcional, utilize o suporte da cassete de raios X da cama. Consulte as instruções no manual de funcionamento/manutenção da cama.
2. Se utilizar a superfície de apoio numa cama sem o suporte da cassete de raios X opcional, coloque a cassete de raios X numa fronha ou noutro dispositivo para cobrir as extremidades afiadas.
3. Realize o procedimento da cassete de raios X de acordo com os protocolos hospitalares.
4. Retire a cassete de raios X da superfície de apoio.

Gestão da incontinência e drenagem

Poderá utilizar fraldas descartáveis ou forras para incontinência para lidar com a incontinência. Cuide sempre da pele de forma adequada após cada episódio de incontinência.

Manutenção de prevenção

Deixe de utilizar o produto antes de realizar a manutenção preventiva.

PRECAUÇÃO - Siga os protocolos hospitalares e realize a manutenção preventiva sempre que limpar a cobertura da superfície de apoio. Caso a cobertura da superfície de apoio esteja comprometida, deixe imediatamente de utilizar a superfície de apoio e substitua o produto para impedir a contaminação cruzada.

Nota - Limpe e desinfete o exterior da superfície de apoio antes da inspeção, caso se aplique.

Inspeccione os seguintes itens:

- _____ O fecho e a cobertura da superfície de apoio (de cima e de baixo) quanto a rasgos, cortes, não orifícios ou outras aberturas
- _____ Os componentes internos quanto a sinais de manchas devido à entrada de líquidos ou a contaminação, abrindo totalmente o fecho da cobertura da superfície de apoio
- _____ A espuma e outros componentes quanto a degradação ou a outros danos

Número de série do produto:
Preenchido por:
Data:

Limpeza

PRECAUÇÃO

- Limpe sempre o produto com água limpa e seque-o após a limpeza ou a desinfecção. Alguns produtos de limpeza e de desinfecção são de natureza corrosiva e podem danificar o produto. Se não enxaguar e secar o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que podem causar a degradação prematura de componentes fundamentais. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfecção poderá anular a sua garantia.
 - Não utilize agentes de limpeza e desinfetantes com químicos agressivos, já que estes reduzirão a vida útil prevista da cobertura da superfície de apoio.
-

Siga sempre os protocolos hospitalares relativos à limpeza e à desinfecção.

Para limpar a cobertura da superfície de apoio:

1. Com um pano húmido, limpo e macio, limpe a cobertura da superfície de apoio com uma solução detergente suave e água para remover os materiais estranhos.
2. Utilizando um pano limpo e macio e água, limpe a cobertura da superfície de apoio para remover o excesso de agente de limpeza.
3. Com um pano seco, limpo e macio, limpe a cobertura da superfície de apoio para remover o excesso de líquido ou produto de limpeza.
4. Deixe a cobertura da superfície de apoio secar antes de voltar a utilizá-la.

Desinfecção

PRECAUÇÃO

- Limpe sempre o produto com água limpa e seque-o após a limpeza ou a desinfecção. Alguns produtos de limpeza e de desinfecção são de natureza corrosiva e podem danificar o produto. Se não enxaguar e secar o produto, poderão ficar na respetiva superfície resíduos corrosivos que podem causar a degradação prematura de componentes fundamentais. O não cumprimento destas instruções de limpeza ou desinfecção poderá anular a sua garantia.
 - Não utilize agentes de limpeza e desinfetantes com químicos agressivos, já que estes reduzirão a vida útil prevista da cobertura da superfície de apoio.
-

Desinfetantes sugeridos:

- Compostos quaternários sem éteres glicólicos
- Produtos de limpeza fenólicos (ingrediente ativo - o-fenilfenol)
- Solução à base de cloro (lixívia) (5,25% – diluição de menos de 1 parte de lixívia para 100 partes de água)
- Álcool isopropílico a 70%

Siga sempre os protocolos hospitalares relativos à limpeza e à desinfecção.

Para desinfetar a cobertura da superfície de apoio:

1. Limpe e seque a cobertura da superfície de apoio antes de desinfetar. Consulte *Limpeza* (página 10).
2. Utilizando toalhetes pré-embebidos ou um pano húmido, aplique a solução desinfetante recomendada na cobertura da superfície de apoio. Não ensope a superfície de apoio.

Nota - Certifique-se de que segue as instruções do fabricante relativamente ao tempo de contacto adequado e aos requisitos de enxaguamento.

3. Limpe a cobertura da superfície de apoio com um pano limpo e seco para remover o excesso de líquido ou desinfetante.
4. Deixe a cobertura da superfície de apoio secar antes de voltar a utilizá-la.


















Suprafață de suport ProCeed 8002









Manual de operațiuni/întreținere

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Simboluri

	A se consulta manualul/broșura cu instrucțiuni
	Consultați instrucțiunile de utilizare
	Avertisment general
	Conform cu standardul BS 7177:2008 pentru risc mediu Notă - Eticheta BS 7177 afișată pe produs este albastră.  8002-0-104  8002-0-105
	Atenție
	Număr de catalog
	Număr de serie
	Număr model
	Producător
	Data fabricației
	Marcaj CE
	Marcaj de evaluare a conformității în Regatul Unit
	Importator
	Identificator unic al dispozitivului
	Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană

CH REP	Reprezentant autorizat în Elveția
MD	Dispozitiv medical european
	Greutatea maximă a pacientului
	Piesă aplicată de tip B
	A se spăla manual
	A nu se usca în uscătorul de tambur
	A nu se curăța chimic
	A nu se călca
	Uscare la aer
	Înălbitor cu clor
US Patents	Pentru brevetele din SUA, consultați www.stryker.com/patents

Cuprins

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă	2
Rezumatul precauțiilor de siguranță	2
Introducere	3
Descrierea produsului	3
Destinație de utilizare	3
Indicații de utilizare	3
Utilizatori vizați	3
Beneficii clinice	3
Contraindicații	4
Durata de viață preconizată	4
Eliminare/reciclare	4
Specificații	4
Informații de contact	5
Amplasarea numărului de serie	6
Configurare	7
Operare	8
Protejarea husei suprafeței de suport de casetele pentru radiografii	8
Gestionarea incontinenței și scurgerilor	8
Întreținere preventivă	9
Curățarea	10
Dezinfectarea	11

Definiția termenilor avertisment/atenție/notă

Termenii **AVERTISMENT**, **ATENȚIE** și **NOTĂ** au semnificații speciale și trebuie citați cu atenție.

AVERTISMENT

Atrage atenția cititorului asupra unei situații care, dacă nu este evitată, poate duce la deces sau vătămare gravă. De asemenea, poate descrie reacții adverse potențial grave și pericole pentru siguranță.

ATENȚIE

Atrage atenția cititorului asupra unei situații potențial periculoase care, dacă nu este evitată, poate duce la vătămarea minoră sau moderată a utilizatorului sau pacientului ori la deteriorarea produsului sau a altor bunuri. Aceasta include atenția specială necesară pentru utilizarea sigură și eficientă a dispozitivului și atenția necesară pentru a evita deteriorarea unui dispozitiv care poate avea loc ca rezultat al utilizării obișnuite sau al utilizării necorespunzătoare.

Notă - Oferă informații speciale care să faciliteze întreținerea sau să clarifice instrucțiunile importante.

Rezumatul precauțiilor de siguranță

Citiți și urmați întotdeauna cu strictețe avertismentele și atenționările prezentate pe această pagină. Activitățile de service se efectuează numai de către personal calificat.

ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
 - Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ducând la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.
 - Nu încărcăți suprafața de suport peste sarcina utilă sigură de 225 kg.
 - Utilizați întotdeauna suprafața de suport împreună cu cadrele de pat compatibile, conform indicațiilor din secțiunea de specificații a acestui manual.
 - Fixați întotdeauna suprafața de suport între suporturile pentru suprafața de suport de pe cadrul patului.
 - Nu păstrați o sarcină concentrată pe suprafața de suport pentru o perioadă îndelungată.
 - Utilizați întotdeauna suprafața de suport în condiții de mediu adecvate.
 - Nu utilizați acest produs fără husa suprafeței de suport.
 - Nu permiteți marginilor ascuțite ale casetei de radiografie să vină în contact cu husa suprafeței de suport. Dacă husa suprafeței de suport este deteriorată, scoateți imediat din uz suprafața de suport și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.
 - Respectați protocoalele spitalului și efectuați activitățile de întreținere preventivă de fiecare dată când curățați husa suprafeței de suport. Dacă husa suprafeței de suport este compromisă, scoateți imediat din uz suprafața de suport și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.
 - Ștergeți întotdeauna produsul cu apă curată și uscați-l după curățare sau dezinfectare. Unii agenți de curățare și dezinfectare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului. Dacă nu clătiți și nu uscați produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare sau dezinfectare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Nu utilizați agenți de curățare și dezinfectanți care conțin substanțe chimice agresive, întrucât aceștia vor reduce durata de viață preconizată a husei suprafeței de suport.
-

Introducere

Acest manual vă ajută să utilizați sau să întrețineți produsul dumneavoastră Stryker. Citiți acest manual înainte de a utiliza produsul sau a efectua activități de întreținere a acestuia. Stabiliți metode și proceduri pentru educarea și instruirea personalului dumneavoastră în vederea utilizării sau întreținerii în condiții de siguranță a acestui produs.

ATENȚIE

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului poate cauza vătămarea pacientului sau a operatorului. Utilizați produsul numai în modul descris în acest manual.
 - Nu modificați produsul sau vreuna dintre componentele acestuia. Modificarea produsului poate cauza funcționarea imprevizibilă a acestuia, ceea ce duce la vătămarea pacientului sau a operatorului. De asemenea, modificarea produsului anulează garanția acestuia.
-

Notă

- Acest manual constituie o parte permanentă a produsului și trebuie să rămână împreună cu acesta chiar dacă produsul este vândut.
- Stryker urmărește continuu să îmbunătățească designul și calitatea produsului. Acest manual conține cele mai actuale informații privind produsul, disponibile în momentul tipării sale. Pot exista discrepanțe minore între produsul dumneavoastră și acest manual. Dacă aveți orice întrebări, contactați serviciul pentru clienți Stryker.

Descrierea produsului

Suprafața de suport **ProCeed** 8002 Stryker este o suprafață de suport neelectrică, care este folosit în combinație cu un pat de spital. Acest produs este disponibil în variante de spumă standard și **vâscoelastică** și conține o opțiune de barieră ignifugă.

Destinație de utilizare

Suprafața de suport Stryker **ProCeed** 8002 este destinată să ajute la redistribuirea presiunii specifice nevoilor individuale ale pacientului atunci când este implementată ca parte a unui program riguros de prevenire a ulcerelor de decubit și de gestionare a pacienților în funcție de risc. Produsul este destinat a fi utilizat în combinație cu evaluarea clinică a factorilor de risc și a pielii, efectuată de către un profesionist din domeniul sănătății.

Indicații de utilizare

Suprafața de suport Stryker **ProCeed** 8002 este indicată pentru utilizare la pacienți umani cu ulcere de presiune existente sau cu risc de apariție a ulcerelor de presiune într-o unitate medicală.

Utilizatori vizați

Operatorii acestui produs includ profesioniștii din domeniul sănătății (cum ar fi asistente medicale, infirmiere și medici).

Beneficii clinice

Suprafața de suport Stryker **ProCeed** 8002 permite profesionistului din domeniul sănătății să efectueze programe de gestionare a ulcerelor de decubit și a pacienților în conformitate cu utilizarea prevăzută și standardele actuale de îngrijire.

Contraindicații

Nu se cunosc.

Durata de viață preconizată

Suprafețele de suport Stryker ProCeed 8002 au o durată de viață preconizată de un an în condiții normale de utilizare și cu întreținere periodică corespunzătoare.



Eliminare/reciclare

Respectați întotdeauna recomandările și/sau regulamentele locale actuale care reglementează protecția mediului și riscurile asociate reciclării sau eliminării echipamentelor la sfârșitul duratei de viață utile.

Specificații

ATENȚIE - Nu încărcați suprafața de suport peste sarcina utilă sigură de 225 kg.

Consultați eticheta suprafeței de suport pentru standardele aplicabile în materie de inflamabilitate.

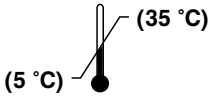
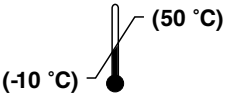
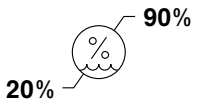
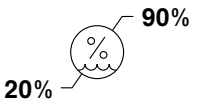
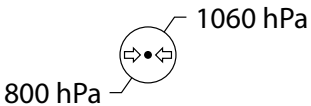
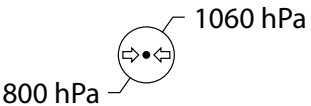
Încărcătură utilă  sigură 	225 kg		
Notă - A nu se depăși greutatea maximă a pacientului specificată pentru cadrul de pat. Consultați manualul de operare/ întreținere a cadrului patului pentru specificațiile produsului.			
Suprafață de suport standard	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Lungime	200 cm	200 cm	200 cm
Lățime	87 cm	87 cm	87 cm
Grosime	14 cm	14 cm	14 cm
Masă	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Standarde referitoare la inflamabilitate	Nu este cazul	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 conform
Suprafață de suport vâscoelastică	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Lungime	200 cm	200 cm	200 cm
Lățime	87 cm	87 cm	87 cm
Grosime	14 cm	14 cm	14 cm
Masă	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Standarde referitoare la inflamabilitate	Nu este cazul	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 conform

Suprafață de suport standard din spumă a prelungitorului de pat	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Lungime	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Lățime	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Grosime	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Masă	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Standarde referitoare la inflamabilitate	Nu este cazul	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Nu este cazul	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Produce compatibile	Suprafață de suport ProCeed 8002	Suprafață de suport din spumă ProCeed 8002 a prelungitorului de pat
	Pat spitalicesc ProCeed	Pat spitalicesc ProCeed cu prelungitor de pat opțional

Stryker își rezervă dreptul de a modifica specificațiile fără preaviz.

Specificațiile prezentate sunt aproximative și pot varia ușor de la un produs la altul.

Condiții de mediu	Operare	Depozitare și transport
Temperatură ambiantă	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Umiditate relativă (fără condens)	 20% — 90%	 20% — 90%
Presiune atmosferică	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Informații de contact

Contactați serviciul pentru clienți sau asistența tehnică Stryker la: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
 Kayseri Serbest Bölge Şubesi
 2. Cad. No:17 38070
 Kayseri, Turcia

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Adresă web: www.stryker.com

Notă - Utilizatorul și/sau pacientul trebuie să raporteze orice incidente grave legate de produs atât producătorului, cât și autorității competente din statul membru european unde este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Pentru a vizualiza online manualul de operare sau întreținere, vizitați <https://techweb.stryker.com/>.

Trebuie să aveți la îndemână numărul de serie (A) al produsului dumneavoastră Stryker atunci când apălați serviciul pentru clienți Stryker. Includeți numărul de serie în toate comunicările scrise.

Amplasarea numărului de serie

Numărul de serie este localizat în interiorul husei suprafeței de suport. Desfaceți fermoarul husei suprafeței de suport pentru a citi eticheta produsului.

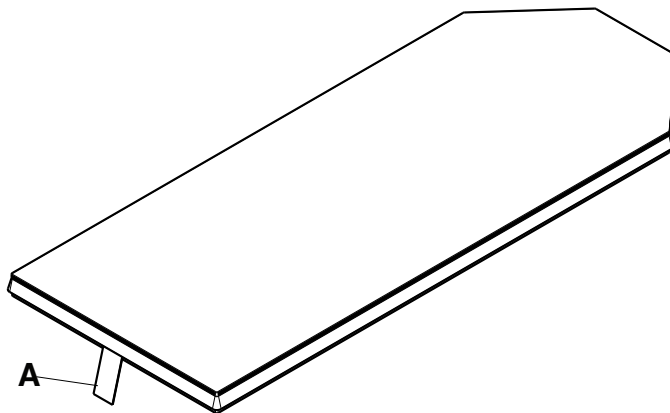


Figura 1 – Amplasarea numărului de serie

Configurare

ATENȚIE

- Utilizați întotdeauna suprafața de suport împreună cu cadrele de pat compatibile, conform indicațiilor din secțiunea de specificații a acestui manual.
 - Fixați întotdeauna suprafața de suport între suporturile pentru suprafața de suport de pe cadrul patului.
-

Pentru configurarea suprafeței de suport:

1. Așezați suprafața de suport pe cadrul de pat compatibil, astfel încât sigla Stryker să fie orientată în sus și să fie la capătul pentru cap al patului.
2. Aliniați husa suprafeței de suport astfel încât bariera impermeabilă a husei să fie orientată în jos (Figura 2).



Figura 2 – Bariera impermeabilă a husei

3. Asigurați-vă că suprafața de suport se află între suporturile pentru suprafața de suport de pe fiecare parte a cadrului patului (Figura 3).

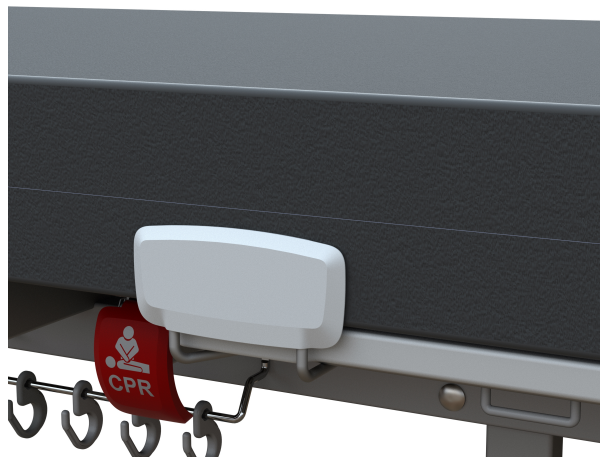


Figura 3 – Suport suprafață de suport

4. Trageți bariera impermeabilă a husei peste fermoar.
5. Puneți așternuturi pe suprafața de suport înainte de a fi utilizată de pacient, respectând protocoalele spitalului dumneavoastră.

Pentru a configura prelungitorul de pat pentru suprafața de suport a prelungitorului de pat, consultați Manualul de operare/întreținere a patului spitalicesc **ProCeed**.

1. Centrați suprafața de suport a prelungitorului de pat cu suprafața de suport de pe cadrul patului.

Operare

ATENȚIE

- Nu păstrați o sarcină concentrată pe suprafața de suport pentru o perioadă îndelungată.
 - Utilizați întotdeauna suprafața de suport în condiții de mediu adecvate.
-

Protejarea husei suprafeței de suport de casetele pentru radiografii

ATENȚIE

- Nu utilizați acest produs fără husa suprafeței de suport.
 - Nu permiteți marginilor ascuțite ale casetei de radiografie să vină în contact cu husa suprafeței de suport. Dacă husa suprafeței de suport este deteriorată, scoateți imediat din uz suprafața de suport și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.
-

Pentru protejarea husei suprafeței de suport de casetele pentru radiografii:

1. Dacă utilizați suprafața de suport pe un pat cu opțiunea de suport al casetei pentru radiografii, utilizați suportul casetei pentru radiografii a patului. Consultați Manualul de operare/întreținere al patului pentru instrucțiuni.
2. Dacă utilizați suprafața de suport pe un pat fără suportul opțional pentru caseta pentru radiografii, așezați caseta pentru radiografii într-o față de pernă sau alt dispozitiv pentru a acoperi marginile ascuțite.
3. Finalizați procedura casetei pentru radiografii respectând protocoalele spitalului.
4. Îndepărtați caseta pentru radiografii de pe suprafața de suport.

Gestionarea incontinenței și scurgerilor

Puteți utiliza scutece de unică folosință sau aleze pentru gestionarea incontinenței. Asigurați întotdeauna o îngrijire adecvată a pielii după fiecare episod de incontinență.

Întreținere preventivă

Scoateți produsul din uz înainte de efectuarea activităților de întreținere preventivă.

ATENȚIE - Respectați protocoalele spitalului și efectuați activitățile de întreținere preventivă de fiecare dată când curățați husa suprafeței de suport. Dacă husa suprafeței de suport este compromisă, scoateți imediat din uz suprafața de suport și înlocuiți produsul pentru a preveni contaminarea încrucișată.

Notă - Curățați și dezinfectați partea exterioară a suprafeței de suport înainte de inspecție, dacă este cazul.

Verificați următoarele aspecte:

- _____ Fermoarul și husa suprafeței de suport (partea de sus și partea de jos) nu prezintă rupturi, tăieturi, găuri sau alte orificii
- _____ Componentele interne nu prezintă semne de pătare rezultate în urma pătrunderii de lichide sau a contaminării, desfăcând complet fermoarul husei suprafeței de suport
- _____ Spuma și alte componente pentru degradare sau alte deteriorări

Numărul de serie al produsului:
Completat de:
Data:

Curățarea

ATENȚIE

- Ștergeți întotdeauna produsul cu apă curată și uscați-l după curățare sau dezinfectare. Unii agenți de curățare și dezinfectare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului. Dacă nu clătiți și nu uscați produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare sau dezinfectare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Nu utilizați agenți de curățare și dezinfectanți care conțin substanțe chimice agresive, întrucât aceștia vor reduce durata de viață preconizată a husei suprafeței de suport.
-

Respectați întotdeauna protocoalele de curățare și dezinfectare ale spitalului.

Pentru a curăța husa suprafeței de suport:

1. Utilizând o lavetă înmuiată, curată și moale, ștergeți husa suprafeței de suport cu o soluție de săpun delicat și apă, pentru a îndepărta materiile străine.
2. Utilizând o lavetă curată și moale și apă, ștergeți husa suprafeței de suport pentru a îndepărta excesul de agent de curățare.
3. Utilizând o lavetă uscată, curată și moale, ștergeți husa suprafeței de suport pentru a îndepărta excesul de lichid sau de agent de curățare.
4. Permiteți husei suprafeței de suport să se usuce înainte de a o repune în uz.

Dezinfectarea

ATENȚIE

- Ștergeți întotdeauna produsul cu apă curată și uscați-l după curățare sau dezinfectare. Unii agenți de curățare și dezinfectare au caracter coroziv și pot cauza deteriorarea produsului. Dacă nu clătiți și nu uscați produsul, pot rămâne reziduuri corozive pe suprafața acestuia, reziduuri care ar putea cauza degradarea prematură a componentelor critice. Nerespectarea acestor instrucțiuni de curățare sau dezinfectare poate duce la anularea garanției dumneavoastră.
 - Nu utilizați agenți de curățare și dezinfectanți care conțin substanțe chimice agresive, întrucât aceștia vor reduce durata de viață preconizată a husei suprafeței de suport.
-

Dezinfectanți recomandați:

- Substanțe cuaternare fără eteri de glicol
- Agenți de curățare fenolici (substanță activă - o-fenilfenol)
- Soluție de înălbitor cu clor (5,25% - mai puțin de 1 parte înălbitor la 100 părți de apă)
- Alcool izopropilic 70%

Respectați întotdeauna protocoalele de curățare și dezinfectare ale spitalului.

Pentru a dezinfecta husa suprafeței de suport:

1. Curățați și uscați husa suprafeței de suport înainte de a dezinfecta. Consultați *Curățarea* (pagina 10).
2. Folosind lavete preînmuiate sau o lavetă umedă, aplicați soluția de dezinfectant recomandată pe husa suprafeței de suport. Nu scufundați suprafața de suport în lichid.

Notă - Asigurați-vă că respectați instrucțiunile fabricantului dezinfectantului în ceea ce privește durata de contact și cerințele de clătire corespunzătoare.

3. Ștergeți husa suprafeței de suport cu o lavetă curată și uscată, pentru a îndepărta excesul de lichid sau dezinfectant.
4. Permiteți husei suprafeței de suport să se usuce înainte de a o repune în uz.


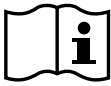















Противопролежневый матрас ProSeed 8002









Руководство по эксплуатации и обслуживанию

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Условные обозначения

	См. руководство по эксплуатации / буклет
	См. инструкцию по применению
	Общее предупреждение
	Соответствует среднему уровню опасности по BS 7177:2008 Примечание - Маркировка BS 7177 на продукте имеет синий цвет.  8002-0-104  8002-0-105
	Предостережение
	Номер по каталогу
	Серийный номер
	Номер модели
	Изготовитель
	Дата изготовления
	Знак CE
	Знак оценки соответствия нормативам Великобритании
	Импортер
	Уникальный идентификатор изделия
	Уполномоченный представитель в Европейском сообществе

CH REP	Уполномоченный представитель в Швейцарии
MD	Европейское медицинское изделие
	Максимальная масса пациента
	Рабочая часть типа В
	Стирать вручную
	Не сушить в барабанной сушилке
	Не применять химическую чистку
	Не гладить утюгом
	Сушить на воздухе
	Хлорсодержащий отбеливатель
US Patents	Патенты США см. на сайте www.stryker.com/patents

Содержание

Определения понятий «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание»	2
Краткое изложение правил техники безопасности	2
Введение	4
Описание изделия	4
Назначение	4
Показания к применению	4
Предполагаемые пользователи	4
Клинические преимущества	4
Противопоказания	5
Расчетный срок службы	5
Удаление в отходы/утилизация	5
Технические характеристики	5
Контактная информация	7
Расположение серийного номера	7
Настройка	8
Эксплуатация	10
Защита наматрачника противопролежневого матраца от рентгеновских кассет	10
Уход при недержании и дренаж	10
Профилактическое обслуживание	11
Очистка	12
Дезинфекция	13

Определения понятий «Предупреждение», «Предостережение» и «Примечание»

Понятия ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ и ПРИМЕЧАНИЕ имеют особое значение, и обозначенные ими разделы следует тщательно изучить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Предупреждает пользователя о ситуации, которая, если ее не удастся избежать, может привести к смерти или тяжелой травме. Может также описывать потенциальные серьезные нежелательные реакции и угрозы безопасности.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Информирует пользователя о потенциально опасной ситуации, которая, если ее не удастся избежать, может привести к небольшой или умеренной травме пользователя или пациента, повреждению изделия или другого имущества. Это понятие включает специальные меры по уходу, необходимые для безопасного и эффективного использования изделия, а также меры, необходимые для того, чтобы избежать повреждения устройства при надлежащем и ненадлежащем использовании.

Примечание - Содержит специальные сведения, облегчающие обслуживание или разъясняющие важные инструкции.

Краткое изложение правил техники безопасности

Обязательно изучите приведенные на данной странице предупреждения и предостережения и строго следуйте им. Техническое обслуживание проводится исключительно квалифицированным персоналом.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ненадлежащее использование этого изделия может причинить вред здоровью пациента или оператора. Эксплуатация изделия должна осуществляться в строгом соответствии с указаниями, приведенными в этом руководстве.
- Запрещается вносить изменения в конструкцию изделия или каких-либо его конструктивных элементов. Изменение конструкции изделия может иметь непредсказуемые последствия при эксплуатации и причинить вред здоровью пациента или оператора. Кроме того, изменение конструкции изделия аннулирует его гарантию.
- Не превышайте рабочую нагрузку противоположного матраца, безопасная величина которой составляет 225 кг.
- Всегда используйте противоположный матрац с совместимым каркасом кровати, как указано в разделе технических характеристики настоящего руководства.
- Всегда фиксируйте противоположный матрац между фиксаторами противоположного матраца на каркасе кровати.
- Не прикладывайте концентрированную нагрузку к противоположному матрацу в течение продолжительного времени.
- Всегда используйте противоположный матрац в надлежащих условиях окружающей среды.
- Не используйте это изделие без наматрачника.
- Не допускайте соприкосновения острых краев рентгеновской кассеты с наматрачником. Если наматрачник противоположного матраца поврежден, прекратите использование противоположного матраца и замените изделие во избежание перекрестного загрязнения.
- При каждой очистке наматрачника противоположного матраца следуйте протоколу вашего лечебного учреждения и проводите профилактическое обслуживание. При обнаружении повреждений немедленно прекратите использование противоположного матраца и замените наматрачники во избежание перекрестного загрязнения.
- После очистки или дезинфекции изделия всегда протирайте его чистой водой и высушивайте. Некоторые чистящие и дезинфицирующие средства являются коррозионно-активными и могут повредить изделие. Если не ополоснуть и не высушить изделие, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок, способный привести к преждевременному разрушению критически важных компонентов. Несоблюдение инструкций по очистке или дезинфекции может привести к аннулированию гарантии.

- Не используйте чистящие и дезинфицирующие средства, содержащие коррозионно-активные материалы, так как они приводят к сокращению ожидаемого срока службы намоточника противоположного матраца.
-

Введение

Настоящее руководство содержит информацию, необходимую при эксплуатации и техническом обслуживании данного изделия Stryker. Перед эксплуатацией или техническим обслуживанием изделия изучите настоящее руководство. Разработайте методику и процедуры обучения вашего персонала безопасной эксплуатации или техническому обслуживанию этого изделия.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Ненадлежащее использование этого изделия может привести к травме пациента или оператора. Эксплуатируйте изделие исключительно как описано в этом руководстве.
 - Нельзя модифицировать изделие или какие-либо его компоненты. Модификация изделия может вызвать непредсказуемые последствия эксплуатации, приводящие к травме пациента или оператора. Кроме того, модификация изделия аннулирует его гарантию.
-

Примечание

- Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия и должно сопровождать изделие даже при его продаже.
- Компания Stryker постоянно стремится к совершенствованию конструкции и качества изделий. Настоящее руководство содержит самые последние сведения об изделии на момент его издания. Возможны небольшие различия между вашим изделием и этим руководством. Если у вас возникли какие-либо вопросы, обращайтесь в отдел обслуживания клиентов компании Stryker.

Описание изделия

Противопрележневый матрас Stryker **ProCeed 8002** представляет собой противопрележневый матрас без сервоприводов, который используется в сочетании с больничной кроватью. Данное изделие выпускается в вариантах со стандартной пеной и пеной **Visco** и оснащено дополнительным огнезащитным экраном.

Назначение

Противопрележневый матрас Stryker **ProCeed 8002** предназначен для создания условий, способствующих перераспределению давления в соответствии с индивидуальными потребностями пациента при использовании в рамках тщательно продуманной программы профилактики пролежней и лечения пациента на основе оценки рисков. Это изделие предназначено для применения в сочетании с клинической оценкой факторов риска и состояния кожи, выполненной медицинским работником.

Показания к применению

Противопрележневый матрас Stryker **ProCeed 8002** предназначен для применения в медицинском учреждении у пациентов с уже существующими пролежнями или с риском их возникновения.

Предполагаемые пользователи

К операторам данного изделия относятся медицинские работники (например, медсестры, санитары и врачи).

Клинические преимущества

Противопрележневый матрас Stryker **ProCeed 8002** позволяет медицинскому работнику следовать программе лечения пролежней и лечения пациентов в соответствии с назначением и действующими стандартами ухода.

Противопоказания

Неизвестны.

Расчетный срок службы

Ожидаемый срок службы противопролежневого матраца Stryker ProCeed 8002 составляет один год при эксплуатации в нормальных условиях и при надлежащем периодическом техническом обслуживании.


Удаление в отходы/утилизация

Всегда соблюдайте действующие на местном уровне рекомендации и (или) нормативные требования в отношении защиты окружающей среды и компенсации рисков, связанных с утилизацией или переработкой оборудования по истечении срока его службы.

Технические характеристики

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - Не превышайте рабочую нагрузку противопролежневого матраца, безопасная величина которой составляет 225 кг.

Применимые стандарты огнестойкости указаны на маркировке противопролежневого матраца.

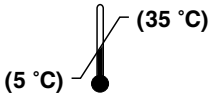
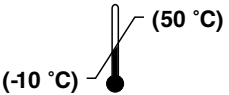
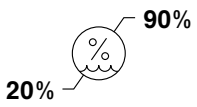
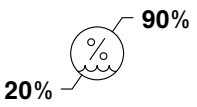
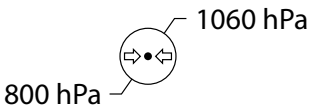
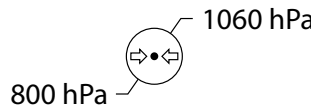
Безопасная рабочая нагрузка 	225 кг		
Примечание - Не превышайте максимальную массу пациента, указанную для данного каркаса кровати. Технические характеристики изделия см. в руководстве по эксплуатации/техническому обслуживанию каркаса кровати.			
Стандартный противопролежневый матрац	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Длина	200 см	200 см	200 см
Ширина	87 см	87 см	87 см
Толщина	14 см	14 см	14 см
Масса	8,5 кг	9,1 кг	9,1 кг
Стандарты огнестойкости	Неприменимо	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 — с обеспечением требований
Вязко-эластичный противопролежневый матрац	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Длина	200 см	200 см	200 см
Ширина	87 см	87 см	87 см
Толщина	14 см	14 см	14 см

Вязко-эластичный противопролежневый матрац	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105	
Масса	11,0 кг	11,6 кг	11,6 кг	
Стандарты огнестойкости	Неприменимо	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 — с обеспечением требований	
Стандартный противопролежневый матрац удлинителя кровати из вспененного материала	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Длина	33 см	33 см	33 см	33 см
Ширина	71 см	71 см	71 см	71 см
Толщина	14 см	14 см	20 см	20 см
Масса	1,3 кг	1,5 кг	1,6 кг	1,8 кг
Стандарты огнестойкости	Неприменимо	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Неприменимо	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Совместимые изделия	Противопролежневый матрац ProCeed 8002	Противопролежневый матрац удлинителя кровати из вспененного материала ProCeed 8002
	Медицинская кровать ProCeed	Медицинская кровать ProCeed с дополнительным удлинителем кровати

Компания Stryker оставляет за собой право изменения технических характеристик без предварительного уведомления.

Указанные характеристики являются приблизительными и могут незначительно изменяться от изделия к изделию.

Условия окружающей среды	Эксплуатация	Хранение и транспортировка
Температура окружающей среды	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Относительная влажность (без конденсации)	 20% — 90%	 20% — 90%
Атмосферное давление	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Контактная информация

Обращайтесь в отдел обслуживания клиентов или службу технической поддержки компании Stryker по телефону: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Турция

Эл. почта: infosmi@stryker.com

Телефон: + 90 (352) 321 43 00 (коммутатор)

Факс: + 90 (352) 321 43 03

Сайт: www.stryker.com

Примечание - Пользователь и (или) пациент должны сообщать о любых серьезных инцидентах, связанных с изделием, как изготовителю, так и компетентному органу страны — члена Европейского Союза, жителем которой являются пользователь и (или) пациент.

Руководство по эксплуатации или техническому обслуживанию изделия доступны в режиме онлайн на веб-сайте по адресу <https://techweb.stryker.com/>.

При обращении по телефону в отдел обслуживания клиентов компании Stryker вам будет необходимо указать серийный номер изделия Stryker (A). Указывайте серийный номер во всех письменных сообщениях.

Расположение серийного номера

Серийный номер находится внутри наматрачника противоположного матраца. Расстегните застежку наматрачника противоположного матраца, чтобы прочитать этикетку изделия.

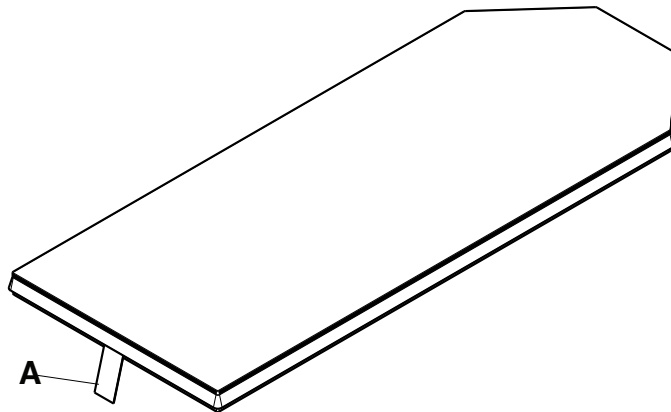


Рисунок 1 – Расположение серийного номера

Настройка

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Всегда используйте противопролежневый матрас с совместимым каркасом кровати, как указано в разделе технических характеристики настоящего руководства.
 - Всегда фиксируйте противопролежневый матрас между фиксаторами противопролежневого матраса на каркасе кровати.
-

Чтобы разместить противопролежневый матрас:

1. Поместите противопролежневый матрас на совместимый каркас кровати так, чтобы логотип Stryker был обращен вверх и находился у головного конца кровати.
2. Совместите наматрачник противопролежневого матраса так, чтобы барьер влагоотделителя был направлен вниз (Рисунок 2).



Рисунок 2 – Клапан, прикрывающий застежку

3. Проследите за тем, чтобы противопролежневый матрас находился между фиксаторами противопролежневого матраса с каждой стороны каркаса кровати (Рисунок 3).

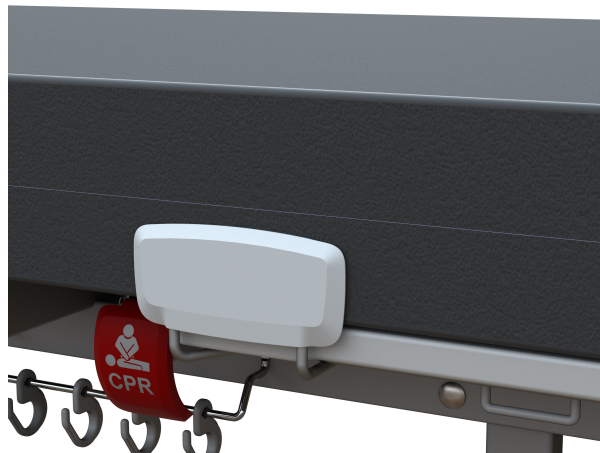


Рисунок 3 – Фиксатор противопролежневого матраса

4. Натяните клапан так, чтобы он прикрывал застежку-молнию.
5. Перед размещением пациента постелите на противопролежневый матрас постельное белье согласно протоколу лечебного учреждения.

Чтобы настроить удлинитель кровати для противопролежневого матраса удлинителя кровати, обратитесь к руководству по эксплуатации/обслуживанию медицинской кровати ProCeed.

1. Отцентрируйте противоположный матрас удлинителя кровати относительно противоположного матраса на каркасе кровати.

Эксплуатация

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не прикладывайте концентрированную нагрузку к противоположному матрасу в течение продолжительного времени.
 - Всегда используйте противоположный матрас в надлежащих условиях окружающей среды.
-

Защита наматрачника противоположного матраса от рентгеновских кассет

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- Не используйте это изделие без наматрачника.
 - Не допускайте соприкосновения острых краев рентгеновской кассеты с наматрачником. Если наматрачник противоположного матраса поврежден, прекратите использование противоположного матраса и замените изделие во избежание перекрестного загрязнения.
-

Чтобы обеспечить защиту противоположного матраса от рентгеновской кассеты:

1. Если вы используете противоположный матрас на кровати с дополнительным держателем рентгеновской кассеты, используйте держатель рентгеновской кассеты кровати. См. инструкции в руководстве по эксплуатации/обслуживанию кровати.
2. Если вы используете противоположный матрас на кровати без дополнительного держателя рентгеновской кассеты, поместите рентгеновскую кассету в наволочку или другое устройство, чтобы закрыть острые края кассеты.
3. Выполните процедуру установки рентгеновской кассеты в соответствии с протоколами лечебного учреждения.
4. Снимите рентгеновскую кассету с противоположного матраса.

Уход при недержании и дренаж

При недержании у пациента можно использовать одноразовые подгузники и урологические прокладки. После каждого случая недержания всегда осуществляйте надлежащий уход за кожей пациента.

Профилактическое обслуживание

Прекратите использование изделия до проведения профилактического обслуживания.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ - При каждой очистке наматрачника противопролежневого матраца следуйте протоколу вашего лечебного учреждения и проводите профилактическое обслуживание. При обнаружении повреждений немедленно прекратите использование противопролежневого матраца и замените наматрацники во избежание перекрестного загрязнения.

Примечание - Если применимо, перед проверкой изделия очистите и продезинфицируйте наружную поверхность противопролежневого матраца.

Убедитесь в следующем:

- _____ Застежку-молнию и наматрачник противопролежневого матраца (сверху и снизу) на наличие разрывов, порезов, проколов или других отверстий
- _____ Внутренние компоненты, полностью расстегнув наматрачник противопролежневого матраца, на предмет пятен от попавших вовнутрь жидкостей или загрязнения
- _____ Вспененный материал и другие компоненты на предмет деградации или иных повреждений

Серийный номер изделия:
Исполнитель:
Дата:

Очистка

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- После очистки или дезинфекции изделия всегда протирайте его чистой водой и высушивайте. Некоторые чистящие и дезинфицирующие средства являются коррозионно-активными и могут повредить изделие. Если не ополоснуть и не высушить изделие, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок, способный привести к преждевременному разрушению критически важных компонентов. Несоблюдение инструкций по очистке или дезинфекции может привести к аннулированию гарантии.
 - Не используйте чистящие и дезинфицирующие средства, содержащие коррозионно-активные материалы, так как они приводят к сокращению ожидаемого срока службы наматрачника противопролежневого матраца.
-

При очистке и дезинфекции всегда следуйте протоколу лечебного учреждения.

Чтобы очистить наматрачник противопролежневого матраца:

1. С помощью чистой мягкой и влажной ткани, смоченной водным раствором мягкодействующего мыла протрите наматрачника противопролежневого матраца, чтобы удалить инородные материалы.
2. С помощью чистой мягкой ткани и воды протрите наматрачник противопролежневого матраца, чтобы удалить остатки чистящего средства.
3. С помощью чистой мягкой и сухой ткани протрите наматрачник противопролежневого матраца, чтобы удалить остатки жидкости или чистящего средства.
4. Дождитесь высыхания наматрачника противопролежневого матраца перед использованием.

Дезинфекция

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- После очистки или дезинфекции изделия всегда протирайте его чистой водой и высушивайте. Некоторые чистящие и дезинфицирующие средства являются коррозионно-активными и могут повредить изделие. Если не ополоснуть и не высушить изделие, на его поверхности может остаться коррозионно-активный осадок, способный привести к преждевременному разрушению критически важных компонентов. Несоблюдение инструкций по очистке или дезинфекции может привести к аннулированию гарантии.
 - Не используйте чистящие и дезинфицирующие средства, содержащие коррозионно-активные материалы, так как они приводят к сокращению ожидаемого срока службы наматрачника противопролежневого матраца.
-

Рекомендуемые дезинфицирующие средства:

- Четвертичные соединения, не содержащие эфиры гликолей
- Фенольные чистящие средства (активный ингредиент — о-фенилфенол)
- Раствор хлорсодержащего отбеливателя (5,25 % — менее 1 части отбеливателя на 100 частей воды)
- Изопропиловый спирт 70 %-й

При очистке и дезинфекции всегда следуйте протоколу лечебного учреждения.

Чтобы дезинфицировать наматрачник противопролежневого матраца:

1. Очистите и высушите наматрачник перед использованием дезинфицирующих средств. См *Очистка* (страница 12).
2. Используя предварительно пропитанные салфетки или влажную ткань, нанесите рекомендуемый дезинфицирующий раствор на наматрачник противопролежневого матраца. Не замачивайте противопролежневый матрац.

Примечание - Обязательно следуйте инструкциям изготовителя относительно продолжительности обработки и требований к ополаскиванию.

3. С помощью чистой сухой ткани протрите наматрачник противопролежневого матраца, чтобы удалить излишки жидкости или дезинфицирующего средства.
4. Дождитесь высыхания наматрачника противопролежневого матраца перед использованием.
















Nosná plocha ProCeed 8002

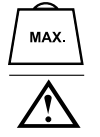







Prevádzková/údržbová príručka

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symbols

	Pozrite si príručku/brožúru s návodom
	Prečítajte si návod na použitie
	Všeobecné varovanie
	<p>Spĺňa požiadavky normy BS 7177:2008 pre stredné nebezpečenstvo.</p> <p>Poznámka - Označenie BS 7177 zobrazené na výrobku je modré.</p> <p>REF 8002-0-104</p> <p>REF 8002-0-105</p>
	Upozornenie
	Katalógové číslo
	Sériové číslo
	Číslo modelu
	Výrobca
	Dátum výroby
	Označenie CE
	Označenie posudzovania zhody pre Spojené kráľovstvo
	Dovozca
	Unikátny identifikátor pomôcky
	Spĺnomocnený zástupca v Európskom spoločenstve

CH REP	Splnomocnený zástupca vo Švajčiarsku
MD	Európska zdravotnícka pomôcka
	Maximálna hmotnosť pacienta
	Aplikovaná časť typu B
	Ručné pranie
	Nesušte v sušičke
	Nečistite chemicky
	Nežehlite
	Sušenie na vzduchu
	Chlórované bielidlo
US Patents	Informácie o patentoch v USA nájdete na stránke www.stryker.com/patents

Obsah

Definícia varovania/upozornenia/poznámky	2
Zhrnutie bezpečnostných opatrení	2
Úvod	3
Opis výrobku	3
Určené použitie	3
Indikácie použitia	3
Určení používateľa	3
Klinické prínosy	3
Kontraindikácie	4
Predpokladaná prevádzková životnosť	4
Likvidácia/recyklácia	4
Špecifikácie	4
Kontaktné informácie	5
Umiestnenie sériového čísla	6
Nastavenie	7
Prevádzka	8
Ochrana poľahu nosnej plochy pred RTG kazetami	8
Riadenie inkontinencie a odvádzania tekutín	8
Preventívna údržba	9
Čistenie	10
Dezinfekcia	11

Definícia varovania/upozornenia/poznámky

Výrazy **VAROVANIE**, **UPOZORNENIE** a **POZNÁMKA** majú osobitný význam a je potrebné si ich pozorne preštudovať.

VAROVANIE

Upozorňuje čitateľa na situáciu, ktorá by mohla viesť k smrti alebo vážnemu úrazu, ak sa jej nepredíde. Môže ísť aj o opis možných vážnych nežiaducich reakcií a bezpečnostných rizík.

UPOZORNENIE

Upozorňuje čitateľa na potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému úrazu používateľa alebo pacienta alebo k poškodeniu výrobku alebo iného majetku, ak sa jej nepredíde. Môže ísť o špeciálnu starostlivosť potrebnú na bezpečné a efektívne používanie pomôcky a starostlivosť potrebnú na zabránenie poškodeniu pomôcky, ku ktorému by mohlo dôjsť v dôsledku používania alebo nesprávneho používania.

Poznámka - Poskytuje osobitné informácie, ktoré uľahčia údržbu alebo objasnia dôležité pokyny.

Zhrnutie bezpečnostných opatrení

Prečítajte si varovania a upozornenia uvedené na tejto strane a vždy ich dôsledne dodržiavajte. Servis smie vykonávať len kvalifikovaný personál.

UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
 - Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
 - Nepreťažujte nosnú plochu nad bezpečnú prevádzkovú nosnosť 225 kg.
 - Nosnú plochu vždy používajte s kompatibilnou lôžkovou konštrukciou, ako sa uvádza v tejto príručke v časti so špecifikáciami.
 - Nosnú plochu vždy zaistíte medzi držiaky nosnej plochy na lôžkovej konštrukcii.
 - Nenechávajte koncentrovanú záťaž na nosnej ploche dlhšiu dobu.
 - Nosnú plochu používajte vždy vo vhodných podmienkach prostredia.
 - Výrobok nepoužívajte bez pot'ahu nosnej plochy.
 - Dbajte na to, aby sa ostré hrany röntgenovej kazety nedotýkali pot'ahu nosnej plochy. Ak je pot'ah nosnej plochy poškodený, prestaňte nosnú plochu používať a výrobok vymeňte, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.
 - Pri každom čistení pot'ahu nosnej plochy vykonajte preventívnu údržbu pot'ahu nosnej plochy v súlade s nemocničnými protokolmi. Ak je pot'ah nosnej plochy poškodený, prestaňte nosnú plochu používať a výrobok vymeňte, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.
 - Po čistení a dezinfekcii výrobok vždy utrite čistou vodou a vysušte. Niektoré čistiace a dezinfekčné prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Výrobok vždy opláchnite a osušte, aby na povrchu výrobku nezostali leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú degradáciu dôležitých komponentov. Nedodržanie návodu na čistenie a dezinfekciu môže viesť k zániku záruky poskytnutej na výrobok.
 - Nepoužívajte čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami, pretože by mohli spôsobiť skrátenie predpokladanej servisnej životnosti pot'ahu nosnej plochy.
-

Úvod

Táto príručka vám pomôže pri prevádzke alebo údržbe výrobku značky Stryker. Príručku si prečítajte skôr, než začnete výrobok používať alebo než začnete vykonávať údržbu. Určite metódy a postupy, ako zaškolíte a pripravíte personál na bezpečnú prevádzku a údržbu výrobku.

UPOZORNENIE

- Nesprávne používanie výrobku môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Výrobok používajte len tak, ako je opísané v tejto príručke.
 - Výrobok ani jeho komponenty neupravujte. Úprava výrobku môže vyvolať nepredvídateľné správanie výrobku, čo môže viesť k úrazu pacienta alebo operátora. Úpravou zároveň zaniká záruka poskytnutá na výrobok.
-

Poznámka

- Táto príručka je trvalou súčasťou výrobku, ku ktorému musí byť priložená aj pri predaji výrobku.
- Spoločnosť Stryker sa snaží neustále zlepšovať konštrukciu a kvalitu výrobku. Príručka obsahuje najnovšie informácie o výrobku dostupné v čase tlače. Medzi vaším výrobkom a touto príručkou môžu existovať menšie rozdiely. Ak máte nejaké otázky, obráťte sa na zákaznícky servis spoločnosti Stryker.

Opis výrobku

Nosná plocha Stryker **ProCeed** 8002 je neelektrická nosná plocha používaná v kombinácii s nemocničným lôžkom. Tento výrobok je k dispozícii v štandardnej pene a penovej verzii **Visco** s možnosťou protipožiarnej bariéry.

Určené použitie

Nosná plocha **ProCeed** 8002 od spoločnosti Stryker je určená na pomoc pri prerozdelení tlaku špecifického pre individuálne potreby pacienta, keď sa implementuje ako súčasť dôkladného programu prevencie dekubitov a manažmentu pacientov na základe rizika. Výrobok je určený na použitie v kombinácii s klinickým hodnotením rizikových faktorov a kožným vyšetrením zdravotníckym pracovníkom.

Indikácie použitia

Model Stryker **ProCeed** 8002 nosnej plochy je určený na použitie pre ľudských pacientov s existujúcimi dekubitmi alebo s rizikom ich vzniku v zdravotníckom zariadení.

Určení používateľa

K operátorom tohto výrobku patria zdravotnícki pracovníci (napr. zdravotné sestry, sanitári a lekári).

Klinické prínosy

Model Stryker **ProCeed** 8002 nosnej plochy umožňuje zdravotníckemu pracovníkovi uplatňovať programy manažmentu dekubitov a pacientov v súlade s určeným použitím a aktuálnymi štandardmi starostlivosti.

Kontraindikácie

Nie sú známe.

Predpokladaná prevádzková životnosť

Predpokladaná životnosť nosnej plochy ProCeed 8002 od spoločnosti Stryker je jeden rok za bežných podmienok používania a s vhodnou pravidelnou údržbou.


Likvidácia/recyklácia

Vždy postupujte podľa aktuálnych miestnych odporúčaní a/alebo predpisov, ktoré sa vzťahujú na ochranu životného prostredia a riziká spojené s recykláciou alebo likvidáciou zariadenia na konci prevádzkovej životnosti.

Špecifikácie

UPOZORNENIE - Nepreťažujte nosnú plochu nad bezpečnú prevádzkovú nosnosť 225 kg.

Príslušné normy týkajúce sa horľavosti sa uvádzajú na označení nosnej plochy.

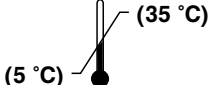

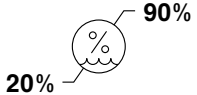

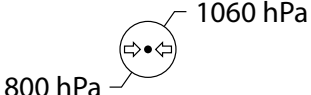
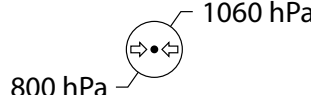
Bezpečná prevádzková nosnosť 	225 kg		
Poznámka - Neprekračujte maximálnu hmotnosť pacienta pre lôžkovú konštrukciu. Špecifikácie výrobku nájdete v príručke na obsluhu/údržbu lôžkovej konštrukcie.			
Štandardná nosná plocha	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Dĺžka	200 cm	200 cm	200 cm
Šírka	87 cm	87 cm	87 cm
Hrúbka	14 cm	14 cm	14 cm
Hmotnosť	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Normy horľavosti	neuplatňuje sa	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Spĺňa normy BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177
Elastická nosná plocha Visco	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Dĺžka	200 cm	200 cm	200 cm
Šírka	87 cm	87 cm	87 cm
Hrúbka	14 cm	14 cm	14 cm
Hmotnosť	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Normy horľavosti	neuplatňuje sa	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Spĺňa normy BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177

Štandardná nosná plocha penového predĺžovača lôžka	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Dĺžka	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Šírka	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Hrúbka	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Hmotnosť	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Normy horľavosti	neuplatňuje sa	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	neuplatňuje sa	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatibilné produkty	Nosná plocha ProCeed 8002	Nosná plocha penového predĺžovača lôžka ProCeed 8002
	Nemocničné lôžko ProCeed	Nemocničné lôžko ProCeed s voliteľným predĺžovačom lôžka

Spoločnosť Stryker si vyhradzuje právo zmeniť špecifikácie bez upozornenia.

Uvedené špecifikácie sú približné a v jednotlivých výrobkoch sa môžu mierne líšiť.

Podmienky prostredia	Prevádzka	Skladovanie a preprava
Teplota prostredia		
Relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)		
Atmosférický tlak		

Kontaktné informácie

Zákaznícky servis spoločnosti Stryker alebo technickú podporu kontaktujte na čísle: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turecko

E-mail: infosmi@stryker.com

Telefón: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Web: www.stryker.com

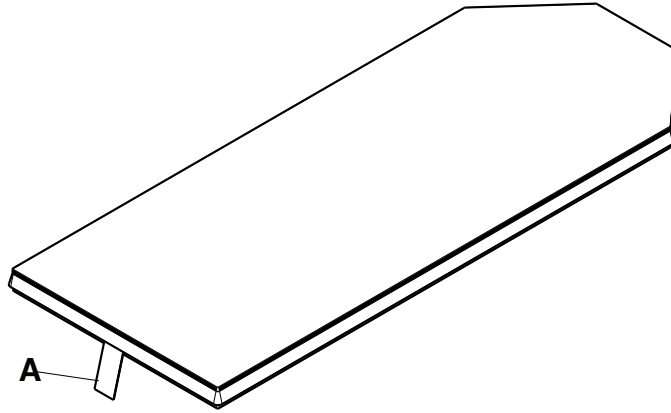
Poznámka - Používateľ a/alebo pacient musia nahlásiť akúkoľvek závažnú nehodu súvisiacu produktom výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu Európskej únie, v ktorom sa používateľ a/alebo pacient nachádzajú.

Ak si chcete pozrieť prevádzkovú príručku alebo príručku údržby online, pozrite si stránku <https://techweb.stryker.com/>.

Ak telefonujete na zákaznícky servis spoločnosti Stryker, pripravte si sériové číslo (A) svojho výrobku značky Stryker. Sériové číslo uvádzajte pri každej písomnej komunikácii.

Umiestnenie sériového čísla

Sériové číslo je uvedené vo vnútri poťahu nosnej plochy. Ak si chcete prečítať produktové označenie, poťahy nosnej plochy odzipsujte.



Obrázok 1 – Umiestnenie sériového čísla

Nastavenie

UPOZORNENIE

- Nosnú plochu vždy používajte s kompatibilnou lôžkovou konštrukciou, ako sa uvádza v tejto príručke v časti so špecifikáciami.
- Nosnú plochu vždy zaistíte medzi držiaky nosnej plochy na lôžkovej konštrukcii.

Nastavenie nosnej plochy:

1. Nosnú plochu položte na kompatibilnú lôžkovú konštrukciu tak, aby logo Stryker smerovalo nahor a bolo na hlavovom konci lôžka.
2. Zarovnajzte poťah nosnej plochy tak, aby ochranná bariéra poťahu smerovala nadol (Obrázok 2).



Obrázok 2 – Ochranná bariéra poťahu

3. Skontrolujte, či sa nosná plocha nachádza medzi držiakmi nosnej plochy na každej strane lôžkovej konštrukcie (Obrázok 3).



Obrázok 3 – Držiak nosnej plochy

4. Ochrannú bariéru poťahu pretiahnite ponad zips.
5. Pred použitím u pacienta umiestnite na nosnú plochu posteľnú bielizeň podľa nemocničných protokolov.

Ak chcete nastaviť predlžovač lôžka pre nosnú plochu predlžovača lôžka, pozrite si príručku na prevádzku a údržbu nemocničného lôžka **ProCeed**.

1. Vycentrujte nosnú plochu predlžovača lôžka tak, aby bola nosná plocha na lôžkovej konštrukcii.

Prevádzka

UPOZORNENIE

- Nenechávajte koncentrovanú záťaž na nosnej ploche dlhšiu dobu.
 - Nosnú plochu používajte vždy vo vhodných podmienkach prostredia.
-

Ochrana pot'ahu nosnej plochy pred RTG kazetami

UPOZORNENIE

- Výrobok nepoužívajte bez pot'ahu nosnej plochy.
 - Dbajte na to, aby sa ostré hrany röntgenovej kazety nedotýkali pot'ahu nosnej plochy. Ak je pot'ah nosnej plochy poškodený, prestaňte nosnú plochu používať a výrobok vymeňte, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.
-

Ochrana nosnej plochy pred RTG kazetami:

1. Ak používate nosnú plochu na lôžku s voliteľným držiakom RTG kazety, použite držiak RTG kazety. Pokyny nájdete v príručke na prevádzku/údržbu lôžka.
2. Ak používate nosnú plochu na lôžku bez voliteľného držiaka RTG kazety, vložte RTG kazetu do obliečky na vankúš alebo inej pomôcky na zakrytie ostrých hrán.
3. Dokončíte postup s RTG kazetou podľa nemocničných protokolov.
4. Vyberte RTG kazetu z nosnej plochy.

Riadenie inkontinencie a odvádzania tekutín

Pri inkontinencii môžete použiť jednorazové plienky alebo inkontinenčné vložky. Po každej inkontinenčnej epizóde vždy zabezpečte vhodné ošetrovanie pokožky.

Preventívna údržba

Pred vykonaním preventívnej údržby vyradíte výrobok z prevádzky.

UPOZORNENIE - Pri každom čistení pot'ahu nosnej plochy vykonajte preventívnu údržbu pot'ahu nosnej plochy v súlade s nemocničnými protokolmi. Ak je pot'ah nosnej plochy poškodený, prestaňte nosnú plochu používať a výrobok vymeňte, aby nedošlo ku krížovej kontaminácii.

Poznámka - Pred kontrolou v prípade potreby očistite a dezinfikujte vonkajšiu časť nosnej plochy.

Skontrolujte nasledovné položky:

- _____ Skontrolujte, či zips a pot'ah nosnej plochy (horný a dolný) nie sú roztrhané, prerezané, prederavené a nie sú v nich žiadne iné otvory
- _____ Skontrolujte, či vnútorné komponenty nevykazujú známky znečistenia z prieniku kvapalín alebo kontaminácie, keď pot'ah nosnej plochy plne odzipsujete
- _____ Skontrolujte, či pena a iné komponenty nie sú poškodené

Sériové číslo výrobku:
Vykonal/-a:
Dátum:

Čistenie

UPOZORNENIE

- Po čistení a dezinfekcii výrobok vždy utrite čistou vodou a vysušte. Niektoré čistiace a dezinfekčné prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Výrobok vždy opláchnite a osušte, aby na povrchu výrobku nezostali leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú degradáciu dôležitých komponentov. Nedodržanie návodu na čistenie a dezinfekciu môže viesť k zániku záruky poskytnutej na výrobok.
 - Nepoužívajte čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami, pretože by mohli spôsobiť skrátenie predpokladanej servisnej životnosti pot'ahu nosnej plochy.
-

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riadte nemocničnými protokolmi.

Čistenie pot'ahu nosnej plochy:

1. Pomocou čistej, mäkkej, vlhkej handričky utrite pot'ah nosnej plochy jemným mydlovým roztokom, čím odstránite cudzorodý materiál.
2. Čistou mäkkou handričkou a vodou utrite pot'ah nosnej plochy, ktorou odstránite nadbytočný čistiaci prostriedok.
3. Pot'ah nosnej plochy utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo čistiaceho prostriedku.
4. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte pot'ah nosnej plochy vyschnúť.

Dezinfekcia

UPOZORNENIE

- Po čistení a dezinfekcii výrobok vždy utrite čistou vodou a vysušte. Niektoré čistiace a dezinfekčné prostriedky sú prirodzene leptavé a môžu výrobok poškodiť. Výrobok vždy opláchnite a osušte, aby na povrchu výrobku nezostali leptavé zvyšky, ktoré môžu spôsobiť predčasnú degradáciu dôležitých komponentov. Nedodržanie návodu na čistenie a dezinfekciu môže viesť k zániku záruky poskytnutej na výrobok.
 - Nepoužívajte čistiace a dezinfekčné prostriedky s agresívnymi chemikáliami, pretože by mohli spôsobiť skrátenie predpokladanej servisnej životnosti pot'ahu nosnej plochy.
-

Navrhované dezinfekčné prostriedky:

- Kvartérne látky bez glykolétrov
- Fenolové čistiace prostriedky (aktívna látka – o-fenylfenol)
- Chlórovaný bieliaci roztok (5,25 % – menej ako 1 diel bielidla na 100 dielov vody)
- 70 % izopropylalkohol

Pri čistení a dezinfekcii sa vždy riadte nemocničnými protokolmi.

Dezinfekcia pot'ahu nosnej plochy:

1. Pred dezinfekciou očistite a vysušte pot'ahy nosnej plochy. Pozrite časť *Čistenie* (strana 10).
2. Pomocou vopred navlhčených utierok alebo vlhkej handričky naneste odporúčaný dezinfekčný roztok na pot'ah nosnej plochy. Nosnú plochu nenamáčajte.

Poznámka - Dbajte, aby bola dodržaná kontaktná doba a požiadavky na opláchnutie uvedené v návode od výrobcu.

3. Pot'ah nosnej plochy utrite čistou suchou handričkou, ktorou odstránite nadbytok tekutiny alebo dezinfekčného prostriedku.
4. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte pot'ah nosnej plochy vyschnúť.
















Podporna površina ProCeed 8002









Priročnik o delovanju/vzdrževanju

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Simboli

	Glejte priročnik/knjižico z navodili
	Glejte navodila za uporabo
	Splošno opozorilo
	<p>Skladno s standardom BS 7177:2008 za srednjo nevarnost</p> <p>Opomba - Oznaka BS 7177, prikazana na izdelku, je modra.</p> <p>REF 8002-0-104</p> <p>REF 8002-0-105</p>
	Previdnostno obvestilo
	Kataloška številka
	Serijska številka
	Številka modela
	Proizvajalec
	Datum izdelave
	Oznaka CE
	Oznaka ugotavljanja skladnosti za Združeno kraljestvo
	Uvoznik
	Edinstveni identifikator pripomočka
	Pooblaščen predstavnik v Evropski skupnosti

CH REP	Pooblaščen predstavniki v Švici
MD	Evropski medicinski pripomoček
	Največja dovoljena teža pacienta
	Del tipa B, v stiku s telesom
	Ročno pranje
	Sušenje v bobnu ni dovoljeno
	Kemično čiščenje ni dovoljeno
	Likanje ni dovoljeno
	Sušite na zraku
	Klorirano belilo
US Patents	Za patente v ZDA si oglejte www.stryker.com/patents

Kazalo vsebine

Opredelevanje opozoril/previdnostnih obvestil/opomb	2
Povzetek previdnostnih ukrepov	2
Uvod	3
Opis izdelka	3
Predvidena uporaba	3
Indikacije za uporabo	3
Predvideni uporabniki	3
Klinične koristi	3
Kontraindikacije	4
Pričakovana življenjska doba	4
Odstranjevanje/recikliranje	4
Specifikacije	4
Kontaktne informacije	5
Mesto serijske številke	6
Nastavitev	7
Delovanje	8
Zaščita prevleke podporne površine pred rentgenskimi kasetami	8
Ravnanje pri inkontinenci in drenaži	8
Preventivno vzdrževanje	9
Čiščenje	10
Razkuževanje	11

Opredelitev opozoril/previdnostnih obvestil/opomb

Besede **OPOZORILO**, **PREVIDNOSTNO OBVESTILO** in **OPOMBA** imajo poseben pomen in jih je treba skrbno pregledati.

OPOZORILO

Opozori bralca na situacijo, ki bi lahko, če se je ne prepreči, povzročila smrt ali resno poškodbo. Opisuje lahko tudi morebitne resne neželene učinke in tveganja za varnost.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

Opozori bralca na potencialno nevarno situacijo, ki bi lahko, če se je ne prepreči, povzročila blago ali zmerno poškodbo uporabnika ali bolnika ali poškodbo izdelka ali druge lastnine. To vključuje posebno nego, potrebno za varno in učinkovito uporabo pripomočka, in nego, potrebno za preprečevanje poškodbe pripomočka, do katere bi lahko prišlo kot posledica uporabe ali napačne uporabe.

Opomba - Zagotavlja posebne informacije, da je vzdrževanje enostavnejše oziroma so pomembna navodila jasnejša.

Povzetek previdnostnih ukrepov

Vedno preberite in strogo upoštevajte opozorila in previdnostna obvestila, navedena na tej strani. Servisiranje lahko izvaja samo usposobljeno osebje.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbo pacienta ali upravljavca. Izdelek upravljajte samo v skladu z navodili v tem priročniku.
 - Ne spreminjajte izdelka ali sestavnih delov izdelka. S spreminjanjem izdelka lahko povzročite nepredvideno delovanje, ki lahko povzroči poškodbo pacienta ali upravljavca. S spreminjanjem izdelka se tudi izniči njegovo jamstvo.
 - Obremenitev podporne površine naj ne preseže varne delovne obremenitve 225 kg.
 - Podporno površino vedno uporabljajte z združljivim posteljnem okvirjem, kot je navedeno v razdelku o specifikacijah v tem priročniku.
 - Podporno površino namestite med držala podporne površine na posteljnem okvirju.
 - Preprečite daljšo koncentrirano obremenitev podporne površine.
 - Podporno površino vedno uporabljajte v ustreznih okoljskih pogojih.
 - Tega izdelka ne uporabljajte brez prevleke podporne površine.
 - Pazite, da ostri robovi rentgenske kasete ne pridejo v stik s prevleko podporne površine. Če je prevleka podporne površine poškodovana, odstranite podporno površino iz uporabe in zamenjajte izdelek, da preprečite navzkrižno kontaminacijo.
 - Upoštevajte bolnišnične protokole in izvedite preventivno vzdrževanje vsakič, ko očistite prevleko podporne površine. Če je prevleka podporne površine okrnjena, odstranite podporno površino iz uporabe in zamenjajte izdelek, da preprečite navzkrižno kontaminacijo.
 - Izdelek po razkuževanju vedno obrišite s čisto vodo in ga po čiščenju ali razkuževanju osušite. Nekatera čistilna in razkuževalna sredstva so po naravi korozivna in lahko povzročijo poškodbo izdelka. Če izdelka ne sperete in osušite, se na površini izdelka naberejo korozivni ostanki, ki lahko povzročijo prezgodnjo degradacijo ključnih sestavnih delov. Neupoštevanje teh navodil za čiščenje in razkuževanje lahko izniči jamstvo.
 - Ne uporabite čistilnih sredstev in razkužil z agresivnimi kemikalijami, saj bodo skrajšala pričakovano življenjsko dobo prevleke podporne površine.
-

Uvod

Ta priročnik vam pomaga pri upravljanju ali vzdrževanju izdelka podjetja Stryker. Ta priročnik preberite pred upravljanjem ali vzdrževanjem tega izdelka. Določite načine in postopke za izobraževanje in usposabljanje svojega osebja glede varnega upravljanja ali vzdrževanja tega izdelka.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. Izdelek upravljajte samo v skladu z navodili v tem priročniku.
 - Ne spreminjajte izdelka ali sestavnih delov izdelka. S spreminjanjem izdelka lahko povzročite nepredvideno delovanje, ki povzroči poškodbo bolnika ali operaterja. S spreminjanjem izdelka se tudi izniči njegovo jamstvo.
-

Opomba

- Ta priročnik je stalen sestavni del izdelka in mora spremljati izdelek, tudi če se izdelek proda.
- Družba Stryker neprestano išče izboljšave v oblikovanju in kakovosti izdelka. Ta priročnik vsebuje najbolj ažurne informacije o izdelku, ki so na voljo v času tiskanja. Obstajajo lahko manjše razlike pri informacijah glede vašega izdelka v primerjavi z informacijami v tem priročniku. Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na službo za pomoč uporabnikom podjetja Stryker.

Opis izdelka

Podporna površina **ProCeed 8002** družbe Stryker je nekrmiljena podporna površina, ki se uporablja v kombinaciji z bolnišnično posteljo. Ta izdelek je na voljo v standardni različici in različici z **viskoelastično** peno ter vsebuje izbirno možnost zaščite proti gorenju.

Predvidena uporaba

Podporna površina **ProCeed 8002** družbe Stryker je namenjena za pomoč pri prerazporeditvi pritiska glede na individualne potrebe pacienta, kadar se izvaja kot del temeljitega programa za preprečevanje preležanin in obvladovanje pacientov na podlagi tveganja. Ta izdelek je namenjen za uporabo v kombinaciji s klinično oceno dejavnikov tveganja in ocenami kože, ki jih poda zdravstveni delavec.

Indikacije za uporabo

Uporaba podpore površine **ProCeed 8002** družbe Stryker je indicirana pri pacientih z obstoječimi preležaninami ali pri katerih obstaja tveganje za nastanek preležanin v zdravstveni ustanovi.

Predvideni uporabniki

Med upravljavce tega izdelka spadajo zdravstveni delavci (kot so medicinski tehniki, bolničarji, negovalci in zdravniki).

Klinične koristi

Podporna površina **ProCeed 8002** družbe Stryker zdravstvenemu delavcu omogoča izvajanje programov za obvladovanje preležanin in pacientov v skladu z namensko uporabo in trenutnimi standardi oskrbe.

Kontraindikacije

Niso znane.

Pričakovana življenjska doba

Pričakovana življenjska doba podporne površine **ProCeed 8002** družbe Stryker v pogojih normalne uporabe in ob ustreznem rednem vzdrževanju je eno leto.


Odstranjevanje/recikliranje

Vedno sledite veljavnim krajevnim priporočilom in/ali predpisom, ki urejajo varovanje okolja in tveganja, povezana z recikliranjem ali odstranjevanjem opreme ob koncu njene življenjske dobe.

Specifikacije

PREVIDNOSTNO OBVESTILO - Obremenitev podporne površine naj ne preseže varne delovne obremenitve 225 kg.

Za ustrezne standarde glede vnetljivosti glejte oznako podporne površine.

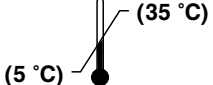

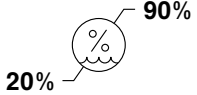
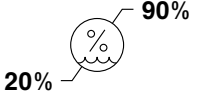
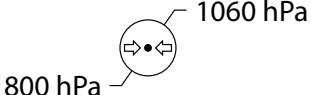
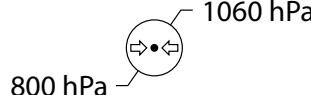
Varna delovna obremenitev 	225 kg		
Opomba - Ne prekoračite največje dovoljene teže pacienta za posteljni okvir. Za specifikacije izdelka glejte priročnik o delovanju/vzdrževanju posteljnega okvirja.			
Standardna podporna površina	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Dolžina	200 cm	200 cm	200 cm
Širina	87 cm	87 cm	87 cm
Debelina	14 cm	14 cm	14 cm
Masa	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Standardi glede vnetljivosti	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, možnost funkcije BS7177
Viskoelastična podporna površina	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Dolžina	200 cm	200 cm	200 cm
Širina	87 cm	87 cm	87 cm
Debelina	14 cm	14 cm	14 cm
Masa	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Standardi glede vnetljivosti	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, možnost funkcije BS7177

Standardna penasta podporna površina podaljška postelje	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Dolžina	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Širina	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Debelina	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Masa	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Standardi glede vnetljivosti	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	—	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Združljivi izdelki	Podporna površina ProCeed 8002	Standardna penasta podporna površina podaljška postelje ProCeed 8002
	Bolnišnična postelja ProCeed	Bolnišnična postelja ProCeed s podaljškom postelje (izbirna možnost)

Družba Stryker si pridržuje pravico do spremembe specifikacij brez obvestila.

Navedene specifikacije so približne in lahko nekoliko odstopajo od izdelka do izdelka.

Okoljski pogoji	Delovanje	Shranjevanje in transport
Temperatura v prostoru		
Relativna vlažnost (nekondenzirajoča)		
Atmosferski tlak		

Kontaktne informacije

Obrnite se na službo za pomoč uporabnikom ali tehnično podporo družbe Stryker na številko: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Turčija

E-pošta: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (PBX)

Faks: + 90 (352) 321 43 03

Spletno mesto: www.stryker.com

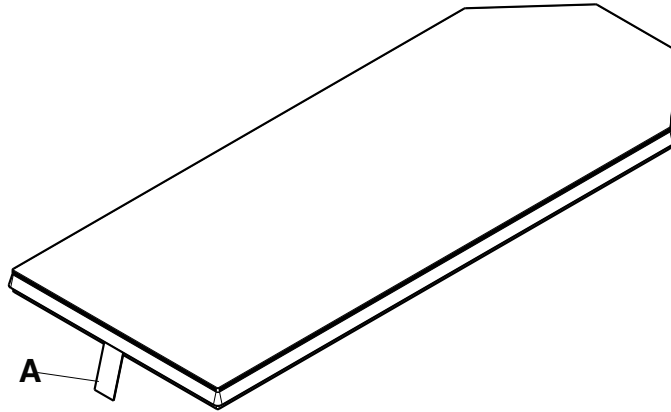
Opomba - Uporabnik in/ali pacient naj sporoči kakršnekoli resne zaplete, povezane z izdelkom, tako proizvajalcu kot pristojnemu organu evropske države članice, kjer ima uporabnik in/ali pacient stalni sedež.

Za spletni ogled priročnika o delovanju ali vzdrževanju glejte <https://techweb.stryker.com/>.

Ko pokličete službo za pomoč uporabnikom podjetja Stryker, imejte pripravljeno serijsko številko (A) izdelka podjetja Stryker. Serijsko številko navedite pri vsaki pisni komunikaciji.

Mesto serijske številke

Serijska številka je znotraj prevleke podporne površine. Odprite zadrgo prevleke podporne površine, da boste lahko prebrali oznako izdelka.



Slika 1 – Mesto serijske številke

Nastavitev

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Podporno površino vedno uporabljajte z združljivim posteljnem okvirjem, kot je navedeno v razdelku o specifikacijah v tem priročniku.
 - Podporno površino namestite med držala podporne površine na posteljnem okvirju.
-

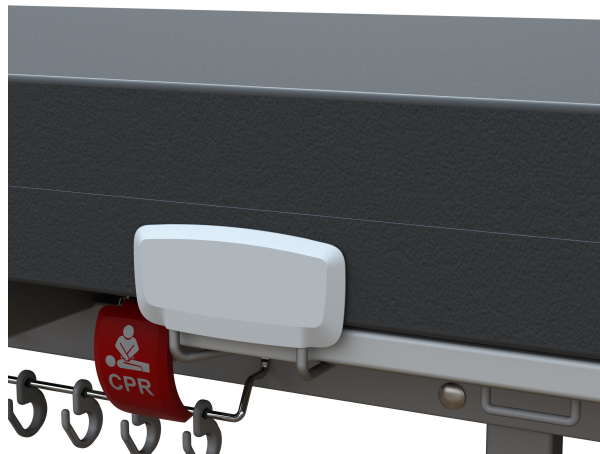
Za nastavitev podporne površine:

1. Podporno površino namestite na združljiv posteljni okvir tako, da je logotip družbe Stryker obrnjen navzgor in je pri vzglavju postelje.
2. Poravnajte prevleko podporne površine, tako da je pregradni zavihek usmerjen navzdol (Slika 2).



Slika 2 – Pregradni zavihek

3. Prepričajte se, da je podpora površina med držali podporne površine na vsaki strani posteljnega okvirja (Slika 3).



Slika 3 – Držalo podporne površine

4. Povlecite pregradni zavihek čez zadrgo.
5. Položite posteljnino na podporno površino, preden jo uporabi pacient, v skladu z bolnišničnimi protokoli.

Za nastavitev podaljška postelje za podporno površino podaljška postelje glejte priročnik o delovanju/vzdrževanju bolnišnične postelje **ProCeed**.

1. Podporno površino podaljška postelje poravnajte s sredino podporne površine na posteljnem okvirju.

Delovanje

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Preprečite daljšo koncentrirano obremenitev podporne površine.
 - Podporno površino vedno uporabljajte v ustreznih okoljskih pogojih.
-

Zaščita prevleke podporne površine pred rentgenskimi kasetami

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Tega izdelka ne uporabljajte brez prevleke podporne površine.
 - Pazite, da ostri robovi rentgenske kasete ne pridejo v stik s prevleko podporne površine. Če je prevleka podporne površine poškodovana, odstranite podporno površino iz uporabe in zamenjajte izdelek, da preprečite navzkrižno kontaminacijo.
-

Za zaščito podporne površine pred rentgensko kaseto:

1. Če uporabljate podporno površino na postelji z izbirno možnostjo držala rentgenske kasete, uporabite držalo rentgenske kasete postelje. Za navodila glejte priročnik o delovanju/vzdrževanju postelje.
2. Če uporabljate podporno površino na postelji brez izbirne možnosti držala rentgenske kasete, postavite rentgensko kaseto v blazino ali drug pripomoček, da prekrijete ostre robove.
3. Postopek rentgenske kasete zaključite v skladu z bolnišničnimi protokoli.
4. Odstranite rentgensko kaseto s podporne površine.

Ravnanje pri inkontinenci in drenaži

V okviru ravnanja pri inkontinenci lahko uporabite plenice za enkratno uporabo ali inkontinenčne blazinice. Po vsaki inkontinenčni epizodi poskrbite za ustrezno nego kože.

Preventivno vzdrževanje

Umaknite izdelek iz uporabe, preden izvedete preventivno vzdrževanje.

PREVIDNOSTNO OBVESTILO - Upoštevajte bolnišnične protokole in izvedite preventivno vzdrževanje vsakič, ko očistite prevleko podporne površine. Če je prevleka podporne površine okrnjena, odstranite podporno površino iz uporabe in zamenjajte izdelek, da preprečite navzkrižno kontaminacijo.

Opomba - Če je to ustrezno, pred inšpekcijskim pregledom očistite in razkužite zunanjo površino podporne površine.

Preglejte naslednje stvari:

- _____ Zadruga in prevleka podporne površine (vrhnji in spodnji del) sta brez raztrganin, vrezov, lukenj ali drugih odprtin
- _____ Notranje komponente preverite glede znakov razbarvanja zaradi vdora tekočin ali kontaminacije, tako da popolnoma odprete zadrugo na prevleki podporne površine
- _____ Preverite peno in druge komponente glede nepravilnosti ali drugih poškodb

Serijska številka izdelka:
Opravil/-a:
Datum:

Čiščenje

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Izdelek po razkuževanju vedno obrišite s čisto vodo in ga po čiščenju ali razkuževanju osušite. Nekatera čistilna in razkuževalna sredstva so po naravi korozivna in lahko povzročijo poškodbo izdelka. Če izdelka ne sperete in osušite, se na površini izdelka naberejo korozivni ostanki, ki lahko povzročijo prezgodnjo degradacijo ključnih sestavnih delov. Neupoštevanje teh navodil za čiščenje in razkuževanje lahko izniči jamstvo.
 - Ne uporabite čistilnih sredstev in razkužil z agresivnimi kemikalijami, saj bodo skrajšala pričakovano življenjsko dobo prevleke podporne površine.
-

Vedno upoštevajte bolnišnične protokole za čiščenje in razkuževanje.

Za čiščenje prevleke podporne površine:

1. S čisto, mehko, vlažno krpo ter blago raztopino mila in vode obrišite prevleko podporne površine, da odstranite tujke.
2. S čisto, mehko krpo in vodo obrišite prevleko podporne površine, da odstranite odvečno čistilno sredstvo.
3. Prevleke podporne površine obrišite s čisto, suho krpo, da odstranite vso odvečno tekočino ali čistilno sredstvo.
4. Počakajte, da se prevleka podporne površine posuši, preden jo vrnete v uporabo.

Razkuževanje

PREVIDNOSTNO OBVESTILO

- Izdelek po razkuževanju vedno obrišite s čisto vodo in ga po čiščenju ali razkuževanju osušite. Nekatera čistilna in razkuževalna sredstva so po naravi korozivna in lahko povzročijo poškodbo izdelka. Če izdelka ne sperete in osušite, se na površini izdelka naberejo korozivni ostanki, ki lahko povzročijo prezgodnjo degradacijo ključnih sestavnih delov. Neupoštevanje teh navodil za čiščenje in razkuževanje lahko izniči jamstvo.
 - Ne uporabite čistilnih sredstev in razkužil z agresivnimi kemikalijami, saj bodo skrajšala pričakovano življenjsko dobo prevleke podporne površine.
-

Priporočena razkužila:

- kvartarne spojine brez glikoletrov
- fenolna čistila (aktivna sestavina – o-fenilfenol)
- klorirana belilna raztopina (5,25 % – manj kot 1 del belila na 100 delov vode)
- 70-odstotni izopropilni alkohol.

Vedno upoštevajte bolnišnične protokole za čiščenje in razkuževanje.

Za razkuževanje prevleke podporne površine:

1. Pred razkuževanjem temeljito očistite in osušite prevleko podporne površine. Glejte *Čiščenje* (stran 10).
2. S predhodno namočenimi kompresami ali vlažno krpo nanesite priporočeno razkužilno raztopino na prevleko podporne površine. Podporne površine ne namočite v tekočino.

Opomba - Poskrbite, da boste upoštevali proizvajalčeva navodila glede ustreznega kontaktnega časa in zahtev za izpiranje.

3. Prevleke podporne površine obrišite s čisto, suho krpo, da odstranite odvečno tekočino ali razkužilo.
4. Počakajte, da se prevleka podporne površine posuši, preden jo vrnete v uporabo.
















ProCeed 8002 stödyta









Användarhandbok/Underhållshandbok

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Symboler

	Se instruktionshandboken/broschyren
	Se bruksanvisningen
	Allmän varning
	Överensstämmer med BS 7177:2008 för medelfara Obs! - Märkningen BS 7177 på produkten är blå. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Var försiktig!
	Katalognummer
	Serienummer
	Modellnummer
	Tillverkare
	Tillverkningsdatum
	CE-märkning
	Storbritanniens märke för bedömning av överensstämmelse
	Importör
	Unik produktidentifiering
	Auktoriserad representant inom EG

CH REP	Auktoriserad representant i Schweiz
MD	Europeisk medicinteknisk produkt
	Maximal patientvikt
	Patientansluten del av B-typ
	Tvättas för hand
	Får inte torktumlas
	Får inte kemtvättas
	Får inte strykas
	Lufttorka
	Klorhaltigt blekmedel
US Patents	Information om patent i USA finns på www.stryker.com/patents

Innehållsförteckning

Definition av Varning/Var försiktig/Obs!.....	2
Sammanfattning av försiktighetsåtgärder	2
Inledning	3
Produktbeskrivning.....	3
Avsedd användning.....	3
Indikationer för användning	3
Avsedda användare	3
Klinisk nytta	3
Kontraindikationer	4
Förväntad livslängd	4
Kassering/återvinning	4
Specifikationer	4
Kontaktuppgifter.....	5
Serienumrets placering.....	6
Förberedelse	7
Användning	8
Skydda stödytans överdrag från röntgenkassetter	8
Hantera inkontinens och dränage	8
Förebyggande underhåll.....	9
Rengöring	10
Desinfektion	11

Definition av Varning/Var försiktig/Obs!

Orden **VARNING**, **VAR FÖRSIKTIG!** och **OBS!** har särskilda innebörder och ska granskas noga.

VARNING

Varnar läsaren om en situation som, om den inte förhindras, kan orsaka dödsfall eller allvarlig skada. Den kan även beskriva potentiella allvarliga biverkningar och säkerhetsrisker.

VAR FÖRSIKTIG!

Varnar läsaren om en potentiellt farlig situation som, om den inte förhindras, kan orsaka lindrig eller måttlig skada hos användaren eller patienten eller skada på produkten eller annan egendom. Detta omfattar särskild försiktighet som krävs för säker och effektiv användning av produkten samt försiktighet som krävs för att förhindra skador på produkten till följd av användning eller felanvändning.

Obs! - Ger särskild information som underlättar underhåll eller klargör viktiga anvisningar.

Sammanfattning av försiktighetsåtgärder

Läs alltid igenom och se till att strängt följa varningarna och uppmaningarna om försiktighet på denna sida. Service får endast utföras av behörig personal.

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller bäraren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
 - Modifiera inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller bäraren. Ändring av produkten upphäver också dess garanti.
 - Belasta inte stödytan över maximal tillåten arbetsbelastning på 225 kg.
 - Använd alltid stödytan med den kompatibla sängramen enligt indikationerna i avsnittet Specifikationer i den här handboken.
 - Fäst alltid stödytan mellan stödytans hållare på sängramen.
 - Utsätt inte stödytan för en koncentrerad belastning under en längre period.
 - Använd alltid stödytan i lämpliga miljöförhållanden.
 - Använd inte den här produkten utan stödytans överdrag.
 - Låt inte vassa kanter från röntgenkassetten komma i kontakt med stödytans skydd. Om överdraget på stödytan är skadat ska stödytan tas ur bruk och produkten bytas ut för att förhindra korskontamination.
 - Följ sjukhusets protokoll och utför förebyggande underhåll varje gång du rengör stödytans överdrag. Om överdraget på stödytan är skadat ska stödytan tas ur bruk och produkten bytas ut för att förhindra korskontamination.
 - Torka alltid av produkten med rent vatten och torka av efter rengöring eller desinfektion av produkten. Vissa rengörings- och desinfektionsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skada på produkten. Om du inte sköljer och torkar av produkten kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka försämring i förtid av kritiska komponenter. Underlåtenhet att följa dessa rengörings- och desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
 - Använd inte rengöringsmedel och desinfektionsmedel med aggressiva kemikalier eftersom de förkortar stödyteöverdragets förväntade livslängd.
-

Inledning

Denna handbok hjälper dig att använda eller utföra underhåll på din Stryker-produkt. Läs igenom denna handbok innan du använder eller underhåller produkten. Fastställ metoder och rutiner för att utbilda och träna din personal i säker användning eller underhåll av denna produkt.

VAR FÖRSIKTIG!

- Felaktig användning av produkten kan orsaka skador på patienten eller användaren. Använd produkten endast enligt beskrivningen i denna handbok.
- Ändra inte produkten eller någon av produktens komponenter. Om produkten modifieras kan det leda till oförutsägbar funktion, vilket kan resultera i skador på patienten eller användaren. Ändring av produkten ogiltiggör också dess garanti.

Obs!

- Denna handbok är en permanent del av produkten och ska förvaras tillsammans med produkten även om produkten säljs.
- Stryker eftersträvar kontinuerligt framsteg i produktdesign och produktkvalitet. Denna handbok innehåller den mest aktuella produktinformation som fanns tillgänglig vid tidpunkten då den trycktes. Det kan förekomma smärre skillnader mellan din produkt och denna handbok. Om du har frågor ska du kontakta Stryker kundtjänst.

Produktbeskrivning

Stryker **ProCeed** 8002 stödyta är en icke-elektrisk stödyta som används i kombination med en sjukhussäng. Den här produkten är tillgänglig i standardutförning och **Visco**-skumalternativ och kan fås med flamskydd (tillval).

Avsedd användning

Stryker **ProCeed**-stödytan 8002 är avsedd att hjälpa till med omfördelning av tryck specifikt för patientens individuella behov när den implementeras som en del av ett grundligt program för förebyggande av trycksår och riskbaserad patienthantering. Produkten är avsedd att implementeras i kombination med klinisk utvärdering av riskfaktorer och hudbedömningar utförda av hälso- och sjukvårdspersonal.

Indikationer för användning

Stryker **ProCeed**-stödytan 8002 är lämplig att användas till patienter med befintliga trycksår eller som löper risk att drabbas av trycksår på en hälso- och sjukvårdsinrättning.

Avsedda användare

Operatörer av den här produkten omfattar hälso- och sjukvårdspersonal (t.ex. sjuksköterskor, undersköterskor och läkare).

Klinisk nytta

Stryker **ProCeed**-stödytan 8002 gör det möjligt för hälso- och sjukvårdspersonal att utföra trycksårs- och patienthanteringsprogram i enlighet med avsedd användning och aktuella vårdstandarder.

Kontraindikationer

Inga kända.

Förväntad livslängd

Stryker ProCeed-stödytan 8002 har en förväntad livslängd på ett år vid normal användning, under normala förhållanden och med lämpligt periodiskt underhåll.


Kassering/återvinning

Följ alltid aktuella lokala rekommendationer och/eller förordningar som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.

Specifikationer

VAR FÖRSIKTIG! - Belasta inte stödytan över maximal tillåten arbetsbelastning på 225 kg.

Se stödytans märkning för gällande brandfarlighetsstandarder.

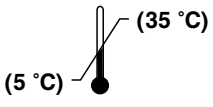
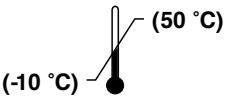
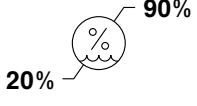
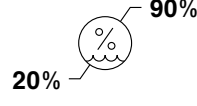
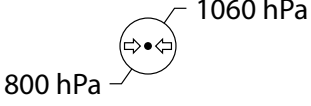
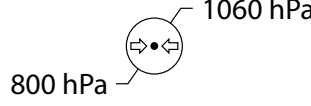
Säker arbetsbelastning 	225 kg		
Obs! - Överskrid inte den maximala patientvikten för sängramen. Se sängramens användarhandbok/underhållshandbok för produktspecifikationer.			
Standardstödyta	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Längd	200 cm	200 cm	200 cm
Bredd	87 cm	87 cm	87 cm
Tjocklek	14 cm	14 cm	14 cm
Vikt	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Brandfarlighetsstandarder	Ej tillämpligt	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177-kapabel
Elastisk stödyta av viskos	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Längd	200 cm	200 cm	200 cm
Bredd	87 cm	87 cm	87 cm
Tjocklek	14 cm	14 cm	14 cm
Vikt	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Brandfarlighetsstandarder	Ej tillämpligt	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177-kapabel

Standardstödyta för sängförlängning av skumgummi	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Längd	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Bredd	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Tjocklek	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Vikt	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Brandfarlighetsstandarder	Ej tillämpligt	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Ej tillämpligt	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Kompatibla produkter	ProCeed 8002 stödyta	ProCeed 8002 stödyta för sängförlängning av skumgummi
	ProCeed sjukhussäng	ProCeed sjukhussäng med sängförlängningstillval

Stryker förbehåller sig rätten att ändra specifikationerna utan föregående meddelande.

De angivna specifikationerna är ungefärliga och kan variera något mellan olika produkter.

Omgivningsförhållanden	Användning	Förvaring och transport
Omgivningstemperatur	 (5 °C) — (35 °C)	 (-10 °C) — (50 °C)
Relativ fuktighet (icke kondenserande)	 20% — 90%	 20% — 90%
Atmosfärstryck	 800 hPa — 1060 hPa	 800 hPa — 1060 hPa

Kontaktuppgifter

Kontakta Stryker kundtjänst eller teknisk support på: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. Nr: 17 38070

Kayseri, Turkiet

E-post: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (abonnentväxel)

Fax: + 90 (352) 321 43 03

Webb: www.stryker.com

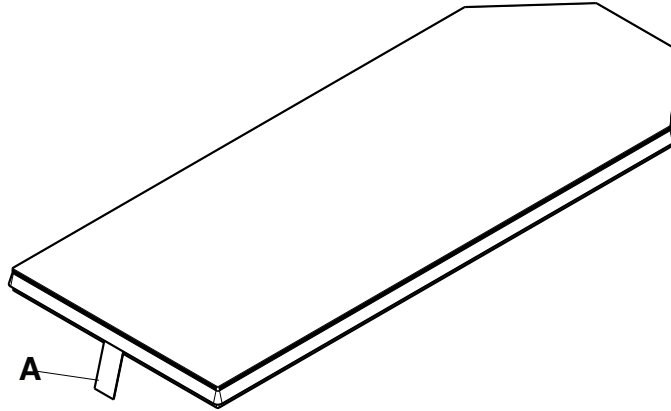
Obs! - Användaren och/eller patienten ska alltid rapportera alla allvarliga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten bor.

Om du vill läsa användar- eller underhållshandboken online, besök <https://techweb.stryker.com/>.

Ha Stryker-produktens serienummer (A) tillgängligt när du ringer Stryker kundtjänst. Uppge serienumret i all skriftlig kommunikation.

Serienumrets placering

Serienumret finns på insidan av stödytans skydd. Öppna blixtlåset på överdraget till stödytan och läs produktetiketten.



Figur 1 – Serienumrets placering

Förberedelse

VAR FÖRSIKTIG!

- Använd alltid stödytan med den kompatibla sänggramen enligt indikationerna i avsnittet Specifikationer i den här handboken.
 - Fäst alltid stödytan mellan stödytans hållare på sänggramen.
-

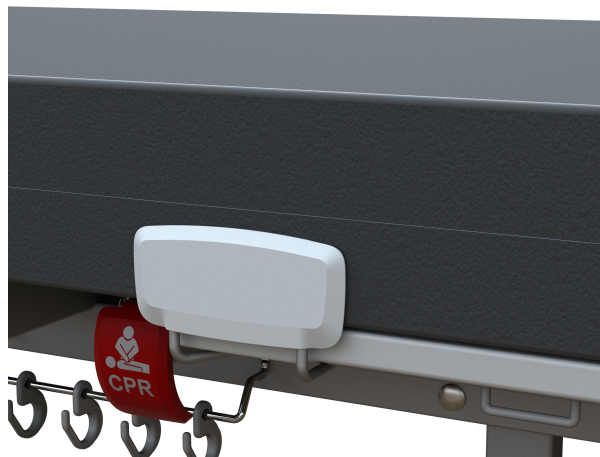
Konfigurera stödytan:

1. Placera stödytan på den kompatibla sänggramen så att Stryker-logotypen är vänd uppåt och vid sängens huvudände.
2. Rikta in överdraget för stödytan så att skyddsbarriären för vattenavrinning pekar nedåt (Figur 2).



Figur 2 – Skyddsbarriär för vattenavrinning

3. Se till att stödytan är mellan stödytans hållare på vardera sidan om sänggramen (Figur 3).



Figur 3 – Hållare för stödyta

4. Dra skyddsbarriären för vattenavrinning över blixtlåset.
5. Lägg sängkläder på stödytan innan den används för en patient, enligt sjukhusets protokoll.

För att ställa in sängförlängningen för sängförlängningens stödyta, se användarhandboken/underhållshandboken för sjukhussängen **ProCeed**.

1. Centrera sängförlängningens stödyta med stödytan på sänggramen.

Användning

VAR FÖRSIKTIG!

- Utsätt inte stödytan för en koncentrerad belastning under en längre period.
 - Använd alltid stödytan i lämpliga miljöförhållanden.
-

Skydda stödytans överdrag från röntgenkassetter

VAR FÖRSIKTIG!

- Använd inte den här produkten utan stödytans överdrag.
 - Låt inte vassa kanter från röntgenkassetten komma i kontakt med stödytans skydd. Om överdraget på stödytan är skadat ska stödytan tas ur bruk och produkten bytas ut för att förhindra korskontamination.
-

Skydda stödytan från en röntgenkasset:

1. Om du använder stödytan på en säng med tillvalet röntgenkassetthållare ska du använda sängens röntgenkassetthållare. Läs sängens användar-/underhållshandbok för anvisningar.
2. Om du använder stödytan på en säng utan tillvalet röntgenkassetthållare, placera röntgenkassetten i ett örngott eller annan enhet för att täcka de vassa kanterna.
3. Slutför röntgenkassettingreppet enligt sjukhusets protokoll.
4. Ta bort röntgenkassetten från stödytan.

Hantera inkontinens och dränage

Du kan använda engångsblöjor eller inkontinensbindor för att hantera inkontinens. Ge alltid lämplig hudvård efter varje inkontinensepisod.

Förebyggande underhåll

Ta produkten ur drift innan du utför förebyggande underhåll.

VAR FÖRSIKTIG! - Följ sjukhusets protokoll och utför förebyggande underhåll varje gång du rengör stödytans överdrag. Om överdraget på stödytan är skadat ska stödytan tas ur bruk och produkten bytas ut för att förhindra korskontamination.

Obs! - Rengör och desinficera utsidan av stödytan före inspektion, i tillämpliga fall.

Inspektera följande punkter:

- _____ Blixtlås och stödytans överdrag (övre och undre) för revor, snitt, hål eller andra öppningar
- _____ De inre komponenterna avseende tecken på fläckar orsakade av inträngande vätska eller kontamination genom att öppna överdraget för stödytans blixtlås fullständigt
- _____ Skum och andra komponenter för nedbrytning eller annan skada

Produktens serienummer:
Genomfört av:
Datum:

Rengöring

VAR FÖRSIKTIG!

- Torka alltid av produkten med rent vatten och torka av efter rengöring eller desinfektion av produkten. Vissa rengörings- och desinfektionsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skada på produkten. Om du inte sköljer och torkar av produkten kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka försämring i förtid av kritiska komponenter. Underlåtenhet att följa dessa rengörings- och desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
 - Använd inte rengöringsmedel och desinfektionsmedel med aggressiva kemikalier eftersom de förkortar stödyteöverdragets förväntade livslängd.
-

Följ alltid sjukhusets protokoll avseende rengöring och desinfektion.

Rengöra stödytans överdrag:

1. Använd en ren, mjuk, fuktig trasa för att torka av överdraget för stödytan med en lösning bestående av mild tvål och vatten för att avlägsna främmande material.
2. Torka av överdraget för stödytan med en ren, mjuk trasa och vatten för att avlägsna överflödigt rengöringsmedel.
3. Använd en ren, mjuk, torr trasa till att torka av överdraget för stödytan för att avlägsna överskott av vätska eller rengöringsmedel.
4. Låt överdraget för stödytan torka innan de åter tas i drift.

Desinfektion

VAR FÖRSIKTIG!

- Torka alltid av produkten med rent vatten och torka av efter rengöring eller desinfektion av produkten. Vissa rengörings- och desinfektionsmedel har naturligt frätande egenskaper och kan orsaka skada på produkten. Om du inte sköljer och torkar av produkten kan en korrosiv rest lämnas kvar på produktens yta, vilket kan orsaka försämring i förtid av kritiska komponenter. Underlåtenhet att följa dessa rengörings- och desinfektionsanvisningar kan upphäva garantin.
 - Använd inte rengöringsmedel och desinfektionsmedel med aggressiva kemikalier eftersom de förkortar stödyteöverdragets förväntade livslängd.
-

Föreslagna desinfektionsmedel:

- Kvärtära föreningar utan glykoleter
- Fenolbaserade rengöringsmedel (aktivt innehållsämne – o-fenylfenol)
- Klorhaltig blekmedelslösning (5,25 % – mindre än 1 del blekmedel till 100 delar vatten)
- 70 % isopropylalkohol

Följ alltid sjukhusets protokoll avseende rengöring och desinfektion.

Desinficera stödytans överdrag:

1. Rengör och torka överdraget för stödytan innan du applicerar desinfektionsmedel. Se *Rengöring* (sidan 10).
2. Använd förvåtade dukar eller en fuktig trasa och applicera den rekommenderade desinfektionslösningen på överdraget för stödytan. Blötlägg inte stödytan.

Obs! - Var noga med att följa tillverkarens anvisningar om lämplig kontakttid och krav på sköljning.

3. Använd en ren, torr trasa och torka av stödytan för att avlägsna överskott av vätska eller desinfektionsmedel.
4. Låt överdraget för stödytan torka innan de åter tas i drift.
















ProCeed 8002 Destek Yüzeyi









Kullanma/Bakım El Kitabı

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



Semboller

	Talimat kılavuzuna/kitapçığa bakın
	Kullanma talimatına başvurun
	Genel uyarı
	Orta derecede tehlike için BS 7177:2008'le uyumludur Not - Ürünün BS 7177 etiketi mavidir. REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	Dikkat
	Katalog numarası
	Seri numarası
	Model numarası
	Üretici
	Üretim tarihi
	CE işareti
	Birleşik Krallık Uyum Değerlendirme İşareti
	İthalatçı
	Benzersiz cihaz tanımlayıcı
	Avrupa Topluluğu yetkili temsilcisi

CH REP	İsviçre yetkili temsilcisi
MD	Avrupa tıbbi cihazı
	Maksimum hasta ağırlığı
	B Tipi uygulama parçası
	Elde yıkayın
	Kurutma makinesinde kurutmayın
	Kuru temizleme yapmayın
	Ütülemeyin
	Havayla kurutma
	Klorlu çamaşır suyu
US Patents	ABD Patentleri için bkz. www.stryker.com/patents

İçindekiler

Uyarı/Dikkat/Not Tanımı	2
Güvenlik önlemlerinin özeti	2
Giriş	3
Ürün tanımı	3
Kullanım amacı	3
Kullanım endikasyonları	3
Hedeflenen kullanıcılar	3
Klinik faydaları	3
Kontrendikasyonlar	4
Beklenen hizmet ömrü	4
Atma/geri dönüşüm	4
Spesifikasyonlar	4
İletişim bilgileri	5
Seri numarası konumu	6
Kurulum	7
Kullanma	8
Destek yüzeyi örtüsünü röntgen kasetlerinden koruma	8
İnkontinans ve drenaj yönetimi	8
Önleyici bakım	9
Temizleme	10
Dezenfekte etme	11

Uyarı/Dikkat/Not Tanımı

UYARI, DİKKAT ve NOT ifadeleri özel anlamlar taşır ve dikkatle gözden geçirilmeleri gerekir.

UYARI

Okuyucuyu kaçınılmadığında ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek durumlar konusunda uyarır. Ayrıca potansiyel ciddi advers reaksiyonlar ve güvenlik tehlikelerini tanımlayabilir.

DİKKAT

Okuyucuyu kaçınılmadığında kullanıcı veya hastada hafif veya orta şiddette yaralanma ya da üründe hasara veya başka maddi hasara neden olabilecek potansiyel olarak tehlikeli durumlar konusunda uyarır. Buna cihazın güvenli ve etkili kullanımı için gerekli özel bakım ve kullanım veya hatalı kullanım kaynaklı cihaz hasarını önlemeye yönelik gerekli bakım dahildir.

Not - Bakımı kolaylaştırmak veya önemli talimatı netleştirmek için özel bilgiler sunar.

Güvenlik önlemlerinin özeti

Bu sayfada belirtilen uyarıları ve dikkat edilecek hususları mutlaka okuyup harfiyen izleyin. Servis sadece kalifiye personel tarafından verilmelidir.

DİKKAT

- Ürünün uygunsuz kullanımı, hasta veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir. Ürünü sadece bu kılavuzda belirtilen şekilde kullanın.
- Ürünü veya bileşenlerini modifiye etmeyin. Modifiye edilmesi, ürünün nasıl çalışacağına öngörülemez ve hasta veya kullanıcının yaralanmasına neden olabilir. Ayrıca ürünü modifiye etmek, garantisini geçersiz kılar.
- Destek yüzeyi, güvenli çalışma yükü olan 225 kg üzerinde yüklemeyin.
- Destek yüzeyini daima, bu kılavuzun spesifikasyonlar bölümünde belirtilen şekilde uyumlu yatak çerçevesiyle birlikte kullanın.
- Destek yüzeyini daima yatak çerçevesi üzerindeki destek yüzeyi tutucuları arasına sabitleyin.
- Destek yüzeyi üzerinde yoğunlaşmış bir yükü uzun süre tutmayın.
- Destek yüzeyini daima uygun çevre koşullarında kullanın.
- Bu ürünü destek yüzeyi örtüsü olmadan kullanmayın.
- Röntgen kasetinin keskin kenarlarının destek yüzeyi örtüsüne temas etmesine izin vermeyin. Destek yüzeyi örtüsü hasarlıysa, çapraz kontaminasyonu önlemek için destek yüzeyini kullanımdan kaldırın ve ürünü değiştirin.
- Destek yüzeyi örtüsünü her temizlediğinizde hastane protokollerinizi izleyin ve önleyici bakım yapın. Destek yüzeyi örtüsünün bütünlüğü bozulduysa, çapraz kontaminasyonu önlemek için destek yüzeyini kullanımdan kaldırın ve ürünü değiştirin.
- Ürünü temizledikten veya dezenfekte ettikten sonra, ürünü mutlaka temiz suyla silin ve kurutun. Bazı temizlik ve dezenfeksiyon maddeleri yapısı gereği aşındırıcıdır ve üründe hasar oluşturabilir. Ürünün durulanmaması ve kurutulmaması, ürün yüzeyinde kritik bileşenlerin erken bozunmasına yol açabilecek korozif kalıntılar bırakabilir. Bu temizlik veya dezenfeksiyon talimatına uymamak, garantinizi geçersiz kılabilir.
- Destek yüzeyi örtüsünün beklenen hizmet ömrünü kısaltacağından agresif kimyasallar içeren temizlik maddeleri ve dezenfektanları kullanmayın.

Giriş

Bu kılavuz Stryker ürününüzün çalıştırma veya bakımı konusunda size yardımcı olur. Bu ürünü çalıştırmadan veya bakımını yapmadan önce bu kılavuzu okuyun. Bu ürünün emniyetli şekilde çalıştırılması veya bakımı hakkında personelinizin eğitimi ve öğrenimi ile ilgili yöntemleri ve işlemleri belirleyin.

DİKKAT

- Ürünün uygun olmayan şekilde kullanılması hasta veya kullanıcıda yaralanmaya neden olabilir. Ürünü sadece bu el kitabında tanımlandığı şekilde çalıştırın.
- Ürünü veya ürünün hiçbir bileşenini modifiye etmeyin. Ürünü modifiye etmek hasta veya kullanıcının yaralanmasıyla sonuçlanacak öngörülemez çalışmaya neden olabilir. Ürünü modifiye etmek garantisini de geçersiz hale getirir.

Not

- Bu kılavuz ürünün kalıcı bir parçası olarak düşünülmelidir ve ürün satılsa bile ürünle kalmalıdır.
- Stryker ürün tasarımı ve kalitesini sürekli geliştirmeye çalışır. Bu kılavuz baskı zamanında mevcut en güncel ürün bilgilerini içerir. Ürününüz ile bu kılavuz arasında küçük tutarsızlıklar olabilir. Herhangi bir sorunuz varsa Stryker Müşteri Hizmetleriyle irtibat kurun.

Ürün tanımı

Stryker ProCeed 8002 destek yüzeyi, bir hastane yatağıyla kombinasyon halinde kullanılan bir elektriksiz destek yüzeyidir. Bu ürün standart ve Visco köpük seçeneklerinde mevcuttur ve bir alev bariyeri opsiyonu içerir.

Kullanım amacı

Stryker ProCeed 8002 destek yüzeyi, kapsamlı bir bası ülseri önleme ve risk bazlı hasta yönetim programının bir parçası olarak uygulandığında hastanın bireysel ihtiyaçlarına özgü olarak basıncın tekrar dağıtımına yardımcı olmak üzere tasarlanmıştır. Bu ürün, bir sağlık hizmetleri uzmanı tarafından yapılan klinik risk faktörleri ve cilt değerlendirmeleriyle birlikte uygulanmak için tasarlanmıştır.

Kullanım endikasyonları

Stryker ProCeed 8002 destek yüzeyi, bir sağlık hizmetleri tesisi içinde bası ülserleri olan veya oluşma riski olan insan hastalarda kullanım için endikedir.

Hedeflenen kullanıcılar

Bu ürünün kullanıcıları sağlık hizmetleri uzmanlarıdır (hemşireler, hemşire yardımcıları ve doktorlar gibi).

Klinik faydaları

Stryker ProCeed 8002 destek yüzeyi, sağlık uzmanının kullanım amacına ve mevcut bakım standartlarına uygun olarak bası ülseri ve hasta yönetimi programlarını gerçekleştirmesini sağlar.

Kontrendikasyonlar

Bilinen yoktur.

Beklenen hizmet ömrü

Stryker ProCeed 8002 destek yüzeyinin normal kullanım koşulları ve uygun periyodik bakım altında bir yıllık beklenen hizmet ömrü vardır.


Atma/geri dönüşüm

Daima çevrenin korunmasına ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda geri dönüştürülmesi veya atılmasıyla ilişkili risklere dair yürürlükteki yerel önerilere ve/veya düzenlemelere uyun.

Spesifikasyonlar

DİKKAT - Destek yüzeyini, güvenli çalışma yükü olan 225 kg üzerinde yüklemeyin.

Geçerli yanıcılık standartları için destek yüzeyi etiketine bakın.

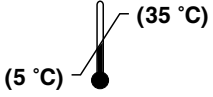
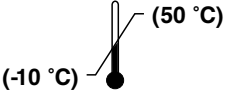
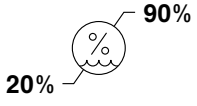
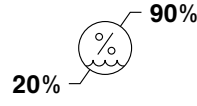
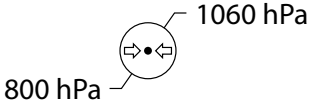
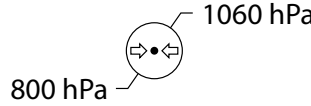
 Güvenli çalışma yükü	225 kg		
Not - Yatak çerçevesinin azami hasta ağırlığını aşmayın. Ürün spesifikasyonları için yatak çerçevesi kullanma/bakım kılavuzuna bakın.			
Standart destek yüzeyi	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104
Uzunluk	200 cm	200 cm	200 cm
Genişlik	87 cm	87 cm	87 cm
Kalınlık	14 cm	14 cm	14 cm
Ağırlık	8,5 kg	9,1 kg	9,1 kg
Yanıcılık standartları	Geçerli değil	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 özellikli
Visco elastik destek yüzeyi	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105
Uzunluk	200 cm	200 cm	200 cm
Genişlik	87 cm	87 cm	87 cm
Kalınlık	14 cm	14 cm	14 cm
Ağırlık	11,0 kg	11,6 kg	11,6 kg
Yanıcılık standartları	Geçerli değil	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 özellikli

Standart köpük yatak uzatıcı destek yüzeyi	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
Uzunluk	33 cm	33 cm	33 cm	33 cm
Genişlik	71 cm	71 cm	71 cm	71 cm
Kalınlık	14 cm	14 cm	20 cm	20 cm
Ağırlık	1,3 kg	1,5 kg	1,6 kg	1,8 kg
Yanıcılık standartları	Geçerli değil	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	Geçerli değil	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

Uyumlu ürünler	ProCeed 8002 destek yüzeyi	ProCeed 8002 standart köpük yatak uzatıcı destek yüzeyi
	ProCeed Hastane Yatağı	ProCeed Hastane Yatağı, yatak uzatıcı opsiyonlu

Stryker, spesifikasyonları haber vermeden değiştirme hakkını saklı tutar.

Liste halinde verilen spesifikasyonlar yaklaşıktır ve üründen ürüne biraz değişebilir.

Çevresel koşullar	Kullanma	Saklama ve taşıma
Çevre sıcaklığı	 (5 °C) - (35 °C)	 (-10 °C) - (50 °C)
Bağıl nem (yoğunlaşmayan)	 20% - 90%	 20% - 90%
Atmosferik basınç	 800 hPa - 1060 hPa	 800 hPa - 1060 hPa

İletişim bilgileri

Şu numaralı telefondan Stryker Müşteri Hizmetleri veya Teknik Destekle iletişime geçin: +1 800-327-0770.

Stryker Medical International

Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, Türkiye

Eposta: infosmi@stryker.com

Telefon: + 90 (352) 321 43 00 (pbx)

Faks: + 90 (352) 321 43 03

Web: www.stryker.com

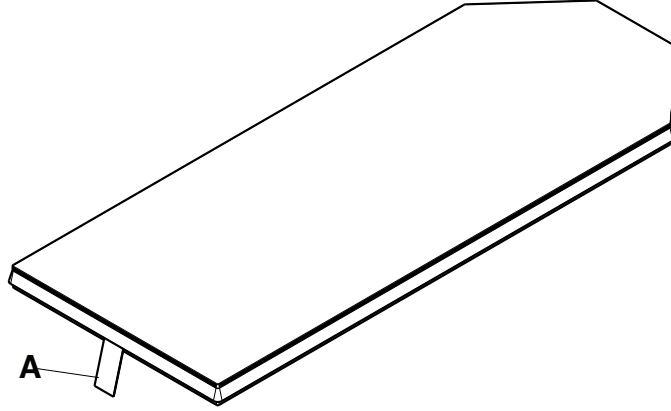
Not - Kullanıcı ve/veya hasta, ürünle ilişkili ciddi olayları üreticiye ve kullanıcı ve/veya hastanın bulunduğu Avrupa Üye Devleti yetkili makamına bildirmelidir.

Çalıştırma veya bakım kılavuzunuzu çevrim içi görüntülemek için <https://techweb.stryker.com/> adresine bakın.

Stryker Müşteri Hizmetlerini ararken Stryker ürününüzün seri numarasını (A) hazır bulundurun. Tüm yazılı iletişimlerde seri numarasını ekleyin.

Seri numarası konumu

Seri numarası, destek yüzeyi örtüsü içinde konumludur. Ürün etiketini okumak için destek yüzeyi örtüsünün fermuarını açın.



Şekil 1 – Seri numarası konumu

Kurulum

DİKKAT

- Destek yüzeyini daima, bu kılavuzun spesifikasyonlar bölümünde belirtilen şekilde uyumlu yatak çerçevesiyle birlikte kullanın.
- Destek yüzeyini daima yatak çerçevesi üzerindeki destek yüzeyi tutucuları arasına sabitleyin.

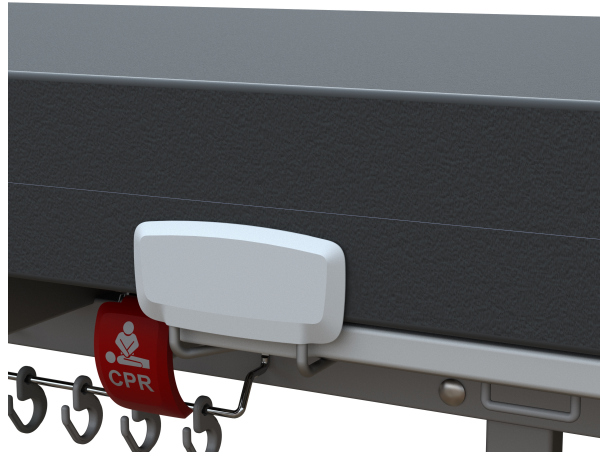
Destek yüzeyini kurmak için:

1. Destek yüzeyini uyumlu yatak çerçevesine, Stryker logosu yukarı bakacak ve yatağın başucunda olacak şekilde yerleştirin.
2. Destek yüzeyi örtüsünü, su sızdırmaz örtü bariyeri aşağı bakacak şekilde hizalayın (Şekil 2).



Şekil 2 – Su sızdırmaz örtü bariyeri

3. Destek yüzeyinin yatak çerçevesinin her iki tarafındaki destek yüzeyi tutucuları arasında olduğundan emin olun (Şekil 3).



Şekil 3 – Destek yüzeyi tutucu

4. Su sızdırmaz örtü bariyeri fermuarın üstüne çekin.
5. Hastane protokolleriniz uyarınca hastada kullanmadan önce destek yüzeyinin üstüne çarşaf serin.

Yatak uzatıcı destek yüzeyi için yatak uzatıcıyı kurmak için bkz. **ProCeed** Hastane Yatak Kullanma/Bakım Kılavuzu.

1. Yatak uzatıcı destek yüzeyini, destek yüzeyiyle birlikte yatak çerçevesi üzerinde ortalayın.

Kullanma

DİKKAT

- Destek yüzeyi üzerinde yoğunlaşmış bir yükü uzun süre tutmayın.
 - Destek yüzeyini daima uygun çevre koşullarında kullanın.
-

Destek yüzeyi örtüsünü röntgen kasetlerinden koruma

DİKKAT

- Bu ürünü destek yüzeyi örtüsü olmadan kullanmayın.
 - Röntgen kasetinin keskin kenarlarının destek yüzeyi örtüsüne temas etmesine izin vermeyin. Destek yüzeyi örtüsü hasarlıysa, çapraz kontaminasyonu önlemek için destek yüzeyini kullanımdan kaldırın ve ürünü değiştirin.
-

Destek yüzeyini bir röntgen kasetinden korumak için:

1. Röntgen kaseti tutucusu opsiyonu olan bir yatakta destek yüzeyini kullanıyorsanız, yatağın röntgen kaseti tutucusunu kullanın. Talimat için yatağın kullanma/bakım kılavuzuna bakın.
2. Destek yüzeyini röntgen kaseti tutucusu opsiyonu olmayan bir yatak üzerinde kullanıyorsanız, keskin kenarları kapatmak için röntgen kasetini bir yastık kılıfına veya başka bir cihaz içine koyun.
3. Röntgen kaseti işlemini hastane protokollerini izleyerek tamamlayın.
4. Röntgen kasetini destek yüzeyinden çıkarın.

İnkontinans ve drenaj yönetimi

İnkontinansı takip etmek için tek kullanımlık bezler veya inkontinans pedleri kullanabilirsiniz. Her inkontinans epizodundan sonra mutlaka uygun cilt bakımı sağlayın.

Önleyici bakım

Önleyici bakım gerçekleştirmeden önce ürünü kullanımdan çıkarın.

DİKKAT - Destek yüzeyi örtüsünü her temizlediğinizde hastane protokollerinizi izleyin ve önleyici bakım yapın. Destek yüzeyi örtüsünün bütünlüğü bozulduysa, çapraz kontaminasyonu önlemek için destek yüzeyini kullanımdan kaldırın ve ürünü değiştirin.

Not - Uygunsa incelemeden önce destek yüzeyinin dışını temizleyin ve dezenfekte edin.

Şu maddeleri inceleyin:

- _____ Fermuar ve destek yüzeyi örtüsünde (üst ve alt) yırtık, kesik, delik veya başka açıklık olup olmadığını
- _____ Destek yüzeyi örtüsünün fermuarını tamamen açarak iç bileşenlerde sıvı girmesi veya kontaminasyon nedeniyle lekelenme bulguları olup olmadığını
- _____ Bozulma veya diğer hasarlar için köpük ve diğer bileşenler

Ürün seri numarası:

Dolduran:

Tarih:

Temizleme

DİKKAT

- Ürünü temizledikten veya dezenfekte ettikten sonra, ürünü mutlaka temiz suyla silin ve kurutun. Bazı temizlik ve dezenfeksiyon maddeleri yapısı gereği aşındırıcıdır ve üründe hasar oluşturabilir. Ürünün durulanmaması ve kurutulmaması, ürün yüzeyinde kritik bileşenlerin erken bozunmasına yol açabilecek korozif kalıntılar bırakabilir. Bu temizlik veya dezenfeksiyon talimatına uymamak, garantinizi geçersiz kılabilir.
 - Destek yüzeyi örtüsünün beklenen hizmet ömrünü kısaltacağından agresif kimyasallar içeren temizlik maddeleri ve dezenfektanları kullanmayın.
-

Temizlik ve dezenfeksiyon için daima hastane protokollerini izleyin.

Destek yüzeyi örtüsünü temizlemek için:

1. Temiz, yumuşak ve nemli bir bez kullanarak destek yüzeyi örtüsünü yabancı maddeleri gidermek için yumuşak bir sabun ve su solüsyonuyla silin.
2. Temiz, yumuşak bir bez ve su kullanarak, fazla temizlik maddesini gidermek için destek yüzeyi örtüsünü silin.
3. Temiz, yumuşak, kuru bir bez kullanarak, fazla sıvı veya temizlik maddesini gidermek için destek yüzeyi örtüsünü silin.
4. Tekrar hizmete sokmadan önce destek yüzeyi örtüsünün kurumasını bekleyin.

Dezenfekte etme

DİKKAT

- Ürünü temizledikten veya dezenfekte ettikten sonra, ürünü mutlaka temiz suyla silin ve kurutun. Bazı temizlik ve dezenfeksiyon maddeleri yapısı gereği aşındırıcıdır ve üründe hasar oluşturabilir. Ürünün durulanmaması ve kurutulmaması, ürün yüzeyinde kritik bileşenlerin erken bozunmasına yol açabilecek korozif kalıntılar bırakabilir. Bu temizlik veya dezenfeksiyon talimatına uymamak, garantinizi geçersiz kılabilir.
 - Destek yüzeyi örtüsünün beklenen hizmet ömrünü kısaltacağından agresif kimyasallar içeren temizlik maddeleri ve dezenfektanları kullanmayın.
-

Önerilen dezenfektanlar:

- Glikol eterleri olmayan kuaterner temizleyiciler
- Fenolik temizleyiciler (etken madde - o-fenilfenol)
- Klorlu çamaşır suyu solüsyonu (%5,25 - 100 birim suda 1 birimden az çamaşır suyu)
- %70 izopropil alkol

Temizlik ve dezenfeksiyon için daima hastane protokollerini izleyin.

Destek yüzeyi örtüsünü dezenfekte etmek için:

1. Dezenfekte etmeden önce destek yüzeyi örtüsünü temizleyin ve kurutun. Bkz *Temizleme* (sayfa 10).
2. Önceden ıslatılmış mendiller veya nemli bir bez kullanarak, destek yüzeyi örtüsüne önerilen dezenfektan solüsyonu uygulayın. Destek yüzeyini ıslatmayın.

Not - Uygun temas süresi ve durulama gereklilikleri için üreticinin talimatlarına uyduğunuzdan emin olun.

3. Temiz, kuru bir bez kullanarak, fazla sıvıyı veya dezenfektanı gidermek için destek yüzeyi örtüsünü silin.
4. Tekrar hizmete sokmadan önce destek yüzeyi örtüsünün kurumasını bekleyin.


ProCeed 8002 支撑垫










操作/维护手册

REF	8002-0-100
REF	8002-0-101
REF	8002-0-102
REF	8002-0-103
REF	8002-0-104
REF	8002-0-105
REF	8002-0-106
REF	8002-0-107
REF	8002-0-108
REF	8002-0-109



符号

	请参阅说明手册/小册子
	参阅使用说明
	常规警告
	中等危害符合 BS 7177:2008 注解 - 产品上显示的 BS 7177 标签为蓝色。 REF 8002-0-104 REF 8002-0-105
	注意
	目录号
	序列号
	型号
	制造商
	生产日期
	CE 标志
	英国合格评定标志
	进口商
	设备唯一标识符
	欧洲共同体授权代表

CH REP	授权瑞士代表
MD	欧洲医疗器械
 	最大患者体重
	B 类触身部件
	手洗
	请勿烘干
	请勿干洗
	请勿熨烫
	风干
	含氯漂白剂
US Patents	欲了解美国专利，请访问 www.stryker.com/patents

目录

警告/注意/备注的定义.....	2
安全防范措施小结.....	2
简介.....	3
产品说明.....	3
预定用途.....	3
适用范围.....	3
目标用户.....	3
临床获益.....	3
禁忌症.....	3
预期使用寿命.....	3
处置/回收.....	3
规格.....	4
联系信息.....	5
序列号位置.....	5
设置.....	6
操作.....	7
保护支撑垫外罩免受 X 射线暗盒的影响.....	7
管理失禁和导尿.....	7
预防性维护.....	8
清洁.....	9
消毒.....	10

警告/注意/备注的定义

警告、注意和备注这些词语含有特殊的意义，应认真阅读。

警告

提醒读者注意某种情况，如果不加以避免，可能会造成死亡或严重伤害。它可能也会描述潜在的严重不良反应和安全危险。

注意

提醒读者注意某种具有潜在危险的情况，如果不加以避免，可能会对使用者或患者造成轻微或中度伤害或者损坏本产品或其他财产。这包括安全和有效使用装置必须遵循的特别注意事项，以及为在正常使用或误用时避免可能损坏装置必须遵循的注意事项。

注解 - 提供特殊信息以便使维护更轻松或使重要说明更明确。

安全防范措施小结

务必阅读并严格遵循此页上所列的警告和注意事项。只能由合格人员维修。

注意

- 不当使用本产品可能会导致患者或操作者受伤。只能按照此手册中的说明操作本产品。
 - 禁止改装产品或本产品的任何组件。改装本产品可能造成不可预测的操作情况而导致患者或操作者受伤。改装本产品也使保修无效。
 - 请勿使支撑垫负荷超过 225 千克的安全工作负荷。
 - 如本手册规格部分所示，务必将支撑垫与兼容的床架配合使用。
 - 务必将支撑垫固定在床架上的支撑垫固定器之间。
 - 请勿让支撑垫长时间承受集中负荷。
 - 务必在适当的环境条件下使用支撑垫。
 - 请勿在没有支撑垫外罩的情况下使用本产品。
 - 不要让 X 射线暗盒的锐边与支撑垫外罩接触。如果支撑垫外罩损坏，请停止使用支撑垫并更换产品，以防止交叉污染。
 - 遵循医院的规程并在每次清洁支撑垫外罩时进行预防性维护。如果支撑垫外罩受损，请停止使用支撑垫并更换产品，以防止交叉污染。
 - 务必用清水擦拭产品，并在清洁或消毒后将产品晾干。某些清洁剂和消毒剂有腐蚀性，可能会损坏产品。如果未冲洗并晾干本产品，腐蚀性残留物会残留在产品表面，这可能会导致关键组件的过早退化。如果不遵循这些清洁或消毒说明可能会导致保修失效。
 - 请勿使用含有腐蚀性化学物质的清洁剂和消毒剂，因为它们会降低支撑垫外罩的预期使用寿命。
-

简介

本手册协助您操作或维护您的 Stryker 产品。在操作或维护本产品之前，请阅读本手册。订定方法和程序，以针对此产品的安全操作或维护，教育和培训您的工作人员。

注意

- 使用本产品不当可能会导致患者或操作者受伤。只能按照此手册中的说明操作本产品。
 - 禁止改装产品或本产品的任何组件。改装本产品可能造成不可预测的操作情况而导致患者或操作者受伤。改装本产品也使保修无效。
-

注解

- 本手册为此产品的永久组成部分，即使本产品已售出，也应附属于产品。
- Stryker 在产品设计和质量上精益求精。本手册包含打印时可用的最新产品信息。在您的产品和本手册之间可能有轻微的差异。如果您有任何疑问，请致电联系 Stryker 客户服务部门。

产品说明

Stryker ProCeed 8002 支撑垫是一种非电动支撑垫，与患者支撑垫搭配使用。本产品有标准和粘弹性泡棉材质可供选择，并有防火层型号。

预定用途

Stryker ProCeed 8002 支撑垫旨在作为全面压疮预防和基于风险的患者管理计划的一部分，针对患者的个人需要，辅助实现压力的重新分布。使用本产品时，应结合专业医务人员对风险因素和皮肤评估的临床评估。

适用范围

Stryker ProCeed 8002 支撑垫适用于医疗机构内存在或有发生压疮风险的人类患者。

目标用户

本产品应由专业医务人员（如护士、护工和医师）操作。

临床获益

Stryker ProCeed 8002 支撑垫使专业医务人员能够根据预期用途和当前护理标准执行压疮和患者管理计划。

禁忌症

未知。

预期使用寿命

在正常使用条件下及适当的周期性维护的情况下，Stryker ProCeed 8002 支撑垫有预期一年的使用寿命。


处置/回收

在设备使用寿命结束时，务必遵循现行的当地建议和/或法规，以管理与设备回收或处置相关的环保事宜和风险。

规格

注意 - 请勿使支撑垫负荷超过 225 千克的安全工作负荷。

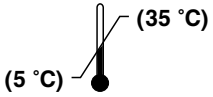
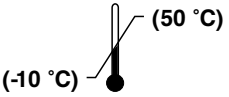
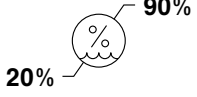
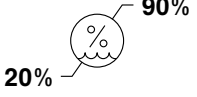
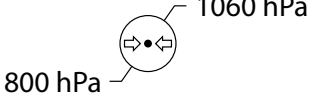
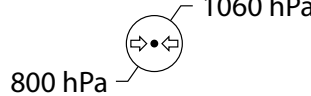
请参见支撑垫标签以了解适用的可燃性标准。

 安全工作负荷	225 千克			
注解 - 最大患者体重不要超过床架的承重。有关产品规格，请参阅床架操作/维护手册。				
标准支撑垫	8002-0-100	8002-0-102	8002-0-104	
长度	200 厘米	200 厘米	200 厘米	
宽度	87 厘米	87 厘米	87 厘米	
厚度	14 厘米	14 厘米	14 厘米	
重量	8.5 千克	9.1 千克	9.1 千克	
易燃性标准	不适用	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 认证	
粘弹性支撑垫	8002-0-101	8002-0-103	8002-0-105	
长度	200 厘米	200 厘米	200 厘米	
宽度	87 厘米	87 厘米	87 厘米	
厚度	14 厘米	14 厘米	14 厘米	
重量	11.0 千克	11.6 千克	11.6 千克	
易燃性标准	不适用	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175, BS7177 认证	
标准泡棉病床延长件支撑垫	8002-0-106	8002-0-107	8002-0-108	8002-0-109
长度	33 厘米	33 厘米	33 厘米	33 厘米
宽度	71 厘米	71 厘米	71 厘米	71 厘米
厚度	14 厘米	14 厘米	20 厘米	20 厘米
重量	1.3 千克	1.5 千克	1.6 千克	1.8 千克
易燃性标准	不适用	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175	不适用	BS EN 597-1, BS EN 597-2, BS EN 6807:2006, UNI 9175

兼容产品	ProCeed 8002 支撑垫	ProCeed 8002 泡棉病床延长件支撑垫
	ProCeed 医院病床	ProCeed 医院病床，带病床延长件选件

Stryker 保留修改规格的权利，恕不另行通知。

所列出的规格是粗略估计，各个产品之间可能略有不同。

环境条件	操作	存放与运输
环境温度		
相对湿度 (无冷凝)		
气压		

联系信息

请拨打以下电话联系 Stryker 客户服务部门或技术支持部门：+1 800-327-0770。

Stryker Medical International
Kayseri Serbest Bölge Şubesi

2. Cad. No:17 38070

Kayseri, 土耳其

电子邮箱：infosmi@stryker.com

电话：+ 90 (352) 321 43 00 (用户级交换机)

传真：+ 90 (352) 321 43 03

网站：www.stryker.com

注解 - 用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

要在线查看您的操作或维护手册，请访问 <https://techweb.stryker.com/>。

致电 Stryker 客户服务部时，请提供您的 Stryker 产品的可用序列号 (A)。在所有书面通信中，请列明产品序列号。

序列号位置

序列号位于支撑垫外罩内侧。拉开支撑垫外罩拉链以阅读产品标签。

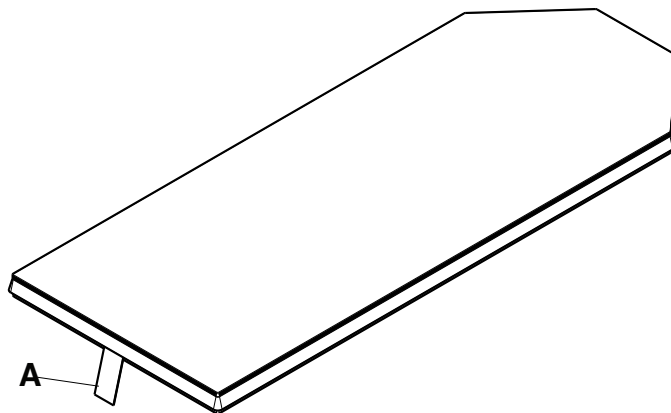


图 1 – 序列号位置

设置

注意

- 如本手册规格部分所示，务必将支撑垫与兼容的床架配合使用。
 - 务必将支撑垫固定在床架上的支撑垫固定器之间。
-

安装支撑垫：

1. 将支撑垫放在兼容的床架上，使 Stryker 徽标朝上，位于床头端。
2. 对齐支撑垫外罩，使防水罩屏障朝下（图 2）。



图 2 – 防水罩屏障

3. 确保支撑垫位于床架两侧的支撑垫固定器之间（图 3）。



图 3 – 支撑垫固定器

4. 将防水罩屏障拉到拉链上方。
5. 遵循医院的规程，在患者使用之前将床单和枕套放在支撑垫上。

要为病床延长件支撑垫安装病床延长件，请参阅《ProCeed 医院病床操作/维护手册》。

1. 将病床延长件支撑垫与床架上的支撑垫对齐。

操作

注意

- 请勿让支撑垫长时间承受集中负荷。
 - 务必在适当的环境条件下使用支撑垫。
-

保护支撑垫外罩免受 X 射线暗盒的影响

注意

- 请勿在没有支撑垫外罩的情况下使用本产品。
 - 不要让 X 射线暗盒的锐边与支撑垫外罩接触。如果支撑垫外罩损坏，请停止使用支撑垫并更换产品，以防止交叉污染。
-

要保护支撑垫免受 X 射线暗盒的影响：

1. 如果在带有 X 射线暗盒支架选件的病床上使用支撑垫，请使用病床的 X 射线暗盒支架。请参阅病床操作/维护手册以了解说明。
2. 如果在没有 X 射线暗盒支架选件的床上使用支撑垫，请将 X 射线暗盒放入枕套或其他装置中，以盖住尖锐边缘。
3. 遵循医院的规程完成 X 射线暗盒操作。
4. 从支撑垫上取下 X 射线暗盒。

管理失禁和导尿

您可使用一次性尿裤或失禁垫以管理失禁。每次失禁后务必进行适当的皮肤护理。

预防性维护

在进行预防性维护之前，应停用本产品。

注意 - 遵循医院的规程并在每次清洁支撑垫外罩时进行预防性维护。如果支撑垫外罩受损，请停止使用支撑垫并更换产品，以防止交叉污染。

注解 - 在检查前，清洁并消毒支撑垫外部（如适用）。

检查下列项目：

- _____ 确认拉链及支撑垫外罩（顶部和底部）无撕裂、切口、洞眼或其他开口
- _____ 完全拉开支撑垫外罩拉链，检查内部组件是否有液体渗入的污渍或污染的迹象
- _____ 泡棉和其他组件是否有老化或其他损坏

产品序列号：
填写人：
日期：

清洁

注意

- 务必用清水擦拭产品，并在清洁或消毒后将产品晾干。某些清洁剂和消毒剂有腐蚀性，可能会损坏产品。如果未冲洗并晾干本产品，腐蚀性残留物会残留在产品表面，这可能会导致关键组件的过早退化。如果不遵循这些清洁或消毒说明可能会导致保修失效。
 - 请勿使用含有腐蚀性化学物质的清洁剂和消毒剂，因为它们会降低支撑垫外罩的预期使用寿命。
-

务必遵守医院的清洁和消毒规程。

要清洁支撑垫外罩：

1. 使用一块干净、柔软的湿布，用温和的肥皂水擦拭支撑垫外罩，以清除异物。
2. 使用干净的软布和水擦拭支撑垫外罩，以清除多余的清洁剂。
3. 使用干净柔软的干布擦拭支撑垫外罩，以清除多余的液体或清洁剂。
4. 让支撑垫外罩晾干，然后再恢复使用。

消毒

注意

- 务必用清水擦拭产品，并在清洁或消毒后将产品晾干。某些清洁剂和消毒剂有腐蚀性，可能会损坏产品。如果未冲洗并晾干本产品，腐蚀性残留物会残留在产品表面，这可能会导致关键组件的过早退化。如果不遵循这些清洁或消毒说明可能会导致保修失效。
 - 请勿使用含有腐蚀性化学物质的清洁剂和消毒剂，因为它们会降低支撑垫外罩的预期使用寿命。
-

建议的消毒剂：

- 不含乙二醇醚的季铵盐类
- 酚类清洁剂（活性成分 - 邻苯基苯酚成分）
- 氯化漂白液（5.25% - 少于 1 份漂白液与 100 份水混合）
- 70% 异丙醇

务必遵守医院的清洁和消毒规程。

要为支撑垫外罩消毒：

1. 在施用消毒剂前，清洁并晾干支撑垫外罩。请参见 [清洁](#) (页面 9)。
2. 使用湿巾或湿布，将推荐的消毒液涂在支撑垫外罩上。请勿将支撑垫浸入液体中。

注解 - 确保遵守制造商有关适当接触时间和洗净要求的说明。

3. 使用干净的干布擦拭支撑垫外罩，以清除多余的液体或消毒剂。
4. 让支撑垫外罩晾干，然后再恢复使用。



Stryker EMEA Supply Chain Services B. V.
Frans Maasweg 2
Venlo 5928 SB, The Netherlands

stryker

Stryker Corporation or its divisions or other corporate affiliated entities own, use or have applied for the following trademarks or service marks: **ProCeed, Stryker**. All other trademarks are trademarks of their respective owners or holders.



Stryker Medical
3800 E. Centre Avenue
Portage, MI 49002
USA